GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

# KATALOG
## ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK OSMI

Obradio
**MUSTAFA JAHIĆ**

Al-Furqān
Fondacija za islamsko naslijeđe
London

Rijaset
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo

LONDON - SARAJEVO
1421/2000.

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

# KATALOG
## ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH I BOSANSKIH RUKOPISA

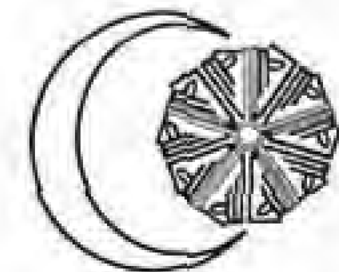
SVEZAK OSMI

Obradio
**MUSTAFA JAHIĆ**

*Al-Furqān*
**Fondacija za islamsko naslijeđe**
**London**



Rijaset
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo



LONDON - SARAJEVO
1421/2000.

Recenzenti:

Dr. Mahmoud El-Saied El-Doghim
Mr. Lejla Gazić

مراجعة :

الدكتور محمود السيد الدغيم
الماجستير ليلى غازيتش

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

017: 091.1 (=411.21)
017: 091.1 (=512.1) : 027.2 (497.6)
017: 091.1 (=222.1) : 027.2 (497.6)
017: 091.1 (=163.4) : 027.2 (497.6)

**GAZI Husrev-begova biblioteka (Sarajevo)**

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa / Gazi Husrev-begova biblioteka ; obradio Mustafa Jahić. - London : Al-Furqān Islamic Heritage Foundation ; Sarajevo : Rijaset Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini , El-Kalem, 1963 - <2000>. - Sv, <8> ; 25 cm

Tekst na bos. , arap. , tur. , perz. i engl. jeziku. - Na spor. nasl. str. : Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts

Dosadašnji sadržaj :
Sv. 8. - 2000. - 568 str.

ISBN 1-873992- 52-1 (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation)

ISBN 9958-23-065-8 (El-Kalem)

1. Gl. stv. nasl. 2. Stv. nasl. na uspor. nasl. str. 3. Jahić, Mustafa

COBISS/BIH-ID 5778950

Izdavači: Al-Furqan Fondacija za islamsko naslijeđe.
Eagle House, High Street, Wimbledon, London. SW 19 5EF, UK
Rijaset Islamske zajednice u BiH. Gazi Husrev-begova biblioteka.
Hamdije Kreševljakovića 58 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

THE GHAZI HUSREV-BEY LIBRARY
IN SARAJEVO

Al-Furqan Islamic Heritage Foundation
Catalogues of Islamic Manuscript Series: No 32

# CATALOGUE
## OF
## THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN AND BOSNIAN MANUSCRIPTS

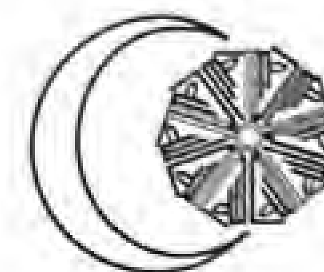
TOME VIII

Prepared by
**MUSTAFA JAHIĆ**

**Al-Furqān
Islamic Heritage Foundation
London**



Riasat
of Islamic Community in B&H
Sarajevo



LONDON - SARAJEVO
1421/2000

SADRŽAJ

# UVODNA RIJEČ

Zahvaljući pomoći Uzvišenog i Svemogućeg Boga, Fondacija za islamsko naslijeđe al-Furqān je realizirala nekoliko značajnih projekata u oblasti oživljavanja i zaštite islamskog kulturnog naslijeđa, kako bi ova baština bila što više poznata i pristupačna.

Imajući u vidu tešku situaciju u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu, posebna pažnja je poklonjena spašavanju onoga što se spasiti može od njenoga bogatstva. Tako se sada rukopisi i štampane knjige ove biblioteke, umjesto na podu, nalaze na modernim policama zaštićene od vlage i insekata.

Što se tiče snimanja ovih rukopisa, oni se sada mikrofilmuju a posebno vrijedni i rijetki snimaju na CD-Romu. Kopija ovoga snimljenog materijala koji obuhvata rukopise u formi knjiga, pisama, vakufnama i protokola šerijatskog suda se nalazi i u prostorijama Fondacije al-Furqān za islamsko naslijeđe, i dostupan je istraživačima ove baštine. U isto vrijeme ovim se osigurava očuvanje ovoga bogatstva od opasnosti koja mu prijeti u Bosni i Hercegovini.

U periodu između 1963. i 1991. godine Islamska zajednica u Bosni i Hercegovini objavila je tri knjige kataloga rukopisa u kojima je obrađeno 2.627 rukopisa, od kojih neki sadrže više naslova. U 1998. godini počela je plodonosna saradnja između Fondacije al-Furqān za islamsko naslijeđe i Rijaseta Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini pod vodstvom dr. Mustafe Cerića i uprave Gazi Husrev-begove biblioteke. Ova saradnja je rezultirala objavljivanjem četvrte knjige kataloga 1998. godine (1410. h.g.), zatim pete 1999. (1419. h.g.) i šeste 1999. (1420. h.g.). Sedma knjiga je objavljena 2000. (1420. h.g.) i, evo, sada imamo i osmu knjigu na raspolaganju istraživačima. Ova knjiga obuhvata rukopise iz gramatike i sintakse od broja 4.755 pa do broja 5255.

Nadamo se da će nam Uzvišeni Allah omogućiti da uspijemo u potpunom katalogiziranju svih rukopisa ove, kao i drugih biblioteka koje posjeduju ovako vrijednu i bogatu kulturnu baštinu.

Molim Uzvišenog Allaha da nam svima pomogne u ostvarenju uspjeha, a zahvaljujem se i Mustafi Jahiću, direktoru Gazi Husrev-begove biblioteke, koji je uradio ovu knjigu kataloga. Zahvaljujem se za uložene na-

pore i svim djelatnicima u Rijasetu Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, Gazi Husrev-begovoj biblioteci i Fondaciji al-Furqān za islamsko naslijeđe.

Da nam Allah pomogne da uspijemo!

Ahmed Zaki Yamani
Predsjednik
Fondacija Furqān za islamsko naslijeđe
Oktobar 2000.

# UVOD

Osmi svezak Kataloga rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke u tematskom pogledu predstavlja nastavak šestog sveska Kataloga, budući da su i u ovome svesku obrađeni rukopisi djela iz gramatike arapskog, turskog i perzijskog jezika. Metodologija kataloške obrade, mada u osnovnim principima ne odstupa od one usvojene u prvom svesku, također, je najsličnija šestoj knjizi Kataloga.

Ukupam broj obrađenih rukopisa u ovome svesku je 503 rukopisa, odnosno kodeksa, ili 1013 djela, odnosno 304 naslova. I u ovoj knjizi Kataloga su obrađena neka djela koja se nalaze u kodeksima rukopisa kao druga, a koja tematski ne pripadaju ovome svesku Kataloga. Međutim, i ova su djela obrađena, s obzirom na usvojeni princip obrade rukopisa u prvom svesku Kataloga Gazi Husrev-begove biblioteke. Što se tiče samih gramatičkih djela, ona u ovom svesku u većemu broju čine djela koja se u arapskoj gramatici imenuju kao *ṣarf*.

Iako su u ovome trenutku u Gazi Husrev-begovoj biblioteci kataloški obrađeni svi rukopisi djela iz navedene oblasti kao zasebni rukopisi ili kao prva djela u kodeksu od više djela, time, naravno, nisu obrađena sva djela iz ove oblasti, budući da se veliki broj djela iz ove oblasti nalaze kao druga po redu u mnogim kodeksima rukopisa ove biblioteke, a čije prvo djelo ne pripada navedenoj oblasti.

Naravno, i u ovom svesku su u većini djela na arapskom jeziku i iz arapske gramatike. Značajno je napomenuti da su u ovoj svesci, pored ovih djela kao i djela na turskom i perzijskom jeziku, nalazi nekoliko rukopisa i na bosanskom jeziku kao i jedan rukopis prijevoda latinske gramatike na turski jezik. I u ovom svesku Kataloga se nalazi, također, nekoliko rijetkih djela kao i nekoliko djela bosanskih autora.

Na kraju, želim istaći da se i ova knjiga Kataloga, kao i prethodne četiri, objavljuje zahvaljujući prije svega Uzvišenom Allahu a potom Njegovoj ekselenciji Šejhu Ahmedu Zekiju Jemaniju, predsjedniku i osnivaču Fondacije al-Furqān za islamsko naslijeđe iz Londona, koji već duže vrijeme na više načina pomaže Gazi Husrev-begovu biblioteku da se sačuvaju i naučnoj javnosti predstave neprocjenjivi rukopisi koji se nalaze u ovoj biblioteci.

Ovom prilikom treba reći i to da su posljednje četiri knjige Kataloga u veoma kratkom vremenu uradili službenici u Gazi Husrev-begovoj biblioteci, i da i dalje rade na katalogizaciji preostalih rukopisa ove biblioteke.

Na kraju, želim istaći da sam radeći na ovome svesku Kataloga često uzimao od vremena koje pripada mojoj porodici, zbog čega ovaj rad i posvećujem njima: supruzi Bahriji i djeci Hatidži, Ahmedu i Lamiji.

Mustafa Jahić

Sarajevo, 10. august 2000. god.

# FOREWORD

Al-Furqān Foundation has now been working for more than ten years to serve and preserve the cultural heritage of Islam. It has convened conferences, held symposia and set up exhibitions. It has published catalogues of libraries and new critical editions of important manuscripts. It has preserved the images of manuscripts and documents on microfilm and CD Rom. It has made great efforts to save the Gazi Husrev-Beg Library in Sarajevo, and so contributed to the efforts to safeguard the identity of Bosnia-Herzegovina by preserving the country's cultural heritage. The Library has been furnished with its requirements of shelving and equipped with the electronic aparatus needed to digitize its manuscripts on CD Rom. Almost all the Library's collection of manuscripts has now been microfilmed and work continues apace to complete the project.

Al-Furqān Foundation has co-operated with the Presidency of the 'Ulama of Bosnia-Herzegovina to publish this catalogue: volume IV was published in 1419H/1998AD, volume V in 1419H/1999AD, VI in 1420H/1999AD and volume VII was published in 1420H/2000AD. Now we are happy to present volume VIII of the Catalogue of Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts in the Gazi Husrev-Beg Library which deals with MSS 4755 to 5255 in Arabic Grammar.

We pray for the Almighty's aid and support in achieving al-Furqān Foundation's objectives with regard to the human, cultural and scientific heritage of Islam and I thank particularly Faḍilat Dr Mustafa Cerich, the President of the 'Ulama of Bosnia-Herzegovina and Mr Mustafa Jahich, the Director of the Gazi Husrev-Beg Library who compiled this volume. I thank also all the staff of the Library. May their efforts all be crowned with success.

Ahmed Zaki Yamani

Chairman

Al-Furqān Islamic Heritage Foundation

October 2000

# INTRODUCTION

Volume VIII of the Catalogue of Arabic, Turkish and Persian MSS in the Gazi Husrev-Beg Library covers MSS of grammar in the Arabic, Persian and Turkish languages. It thus represents a thematic continuation of volume VI which dealt with the same areas. The methodology of the cataloguing process has, of course, remained constant from volume I.

The total number of MSS processed in this volume is 503 codices: 1,013 works or 304 titles. Some of the works catalogued here can be found in the MS codex as 'others'; thematically, they do not belong within this volume, but they have been included here in the interests of maintaining the consistency of the methodology across all volumes of the Catalogue. The MSS of grammar in this volume are mostly related to ṣarf.

All MSS of Arabic grammar in the holdings of the Library have been catalogued either as separate MSS or as first works in a codex of several works. However, since some treatises on Arabic grammar occur as second or third works in a codex which opens with a work on a different subject, it follows that not all works of Arabic grammar in the holdings of the Library have actually been catalogued.

Although the majority of MSS catalogued in this volume are in the field of Arabic grammar, with a number of MSS dealing with the Persian and Turkish languages, there are also several MSS in the Bosnian language and one MS which is a translation of a Latin grammar into Turkish. Several rare MSS and some works by Bosnian authors are also to be found here.

We are, as ever, glad to extend our heartfelt thanks and our undying gratitude to His Excellency Sheikh Ahmed Zaki Yamani, the Chairman of al-Furqān Islamic Heritage Foundation in London. May God preserve and keep him, for his continuous efforts and his generous support of the Gazi Husrev-Beg Library in Sarajevo, making it possible to preserve its Islamic manuscripts and, indeed, to publish them.

It should also be mentioned that the staff of the Gazi Husrev-Beg Library have worked hard to produce the latest four volumes of the Catalogue in a very short space of time. They continue to work to catalogue the remaining MSS in the holdings of the Library.

I should also say that working on this Catalogue has led me to use time which properly belongs to my family. I therefore dedicate this work to them: to my wife, Bahrija, and my children, Hatidza, Ahmed and Lamija.

Mustafa Jahic
Sarajevo, 10 August, 2000

## IZVORI I LITERATURA


| | |
|---|---|
| Ahlwardt | -Ahlwardt, Wilhelm: *Verzeichniss der arabischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.* Bd I-X. Berlin 1887-99. (Die Handschriften-verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin) |
| A. M. | -al-Bagdādī, Ismā'īl-paša: *Hadiyya al-'ārifīn, asmā' al-mu'allifīn wa āṯār al-muṣannifīn.* I-II. Istanbul 1951/1955. |
| Bagdad, Awqāf | -al-Ğibūrī, 'Abdullāh: *Fahras al-maḫṭūṭāt al-'arabiyya fī Maktaba al-awqāf al-'āmma fī Baġdād.* Ğuz' III. Baġdād 1394/1974. |
| Bagdad, Waqf | -al-Ğibūrī, 'Abdullāh: *Al-Mustadrak 'alā al-Kaššāf 'an maḫṭūṭāt Ḫazā'in kutub al-awqāf.* Baġdād 1385/1965. |
| Bašagić | -Bašagić, Safvet-beg: *Bošnjaci i Hercegovci u Islamskoj književnosti.* Sarajevo 1912.<br>-*Popis orijentalnih rukopisa moje biblioteke.* Sarajevo 1917. |
| | -*Znameniti Hrvati, Bošnjaci i Hercegovci u Turskoj Carevini.* Zagreb 1931. |
| Blochet | -E. Blochet: *Cataloque des manuschrits turcs. Bibliotheque Nationale.* Tome I. Paris 1932. |
| Bratislava | -Petraček, Karel; Blaškovič, Jozef; Vesely, Rudolf: *Arabische, türkische und persische Handschriften der Universitäts bibilothek in Bratislava.* Bratislava 1961. |
| Dobrača | -Dobrača, Kasim: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak I-II. Sarajevo 1963. i 1979. |
| Fajić III | -Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak III. Sarajevo 1991. |

| | |
|---|---|
| Fajić V | -Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak V. London - Sarajevo 1999. |
| Fajić | -Fajić, Zejnil: *Tabelarni pregled hidžretskih godina preračunatih u godine nove ere*. Sarajevo 1982. |
| Flemming | -Flemming, Barbara: *Türkische Handschriften*. T. 1. Wiesbaden 1968. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XIII, 1). |
| Flügel | -Flügel, Gustav: *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien*. Bd. I-III. Wien 1865-67. |
| Gacek | -Gacek, Adam: *Catalogue of the Arabic manuscripts in the library of the School of Oriental and African Studies Universiti of London*. London 1981. |
| GAL G | -Brockelmann, Carl: *Geschichte der arabischen Litteratur*. Supplementband I-III. Leiden 1943 i 1949. |
| GAL S | -Brockelmann, Carl: *Geschichte der arabischen Litteratur*. Grundband I-II. Leiden 1937, 1938 i 1942. |
| Götz | -Götz, Manfred: *Turkische Handschriften*. Wiesbaden 1979. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Detschland). |
| Handžić | -Al-Ḥānǧī al-Būsnawī, Meḥmed b. Muḥammad: *al-Ǧawhar al-asnā' fī tarāǧim 'ulamā' wa šu'arā' Būsna*, al-Qāhira, 1349/1930. |
| Hasandedić | -Hasandedić, Hivzija: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa*. Izdanje Arhiva Hercegovine Mostar. Svezak 2. Mostar 1977. |
| Ḥ. Ḫ. | -Ḥāǧǧī Ḫalīfa, Muṣṭafā b. 'Abdullāh Kātib Čalabī: *Kašf az-zunūn 'an asāmī al kutub wa al-funūn*. al-Muǧallad I-II. Istanbul 1360/1941 - 1362/1943. |
| Ḥ. Ḫ., Dayl | -al-Bagdādī, Ismā'īl-paša: *Īḍāḥ al-maknūn fī aḏ-Ḏayl 'alā Kašf az-zunūn 'an asāmī al-kutub wa al-funūn*. Cilt I-II. Istanbul 1945-47. |





| | |
|---|---|
| Jahić VI | -Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VI. London - Sarajevo 1420/1999. |
| Kaḥḥāla | -Kaḥḥāla, 'Umar Riḍā: *Mu'ǧam al-mu'allifīn. Tarāǧim muṣannifī al-kutub al'Arabiyya*. Ǧuz' I - XV. Bayrūt. |
| Kairo A | -*Fihris al-kutub al-'arabiyya al-mawǧūda bi ad-Dār 1921-1937*. al-Ǧuz' I-VIII. Dār al-kutub al-Miṣriya. al-Qāhira 1924 - 42. |
| Kairo F | -*Fihris al-maḫṭūṭāt al-'fārisiyya "allatī taqtanīhā ad-Dār al-kutub ḥattā 'ām 1963"*, al-Qism I-II. al-Qāhira 1966 - 67. |
| Kairo M | -Sayyid, Fu'ād: Dār al-Kutub. *Fihris al-maḫṭūṭāt. Našra bi al-maḫṭūṭāt allatī iqtanathā ad-Dār min sana 1936 - 1955*. al-Qism I-III. Al-Ǧumhūriyya al-'Arabiyya al-Muttaḥida. al-Qāhira 1380/1961 - 1383/1963. |
| Karatay A | -Karatay, Fehmi Edhem: *Arapaça Yazmalar Kataloğu*. C. I-IV. Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1962-69. |
| Karatay F | -Karatay, Fehmi Edhem: *Farsça Yazmalar Kataloğu*. Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1961. |
| Karatay T | -Karatay, Fehmi Edhem: *Türkçe Yazmalar Kataloğu*. C. I-II.Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1961. |
| Kıbrıs | -Şeşen, Ramazan; Altan, Mustafa Haşim; Izgi, Cevat: *Kıbrıs Islam yazmaları kataloğu*. Islâm Tarih, Sanat ve Kültürünü Araştırma Vakfı (ISAR). Istanbul 1515/1995. |
| Köprülü | -Şeşen, Dr. Ramazan; Izgi, Cevat; Akpınar, Cemil: *Fihris maḫṭūṭāt Maktaba Köprülü*. Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA). al-Muǧallad I-III. Istanbul 1986. |
| Loebenstein | -Loebenstein, Helene: *Katalog der arabischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibiliothek. Neuerwebungen 1868-1968*. Teil I. Wien 1970. |
| Muftić | -Muftić, Teufik: *Arapsko-bosanski rječnik*. Sarajevo 1997. |

| | |
|---|---|
| Nametak | -Nametak, Fehim: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak IV. London-Sarajevo 1998. |
| OM | -Ṭāhir, Bursali Meḥmed: *'Oṯmanlı mü'ellifleri*. I-III. Istanbul 1333-1342/1914-1923. |
| Popara-Fajić | -Popara, Haso; Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VII. London - Sarajevo 1420/2000. |
| QA | -Sāmi, Şamsuddīn: *Qāmūs al-a'lām*. I-VI. Istanbul 1306-1216/1888-1896. |
| Qādiriyya | -Ra'ūf, 'Imād 'Abdussalām: *al-Āṯār al-ḫaṭṭiyya fī al-Maktaba al-Qādiriyya*. Fī Ǧāmi' aš-šayḫ 'Abdulqādir al-Gīlānī. Baġdād 1980. |
| Rieu | -Rieu, Charles: *Cataloque of the turkish manuscripts in the Bristish museum*. London 1888. |
| Riyad | -Saleh S. al-Hidzzi: *Catalogue of the manuscripts in the University of Riyad*. 3. Riyad, 1979. |
| Sarkis | Sarkis, Yūsuf Ilyān: *Mu'ǧam al-maṭbū'āt al-'arabiyya wa al-mu'arraba*. I-III. Kairo 1346/1928. |
| Sellheim | -Sellheim, Rudolf: *Arabische Handschriften*. Materialien zur arabischen literaturgeschichte. T. 1. Wiesbaden 1976. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XVII, A1.) |
| Spaho | -Spaho, Fehim: *Arapski, perzijski i turski rukopisi Hrvatskih zemaljskih muzeja u Sarajevu*. Sarajevo 1942. |
| Šabanović | -Šabanović, Hazim: *Književnost Muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima*. Sarajevo 1973. |
| Şeşen | -Şeşen, Ramazan: *Muḫtārāt min al-maḫṭūṭāt al-'arabiyya an-nādira fī maktabāt Turkiya*. Islâm Tarih, Sanat ve Kültürünü Araştırma Vakfı (ISAR). Istanbul 1997. |
| Trako | -Trako, Salih: *Katalog perzijskih rukopisa orijentalnog instituta u Sarajevu*. Posebna izdanja XII, Sarajevo, 1986. |



| | |
|---|---|
| TÜYATOK | -*Türkiye Yazmaları Toplu Kataloğu* (The Union Catalogue of Manuscripts in Turkey) 07 I-V, Istanbul 1982-84. |
| Univerzitet Imam | -al-Bawwāb, 'Alī Ḥusayn: *Fihrist al-maḫṭūṭāt al-muṣawwara fī an-naḥw wa aṣ-ṣarf wa al-luġa wa al-'arūḍ*. al-Mamlaka al-'Arabiyya as-Sa'ūdiyya. Ǧāmi'a al-Imām Muḥammad b. Sa'ūd al-Islāmiyya. 1407/1987. |
| Wagner | -Wagner, Ewald: *Arabische Handschriften*. T. 1. Wiesbaden 1976. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XVII, B1). |
| aẓ-Ẓāhiriyya FH | -al-Ḥāfiẓ, Muḥammad Muṭī': *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. al-Fiqh al-ḥanafī*. I-II. Dimašq 1401/1980. |
| aẓ-Ẓāhiriyya FMAB | -al-Ḥasan, 'Abdulḥamīd: *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. al-Falsafa wa al-manṭiq wa ādāb al-baḥṯ*. Dimašq 1390/1970. |
| aẓ-Ẓāhiriyya LBAS | -al-Ḥimṣī, Asmā': *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. 'Ulūm al-luġa al-'arabiyya, al-luġa, al-balāġa, al-'arūḍ, aṣ-ṣarf*. Dimašq 1393/1973. |
| aẓ-Ẓāhiriyya N | -al-Ḥimṣī, Asmā': *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. 'Ulūm al-luġa al-'arabiyya, an-naḥw*. Dimašq 1393/1973. |
| aẓ-Ẓāhiriyya T | -Ḥamārana, Sāmī Ḫalaf: *Fihris maḫṭūṭāt Dār al-Kutub aẓ-Ẓāhiriyya. aṭ-Ṭibb wa aṣ-ṣaydala*. Dimašq 1389/1969. |
| Zürich | -Nametak, Fehim; Trako, Salih: *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz Zbirke Bošnjačkog instituta*. Svezak I. Bošnjački institut. Zürich 1997. |
| Ždralović | -Ždralović, Muhamed: *Bosansko-hercegovački prepisivači djela u arabičkim rukoipisima*, I-II. Sarajevo1988. |

# TRANSKRIPCIJA

## *I Konsonanti*

| | | | |
|---|---|---|---|
| ا (ء) | ' | ض | ḍ (ż) |
| ب | b | ط | ṭ |
| پ | p | ظ | ẓ |
| ت | t | ع | ' |
| ث | s̱ (s) | غ | ġ (g) |
| ج | ǧ (c, dž) | ف | f |
| چ | č | ق | q (k) |
| ح | ḥ | ك | k (ć) |
| خ | ḫ | ڭ (ک) | n |
| د | d | گ | g |
| ذ | ḏ (z) | ل | l |
| ر | r | م | m |
| ز | z | ن | n |
| ژ | ž | و | w (v) |
| س | s | ه | h |
| ش | š | ی | y, i |
| ص | ṣ | | |

## *II Vokali*

| | | | |
|---|---|---|---|
| ـَ | a (e) | ـَا (آ) | ā |
| ـُ | u (o, ü, ö) | ـُو | ū |
| ـِ | i (ı) | ـِی | ī |

# GRAMATIKA
# الصرف

Arapski rukopisi

المخطوطات العربية

4755 R 2032

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Djelo iz arapske morfologije o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku. Oko autora ovoga djela postoje različita mišljenja. Često se kao autor navodi al-Imām al-A'ẓam Abū Ḥanīfa an-Nu'mān b. Ṯābit al-Kūfī (80/699 - 150/767).

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الوهاب للمؤمنين سبيل الصواب، و الصلوة و السلام على نبيه محمد الزاجر عن الإذناب ... أما بعد فإن العربية وسيلة إلى العلوم الشرعية، و أحد أركانها التصريف ...

Kraj (fol. 22a):

... فبعضها لا يتغير لصحة البناء، و بعضها لعلة أخرى.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 22; 210 x 155; 11-13 redaka; tekst 140 x 60-65. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasḫī*, lijep, krupniji sa nekoliko listova *ta'līqa* od drugoga prepisivača (fol. 2-6). Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Bivši vlasnik rukopisa Mullā Muṣṭafā koji je naknadno prepisao posljednju stranicu teksta djela (bilješka na kraju djela, fol. 22a).

Vakuf Bōyo-zāde (pečat na više mjesta u rukopisu).

*Izv.: Ḫ. Ḫ. II, 1806; Ahlwardt VI, 6796; Flügel I, 179; Bagdad, Awqāf III, str. 385; Köprülü III, 651/3; Wagner, 285.*

4756,1 R 5082,I

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Kreho-zāde (Krehić?) Ṣāliḥ-beg 15. ḏū al-ḥiǧǧa 1243/1827. godine (bilješka o vremenu prepisa na kraju djela, fol. 20a, a ime prepisivača na kraju drugog djela u zbirci, fol. 28a).

Fol. 1b - 20a; 235 x 165; 7-11 redaka; tekst 145 x 75. Papir žućkast, deblji, hrapav. Ima volantnih i vlagom oštećenih listova. Povez kartonski, mekši, oštećen. Pismo *nasḫī* sa naknadno dodatih nekoliko listova *ta'līqa*. Na nekoliko listova tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode.

4756,2 R 5082,II

## البناء

## AL-BINĀ'

Kraće gramatičko djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora. Djelo se u izvorima navodi i pod naslovima بناء الأفعال (*Binā' al-af'āl*) kao i أمثلة البناء (*Amṯila al-binā'*), قراء الصبيان (*Qirā'a aṣ-ṣibyān*) ili مقدمة التصريف (*Muqaddima at-taṣrīf*). Kao mogući autor ovoga djela navodi se 'Abdullāh ad-Dinqūz عبدالله الدنكقوز (Köprülü III, 651/4; Wagner, 293).

Početak (fol. 20b):

إعلم أن أبواب التصريف خمسة و ثلاثون بابًا، ستة منها للثلاثي المجرد، الباب الأول منها فعَلَ يَفْعُلُ موزونه نَصَرَ يَنْصُرُ، و علامته أن يكون عين فعله مفتوحًا في الماضي، و مضمومًا في المضارع...

Kraj (fol. 28a):

...و يسمى مهموز اللام نحو قرأ و تسمى هذه الأقسام: الأقسام السبعة يجمعها هذا البيت:

صحيحست مثالست مضاعف لفيف ناقص مهموز أجوف ...

Prepisao Kreho-zāde (Krehić) Ṣāliḥ-beg 1243/1827. godine (bilješka na kraju djela, fol. 28a).

كاتب كرهو زاده صالح بك.

Fol. 20b - 28a; 11 redaka; tekst 155 x 95. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst uokviren crvenom linijom. *Unvan* sa upisanim nazivom djela. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. I, 255; Ahlwardt VI, 6825; Flügel I, 180; Dobrača II, 1957, 7; Bagdad, Awqāf III, str. 385; Köprülü III, 651/4; Wagner, 293.*

4757,1 R 7777,I

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 19b; 195 x 150; 15 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz zbirke Mešić Suvada, selo Lepenica kod Tešnja.



4757,2 R 7777,II

## مصنفك مؤلفينك دأب قاعده سي

## MUṢANNIFIN MU'ELLIFININ DE'B QĀ'IDESI

Kraća rasprava na turskom jeziku o principima pisanja naučnih djela od nepoznatog autora. Na kraju rasprave autor počinje sa gramatičkom analizom geminiranih glagola u arapskom jeziku, tako da ovo vjerovatno nije do kraja prepisano djelo.

Početak (fol. 19b):

هر برمصنفك مؤلفينك دأب قاعدسي أولدركي كتابك أولنده يدي شيء ذكر ايتمك ...

Kraj (fol. 22b):

... لم يَمُدّ لم يَمُدَّ لم يَمُدُّ، ديك جائز أولدى إدغام ينه درلر.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 19b - 22b; 15 redaka; tekst 150 x 85. Pismo *nasḫī*. Kustode.

*Izv.: Köprülü III, 636/3.*

4758 R 7891

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 17; 155 x 110; 13 redaka; tekst 115 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4759 R 8035

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Nedostaje početak i kraj djela.

Početak ovdje (fol. 1a):

... و كسرها في الغابر، و **الثالث** فَعَلَ يَفْعَلُ بفتح العين في الماضي و الغابر، و **الرابع** فَعِلَ يَفْعَلُ بكسر العين في الماضي و فتحها في الغابر، و **الخامس** فَعُلَ يَفْعُلُ بضم العين في الماضي و الغابر...

Kraj ovdje (fol. 10b):

... و اسْحَنْكَكَ يَسْحَنْكِكُ بكسر الكاف الأول اسْحِنْكَاكًا، فهو مُسْحَنْكِك و ذاك مُسْحَنْكَك...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 210 x 150; 12 redaka; tekst 110 x 75. Papir tamnobijel, deblji, glat, oštećen. Povez tvrd, kožni, oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4760 R 4653

## الشكرية
## AŠ-ŠUKRIYYA

أحمد بن عماد عنتابي

Aḥmad b. ʻImād ʻAntābī, um. poslije 874/1469

Komentar djela *al-Maqṣūd fī at-taṣrīf* iz gramatike arapskog jezika. Komentar kao i autora u nama dostupnim izvorima nismo pronašli. Naslov i ime autora se nalaze u rukopisu djela. Na fol. 1a se nalaze napisani naslov djela, puno ime autora i podatak da je djelo završeno 874/1469. godine.

هذا كتاب شكرية شرح مقصود لأحمد بن عماد عنتابي، أتمه في سنة ٨٧٤ هـ

U kolofonu rukopisa se, također, nalazi datum završetka pisanja ovoga djela - 10. ḏū al-ḥiǧǧa 874/1469. godine - a na fol. 2a, pored naziva djela i imena autora, navodi se i razlog zašto mu je autor dao navedeni naziv.

إنما سمّيت هذه الأوراق بالشكرية لكونها وقعت شكراً عن إتمام كتابنا المحمدية.

Početak (fol. 1b):

الحمد لمن شرف العلوم و روّج بضاعتها، و أعزّ طالبيها، و ثمّن سلمتها، و جعل الصرف من بينها صرافًا لجواهر ألفاظها الباهرة ... (fol. 2a) فالتمس مني أصحابي و إخواني في الدين ... أن أشرحه لهم شرحًا مشتملاً ... و سميته بالكتاب: **الشكرية** و ما توفيقي إلاّ بالله ... و يرجو الإتمام بعونه أضعف العباد أحمد بن عماد...

Kraj (fol. 43a):



... و أبيضّ و أسودّ و غير ذلك، قلت: لئلا يلزم اجتماع الإعلالين، أو عدم البناء. هذا آخر ما أوردنا ذكره، و قصدنا فكره مع اعترافي بالعجز و القصور في تحقيق الحقائق، مع قلة الشعور ولكن الله يمنّ عليّ بإتمام هذا الكتاب ... و انتهاءً به في أعزّ وقت و أشرفه ... و هو اليوم الحسن السعيد، العاشر من ذي الحجّة الحرام هو العيد من شهور سنة خير سنين، و هي ثمانمائة و أربع و سبعين ... تمّ تسويد شرح النسخة الشريفة المنسوبة إلى سراج الدين أبي حنيفة رحمة الله عليه و على من كان محبًا إليه، على يد مؤلفه الفقير الحقير ... أضعف العباد أحمد بن عماد.

اللهم اختم لنا بالخير...

Rukopis je prepisan iz autografa 960/1553. godine u Istanbulu (bilješka na kraju djela, fol. 43b).

Fol. 43. U sredini rukopisa se nalazi uvezano šest listova nekog drugog rukopisa, tako da je djelo, ustvari, napisano na 37 folija, kako je napisano i na fol. 1a. 215 x 160; 21 redak; tekst 153 x 85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom, nov. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom, ponegdje nadvučen i crvenom linijom a komentar citiran sa *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren smeđom linijom.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mostar.

4761 R 5530

## المطلوب في شرح المقصود
## AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Komentar gramatičkog djela *al-Maqṣūd fī at-taṣrīf* od nepoznatog autora. TÜYATOK na jednome mjestu (07/III. 1763) navodi da je autor ovoga komentara Walī b. Aḥmad. Prema bilješci u jednom drugom našem rukopisu (4765) ovo djelo je napisano 887/1482. godine.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله المتعالي عن الأخبار الراجفة العلوجية، القادر على إحاطة النفوس المطقوحة بأنواع البلية ... فإن الشيخ العالم الفاضل قدوة مشايخ الطريقة، و صاحب لأحب الحق و الحقيقة، لما ألف الكتاب الموسوم بالمقصود التصريفية ... (fol. 2a) فأردت أن أشرحه بالعقل الكليل ... موسومًا بالمطلوب ليطابق الشرح بالمشروح ...

Kraj (fol. 172b):

... و **بعضها لعلة أخرى** و هو ما ذكرناها في عور و اعتور و غيرهما، فيرجع هذا الكلام منه إلى عور و اعتور و غير ذلك تأمل، و الله أعلم بالصواب

Prepisao nepoznati prepisivač u trećoj dekadi mjeseca muḥarrama 1006/1597. godine (bilješka na kraju djela, fol. 172b).

Fol. 172; 150 x 100; 13 redaka; tekst 105 x 60. Papir žućkast, deblji, glat. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, malo oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1807; Ahlwardt VI, 6800; Bagdad, Awqāf III, str. 384; az-Ẓāhiriyya LBAS, 520; Köprülü III, 637/2; TÜYATOK 07/V, 3635; TÜYATOK 07/III, 1763.*

4762 R 7872

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao nepoznati prepisivač 1034/1624-25. godine u mjestu Vitomirevci - kod Peći na Kosovu (bilješka u kolofonu djela, fol. 91a).

Fol. 91; 205 x 150; 19 redaka; tekst 155 x 80. Papir bijel, deblji, hrapav, na kraju zahvaćen vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen i odvojen od rukopisa. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Ḥusayn b. Zayd (bilješka na fol. 1a).

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

4763 R 4084

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao Ibrāhīm b. 'Alī 1053/1643. godine (bilješka na kraju djela, fol. 108a).

Fol. 108; 205 x 125; 19 redaka; tekst 150 x 70. Papir žućkast, tanji, oštećen vlagom. Vrh posljednjeg lista na kojemu se završava djelo otkinut. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.



4764 R 5076

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao Aḥmad iz rukopisa koji je prepisao Šu'ayb b. Ḥasan b. Yūnus u drugoj dekadi mjeseca rağaba 1138/1726. godine (bilješka u kolofonu i na kraju djela, fol. 64b).

Fol. 64; 195 x 135; 20 redaka; tekst 128 x 70. Papir žućkast, deblji, glat. Lage volantne. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na "b" strani prvog zaštitnog lista i fol. 1a stihovi pjesnika Naf'ija.

4765 R 7873

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao 'Abdullāh b. ...? al-Qūnyawī u mjesecu rabī' al-awwalu 949/1542. godine (bilješka na kraju djela, fol. 127a).

Fol. 127; 175 x 113; 15 redaka; tekst 125 x 75. Papir žut, srednje debljine, glat, otkinutog dijela margine, ali je tekst čitljiv. Povez kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na kraju djela, fol. 127a bilješka da je ovo djelo napisano 887/1482. godine.

Vlasnik rukopisa bio Būsnalī (Bosanac) Ḥusayn b. al-ḥāğğ Ibrāhīm-efendī (bilješka na fol. 1b prije početka djela).

4766 R 1734

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao Ismā'īl b. Ibrāhīm Mi'āqī-zāde 1208/1793-94. godine u Prištini (bilješka u kolofonu i na kraju djela, fol.71b).

Fol. 71; 215 x 165; 21 redak; tekst 175 x 115. Papir žućkast, srednje debljine. Povez kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama mjestimične bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4767 R 2351

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 65; 200 x 145; 23 retka; tekst 150 x 80. Papir žućkast, deblji. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Rukopis se nalazi u kartonskoj futroli sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, sitniji. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

4768 R 2517

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 112; 200 x 140; 19 redaka; tekst 155 x 90. Papir žućkast, glat, oštećen vlagom, ali je tekst čitljiv. Povez nov, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4769 R 7874

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 153; 155 x 107; 15 redaka; tekst 115 x 60. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez nov, platneni. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Muṣṭafā Šawqī 1287/1870-71. godine (pečat na više mjesta u rukopisu).

4770 R 4274

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje nekoliko listova na početku rukopisa.

Fol. 60; 200 x 145; 23 retka; tekst 155 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela u prvoj polovini teksta nadvučen crvenom a u drugoj crnom linijom. Kustode.

Vakuf Strnak ḥāǧǧī Muḥammad-efendī (bilješka na fol. 1a).

4771 R 2886

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje nekoliko listova na kraju rukopisa.

Fol. 125; 140 x 95; 11 redaka; tekst 100 x 65. Papir žućkast, djelimično oštećen. Povez kožni, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

4772 R 8045

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 21; 210 x 145; 17 redaka; tekst 145 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4773 R 842

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Komentar djela *al-Maqṣūd fī at-taṣrīf*, u nekim izvorima nepoznatog autora (Ahlwardt VI, 6801). Drugi izvori navode da je autor 'Īsā as-Sabrawī (H. Ḫ. II, Ḏayl I, 586; az-Ẓāhiriyya LBAS, 478), neki 'Īsā Muḥammad as-Sīrawī (Wagner, 287), ili Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651. godine (Köprülü III, 644/1 i 645; TÜYATOK 07/V, 3714 i Kıbrıs 615). Najvjerovatnije je da se, s obzirom na sličnost imena, ipak, radi o istoj osobi.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله المتعالي عن الندّ و المثال المقدس عن النقص و التغيير و الإنتقال ... و بعد فلما شرع أخ أعز مودود في دراسة كتاب المقصود المنسوب إلى قدوة أئمة الشريعة نعمان المكني بأبي حنيفة ... لأن أشرحه بما يليق بتعليم الإخوان و تفهيم الخلان و سميته بروح الشروح ...

Kraj (fol. 27a):

... و بعضها لا يتغير لعلة أخرى كالمحافظة على الوزن و الدلالة على اضطراب معناه و الإلتباس، و قد نبّهت على تفصيل موانع الإعلال في أول الباب، و ليكن هذا آخر الكتاب.

Prepisao nepoznati prepisivač 1082/1671. godine (bilješka na kraju djela, fol. 27a).

Fol. 27; 200 x 140; 25 redaka; tekst 150 x 80. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnici rukopisa bili al-Ḥāǧǧ Muṣṭafā i Muderis Ibrāhīm (bilješke sa pečatima na fol. 1a).

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke (bilješka i pečat na fol.1a).

*Izv. Ḫ. Ḫ., Ḏayl II, 586; Ahlwardt VI, 6801; Wagner, 287; az-Ẓāhiriyya LBAS, 478; Köprülü III, 644/1 i 645; TÜYATOK 07/V, 3714; Kıbrıs 615.*



4774 R 1825

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisao Mullā Aḥmad b. 'Abdulfattāḥ u Novom Pazaru u mjesecu ṣafaru 1214/1799/80. godine (bilješka na fol. 49a).

تمّ تسويد الأوراق بعناية الملك الخلاّق في الصفر المبارك من يد أحقر العباد ملاّ أحمد بن عبد الفتّاح في حصار يكني بازار، غفر الله له و لوالديه... سنة ١٢١٤هـ

Fol. 49; 210 x 145; 17-21 redak; tekst 155 x 85. Papir tamnobije, deblji, glat. Povez mekši, kožni. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen, uglavnom, crvenom linijom a na kraju crnom linijom. Kustode. Na nekoliko prvih listova na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4775,1 R 6572,I

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisao Maḥmūd b. Ḥusayn al-Busnawī (Bosanac) početkom mjeseca rabī' al-awwala 1245/1829. godine u jednoj od istanbulskih medresa (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 84a)

Fol. 1b - 48b; 215 x 160; 21 redak; tekst 165 x 95. Papir žut, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je došao u Gazi Husrev-begovu biblioteku iz džemata Matuzići, Odbor Islamske zajednice Doboj.

4775,2 R 6572,II

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

كوسه زاده أفندي
Köse-zāde efendi, um.?

Komentar djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* na turskom jeziku koji je prema bilješci u naslovu ovoga djela u našemu rukopisu, napisao Köse-zāde efendi, um.? U nama dostupnim izvorima nismo pronašli više podataka o ovome djelu, niti njegovu autoru.

Početak (fol. 51b):

اللهم حمد رسولنه بالأصاله آل و أصحابنه بالتبعية صلوة و سلام دنصكره، معلوم أوله كه صرف أوقمغه هر طالب أولان كمسنيه علم صرفه ...

Kraj (fol. 84a):

... انصر به أولدي سائر صيغه لرنده دخي إعلال بو يله در معلوم، أوله كه فعل تعجب غير منصرفدر، يعني: آندن مضارع، أمر نهي مجهول كلمز . تمت

Prepisao Maḥmūd b. Ḥusayn al-Busnawī (Bosanac) početkom mjeseca rabi' al-awwala 1245/1829. godine u jednoj od istanbulskih medresa (bilješka na kraju djela, fol. 84a).

كتبه محمود ابن حسين البسنوي أثناء التحصيل صونًا عن التعطيل، ساكنًا بمدرسة من مدارس القسطنطنية، صانها الله عن الآفات و البلية.

Fol. 51b - 84a; 21 redak; tekst 165 x 95. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama označeni počeci poglavlja. Kustode. Prije početka djela prije *basmale* crvenom tintom napisan naziv djela i ime autora: أمثله شرحي كوسه زاده أفنديك

4776,1 R 1368,I

## روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي
Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisao Ḥasan b. Muḥammad al-Busnawī (Bosanac) 23. rağaba 1251/1835. godine u Istanbulu u Etmekči-zāde Aḥmad-paša medresi (bilješka u kolofonu djela, fol. 38a i fol. 65a).



Fol. 1b - 38a; 245 x 180; 21 redak; tekst 165 x 90. Papir žućkast, deblji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom, mnogo oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 42a veća bilješka iz arapske gramatike na turskom jeziku.

Na fol. 66a - 68a veća bilješka ili dio nekog djela na turskom jeziku iz arapske gramatike o morfološkim promjenama određenih nepravilnih glagola.

Vakuf Nūriqa Ḥasan-efendī al-Gradačawičawī (bilješka na više mjesta u rukopisu).

4776,2 R 1368,II

## رسالة في الصرف

RISĀLA FĪ AṢ-ṢARF

Kraće djelo na arapskom jeziku u kojemu se obrađuju oblici riječi u kojima dolazi do morfoloških promjena. Na kraju, posljednja tri reda teksta napisani na turskom jeziku, tako da je teško odrediti da li se ovdje završava djelo ili nije do kraja prepisano, odnosno napisano.

Početak (fol. 38b):

الحمد لله الذي كشف أذهاننا إلى معرفة الحقيقة، و جعل قلوبنا مفطرًا إلى معرفة الكلام، و الصلوة على أفضل الرسل محمد عليه السلام، و على آله و أصحابه و على من تبعهم إلى يوم القيامة، مثالها نحو تأتالون فعل مضارع معلوم، جمع مذكّر المخاطب من باب الإفتعال، أصله تأتولون قلبت الهمزة و الواو ألفًا لانفتاح ما قبلهما...

Kraj (fol. 41a):

... ما يقاتل نفي حال مفرد مذكّر غائب ... داله تائه قلب أتدك ست أولدي.

Prepisao Ḥasan b. Muḥammad Busnawī (Bosanac) 1251/1835. godine u Istanbulu u Etmekči-zāde Aḥmad-paša medresi (bilješka u kolofonu prvog djela, fol. 38a).

Fol. 38b - 41a; 21 redak; tekst 165 x 90. Pismo *ta'līq*. Riječi koje se tumače nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4776,3 R 1368,III

## شرح البناء

ŠARḤ AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي
Muḥammad b. Ḥamīd b. Muṣṭafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Komentar djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 42b):

الحمد لله الذي صرف مصادر أفعالنا نحو رضائه، و وجّه موارد عرفاننا إلى جانب قدسه و تلقائه... و بعد فيقول أفقر الوري و أضعف العبيد السيد محمد الكفوي ابن الحاج حميد ... و كتبت شيئًا من الصور و الأشباح بصدر الشرح للرسالة الموسومة بالبنا، ...

Kraj (fol. 65a):

... و هو قوله:

**صحيحست مثالست مضاعف - و لفيف ناقص مهموز أجوف**

و لا يلزم رعاية الترتيب ليكون نظم البيت على السلامة، و هو إمّا خبر مبتدأ محذوف، أي: هو، و إمّا بدل الكلّ من هذا البيت، هذا آخر ما جرى عليه القلم، و الحمد لله على جميع النعم...

Prepisao Ḥasan b. Muḥammad Busnawi (Bosanac) 4. dū al-qa'da 1252/1837. godine u Istanbulu u Etmekči-zāde Aḥmad-paša medresi (bilješka na fol. 38a i u kolofonu djela, fol. 65a).

تمّ هذا الكتاب بعون الملك الوهّاب بين الظهر و العصر في اليوم الرابع من شهر ذو القعدة في بلدة قسطنطينية في مدرسة أتمكجي زاده أحمد باشا في سنة إثنا و خمسين و مائتين و ألف بعد هجرة النبي عليه السلام، حرّره الفقير الحقير في الأصل بوسنوي حسن ابن محمد، غفر الله له و لوالديه...

Fol. 42b - 65a; 21 redak; tekst 165 x 90. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Tekst mjestimično teško čitljiv usljed oštećenja vlagom.

*Izv.: TUYATOK 07/V, 3736; O. M. II, 7; Köprülü III, 630; Zürich I, 377; Kıbrıs, 627.*

4776,4 R 1368,IV

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

داود بن محمد القارصي

Dāwūd b. Muḥammad al-Qārsī, um. 1169/1755

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskoj gramatici.

Djelo nije do kraja prepisano.



Početak (fol. 68b):

الحمد لله الذي جعل العربية مفتاح الكلام، و صيّرها آلة لتحقيق المقام، و الصلوة على رسولنا محمد عليه السلام، و على آله العظام، و أصحابه الكرام، و بعد فيقول العبد الفقير إلى الله الغني داود بن محمد القارصي الحنفي: فقد التمس منّي بعض أصحابي أن أشرح الأمثلة المختلفة بتعبيرات تركيّة و عربيّة ... هذه شو يعني شو مجموعه، مرتبه، حاضره في ذهني توهمًا لا تحقّقًا...

Kraj ovdje (fol. 70a):

... مفعول ضمير منصوب متصل يا ضمير منصوب منفصل أولورسه.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodna djela u zbirci, Ḥasan b. Muḥammad Busnawi (Bosanac) 23. rağaba 1251/1835. godine u Istanbulu u Etmekči-zāde Aḥmad-paša medresi (bilješka u kolofonu prvog i trećeg djela, fol. 38a i fol. 65a).

Fol. 68b - 70a; 21 redak; tekst 165 x 90. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

*Izv.: O.M. I, 309.*

4776,5 R 1368,V

## مصنفك مؤلفينك دأب قاعده سي

## MUṢANNIFIN MU'ELLIFININ DE'B QĀ'IDESI

Isto kao 4757,2.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodna djela u zbirci, Ḥasan b. Muḥammad Busnawi 23. rağaba 1251/1835. godine u Istanbulu u Etmekči-zāde Aḥmad-paša medresi (bilješka u kolofonu prvog i trećeg djela, fol. 38a i fol. 65a).

Fol. 71a - 72a; 21 redak; tekst 165 x 90. Pismo *ta'līq*. Kustode.

4776,6 R 1368,VI

## الأمثلة الصرفية

## AL-AMṮILA AL-ṢARFIYYA

Jezičko i terminološko tumačenje na turskom jeziku nekih gramatičkih termina i paradigmatskih glagolskih oblika u arapskoj gramatici.

Početak (fol. 72b):

**فصل** لغتده فصلت بين الشيئين إذا فرّغت بينهما، اصطلاحده طائفة من مسائل الصرفية تغيّرت أحكامها بالنسبة إلى ما قبلها...

Kraj (fol. 77a):

... **مفعول لغتده** اشلنمشه دیرلر **اصطلاحده** ما وقع علیه الفعل معناسنه **مصحّح** ما لم یتغیر صفه مفرده للجمعیت معناسنه.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 72b - 77a; 21 redak; tekst 165 x 90. Pismo *ta'līq*. Primjeri i istaknute riječi ispisani crvenom tintom i nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

4776,7 R 1368,VII

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

مصلح الدين مصطفى بن شعبان السروري چلبي

Musliḥuddin Muṣṭafā b. Ša'bān as-Surūrī Čalabī, 897/1492 - 969/1561

Komentar djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima glagola i drugih izvedenih riječi u morfologiji arapskog jezika.

Početak (fol. 77b):

الحمد لله الذي جعل الأمثلة ميزان العلوم العربية، و صيّرها معياراً صحيحًا لمثال المعارف الأدبية، و الصلوة على رسوله ... **أما بعد** فيقول العبد المضموم رأيه بالكسر **السروري** ...

Kraj (fol. 83b):

...هل كان يعرف من قبيل جميع ما فيه فوائد ليستفيد منها، و السلام على من اتبع الهدى.

Prepisao nepoznati prepisivač 1205/1790-91. godine (bilješka na kraju djela, fol. 83b).

Fol. 77b - 83b; 21 redak; tekst 165 x 90. Pismo *ta'līq*. Primjeri i istaknute riječi ispisani crvenom tintom ili nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: A. M. 434; Ahlwardt VI, 6819; Bagdad, Awqāf III, 374; Dobrača I, str. 117 (147/5); TÜYATOK 07/III, 1834; Kaḥḥāla XII, 256.*

4776,8 R 1368,VIII

## أمثله شرحي

AMṮILA ŠARḤI

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima riječi u arapskoj gramatici. Naslov preuzet iz rukopisa.



Početak (fol. 84b):

الله تعالى يه حمد رسولنه بالأصاله آل و أصحابنه بالتبعيه صلوة سلامدنصكره معلوم اولاكه صرف أوقومقه هر طالب أولن كمسنه علم صرقه شروعدن أوّل أوج شي، بلمك لازوم عادي ايله لازم در...

Kraj (fol. 114a):

... كلمده واو يا جمع أولوب ساكن ثاني متحرك أولديغي وقتده واو يايه قلب أولور أولّيك ما قبلي مكسور قلنور يا بناسي صحيح سالم أولسون ايچون. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 84b - 114a; 17 redaka; tekst 155 x 105. Pismo *nasḫī*. Primjeri i istaknute riječi ispisani crvenom tintom ili nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

4777,1 R 4266,I

## روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisao 1256/1840. godine (bilješka na kraju djela, fol. 28a) 'Abdullāh b. munlā Ṣāliḥ Hromić u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 42b).

Fol. 1b - 28a; 200 x 145; 23-28 redaka; tekst 155 x 100-110. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4777,2 R 4266,II

## إمعان الأنظار

IM'ĀN AL-ANẒĀR

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Komentar gramatičkog djela *al-Maqṣūd fī at-taṣrīf*.

Početak (fol. 29b):

الحمد لله الواهب كل موهوب من المرصود و المقصود و المطلوب ... **الحمد لله الوهاب للمؤمنين سبيل الصواب** الحمد: معنى لغوي هو الوصف بالجميل المراد به التعظيم ...

Kraj (fol. 41b):

... قوله: **و بعضها لا يتغير لصحة البناء**، الواو للحال أي لا يتغير المعتلات في بعض المواضع ... **و بعدها لعلة أخرى** كدلالة حركة على حركة معناه، نحو حيوان و جولان و طيران و نزوان و سيلان ... و أكثر ما ذكرنا فيه من التوجيهات و التعليلات و التحقيقات و الإعتراضات و أجوبة و أسئلة ما منشأ خاطري، و مطلع باطني من غير انتحال كانتحال غيري، فليس الخبر كالمعاينة ...

Prepisao 'Abdullāh b. munlā Ṣāliḥ Hromić u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru 1256/1840. godine (bilješka na kraju djela, fol. 41b).

Fol. 29b - 41b; 23-28 redaka; tekst 155 x 100-110. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan zelenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1806-07; Ahlwardt VI, 6798; Köprülü III, 643; TÜYATOK 07/III, 1713; az-Ẓāhiriyya LBAS, 456.*

4777,3 R 4266,III

## الأمثلة المطّردة للماضي المعلوم

## AL-AMṮILA AL-MUṬṬARIDA LI AL-MĀḌĪ AL-MA'LŪM

Kraće djelo o pravilnim paradigmatskim glagolskim oblicima riječi u arapskom jeziku u prošlom vremenu.

Početak (fol. 44b):

**نصر نصرا نصروا نصرت نصرتا نصرن نصرت نصرتما نصرتم نصرت نصرتما نصرتن نصرت نصرنا** فبدأ بالغائب لأنه زيد عليه، و هو الأصل بالنسبة إلى المزيد، فلذا قدم المذكر على المؤنث لأن المذكر أصل، و قدم المفرد على التثنية و الجمع لكون مدلوله واحداً، و مدلولها متعدد، و الواحد قبل المتعدد، و أخر الجمع لكون مدلوله أكثر بالنسبة إلى مدلول التثنية ...

Kraj (fol. 47b):

... ثم إن مثل هذا الفاعل يجوز أن يُقَدَّمْ فيُقال مثلاً به ممرور نقل من صاحب الكشاف في قوله تعالى: [أولئك كان عنه مسؤلاً] إنه قال عنه فاعل مسؤلاً قدم عليه، الحمد لله على التمام و على الرسول أفضل السلام، و على آله و أصحابه الكرام، و من تبعهم إلى يوم البعث و القيام.

Prepisao 'Abdullāh b. munlā Ṣāliḥ Hromić u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru 1256/1840. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 47b).

Fol. 44b - 47b; 26 redaka; tekst 160 x 110. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.



4777,4 R 4266,IV

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muḥammad b. Ḥamīd b. Muṣṭafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Komentar djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku. Prema Ahlwardtu (VI, 6822) ovo je kompilacija at-Taftāzānījeva, al-Ğurğānījeva i az-Zanğānījeva komentara ovoga djela.

Početak (fol. 48a):

الحمد لله الذي [خلق الإنسان علمه البيان] و فضله بالعقل و العلم على سائر الحيوان ... و بعد فيقول العبد الفقير المحتاج إلى رحمة ربه القدير: السيد محمد بن الحاج حميد الكفوي غفر الله له ... لما رأيت الرسالة الموسومة بالأمثلة ... أردت أن أشرحها ... **بسم الله الرحمن الرحيم** أقول: الباء متعلقة بمحذوف تقديره: بسم الله ...

Kraj (fol. 55b):

... و الباء للتعدية أو زائدة للتعدية، فعلى مع هذا ضمير هو فاعله أي: أنصر أنت بزيد أو زيد: أي جعله ناصراً يعنى: انصر به . تمت تمام

Prepisao 'Abdullāh b. munlā Ṣāliḥ Hromić u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru 1256/1840. godine (bilješke na kraju prvog - fol. 28a, drugog - fol. 41b, trećeg - fol. 47b i posljednjeg, petog djela u zbirci - fol. 74a).

Fol. 48a - 55b; 28 redaka; tekst 170 x 115. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintoma. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6822; Köprülü III, 628; Zürich I, 377.*

4777,5 R 4266,V

## شرح البناء

## ŠARḤ AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muḥammad b. Ḥamīd b. Muṣṭafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Isto kao 4776,3.

Prepisao 'Abdullāh b. munlā Ṣāliḥ Hromić u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru 1256/1840. godine (bilješka na kraju djela, fol. 74a).

قد وقع الفراغ عن يد عبد الضعيف المذنب المحتاج إلى رحمة ربه و شفاعة نبيه: عبد الله بن منلا صالح حرومبك، عفا عنهما الباري سنة ست و خمسين و مائتين و ألف ١٢٥٦، كتبنا هذا الكتاب بمدرسة قره كوزبك في مدينة الموستار.

Fol. 56b - 74a; 24 redaka; tekst 155 x 100. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4778,1 R 5044,I

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisao Ṣāliḥ b. Muṣṭafā Čelić 9. ṣafara 1285/1868. godine (bilješka na kraju djela, fol. 33a).

كتبه الفقير الحقير صالح ابن مصطفى كاليك، غفر الله له و لوالديه...، خمسة و ثمانين و مائتين و ألف، في ٩ الصفر الخير.

Fol. 1b - 33a; 205 x 145; 22 retka; tekst 155 x 100. Papir žućkast, tanji, glat. Povez kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4778,2 R 5044,II

الأمثلة المطّردة للماضي المعلوم

AL-AMṮILA AL-MUṬṬARIDA LI AL-MĀḌĪ AL-MA'LŪM

Isto kao 4777,3.

Prepisao Ṣāliḥ b. Muṣṭafā Čelić 1285/1868. godine (bilješka na kraju djela, fol. 37b).

Fol. 34b - 37b; 22 retka; tekst 155 x 100. Pismo *nasta'līq*. Primjeri paradigmatskih oblika ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.



4778,3 R 5044,III

شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muḥammad b. Ḥamīd b. Muṣṭafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Isto kao 4777,4.

Prepisao Ṣāliḥ b. Muṣṭafā Čelić 1285/1868. godine (bilješka na kraju drugih djela u zbirci, fol. 33a, 37b i 60a).

Fol. 38a - 45b; 22 retka; tekst 155 x 100. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom i nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.

4778,4 R 5044,IV

شرح البناء

ŠARḤ AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muḥammad b. Ḥamīd b. Muṣṭafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Isto kao 4776,3.

Prepisao Ṣāliḥ b. Muṣṭafā Čelić 14. muḥarrama 1285/1868. godine (bilješka na kraju djela fol. 60a).

Fol. 46b - 60a; 22 retka; tekst 155 x 100. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.

4779 R 2153

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 44; 195 x 135; 21 redak; tekst 145 x 75. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na "a" strani prvog zaštitnog lista ime i pečat bivšeg vlasnika rukopisa, Ḥusayn Sāmī b. Muṣṭafā. Na fol. 1a, takođe, ime i pečat jednog od vlasnika rukopisa, Muḥammad b. Abī Bakr. Na unutarnjoj strani zadnje korice bilješka da je Muḥammad b. Aḥmad 27. muharrama 1253/1837. godine za osamnaest groša kupio ovaj rukopis.

4780 R 7858

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 51; 200 x 140; 19 redaka; tekst 135 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje dio prvog lista rukopisa. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4781,1 R 2836,I

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje nekoliko listova na početku rukopisa.

Fol. 1a - 48b; 180 x 35; 17 redaka; tekst 130 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, malo oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama manje bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Muderris-zāde (bilješke na više mjesta u rukopisu).



4781,2 R 2836,II

مجمع الحكم

MAĞMA' AL-ḤIKAM

أبو الليث نصر بن محمد بن إبراهيم السمرقندي

Abū al-Layṯ Naṣr b. Muḥammad b. Ibrāhīm as-Samarqandī, um. 373/983

Zbirka mudrosti o raznim događajima iz historije i nekim vjerskim propisima. Djelo je nepotpuno na kraju. Naslov djela napisan prije početka.

Početak (fol. 50b):

[الحمد لله رب العالمين] و صلى الله على سيدنا محمد و آله و صحبه أجمعين، قال فقيه أبو الليث، رحمه الله عليه: إن قال قائلك: ما الحكمة في موسى (عليه السلام) أنه حين ولد ألهمت أمه بأخذ التابوت و إلقائه في البحر...

Kraj ovdje (fol. 110b):

... و قال بعضهم كان منه الزلّة المتقدمة ذنب آدم عليه السلام حين يتناول من الشجرة...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 50b - 110b; 15 redaka; tekst 120 x 50. Papir žućkast, stariji. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Köprülü II, 149/2.*

4782 R 7859

روح الشروح

RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muḥammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Rukopis je nepotpun na kraju.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 33; 225 x 160; 22 retka; tekst 160 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi nisu uvezani. Nedostaju korice. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Teško čitljiv tekst na prve dvije stranice rukopisa. Kustode.

4783 R 2784

## شرح المقصود
## ŠARḤ AL-MAQṢŪD

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز
Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Komentar gramatičkog djela *al-Maqṣūd*. Na temelju bilješke na fol. 1a - napisano ime ovoga autora - moglo bi se pretpostaviti da je autor ovoga komentara Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465. godine. Ovo time više što se i u izvorima (Ḥ. Ḫ. II, 1807; Ahlwardt VI, 6804,4; Kaḥḥāla I, 220) navodi ime ovoga autora kao jednog od komentatora djela *al-Maqṣūd*.

Nedostaje početak djela.

Početak ovdje (fol. 1a):

... أن أشرح بما جاء ... و توفيقاً بالكتاب الكبير فقال بسم أصله باسم حذفت الهمزة لفظاً للوصل، و خطّاً للكثرة، و لهذا لم يحذف في: [إقرأ باسم ربّك]...

Kraj (fol. 101a):

**بعضها** أي: بعض المواضع لغير المتغير أبقى على حاله **لعلة أخرى** و هي الدلالة على أن الأصل واو و ياء.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu rabī' al-āḫiru 1129/ 1717. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 101a).

Fol. 101; 150 x 105; 15 redaka; tekst 105 x 60. Papir žućkast, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

*Izv.: H. Ḫ. II, 1807; Ahlwardt VI, 6804/4; Kaḥḥāla I, 220.*

4784 R 2835

## شرح المقصود
## ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Komentar gramatičkog djela *al-Maqṣūd* od nama nepoznatog autora. U našemu rukopisu nedostaje početak djela, vjerovatno samo prvi list.



Početak ovdje (fol. 1a):

... بسم **الله** على وزن يقع سكون الفاء، و حذف اللام، أصله: سمو على وزن فعل بكسر الفاء و سكون العين ... **الله** بوزن العال بحذف الفاء، أصله: إلاه بوزن فعال ...**الحمد** بوزن الفعل بالفتح فالسكون أصله: أحمد حمداً...

Kraj (fol. 23a):

...(fol. 22a-b) و **بعضها لا يتغير لصحة البناء**، نحو **لعلة أخرى** كدلالة حركته على حركة معناه كما في نحو حركة حيوان ...(fol. 23a) و في صبي لئلا يلزم ضمّ حرف لعلّة في مضارع.

Prepisao ili samo kraj dopisao nepoznati prepisivač 1157/1744. godine (bilješka na kraju djela, fol. 23a).

Posljednja tri lista dopisana od drugoga prepisivača.

Fol. 23; 175 x 130; 17 redaka; tekst 155 x 100. Papir žućkast, deblji. Povez kartonski sa platnenim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijm. Kustode.

Na fol. 24b - 29a odlomak na turskome jeziku iz nekog djela iz arapske gramatike.

4785,1 R 8087,I

## حاشية على شرح المقصود في التصريف
## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Glosa na komentar djela *al-Maqṣūd* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي جعلنا ما صدق عليه الإنسان، و وهب لنا العطايا الكاملة و الأذهان، و ما جعلنا من الكفرة ... **قوله** الحمد لله **فإن قلت** ما أصل الحمد **قلت** أي اجعل حمده حمداً أو أحمد حمداً لله، فحذف الفعل لدلالة المصدر عليه...

Kraj (fol. 6b):

... **فإن قلت** لِمَ لَمْ يعل استوى؟ **قلت** لئلا يلزم إعلالان متواليان في كلمة واحدة، أو لأنه يلزم الإجحاف بهذين الإعلالين بحذف آخر الساكنين و هو غير جائز له بجر.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 6b: 210 x 150; 22 retka; tekst 165 x 75. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, komentara sa *fa in qulta* a glose *qultu*. Kustode.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Livno.

4785,2 R 8087,II

## المضبوط
## AL-MAḌBŪṬ

يوسف بن عبد الملك بن بخشايش قره سنان

Yūsuf b. 'Abdilmalik b. Baḫšāyiš Qara Sinān, um. 868/1463-64

Komentar djela *al-Maqṣūd* iz arapske gramatike koji je autor, kako navodi u rukopisu, završio u posljednjoj dekadi mjeseca rağaba 839/1436. godine. Oko godine smrti autora ovoga komentara postoje velike razlike u izvorima. (Vidi: Jahić VI, 3928/1)

Početak (fol. 7b):

... الحمد لله الذي صرف قلوبنا إلى الحق العين ... **و بعد** فيقول العبد يوسف بن عبد الملك بن بخشايش ... كتبنا هذه الحواشي للمختصر المسمى بالمقصود بدلائل قوية ... و سميتها بالمضبوط...

Kraj (fol. 27b-28a):

... **و بعضها لا يتغير لعلة أخرى** كدلالة حركته على حركة معناه، كما في نحو حركته يا حيوان، و لعدم نظيره باستقراء ... و هذا التصريف لا يقرح دلالته المذكورة و حصل على غير الموجودات المتمكنة. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 7b - 28a; 22 retka; tekst 165 x 75. Pismo *nasta'līq*. Posljednja dva lista teksta dopisana od strane drugog prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: H. H. II, 1807; Ahlwardt VI, 6804/3; Kahhāla XI, 316.*

4785,3 R 8087,III

## شرح هدية الصبيان
## ŠARḤ HADIYYA AṢ-ṢIBYĀN

Komentar djela *Hadiyya aṣ-ṣibyān*, odnosno *al-Amṯila al-muḫtalifa* iz arapske gramatike, napisan u formi pitanja i odgovora.

Početak (fol. 29a):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة على رسوله محمد و آله و صحبه أجمعين **و بعد** و إن قيل لم قدّم الباب الأول على الباب الثاني؟ **قلت** لأن مضارع باب الأول مضموم العين، و الضم أقوى الحركات لأنه يحتاج إلى تحريك العضوين...



Kraj (fol. 32a):

... **قلت** لأن إحدى الزوايد في باب الإفتعلال من جنس الأصول، فالتقدم كان أدلّ و أهدى، تمّا أودع كتابتها على يد العبد الضعيف...

Prepisao Aḥmad b. Aḥmad 1186/1772. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 32a).

Fol. 29a - 32a; 17 redaka; tekst 155 x 80. Pismo *nasta'līq*. Istaknuti dio teksta ispisan crvenom tintom. Kustode.

4786 R 8038

## المضبوط
## AL-MAḌBŪṬ

يوسف بن عبد الملك بن بخشايش قره سنان

Yūsuf b. 'Abdilmalik b. Baḫšāyiš Qara Sinān, um. 868/1463-64

Isto kao 4785,2.

Djelo je nepotpuno na početku.

Početak ovdje (fol. 1a):

... مفتوحة في الكل إلاّ في التثنية، و جمع المؤنث **فإنها مكسورة فيهما لها** بنون التثنية بعد الألف، و الألف في جمع المفصل بين النونات للخفة...

Kraj (fol. 9b): Isto kao 4785,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 9; 220 x 160; 21 redak; tekst 150 x 75. Papir tamnobijel, tanji, glat. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4787 R 2951

## البناء
## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8; 190 x 123; 15 redaka; tekst 130 x 65. Papir žućkast, srednje debljine. Povez kartonski, mekši sa platnenim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Bro-

jevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Na fol. 9 - 10 gramatička analiza *ḥamdale* i *basmale* na turskome jeziku.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4788 R 5047

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 11; 230 x 165; 15 redaka; tekst 175 x 80. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez mekši, kartonski, oštećen crvotočinom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

U posjed rukopisa došao Muḥarram b. al-ḥaǧǧ Ibrāhīm Gōro-zāde iz mahale Vekilharč u Sarajevu 17. muharrama 1212/1797. godine (bilješka na kraju rukopisa, fol. 11a).

4789,1 R 4485,I

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Sulaymān b. 'Umar Busnawī (Bosanac) u mjesecu rabī' al-awwalu 1204/1789. godine u 'Atīq medresi u gradu Kustendil (Bugarska, bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 95b).

سوّده الحقير الفقير سليمان بن عمر بوسنوي في مدينة كوستنديل في المدرسة عتيق سنة أربع و مائتين و ألف في ماه ربيع الأوّل غفر الله له و لمن قرأ فيه و لمن كتب منه الكتاب.

Fol. 1b - 10b; 205 x 145; 15 redaka; tekst 145 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez noviji, tvrd, kožni. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na prva tri lista bilješke na marginama i interlinearno u vezi sa tekstom djela.

Iz biblioteke Ulema medžlisa.



4789,2 R 4485,II

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Gramatičko djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku.

Početak (fol. 11b):

قال المفتقر إلى الله الودود أحمد بن علي بن مسعود، غفر الله له و لوالديه و أحسن إليهما و إليه: اعلم أنّ الصرف أمّ العلوم و النحو أبوها، و يقوي في الدرايات داروها، و يطغى في الروايات عادوها، فجمعت فيه كتابًا موسومًا بمراح الأرواح ... اعلم أسعدك الله أن الصراف يحتاج في معرفة الأوزان إلى سبعة أبواب: الصحيح و المضاعف و المهموز و المثال و الأجوف و الناقص و اللفيف، و الإشتقاق ...

Kraj (fol. 60b):

... في التي اجتمع الإعلالان بتقدير إعلالها، و في التي لم يجتمع فيها الإعلالان يكون حكمها أيضًا كحكم طوي للمتابعة، نحو: طويًا و طويان.

Prepisao Sulaymān b. 'Umar Busnawī (Bosanac) u mjesecu rabī' al-awwalu 1204/1789. godine u 'Atīq medresi u gradu Kustendil (Bugarska, bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 95b).

Fol. 11b - 60b; 15 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasḫī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1651; Ahlwardt VI, 6805; Flügel I, 178; Köprülü III, 6512; Wagner, 288-89; Kıbrıs, 607.*

4789,3 R 4485,III

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Gramatičko djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku.

Početak (fol. 62b):

[الحمد لله رب العالمين] والصلوة و السلام على سيد الخلق محمد و آله أجمعين. اعلم أن التصريف في اللغة: التغيير و في الصناعة: تحويل الأصل الواحد إلى أمثلة مختلفة لمعان مقصودة لا تحصل إلا بها...

Kraj (fol. 77b):

...فالوصف بالواحدة كقولك: رحمتُه رحمةً واحدةً (و تقول: دَحرَجْتُه دحرجةً واحدةً) والفعل بالكسر للنوع من الفعل، تقول: هو حسن الطعمة و الجلسة.

Prepisao Sulaymān b. 'Umar Busnawī (Bosanac) u mjesecu rabī' al-awwalu 1204/1789. godine u 'Atīq medresi u gradu Kustendil (Bugarska, bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 95b).

Fol. 62b - 77b; 15 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1139; Ahlwardt VI, 6615; Flügel I, 179; A. M. I, 12; Dobrača I, 399; az-Ẓāhiriyya LBAS, 459; Wagner, 271.*

4789,4 R 4485,IV

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Sulaymān b. 'Umar Busnawī (iz Bosne) u mjesecu rabī' al-awwalu 1204/1789. godine u 'Atīq medresi u gradu Kustendil (Bugarska, bilješka na kraju djela, fol. 95b).

Fol. 78b - 95b; 15 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4789,5 R 4485,V

## شرح البناء

## ŠARḤ AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muḥammad b. Ḥamid b. Muṣtafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Isto kao 4776,3.



U ovome rukopisu nedostaje veći dio teksta na kraju djela.

Kraj ovdje (fol. 116b):

**... أما صحيح و هو الذي ليس في مقابلة الفاء و العين و اللام من الوزن حرف من حروف** العلّة الخ (إلى آخره) و ليكن هذا آخر ما جرى عليه القلم بِمَنْ مَنْ مَنَّ علينا و أنعم، و الحمد لله على التمام و على رسوله و الصلوة و السلام و على آله و أصحابه الكرام ما دارت الليالي و الأيام.

Prepisao nepoznati prepisivač 9. rabī' al-awwala 1197/1783. godine u Fātiḥ medresi u Arḫūh (آرخـــوه) kadiluku (bilješka u kolofonu djela, fol. 116b).

Fol. 97b - 116b; 23 retka; tekst 150 x 75. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4789,6 R 4485,VI

## كفاية المبتدي

## KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Djelo iz morfologije arapskog jezika čiji je autor, prema većini izvora, Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī. Djelo je poznato i kao *al-Kifāya min aṣ-ṣarf* ili *al-Ištiqāqiyya min aṣ-ṣarf*. U jednom drugom rukopisu (Vidi: 4817,2) navodi se i naslov *Kifāya al-qunū'*.

Početak (fol. 117b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة على محمد و آله أجمعين، و بعد: فإن كل كلمة اشتقاقية إن تجرّد ماضيه المفرد المذكر الغائب عن حرف زائد يسمّى مجرّداً و أصليّاً، و إن اشتمل عليه يسمّى مزيداً فيه ...

Kraj (fol. 135b):

... و تعود اللام المحذوفة للجزم فيهما مفتوحة بدخولهما نحو: ليغزونْ و ليطوينّ و لم يغزونْ و لم يرمينّ و لم يطوينّ.

Prepisao 'Alī b. Muṣṭafā (bilješka u kolofonu djela, fol. 135b).

Fol. 117b - 135b; 19 redaka; tekst 150 x 65. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1500; Ahlwardt VI, 6842; Gacek, 290; Köprülü III, 5985; az-Ẓāhiriyya LBAS, 450; Jahić VI, 3878/5.*

4789,7 R 4485,VII

## ترجمة البناء
## TARĞAMA AL-BINĀ'

Prijevod gramatičkog djela *al-Binā'* na turski jezik.

Početak (fol. 137b):

اعلم: أمر حاظر معلوم مفرد مذكر مخاطبدر، دوردنجي بابدن أصلنده تعلم ايدي تعلمدن مضارعت حرفني حذف اتدك نظراتدك ما بعدنه ساكن ساكن شيء ايله...

Kraj (fol. 151b):

... شو أقسامه أقسام سبعه تسميه أولنور، شاعر فصيحك بيت جمع ايدر او البيت بودر: صحيحست مثالست مضاعف لفيف ناقص مهموز أجوف. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 137b - 151b; 13 redaka; tekst 155 x 100. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici riječi ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Na fol. 151b - 152a fragment komentara djela *al-Amṯila al-muḫtalifa*.

4789,8 R 4485,VIII

## الشافية في الصرف
## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب
Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Djelo iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 153b):

[الحمد لله رب العالمين) و الصلوة على سيد المرسلين، و على آله و صحبه أجمعين. و بعد فقد سألني من لا يسعُني مخالفتُه، أن ألحق بمقدمتي في الإعراب مقدمة في التصريف على نحوها ...التصريف علم بأصول يعرف بها أحوال أبنية الكلم التي ليست بإعراب...

Kraj (fol. 176b):

... و أما الحروف فلم يكتب منها باليا، غير: بلى و إلى و على و حتى.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 153b - 176b; 19 redaka; tekst 155 x 70. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1020; Ahlwardt VI, 6600; Köprülü II, 1414B; Wagner, 270; az-Ẓāhiriyya LBAS, 480.*



4789,9 R 4485,IX

## نزهة الطرف في علم الصرف
## NUZHA AṬ-ṬARF FĪ 'ILM AṢ-ṢARF

أبو الفضل أحمد بن محمد الميداني
Abū al-Faḍl Aḥmad b. Muḥammad al-Maydānī, um. 518/1124

Gramatičko djelo iz morfologije arapskog jezika. Ḥāğğī Ḫalīfa (II, 1943) pored navođenja al-Maydānīja kao autora ovoga djela, navodi i to da je prema nekim izvorima autor ovoga djela Abū al-Baqā' 'Abdullāh b. Ḥusayn al-'Ukbarī, um. ? U našemu rukopisu na kraju djela stoji napisano da je ovo djelo iz zbirke djela koja je napisao Šayḫ 'Alī b. 'Abdullāh b. Ḥusayn.

Početak (fol. 177b):

أحمد الله على آلائه و أشكره على جميل بلائه ... و بعد فإن التصريف أحد أركان الأدب، و به تُضْرَفُ سعة العرب، و منه يتدرّج إلى اللغة العربية ... جمعت هذا الكتاب على ترتيب المصادر المتداول ليكون سهل المأخذ قريب المتناول. و سميته **نُزهة الطرف في علم الصرف**...

Kraj (fol. 209b):

...فهذه الخمسة لا بدّ لكل فعل منها ذكرت أو لم تذكر، سواء كان الفعل متعدّيًا أو لازمًا. فإن كان متعدّيًا زاد مفعولاً آخر و هو الذي حلّ الفعل به. تم الكتاب...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 177b - 209b; 19 redaka; tekst 150 x 100. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1943; Şeşen, 795; GAL S I, 507.*

4789,10 R 4485,X

## إمعان الأنظار
## IM'ĀN AL-ANẒĀR

محمد بن پير علي البركوي
Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 4777,2.

Prepisao Ḥusayn b. Muṣṭafā al-Qūčḥiṣārī (القوچحصاري) 952/1545. godine (bilješka na kraju djela, fol. 229b).

Fol. 210b - 229b; 21 redak; tekst 150 x 75. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4790 R 7889

### البناء
### AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Kadunić Zakir (bilješka latinicom i na bosanskom jeziku napisana bez godine prepisa na početku i na kraju rukopisa). Rukopis je, u svakome slučaju, novijeg datuma - iz druge polovine dvadesetog stoljeća.

Fol. 6 paginiranih stranica; 205 x 165; 19 redaka; tekst 170 x 160. Papir industrijski, tamnobijel, srednje debljine, glat sa ištampanim linijama plave boje. Listovi nisu uvezani i nalaze se u mekšim, kartonskim koricama. Pismo *nashī*, vokaliziran. Počeci poglavlja označeni većim kružićem.

Iz biblioteke Imširović Ibrahima iz Sarajeva.

4791,1 R 7883,I

### البناء
### AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, mjesto i vrijeme prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 7b; 180 x 110; 17 redaka; tekst 140 x 65. Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i otkinute klapne. Pismo *ta'līq*. Kustode.

Iz zbirke Merdanić Idrisa iz Odžaka kod Bugojna.

4791,2 R 7883,II

### مراح الأرواح
### MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود
Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Aḥmad ...? (nečitko) 1143/1730-31. godine (bilješka na kraju djela, fol. 55b).

Fol. 9b - 55b; 11 redaka; tekst 135 x 70. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.



4791,3 R 7883,III

### تصريف العزي
### TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Aḥmad ...? (nečitko) 1143/1730-31. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 55b).

Fol. 56b - 75b; 11 redaka; tekst 135 x 70. Pismo *ta'līq*. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4791,4 R 7883,IV

### المقصود في التصريف
### AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Aḥmad ...? (nečitko) 1143/1730-31. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 55b).

Fol. 77b - 94b; 11 redaka; tekst 135 x 70. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4792 R 622

### مرشد الغناء بشرح أمثلة البناء
### MURŠID AL-ĠINĀ' BI ŠARḤ AMṮILA AL-BINĀ'

مصلح الدين محمد بن صلاح الدين اللارى
Muṣliḥuddīn Muḥammad b. Ṣalāḥuddīn al-Lārī, um. 979/1571

Komentar djela *al-Binā'* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي ملأ قلوب عباده بالحكمة و النور، وجعل العلماء من بين عباده لامعة كالبدور... قال العبد الفقير إلى رحمة ربه القدير: يجب لهم أن يحفظ كتاب أمثلة البناء لرفع مرض الجهل، و تحصيل الشفاء، لكن هذا الكتاب يحتاج إلى شرح واضح للطلاب ... **مرشد الغناء لشرح أمثلة البناء...**

Kraj (fol. 50a):

... **يجمعها** أي: هذه الأقسام السبعة هذا البيت الذي أورده على سبيل النظم لتسهيل حفظه و ضبطه على طالب العلم، و هو قول الشاعر:

صحيح است مثال است مضاعف     لفيف ناقص مهموز أجوف ...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 50; 220 x 150; 17 redaka; tekst 155 x 100. Papir žućkast i deblji, osim nekoliko listova na početku koji su tanji i glat. Listovi oštećeni vlagom. Povez kožni, mekši. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na fol. 1a napisan naslov djela مرشد الغنا.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

*Izv. Ahlwardt VI, 6828; Dayl II, 467; A. M. II, 251; Kaḥḥāla XII, 293; az-Ẓāhiriyya LBAS, 549.*

4793,1 R 4952,I

## شرح البناء

## ŠARH AL-BINĀʼ

Prema Katalogu Köprülü biblioteke (III, 644/2) kao mogući autor ovoga komentara navodi se Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgawī (929/1521 - 981/1573). Ahlwardt (VI,6829) ovome autoru, međutim, pripisuje drugi komentar navedenog djela. Prema Katalogu az-Ẓāhiriyya biblioteke (LBAS, 484) ovaj komentar je napisao Muṣliḥuddīn Muṣṭafā b. Šaʻbān as-Surūrī Čalabī (897/1492 - 969/1561). U Katalogu Bošnjačkog instituta (Zürich, 374) nalazi se komentar sa istim početkom kao naš, u kojemu se u kolofonu djela kao autor ovoga komentara javlja izvjesni Aḥmad iz 1212/1797. godine.

Početak (fol. 1b):

أحمد حمد الله الذى علم قواعد التصريف و الأبواب، المجرد ذاته عما يزيد على وحدته من الشريك و الأرباب، و أصلى على محمد الهادي إلى طريق ما منه دخول الجنة من الأبواب بسم الله الرحمن الرحيم بدأ بها اقتداءً بالكتاب العظيم، و عملاً بحديث الرسول الكريم، و لم يجعل الحمد جزء من رسالته...

Kraj (fol. 22a):

... **فهذه سبعة أقسام يجمعها هذا البيت قوله:**

صحيحست مثالست مضاعف     لفيف ناقص مهموز أجوف . تم



Prepisao nepoznati prepisivač 10. ǧumādā al-ūlā 1180/1775. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 22a)

Fol. 1b - 22a; 210 x 135; 23 retka; tekst 175 x 100. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez deblji sa platnenim hrbatom. Pismo *nastaʻlīq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na fol. 22b - 25a i na posljednja tri zaštitna lista veća bilješka na turskom jeziku.

Iz zbirke porodice Poričanin.

*Izv.: Köprülü III, 644/2; Ahlwardt VI, 6829; az-Ẓāhiriyya LBAS, 484; Zürich, 374.*

4793,2 R 4952,II

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* na turskom jeziku.

Početak (fol. 25b):

الله تعالى يه الحمد ثنا ئه، و رسولنه و دخي آل و اصحابنه صلوة سلامدن صكره **معلوم أوله** كه هر بر طالب علم صرف أوقيان طالب علم صرفه شروعدن أول أوج شئ بلمك لزوم عادي إيله لازمدر ...**إصطلاحده** أصل و احدى أمثله، مختلفه يه...

Kraj (fol. 57a):

... **معلوم** أولكه فعل تعجب غير متصرفدر، يعنى: آندن مضارع أمر و نهى مجهول كلمز.

Prepisao nepoznati prepisivač u trećoj dekadi mjeseca dū al-ḥiǧǧa 1180/1776. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 57a).

Fol. 25b - 57a; 17 redaka; tekst 150 x 70. Pismo *nastaʻlīq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode. Dio teksta uokviren crvenom linijom.

4794,1 R 2019,I

## شرح البناء

## ŠARH AL-BINĀʼ

Isto kao 4793,1.

Kraj ovdje (fol. 47a):

... **فهذه سبعة أقسام يجمعها هذا البيت قوله:**

صحيحست مثالست مضاعف - لفيف ناقص مهموز أجوف
إما خبر مبتدأ محذوف هو هو، و إما بدل الكل من هذا البيت. تم

Prepisao Ḥusayn, stanovnik Gornje Tvrđave (Ḥiṣn al-Bālā) 1195/1780-81. godine (bilješka na kraju u kolofonu djela, fol. 39a).

Fol. 1b - 39a; 215 x 155; 15 redaka; tekst 140 x 90. Papir žućkast, tanji, glat. Ima volantnih listova. Povez mekši, kožni. Pismo *nast'alīq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na listovima između dva djela (fol. 39b - 43a) nalaze se razne bilješke, izvodi iz arapskog jezika iz različitih djela. Na fol. 41a 43a veća bilješka na turskom jeziku o jezičkoj analizi *basmale* i još nekih riječi kao termina.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4794,2 R 2019,II

## المطلوب في شرح المقصود
## AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Rukopis djela je nepotpun na kraju.

Fol. 43b - 90b; 17 redaka; tekst 165 x 90. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4795,1 R 3157,I

## شرح البناء
## ŠARḤ AL-BINĀ'

Isto kao 4793,1.

Prepisao Ḥāfiẓ Fayḍullah b. Su'ād Mehmed-paša 1200/1785-86. godine (bilješka na kraju djela, fol. 47a)

Fol. 1b - 47a; 175 x 115; 15 redaka; tekst 115 x 65. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom, mjestimično i crnom. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Na prva dva lista pečati bivših vlasnika rukopisa.



4795,2 R 3157,II

## شرح الأمثلة المختلفة
## ŠARḤ AL-AMṬILA AL-MUḪTALIFA

مصلح الدين مصطفى بن شعبان السروري چلبي
Muṣliḥuddīn Muṣṭafā b. Ša'bān as-Surūrī Čalabī,
897/1492 - 969/1561

Isto kao 4776,7.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ḥāfiẓ Fayḍullah b. Su'ād Mehmed-paša (bilješka na kraju prvoga djela, fol. 47a).

Fol. 48b - 58b; 15 redaka; tekst 115 x 65. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4796,1 R 1947,I

## شرح البناء
## ŠARḤ AL-BINĀ'

Isto kao 4793,1.

Prepisao Muḥammad b. Ibrāhīm u prvoj dekadi ḏū al-ḥigga 1213/1799. godine (bilješka na kraju djela, fol. 41b).

Fol. 1b - 41b; 210 x 145; 15 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom a tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4796,2 R 1947,II

## مقدمة أبي الليث السمرقندي
## MUQADDIMA ABĪ AL-LAYṮ AS-SAMARQANDĪ

أبو الليث نصر بن محمد بن إبراهيم السمرقندي
Abū al-Layṯ Naṣr b. Muḥammad b. Ibrāhīm as-Samarqandī,
um. 373/983.

Kraće djelo o namazu.

Početak (fol. 43b):

{الحمد لله رب العالمين} {و العاقبة للمتقين} و لا عدوان إلا على الظالمين... قال الفقيه أبو الليث رحمة الله عليه: ثم إعلم بأن الصلوة فريضة قائمة، و شريعة ثابتة عرفت فرضيتها بالكتاب و السنة و إجماع الأمة...

Djelo se završava raznim pitanjima, *mas'alama*.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Muḥammad b. Ibrāhīm (bilješka na kraju prvoga djela, fol. 41b).

Fol. 43b - 79b; 15 redaka; (tekst 150 x 85). Pismo *nasḫī*. Poglavlja ispisana crvenom tintom. Navodi citirani sa *qawluhu* a poglavlja označena sa *fasl*, ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv. H. Ḫ. II, 1795; Dobrača II, 904; Ahlwardt III, 3506; Wagner 110.*

4797,1 R 2048,I

## شرح البناء

## ŠARḤ AL-BINĀ'

Isto kao 4793,1.

Prepisao nepoznati prepisivač 1213/1798-99. godine (bilješka na kraju djela, fol. 36a).

Fol. 1b - 36a; 200 x 140; 19 redaka; tekst 140 x 80. Papir tamnobijel, debljı, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, u dobrome stanju. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljene crnom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa 1213/1798-99. godine bio Ṣāliḥ b. Ša'bān an-Niqšikawı (iz Nikšića, bilješka i pečat na fol. 1a).

Vlasnik rukopisa je bio i Darwiš-āğā Kurği-zāde (Ćurčić, bilješka na fol. 1a)

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4797,2 R 2048,II

## شرح القصيدة الطنطرانية

## ŠARḤ AL-QAṢĪDA AṬ-ṬANṬARĀNIYYA

محمد البهشتي الإسفرائيني

Muḥammad al-Bihištī al-Isfarā'inī, um. oko 900/1494



Komentar kaside u pohvalu seldžučkog vezira Niẓām al-Mulka koju je napisao Abū Naṣr Aḥmad b. 'Abdurrazzāq aṭ-Ṭanṭarānī, um. oko 480/1087. godine.

Početak (fol. 37b):

الحمد لله الذي خصّص نوع الإنسان بالفصاحة و البيان، و شرفه بالبلاغة و التبيان ... أما بعد فيقول المولى ... محمد الإسفرائيني طاب ثراه لما كانت القصيدة الترجيعية ... و شرحتها لهما على وجه لا يفضي (إلى) الإطناب بالتماس بعض الأصحاب ...

Kraj (fol. 50a):

... و غيرها من الصنايع بل لقلّة ما تركته، و هذا القدر من الإرشاد كاف للمرشد، تمّت

Prepisao Ṣāliḥ b. Ša'bān an-Niqšikawī (iz Nikšića) u prvoj dekadi mjeseca ša'bāna 1212/1798. godine u Sarajevu (bilješka sa pečatom na kraju djela, fol. 50a).

قد وقع الفراغ من كتابة هذه النسخة اللطيفة المرغوبة، يوم الخميس في عشر الأوّل من شعبان المعظم، سنة إثنى عشر و مائتين و ألف، عن يد أضعف العباد الأصل النقشكوي صالح بن شعبان، غفر لهما ... في مدينة سراي بوسنه،

Fol. 37b - 50a; 23 retka; tekst 160 x 75. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Pismo *nasḫī*. Stihovi ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Dobrača I, str. 245 (397/5); TÜYATOK 07/V, 4025.*

4797,3 R 2048,III

## الإعراب عن قواعد الإعراب

## AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ğamāluddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Djelo o pravilima fleksije u arapskom jeziku.

Početak (fol. 53b):

قال الشيخ الإمام العالم جمال الدين ابن هشام، نفع الله المسلمين ببركته: هذه فوائد جليلة في قواعد الإعراب، يقتفي متأملها جادة الصواب ... و سميتها **بالإعراب عن قواعد الإعراب** ...

Kraj (fol. 68b):

... و لا تعطف عليه عطف البيان كالمضمرات، وكثير من المتقدمين يسمون الزايد صلة، و بعضهم يسميه مؤكداً، و في هذا القدر كفاية لمن تأمله .

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 53b - 68b; 16 redaka; tekst 155 x 70. Pismo *nashī*. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. H. I, 124 ; Ahlwardt VI, 6705; Flügel, 177; Jahić VI, 3723/2.*

4797,4 R 2048,IV

## شرح بعض التعريفات النحوية

## ŠARḤ BAʻD AT-TAʻRĪFĀT AN-NAḤWIYYA

Komentar određenih sintaksičkih termina u arapskoj sintaksi.

Početak (fol. 70a):

[الحمد لله رب العالمين] [ و العاقبة للمتقين] و الصلوة على نبيه محمد و آله و صحبه أجمعين، فجمعت هذه التعريفات تيسرا للمبتدئين . فإن قيل: ما الكلمة؟ قلنا: لفظ وضع لمعنى مفرد...

Kraj (fol. 71b):

... فإن قيل: ما العطف البيان؟ قلنا: تابع غير صفة يوضح متبوعه، نحو أقسم بالله ...؟ حفص.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 70a -71b; 23 retka; tekst 150 x 70. Pismo *ta'līq*. Kustode.

4797,5 R 2048,V

## المقدمة الآجرومية

## AL-MUQADDIMA AL-ĀĞURRŪMIYYA

أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي ابن آجروم

Abū ʻAbdullāh Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd as-Ṣinhāǧī Ibn Āǧurrūm, 672/1273 - 723/1323

Kraće djelo iz sintakse arapskog jezika namijenjeno uglavnom početnicima u učenju arapskog jezika koje je autor napisao za vrijeme boravka u Meki.

Početak (fol. 1b):

قال الشيخ الإمام النحوي اللغوي أبو عبد الله محمد بن داود الصنهاجي الشهير بابن آجرّوم: ... **الكلام** هو اللفظ المركب المفيد بالوضع و **أقسامه** ثلاثة اسم و فعل و حرف جاء لمعنى، فالإسم يعرف بالخفض و التنوين ...

Kraj (fol. 74b):

... والذي يقدر باللام نحو قولك: غلامُ زيدٍ، و الذي يقدر بمن نحو: ثوبُ خزٍّ، و بابُ ساجٍ، و خاتمُ فضةٍ.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 71b -74b; 23 retka; tekst 150 x 70. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Kustode. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom.

*Izv.: H. H. II, 1796; Ahlwardt VI, 6669; Flügel I, 174; Kahhāla XI, 215; az-Zāhiriyya N, 1.*

4797,6 R 2048,VI

## المقدمة الآجرومية

## AL-MUQADDIMA AL-ĀĞURRŪMIYYA

أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي ابن آجروم

Abū ʻAbdullāh Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd as-Ṣinhāǧī Ibn Āǧurrūm, 672/1273 - 723/1323

Isto kao 4797,5.

Djelo je prepisano samo do početka poglavlja o akuzativima imenica (Manṣūbāt al-asmā').

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 75a -77a; 23 retka; tekst 150 x 70. Pismo *ta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Kustode.

Na fol. 77b - 79b dove koje se uče na *ḫuṭbi*.

4797,7 R 2048,VII

## المقدمة المطرزية في النحو

## AL-MUQADDIMA AL-MUṬARRIZIYYA FĪ AN-NAḤW

أبو عبد الله محمد بن علي بن صالح السلمي المطرزي

Abū ʻAbdullāh Muḥammad b. ʻAlī b. Ṣāliḥ as-Sulamī al-Muṭarrizī, um. 456/1064

Kraće djelo iz arapske sintakse.

Početak (fol. 80):

قال الشيخ الامام الرئيس أبو عبدالله محمد بن علي بن صالح السُّلمي المطرزي، رحمه الله عليه: أقسام الكلمة: إسم و فعل و حرف جاء لمعنىً، و لكل واحد منها خواص تختص به و تدل

عليه، فمن خواص الإسم أن يحسن فيه الألف و اللام و التنوين، نحو قولك: رجل و الرجل، و فرس و الفرس...

Kraj (fol. 84b):

... في الإسم علتان من العلل التي ذكرناها منعتاه من الصرف، أو علة مكررة منعته من الصرف. تمت المقدمة بحمد الله...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 80a - 84b; 19 redaka; tekst 150 x 75. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: H. H. II, 1804; Kahhāla XI, 50.*

4798,1 R 3610,I

## شرح البناء
## ŠARH AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muhammad b. Hamīd b. Mustafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Isto kao 4776,3.

Prepisao Ṣāliḥ b. Muṣṭafā Šemić? 1256/1840 (bilješka na kraju djela, fol. 1a i 26a).

...قد وقع الفراغ عن يد عبده الضعيف المذنب المحتاج إلى رحمة ربّه و شفاعة نبيّه، صالح بن مصطفى (شاميك)، عفى عنهما الباري، سنة ست و خمسين و مائتين و ألف.

Fol. 1b - 26a; 185 x 130; 19 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Hrbat naknadno popravljan drugom vrstom kože. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom i crnom linijom. Kustode.

Bilješka na fol. 1a da je vlasnik rukopisa njegov prepisivač, Ṣāliḥ b. Muṣṭafā Šemić.

4798,2 R 3610,II

## روح الشروح
## RŪH AŠ-ŠURŪH

محمد العيشي التيروي

Muhammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651



Isto kao 4773.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ṣāliḥ b. Muṣṭafā Šemić (bilješka na kraju prvog djela, fol. 26a).

Fol. 27b - 74b; 19 redaka; tekst 150 x 85. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom i crnom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4799 R 6632

## شرح البناء
## ŠARH AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muhammad b. Hamīd b. Mustafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Isto kao 4776,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 19; 210 x 150; 21 redak; tekst 155 x 80. Papir tamnobijel, debeo, hrapav. Listovi uvezani koncem. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela ndvučen crvenom linijom. Kustode.

Iz zbirke rukopisa Emina Islamovskog iz Struge.

4800 R 7890

## رسالة فيما بقي من أبواب التصريف
## RISĀLA FĪ MĀ BAQIYA MIN ABWĀB AT-TAṢRĪF

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Husayn b. Ahmad Zaynī-zāde al-Bursawī, um. 1168/1755

Komentar paradigmatskih glagolskih oblika koji nisu spomenuti u djelu *al-Binā'*.

Početak (fol. 1b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على رسولنا و آله أجمعين. أمّا بعد فيقول العبد الحقير الفقير إلى رحمة ربه القدير، حسين بن أحمد ... الشهير بزيني زاده ... إن المشهور أن أبواب التصريف أربعون، ذكر صاحب البناء منها خمسة و ثلاثين، و لم يذكر الخمسة لقلّة استعمالها...

Kraj (fol. 6a):

... أشدّ منه تمسّكًا، ما أشدّ تمسّكه و اشدد بتمسّكه.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 6; 190 x 125; 17 redaka; tekst 120 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi neuvezani. Nedostaju korice. Pismo *nasḫī*. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.

*Izv.: Sarkīs 992; Kaḥḥala III, 311.*

4801,1 R 5746,I

### رسالة فيما بقي من أبواب التصريف

### RISĀLA FĪ MĀ BAQIYA MIN ABWĀB AT-TAṢRĪF

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Husayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī, um. 1168/1755

Isto kao 4800.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 3a; 225 x 160; 27 redaka; tekst 180 x 115. Papir tamnobijel, deblji, glat. Listovi pogrešno uvezani. Povez nov, platneni. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4801,2 R 5746,II

### رسالة في لغات علل العروض و اصطلاحاتها

### RISĀLA FĪ LUĠĀT 'ILAL AL-'ARŪḌ WA IṢṬILĀḤĀTIHĀ

Traktat iz arapske metrike.

Početak (fol. 3b):

جونكي فضلاء عجم قتنده مشهور أولان بونلردر امدي معناي لغوي و اصطلاحي بيان قلنمق مستحسندر بلكل كم مَجْزُ درلر...

Kraj (fol. 5a):

... مفعول درلامك ضمّة سي إيله تنوين سز.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 3b - 5a; 27 redaka; tekst 180 x 115. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.



4801,3 R 5746,III

### در تشبيهات معميات

### DER TAŠBĪHĀT-I MU'AMMAYĀT

محمد بن مصطفى بن علي دده بالدر زاده

Meḥmed b. Muṣṭafā b. 'Alī-dede Bāldirzāde, um. 1060/1650

Traktat na turskom jeziku o razlikovanju sličnih riječi.

Početak (fol. 5a):

بلكل كه دهان يا نقش دهان ذكر ايدرلر ميم مراد اولنور، وابرو يا نقش ابرو ذكر ايدرلر نون ورا مراد اولنور، و قد و قامت...

Kraj (fol. 5b):

... دخي لفظ حساب اوزره دلالت ايدرانك تركيبي كر، و حساب تهجّي اوزره تا اولكي مقصود حاصل أولنجه، و السلام.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 5a - 5b; 27 redaka ukupno; tekst 180 x 115. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

*Izv.: A. M. II, 285.*

4802,1 R 6002,I

### شرح البناء

### ŠARḤ AL-BINĀ'

عبد الغني أفندي

'Abdulġani Efendi, um.?

Komentar djela *al-Binā'* iz gramatike arapskog jezika. Autor ovoga komentara prema TÜYATOK-u (07/V, 3737) je 'Abdulġani Efendi, um.? Drugi izvor (aẓ-Ẓāhiriyya LBAS, 485) ne navodi ime autora ovoga komentara. Inače, za razliku od ova dva izvora, u našemu rukopisu je izostavljena zahvala *(hamdala)*.

Početak (fol. 1b):

إن اجدّ ما يستهلّ به اللسان بالبيان، و اسرّ ما يستمدّ به الأركان من الجنان ... و بعد لما فرغت من تحصيل العلوم ... وهب الله تعالى لي غلامًا ... أردت أن أشرح له شرحًا ينتفع به، و ليكون تحفة منّي له، و لسائر الطالبين أجمعين...

Kraj (fol. 13b):

... **و هذه الأقسام المذكورة سبعة يجمعها** أي هذه الأقسام السبعة **هذا البيت** الذي أورده على صورة النظم ليسهل على الطالب الفهم و هو قوله:

صحيحست مثالست مضاعف - لفيف ناقص مهموز أجوف

و لا يلزم منه للترتيب الرعاية ليكون نظم البيت على السلامة. فأنت يا طالب لا تلزم رعاية التقديم و التأخير لأن فيه تأخير مقلوب تأخير، و أقصد إلى الإنتظام في سلك العلماء، و حصّل العلم لئلاً تكون من الجهلاء، و تحصيله إنما يكون بثلث خصال: بالإنابة و الرجوع الى ذي الجلال، و التعظيم لأهله خصوصاً للأستاذ، و أن يكون للمواظبة عليه المعتاد.

Prepisao Ismā'il b. Ibrāhim b. Sulaymān u Istanbulu u medresi Nišangi Mehmed-paša 1215/1800-01. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 13b).

Fol. 1b - 13b; 225 x 145; 23 retka; tekst 150 x 80. Papir žućkast, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je bio u vlasništvu Bāzirgān Ketenği Mustafā-āgāzāde As'ad Munlā (bilješka na fol. 1a).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

*Izv.: TÜYATOK 07/V, 3737; az-Zāhiriyya LBAS, 485.*

4802.2 R 6002,II

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARH AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

أحمد بن مصطفى اللالي

Ahmad b. Mustafā al-Lālī, um. 971/1563

Komentar djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* iz morfologije arapskog jezika. Komentar napisan u formi 355 pitanja.

Početak (fol. 14b):

الحمد لمن جعل أذهان المبتدئين مزيناً بالمثال، و الصلوة على محمد الموصوف بأحسن الخصال، ... **و بعد** فيقول العبد المحتاج إلى الله المتعالي سيد أحمد بن مصطفى الشهير باللالي: إني كتبت هذه الأوراق للمبتدئين الطالبين ... ذكرت فيها الأبحاث و الأسئلة على الرسالة الموسومة بالأمثلة ...



Kraj (fol. 45b):

... و إن لم تختص بالثلاثي المجرد فمجيؤهما من غير الثلاثي بأن يكون صيغته اسم المفعول كما بين في موضعه. و قد أوردنا في هذه خمساً و خمسين و ثلث مائة أسؤلة، بعون الله و حسن توفيقه.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ismā'il b. Ibrāhim b. Sulaymān (bilješka na fol. 13b).

Fol. 14b - 45b; 23 retka; tekst 150 x 80. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Tekst djela uokviren crvenom linijom, takođe. Kustode.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6820; TÜYATOK 07/V, 3755; Köprülü III, 625.*

4803 R 6924

## شرح البناء

ŠARH AL-BINĀ'

أحمد رشيد بن عبد الله بن أمين الفتوى عثمان

Ahmad Rašīd b. 'Abdullāh b. amīn al-fatwā 'Uṯmān, um.?

Komentar djela *al-Binā'* iz gramatike arapskog jezika. Djelo se, inače, ne spominje u nama dostupnim izvorima i, uglavnom je kompilacija drugih komentara ovoga djela. Uporediti sa rukopisima komentara ovoga djela: 4793,1 i 4802,1.

Početak (fol. 1b):

حمداً لمن أسس بناء العلوم على أبواب التصريف، و قدس فناء الفهوم بتحويل أوزانها عن التحريف ... أما بعد فيقول العبد المفتقر إلى عفو ربه المقتدر السيد أحمد رشيد بن عبد الله بن المرحوم أمين الفتوى عثمان، غفر الله لهم ... الرسالة المسماة بالبناء و رأيت لمعاشر المبتدئين ... و أردت أن أعينه ببعض ما يتعلق به من الفوائد...

Kraj (fol. 78a):

... **يجمعها** أي هذه الأقسام السبعة **هذا البيت** الذي ورد على صورة النظم ليسهل على المبتدئين و هو قوله:

**صحيحست و مثالست و مضاعف - و لفيف و ناقص و مهموز و أجوف**

و لا يلزم رعاية الترتيب ليكون نظم البيت على السلامة، و هو إما خبر مبتدأ محذوف أي: هي، و إما بدل الكل من هذا البيت. هذا آخر ما جرى عليه القلم. و الحمد لله على جميع النعم و الصلوة و السلام على رسوله...

Prepisao Kāmil Šukrī b. Ibrāhim Anqarawī 20. rağaba (12)67/1851. godine (bilješka na kraju djela, fol. 78a).

Fol. 78; 175 x 120; 13 redaka; tekst 105 x 60. Papir žućkast, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom u prvom dijelu a crnom u drugom dijelu rukopisa. Kustode.

4804,1 R 5814,I

### رسالة في الجموع
### RISĀLA FĪ AL-ĞUMŪ'

أبو الفضل أحمد بن محمد الميداني

Abū al-Faḍl Aḥmad b. Muḥammad al-Maydānī, um. 518/1124

Kraća rasprava o množinama riječi u arapskom jeziku. Prema početku rukopisa autor ove rasprave je Abū al-Faḍl Aḥmad b. Muḥammad al-Maydānī (um. 518/1124).

Početak (fol. 1b):

قال أبو الفضل أحمد بن محمد الميداني: اعلم أن الإسم إذا كان على فَعْل أو فِعْل أو فُعْل فيجمع على القلة على أفْعُل و أفْعال، وعلى الكثرة على فُعول و فِعال نحو: بَحْر و أبْحُر و أبْحار وبُحور و بِحار...

Kraj (fol. 2a):

...فإن كانت هذه الثلاثة بالها،، جمعت على فعايل نحو سحابة و سحايب و حمالة و حمايل و ذؤابة و ذوايب. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 2a; 210 x 150; ukupno 43 retka; tekst 165 x 115. Papir žućkast, deblji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*.

U posjed rukopisa došao Darwīš b. Muḥammad al-ḥāğğ 'Alī 1191/1777. godine a 'Uṯmān b. Muḥammad 1206/1791-92. godine (bilješke sa pečatima na fol. 1a).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

*Izv.: Kaḥḥāla II, 63.*

4804,2 R 5814,II

### الشافية في الصرف
### AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249



Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 2b - 53b; 11 redaka; tekst 145 x 70. Pismo *nasḫī*, veoma lijep. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4805 R 2880

### الشافية في الصرف
### AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao Muṣṭafā b. Ismā'īl 948/1541-42. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 60a).

Fol. 60; 165 x 110; 11 redaka; tekst 120 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. U početku djela na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4806 R 857

### الشافية في الصرف
### AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao nepoznati prepisivač 29. šawwāla 1001/1593. godine (bilješka na kraju djela, fol. 112a).

Fol. 112; 185 x 135; 7 redaka; tekst 120 x 50. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Nedostaje klapna. Pismo *nasta'līq*, lijep, razmaknutih redaka. Naslovi po-

glavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno kao i na umetnutim listićima veoma mnogo bilježaka, izvoda iz raznih komentara ovoga djela.

Na kraju djela na margini se nalazi bilješka da je prepisivač završio prepisivanje ovih izvoda prve noći mjeseca muharrama 1002/1593. godina.

Vakuf 'Uṯmān-efendī, muderis Sīm zāde medrese (bilješka na fol. 1a).

4807 R 2377

## الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AŞ-ŞARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao Muṣlī b. 'Umar u Gazi Husrev-begovoj medresi 1026/1617. godine (bilješka na kraju djela, fol. 66a).

قد وقع الفراغ في كتابة هذا الكتاب في مقام مدرسة خسرويك، رحمة الله عليه رحمة واسعة، في يد العبد الضعيف المفتقر إلى الله اللطيف مصلي بن عمر، غفر الله ذنوبهما ... سنة ست و عشرين و ألف. تم

Fol. 66; 200 x 135; 7-9 redaka; tekst 150 x 65. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. U prvoj polovini rukopisa tekst djela uokviren crnom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je uvakufio Muẓaffari-zāde al-ḥāǧǧ 'Abdulqādir-efendī za Sīm-zāde medresu 1206/1791-92. godine (bilješka i pečat na fol. 1a).

4808,1 R 3335,I

## الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AŞ-ŞARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249



Isto kao 4789,8.

Prepisao Ṣādiq b. Ibrāhīm u prvoj dekadi mjeseca ğumādā al-uḫrā 1050/1640. godine (bilješka na kraju djela, fol. 57b).

Fol. 1b - 57b; 200 x 115; 11 redaka; tekst 140 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. U početku djela tekst, i margine posebno, uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno u prvome dijelu djela bilješke u vezi sa tekstom djela.

U posjedu rukopisa bio Maḥmūd b. al-ḥāǧǧ Muḥammad b. Ibrāhīm (bilješka na prvom zaštitnom listu).

4808,2 R 3335,II

## الإعراب عن قواعد الإعراب

AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ğamāluddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Isto kao 4797,3.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ṣādiq b. Ibrāhīm 1051/1641. godine (bilješka na kraju djela, fol. 81a).

Fol. 59b - 81a; 11 redaka; tekst 140 x 60. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4808,3 R 3335,III

## المقدمة الآجرومية

AL-MUQADDIMA AL-ĀĞURRŪMIYYA

أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي ابن آجروم

Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd aṣ-Ṣinhāǧī Ibn Āǧurrūm, 672/1273 - 723/1323

Isto kao 4797,5.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 83b - 89a; 19 redaka; tekst 120 x 50. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Pismo *ta'līq*, sitniji. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4809 R 4988

## الشافية في الصرف
## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب
Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao Ibrāhīm b. Hasan ... (dalje zamrljano) u mjesecu ǧumādā al-ūlā 1076/1665. godine (bilješka na margini, fol. 26a).

Djelo je manjkavo na početku.

Fol. 26; 200 x 125; 13 redaka; tekst 120 x 55. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Posljednja polovina rukopisa oštećena vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je 1260/1844. godine bio u vlasništvu Ayyūb-efendi Travničanina (bilješka na unutarnjoj strani prve korice).

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4810 R 954

## الشافية في الصرف
## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب
Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao nepoznati prepisivač 9. ša'bāna 1122/1710. godine (bilješka na fol. 47a).



Fol. 47; 200 x 145; 11 redaka; tekst 145 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran, od dva prepisivača. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na nekoliko stranica uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na fol. 1a napisan naslov i autor djela.

Vlasnik rukopisa bio Muḥammad Šākir b. Muḥammad Mu'īd (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Muhamed-age Aganagića, trgovca iz Sarajeva (pečat na kraju rukopisa).

4811,1 R 2382.I

## الشافية في الصرف
## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب
Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisiao nepoznati prepisivač u drugoj dekadi mjeseca ǧumādā al-uḫrā 1129/1717. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 43a).

Fol. 1b - 43a; 210 x 155; 15 redaka; tekst 140 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na nekoliko prvih listova uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

4811,2 R 2382.II

## عروض الأندلسي
## 'ARŪḌ AL-ANDALUSĪ

أبو عبد الله محمد بن حسين أبو الجيش الأندلسي الأنصاري
Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Ḥusayn Abū al-Ǧayš
al-Andalusī al-Anṣārī, um. 626/1229

Kraće djelo iz arapske metrike u kojemu autor navodi 34 metra sa 63 primjera. Veći dio djela u ovome rukopisu je ostao neprepisan.

Početak (fol. 43b):

قال الفقير إلى الله تعالى عزّ و جلّ، أبو عبد الله محمد المعروف بأبي الجيش الأنصاري الأندلسي ... و بعد فقد قصدت في هذا المختصر أن أذكر علل الأعاريض الأربع و ثلاثين...

Kraj ovdje (fol. 45a):

... البسيط أصله مستفعلن فاعلن مستفعلن فاعلن مرتين...

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo.

Fol. 43b - 45a; 210 x 155; 15 redaka; tekst 140 x 75. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ahlwardt VI, 7141; Köprülü II, 341/2; TÜYATOK 07/V, 3460-3463; Dobrača I, str. 241; Bratislava, 354; Jahić, VI, 4182/5.*

4812 R 2883

الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao ... (ime namjerno zamrljano) 1139/1726. godine (bilješka na kraju djela, fol. 64b).

Fol. 64, paginiranih; 145 x 95; 11 redaka; tekst 100 x 50. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Interlinearno i na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

U posjedu rukopisa bio Mullā Bakir b. Aḥmad-pašazāde (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Muhamed-age Aganagića, trgovca iz Sarajeva (pečat na posljednjem listu rukopisa).

4813,1 R 3076,I

الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib,
570/1174 - 646/1249



Isto kao 4789,8.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ğumādā al-uḫrā 1147/1734. godine (bilješka na kraju djela, fol. 45a).

Fol. 1b - 45a; 170 x 120; 13 redaka; tekst 105 x 55. Papir žućkast, srednje debljine. Na prve dvije stranice tekst djela oštećen. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Kustode. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.

4813,2 R 3076,II

شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskome jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima arapskih riječi.

Početak (fol. 48b):

أمثله، مختلفه صيغه سنده قچ ألفاظ وار؟ يكرمي طقوز لفظ وار. قچ تثنيه؟ تثنيه يوق. قچ جمع وار؟ جمعده يوق...

Kraj (fol. 64a):

...إصطلاحده: الصيغة التي وضعت لإنشاء النسبت التصغير.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 48b - 64a; 15 redaka; tekst 120 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Flügel I, 185; Fajić V, 3331/5.*

4814,1 R 4153,I

الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao nepoznati prepisivač u prvoj dekadi mjeseca rabī' al-āḫira 1154/1741. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 41b).

Fol. 1b - 41b; 200 x 130; 17 redaka; tekst 135 x 60. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno u prvome dijelu bilješke u vezi sa tekstom djela.

4814,2 R 4153,II

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 44b - 67b; 15 redaka; tekst 150-160 x 90. Pismo *ta'līq*, osim posljednjih šest listova na kojima je *nasḫī* od drugoga prepisivača. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4814,3 R 4153,III

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 69b - 79b; 15 redaka; tekst 155 x 90. Pismo *nasḫī* od dva prepisivača, s tim da je drugi dio teksta većinom vokaliziran. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. U prvome dijelu istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.



4814,4 R 4153,IV

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 81b - 91b; 15 redaka; tekst 145-150 x 85. Pismo *nasḫī* na prva dva lista, dok je ostalo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4814,5 R 4153,V

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 93b - 99b; 15 redaka; tekst 150 x 85. Pismo *nasḫī* mjestimično vokaliziran. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4814,6 R 4153,VI

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Početak (fol. 100b):

نصر فعل ماضي بناء معلوم مفرد مذكر غائب معناسي: باردم ايتدي بر غائب اركچمش زماننده...

Kraj (fol. 115a):

...نُصَيْرِيَاتٌ تصغير إسم منسوب جمع مؤنث.

Prepisao nepoznati prepisivač u drugoj dekadi mjeseca ša'bāna 1177/1764. godine (bilješka na kraju djela, fol. 115a).

Fol. 100b - 115a. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4815 R 7860

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddin Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao Muḥammad b. Dāwūd (bilješka bez godine prepisa na kraju djela, fol. 75a).

Fol. 75; 210 x 130; 7 redaka; tekst 120 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Kustode. Na marginama i interlinearno na nekoliko prvih listova bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na prvim listovima raznovrsne bilješke.

Vlasnik rukopisa bio Muṣṭafā (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Muṣṭafā Šawqī 1287/1870-71. godine (pečat na više mjesta u rukopisu).

4816,1 R 3121,I

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddin Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 71b; 200 x 130; 9 redaka; tekst 150 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen i odvojen od listova. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Kustode. Tekst djela na nekim listovima uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno na nekoliko prvih listova bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.



4816,2 R 3121,II

## المقدمة الجزرية في التجويد

## AL-MUQADDIMA AL-ĞAZARIYYA FĪ AT-TAĞWĪD

محمد بن محمد إبن الجزري

Muḥammad b. Muḥammad Ibn al-Ğazarī, um. 833/1429

Djelo iz tedžvida napisano u stihu.

Početak (fol. 73b):

يقول راجي عفو رب سامع - محمد الجزري الشافعي

... وبعد إن هذه مقدمة - فيما على قارئه أن يعلمه...

Kraj (fol. 78a):

... و قد تقضى نظمي المقدمة - مني لقارئ القرآن تقدمه

و الحمد لله لها ختام - ثم الصلوة بعد و السلام.

Prepisao nepoznati prepisivač u prvoj dekadi mjeseca raǧaba 1158/1745. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 78).

Fol. 73b - 78: 11 redaka pisano u dva stupca; tekst 160 x 75. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: GAL S II, 275; Dobrača I, 62; Loebenstein, 2032; Köprülü II, 3?; Kıbrıs, 18*

4816,3 R 3121,III

## تفصيل العوامل

## TAFṢĪL AL-'AWĀMIL

Djelo na turskom jeziku o agensima u arapskoj sintaksi napisano po uzoru na al-Ǧurǧānijevo djelo *al-'Awāmil al-mi'a* iz arapske gramatike. Autor djela je nepoznat.

Početak (fol. 81b):

الحمد لوليه و الصلوة على نبيه محمد و آله و صحبه أجمعين، أما بعد طلبه، علم عربية ايچون ايضا ضبطي مهم اولان عوامل مبتديلره...

Kraj (fol. 92b):

... أول اسم موقعنده فعل مضارعنك وقوعي در مثلا: يضرب زيد كبي زيدا ورر ديكدر بحمد الله تعالى يوز عاملك معناليري تفصيل اولندي.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 81b - 92b; 19 redaka; tekst 165 x 75. Pismo *nashī*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4817,1 R 3017,I

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao ... (namjerno zamrljano) b. Maḥmūd 1164/1750-51. godine (bilješka na kraju djela, fol.73a).

Fol. 1b - 73a, paginiranih; 160 x 110; 11 redaka; tekst 105 x 50. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja u prvome dijelu ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

4817,2 R 3017,II

## كفاية المبتدي

## KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Prije početka djela u našemu rukopisu napisan naslov كفاية القنوع (*Kifāya al-qunū'*).

Isto kao 4789,6.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo ... b. Maḥmūd 1164/1750-51. godine (bilješka na kraju prvog djela, fol.73a).

Fol. 74b - 124b; 9-11 redaka; tekst 85-105 x 50. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran. Brojevi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crnom (u prvome dijelu) i crvenom linijom (u drugome dijelu). Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.



4818 R 2618

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao nepoznati prepisivač početkom mjeseca muḥarrama 1170/1756. godine (bilješka na kraju djela, fol. 45).

Fol. 45; 215 x 165; 11 redaka; tekst 135 x 80. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Listovi oštećeni vlagom a ima i volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4819 R 2821

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao Istūlčalī (iz Stoca) Čelić-zāde Ṣāliḥ b. Muṣṭafā u mjesecu ḏū al-qa'da 1285/1869. godine (bilješka na kraju djela, fol. 65a).

Fol. 65; 175 x 120; 9 redaka; tekst 105 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Interlinearno i na marginama rjeđe sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4820 R 3686

الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 48; 195 x 120; 11 redaka; tekst 135 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Interlinearno i na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke iz Mostara.

4821 R 3539

الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 69; 190 x 125; 9 redaka; tekst 120 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Papir oštećen vlagom zbog čega se tekst teško čita. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*, krupniji. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na slobodnim listovima bilješke na turskom iz arapske gramatike.

U posjedu rukopisa bio aš-Šayḫ Muḥammad, muftija u Travniku (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.



4822 R 3849

الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao Zaynu'ābid ... Ḥusayn ...? (nečitka i vjerovatno kasnije dopisana bilješka).

Fol. 171; 270 x 175; 7 redaka; tekst 205 x 105. Papir žućkast, srednje debljine. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*, izrazito krupno i razmaknutih redaka ispisan. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na slobodnim listovima i unutarnjim stranama korica bilješke iz jezika.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

4823 R 4570

الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 37; 205 x 150; 15 redaka; tekst 150 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav, manje oštećen vlagom. Povez mekši, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno u prvoj polovini djela bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mostar.

4824 R 5398

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 38; 190 x 125; 17 redaka; tekst 140 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī* mjestimično vokaliziran. Kustode. Na marginama i interlinearno u prvoj polovini djela bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4825,1 R 1572,I

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 65b; 205 x 135; 11 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nekoliko listova oštećeni vlagom. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *nasḫī*, krupniji i mjestimično vokaliziran. Naslovi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela, i margine posebno, uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na nekoliko prvih listova na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na unutarnjoj strani prve korice i prvom zaštitnom listu nekoliko stihova na arapskom jeziku.

Na fol. 106b kišna dova.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.



4825,2 R 1572,II

## المصباح

## AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. 'Abdussayyid b. 'Alī al-Muṭarrizī,
538/1143 - 610/1213

Djelo u kojemu se uglavnom obrađuju agensi u arapskoj gramatici a koje, ustvari, predstavlja sažetak al-Ǧurǧānijevih (Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān) djela iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 68b):

آما بعد: حمد الله ذي الإنعام، جاعل النحو في الكلام كالملح في الطعام، و الصلوة على نبيه محمد ... فإن الولد الأعز لا زال كاسمه مسعوداً، و إلى أهل الخير مودوداً، لما استظهر مختصر الإقناع، و كشف بحفظه عنه فضله القناع، و أحاط بمفرداته حفظاً، و أتقن ما فيه من النحو معنىً و لفظاً...

Kraj (fol. 95a):

... بإضمار فعله، و الإضمار بدون ذلك لا يجوز، و قريب من هذه الإضمار على شريطة التفسير لأن الدالّ عليه لفظ أيضاً إلاّ أنه يعقبه، و في الأول ما سبق من الكلام .

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 68b - 95a; 11 redaka; tekst 148 x 58. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela, i margine posebno, uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. Ḫ. II, 1708; Ahlwardt VI, 6530; GAL G II, 293; GAL S I, 514; az-Ẓāhiriyya N, 468; Köprülü III, 590/2.*

4825,3 R 1572,III

## العوامل المائة

## AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ǧurǧānī, um. 471/1078

Kraće gramatičko djelo o agensima u arapskom jeziku. Ovo je djelo u izvorima i literaturi poznato i kao *al-'Awāmil al-'atīqa*.

Početak (fol. 96b):

{الحمد لله رب العالمين} و الصلوة و السلام على رسوله محمد و آله أجمعين، فإن العوامل في النحو على ما ألفه الشيخ الإمام عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني، رحمة الله عليه: مائة عامل، و هي تنقسم إلى قسمين: لفظية و معنوية، فاللفظية منها: تنقسم إلى سماعية و قياسية...

Kraj (fol. 106a):

... و العامل في المبتدأ و الخبر هو الإبتداء، و هو معنى لا يوجد في الخارج، فهذه مائة عامل لا يستغني الصغير و الكبير و الوضيع و الرفيع عن معرفتها و استعمالها.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 96b - 106a; 11 redaka; tekst 148 x 58. Pismo *ta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu u zbirci. Na nekoliko listova tekst prepisan od strane drugog prepisivača. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela, i margine posebno, uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. H. II, 1179; Ahlwardt VI, 6475; Flügel II, 149; Dobrača II, 1612/3; Köprülü III, 590/3; az-Zāhiriyya N, 363.*

4826,1 R 2598,I

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 64a; 190 x 110; 11 redaka; tekst 105 x 58. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren jednom debljom linijom zlatne boje sa tri tanje crne linije, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke na turskom jeziku u vezi sa tekstom djela ispisane grafitnom olovkom.

Vakuf Salim-efendije Muftića.



4826,2 R 2598,II

## كفاية المبتدي

## KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 4789,6.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 65a - 99b; 11 redaka; tekst 115 x 55. Pismo *ta'līq*. Prvih devet listova od drugoga prepisivača naknadno dopisani. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4826,3 R 2598,III

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku. U ovome rukopisu djelo nije do kraja prepisano.

Početak (fol. 100a):

الحمد لمن صرف نحو رضائه قلوب العارفين، و الصلوة على من أرسله نوراً و رحمةً للعالمين. و بعد فاعلم أن الأبنية الإشتقاقية ضربان: مجرد و مزيد فيه...

Kraj ovdje (fol. 107b):

... الأمثلة المختلفة من الأمر المعلوم ليتقشعرْ ليقشعرر،. لاتقشعرْ لاقشعرر لتقشعرر لتقشعرّ.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 100 - 107; 11 redaka; tekst 115 x 55. Pismo *ta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Tekst oštećen vlagom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: O. M. 256; Köprülü III, 598/4; TÜYATOK 07/III, 1675; Kıbrıs, 630.*

4827,1 R 2713,I

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 55a; 190 x 120; 13 redaka; tekst 130 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja i istaknute riječi u prvome dijelu djela ispisani crvenom tintom. U prvome dijelu tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4827,2 R 2713,II

## الخلاصة الألفية

## AL- ḪULĀṢA AL-ALFIYYA

جمال الدين أبو عبد الله محمد بن عبد الله ابن مالك

Ǧamāluddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. 'Abdullāh Ibn Mālik,
600/1204 - 672/1274

Djelo u kojemu je na sistematičan način obrađena gramatika arapskog jezika. S obzirom da je napisana u hiljadu stihova poznata je i kao ألفية ابن مالك (*Alfiyya Ibn Mālik*).

Početak (fol. 56b):

قال محمد هو ابن مالك - أحمد ربي الله خير مالك
مصليًا على الرسول المصطفى - و آله المستكملين الشرفا ...
كلامنا لفظ مفيد كاستقم - و اسم و فعل ثم حرف الكلم ...

Kraj (fol. 82a):

...فأحمد الله مصليًا على - محمد خير نبيٍّ أرسلا
و آله الغُرّ الكرام البررة - (و صحبه المنتخبين الخيرة)

Prepisao Ḥalīl ... (dalje zamrljano, fol. 82a) u petak, mjeseca ša'bāna 1119/1707. godine.



Fol. 56b - 82a; 21 redak; tekst 140 x 60. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. I, 151; Ahlwardt VI, 6633; GAL G I, 298 i S I, 522; az-Ẓāhiriyya N, 179.*

4827,3 R 2713,III

## شرح الأنموذج في النحو

## ŠARḤ AL-UNMŪḎAǦ FĪ AN-NAḤW

جمال الدين محمد بن عبد الغني الأردبيلي

Ǧamāluddīn Muḥammad b. 'Abdulġanī al-Ardabīlī, um. 647/1249

Komentar az-Zamaḫšarījeva djela *al-Unmūḏaǧ fī an-naḥw* iz sintakse arapskog jezika. U vezi sa godinom smrti ovoga komentatora postoji više različitih mišljenja.

Početak (fol. 85b):

الحمد لله الذي جعل العربية مفتاح البيان. و صيّرها آلة بها يحترز عن الخطأ في اللسان ...
و بعد يقول العبد الفقير ابن عبد الغني الأردبيلي: ...لما رأيت المختصر للإمام الهمام العلامة ... جار الله (الزمخشري) ... أنموذجه في النحو...

Kraj (fol. 139b):

... عصمنا الله من شرورهم، و ردّ إليهم بلفظه كيد فجورهم. تمت

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ḥalīl ...? u petak, mjeseca ša'bāna 1119/1707. godine (bilješka na kraju djela, fol. 139b).

Fol. 85b - 139b; 21 redaka; tekst 140 x 60. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela u prvome dijelu uokviren crvenom linijom. Na nekoliko posljednjih listova tekst oštećen vlagom.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. I, 185; Ahlwardt VI, 6516; az-Ẓāhiriyya N, 275; Köprülü I, 733/3 i II, 334/5; Dobrača II, 848/2; Jahić VI, 3725.*

4828,1 R 2776,I

## الشافية في الصرف

## AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib,
570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 104b; 195 x 120; 7 redaka; tekst 130 x 55. Papir narandžast i siv, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*, lijep, krupniji, deblji i razmaknutih redaka. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom, kao i tačke na kraju rečenice i navodnici za primjere. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom zlatnom linijom obrubljenom tanjim crnim linijama, dok su ostali dio teksta, i margine posebno, uokvireni crvenom linijom. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela. U zbirci ima dosta bilježaka na raznim mjestima, uglavnom iz jezika.

Poklon dr. Muniba Muidovića Gazi Husrev-begovoj biblioteci (bilješka na prvom zaštitnom listu).

4828,2 R 2776,II

## التوابع فى علم الصرف

## AT-TAWĀBI' FĪ 'ILM AŞ-ŞARF

جمال الدين إسحاق القراماني

Ğamāluddīn Isḥāq al-Qarāmānī, um. 930/1524

Veće djelo iz morfologije arapskog jezika o čijemu autoru postoje izvjesna neslaganja. Prema većini izvora autor ovoga djela je gore navedeni Ğamāluddīn Isḥāq al-Qarāmānī, dok Ahlwardt (VI, 6775-76) misli da je to Ibn Kamāl-pāšā. U ovome rukopisu djelo počinje od prvoga poglavlja, bez uvodnog dijela.

Početak (fol. 107b):

**القسم الأول في الصحيح** أي: الذي ليس في حروفه الأصلية من حروف العلة و الهمزة و التضعيف...

Kraj (fol. 168a):

... و شبه التوالي في جمع تالية التوالي مصدراً، و على ماذكر تنبّه و اعتبر و استعلم من نفسك قياس ما تركنا على ما ذكرنا، و الله المعين و المرشد، إنه ولي الحسنات و قاضي الحاجات.

Prepisao Aḥmad b. Ḥasan al-Ihlawnawī (iz Livna) u posljednjoj dekadi mjeseca ṣafara 1033/1623. godine u Aqḥiṣāru (Prusac), u tekiji kadije Ismā'īla (bilješka na kraju djela, fol. 168a).



قد وقع الفراغ من تحرير كتابة هذه النسخة الشريفة في أواخر شهر صفر المصفر في شهور سنة ثلث و ثلثين و ألف، في قصبة أقحصار في بقعة إسماعيل القاضي، من يد العبد الفقير إلى الباري أحمد بن حسن الإهلونوي.

Fol. 107b - 168a; 17 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom, kao i istaknute riječi, dok su druge nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice kao i *unvan*, uokviren debljom zlatnom linijom obrubljenom tanjim crnim linijama, dok su ostali dio teksta, i margine posebno, uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. I, 503; Ahlwardt VI, 6775-76; GAL S II, 630; az-Zāhiriyya LBAS 468; Jahić VI, 3820.*

4828,3 R 2776,III

## ضابطات الجموع

## ḌĀBIṬĀT AL-ĞUMŪ'

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533

Kraća morfološka rasprava o paradigmama množine određenih oblika imena. Od nama dostupnih izvora Wagner (298) navodi ovu raspravu i to pod naslovom *Risāla al-ğam'*, i da je njen autor Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā (um. 940/1533). Katalog Bratislava (342), takođe, navodi isto djelo samo pod naslovom *Faṣl fī al-ğumū' al-qiyāsiyya* i Ibn Kamāl-pāšu kao autora. Isti naslov ovoga djela je i u jednom našem rukopisu (Jahić VI, 4202/2). Pod sličnim naslovom, *Ḍābiṭāt al-ğumū'*, navedena rasprava se nalazi i u drugom našemu rukopisu (pogl.: 4895,8). U Katalogu Köprülü biblioteke (I, 1014/3 i I, 1580/41) se navodi Ibn Kamāl-pāšā kao autor rasprave sa sličnim naslovom, *Risāla fī nisbe al-ğam'*. U drugome našem rukopisu (5027,1) nalazi se ista rasprava sa gore napisanim naslovom, *Ḍābiṭāt al-ğumū'*.

Početak (fol. 168b):

اعلم أن الإسم إذا كان على فَعْل أو فُعْل أو فِعْل، يجمع في القلة على أفْعُل و أفْعال و في الكثرة على فُعول و فِعال نحو: بَحْر و أبْحُر (أبْحار وبُحور) و بِحار...

Kraj (fol. 170b):

... و لهذا أشياء و أخوات و فيها حاضرت لمن تأمل كتابة و الكلام ليس له نهاية . تمت

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Aḥmad b. Ḥasan al-Ihlawnawī (bilješka na kraju prethodnog djela, fol. 168a).

Fol. 168b - 170b; 17 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

*Izv.: Wagner, 298; Bratislava, 342; Köprülü I, 1014/3 i I, 1580/41; Jahić VI, 4202/2.*

4828,4 R 2776,IV

## التنبيه على غلط الجاهل و النبيه

AT-TANBĪH 'ALĀ ĠALAṬ AL-ĠĀHIL WA AN-NABĪH

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533

Kraća rasprava o uobičajeno nepravilnom izgovoru nekih arapskih riječi.

Početak (fol. 171b):

الحمد لله الذي جعلنا مِنْ زمرة مَنْ علم، و لم يجعلنا من الذين يحرّفون الكلم ... و بعد فإن أول ما يجب أن يعلم، و أولى أن يبذل فيه الهمم، إقامة اللسان...

Kraj (fol. 183b):

... و إذا أضمّت النون حذفت الألف، و كثير من الناس يضمّون النون و يثبتون الألف. تم الكتاب...

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Aḥmad b. Ḥasan al-Ihlawnawī (bilješka na kraju prethodnog djela, fol. 168a).

Fol. 171b - 183b; 17 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*. Primjeri pogrešno izgovaranih riječi citirani sa *wa minhā*, napisano crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6777; Dobrača I, 244; Bratislava, 340.*

4828,5 R 2776,V

## فوائد مهمة

FAWĀ'ID-I MUHIMMA

Kraća rasparava iz gramatike o promjenama riječi sa "slabim" konsonantima na turskom jeziku. Ustvari, ovdje se radi najvjerovatnije o poglavlju iz nekog gramatičkog djela.



Početak (fol. 185b):

فصل في فوائد مهمة. قجن؟ ألف مساجدك قبل و بعدنده واو و يا، واقع اولنه بعد ألفه واقع اولان واو و يا مقلوبه بالهمزه اولور ألف غير حاجز...

Kraj (fol. 186a):

...ولولاهم لكنت كعظم حوت ثوى في مظلم الغمرات داجي
و كنت اذل من وتد بقاع يشجّج رأسه بالقهر داجي.
فالحمد لله رب العالمين و الصلوة على محمد و آله أجمعين.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 185b - 186a; 50 redaka ukupno, (tekst 150 x 90). Pismo *ta'līq*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4828,6 R 2776,VI

## رسالة في جواز الإستيجار على تعليم القرآن

RISĀLA FĪ ĠAWĀZ AL-ISTĪĠĀR 'ALĀ TA'LĪM AL-QUR'ĀN

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533

Kraća rasprava o plaćanju nadoknade za obučavanje u učenju Kur'ana.

Početak (fol. 190b):

إعلم أن بعض مشايخنا استحسنوا الإستيجار على تعليم القرآن اليوم ...

Kraj (fol. 191a):

...و أستاذنا الشيخ الإمام ظهير الدين هكذا كان يكتب.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 190b - 191a; 25 redaka ukupno; tekst 130 x 70. Pismo *nasta'līq*. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ahlwardt I, 439.*

4829,1 R 1851,I

## الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ġamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisivao nepoznati prepisivač, vjerovatno 1209/1794-95. godine (bilješka na margini na kraju djela, fol. 64b).

Fol. 1b - 64b; 200 x 135; 11 redaka; tekst 125 x 60. Papir bijel i žućkast, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na početku uokviren u kombinaciji plavom, zelenom i crvenom linijom kao i *unvan*, a kasnije sa dvije crvene linije. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4829,2 R 1851,II

## منار الأنوار
## MANĀR AL-ANWĀR

حافظ الدين أبو البركات عبد الله بن أحمد النسفي

Ḥāfizuddīn Abū al-Barakāt ʻAbdullāh b. Aḥmad an-Nasafī, um. 710/1310

Djelo iz usūl al-fiqha.

Početak (fol. 69b):

الحمد لله الذي هدانا (إلى الصراط المستقيم) و الصلوة على من اختص بالخلق العظيم ... اعلم أن أصول الشرع ثلثة: الكتاب و السنّة و إجماع الأمّة، و الأصل الرابع القياس...

Kraj (fol. 93b):

... كلمة الكفر و حرمة تحتمل السقوط لكنها لم تسقط بعذر الإكراه، و احتملت الرخصة أيضًا كتناول مال الغير، و لهذا إذا صبر في هذين القسمين حتى قتل صار شهيدًا.

Prepisao Muḥammad b. Maḥmūd al-Banālūqawī (iz Banjaluke) 1161/1748. godine (bilješka na kraju djela, fol. 93b).

رقمه الفقير محمد بن محمود البنالوقوي، غفر الله له و لوالديه، سنة ١١٦١هـ

Fol. 69b - 93b; 15 redaka; tekst 135 x 85. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Druge istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom.

Vlasnik rukopisa bio Aḥmad Ṭāšči-zāde (bilješka na kraju djela, fol. 93b).

*Izv.: Dobrača II, 809; Bratislava, 67; Loebenstein, 2143.*



4830 R 472

## شرح الشافية
## ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

رضي الدين محمد بن الحسن الأستراباذي

Raḍiyuddīn Muḥammad b. al-Ḥasan al-Astarābādī, um. 686/1287

Komentar Ibn al-Ḥāğibova djela *aš-Šāfiya* iz arapske morfologije.

Početak (fol. 1b):

أما بعد حمداً لله تعالى و الصلاة على محمد و عترته المعصومين. فقد عزمت أن أشرح مقدمة ابن الحاجب، رحمه الله في التصريف و الخط و أبسط الكلام في شرحها ...

Kraj (fol. 145b):

... قال المص: و إمالتها تدل على الياء. لأن الكسرة لا تمال لها ألف ثالثة عن واو: قد مرّ الكلام عليه في باب الإمالة **قوله** غير بلى ذلك لإمالتها و إلى و على لقولهم: إليك و عليك، و أما حتى: فللحمل على إلى. تم الكتاب

Prepisao nepoznati prepisivač 953/1546-47. godine (bilješka na kraju djela, fol. 145b).

Fol. 145; 275 x 190; 31 redak; tekst 190 x 115. Papir žućkast, deblji, glat. Neki listovi oštećeni i naknadno popravljani. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom, noviji. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Na marginama izvodi iz drugih komentara ovoga osnovnog djela.

Vakuf Ṣāliḥ Niyāzī al-Aḥnaswī b. Muḥammad b. Fayḍullāh Oğuz-zāde (pečat na više mjesta u rukopisu).

Na drugom zaštitnom listu bilješka da je rukopis uvakufio Ljubunčić Ibrahīm-efendi, muallim u Livnu.

Vakuf Meho Mrakić, podnačelnik općine Vlahovići (pečat na kraju djela na prvom zaštitnom listu).

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1021; Ahlwardt VI, 6601; az-Ẓāhiriyya LBAS, 506; TÜYATOK 07/I, 412; Köprülü I, 1512; Kıbrıs, 598.*

4831 R 1584

## شرح الشافية
## ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

رضي الدين محمد بن الحسن الأستراباذي

Raḍiyuddīn Muḥammad b. al-Ḥasan al-Astarābādī, um. 686/1287

Isto kao 4830.

Prepisao nepoznati prepisivač u drugoj dekadi mjeseca muḥarrama 992/1584. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 335b).

Fol. 335; 200 x 115; 19 redaka; tekst 140 x 67. Papir žućkast, tanji, glat. Povez mekši, fin sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje i tri tanje crne linije, dok je drugi dio teksta uokviren crvenom linijom. Lijep *unvan* u kombinaciji plave i zlatne boje.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4832 R 479

## شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

رضي الدين محمد بن الحسن الأستراباذي

Raḍiyuddīn Muḥammad b. al-Ḥasan al-Astarābādī, um. 686/1287

Isto kao 4830.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 198; 245 x 160; 27 redaka; tekst 190 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i naknadno popravljanog hrbata. Futrola kartonska sa kožnim hrbatom, otkinute klapne. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran i od više prepisivača. Tekst osnovnog djela citiran sa ص (muṣannif - pisac) a komentar sa ش (šarḥ - komentar). Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na prvome zaštitnom listu bilješka da je vlasnik rukopisa bio Muḥammad al-Bursawī Sarrāğ-zāde, a na fol. 1a bilješka da je u posjed rukopisa krajem mjeseca ṣafara 1023/1614. godine došao Darwiš Muḥammad b. Ismā'īl as-Sīwāsī.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

4833 R 1367

## شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī, um. 746/1345



Komentar Ibn al-Ḥāğibova djela *aš-Šāfiya* iz arapske morfologije.

Početak (fol. 1b):

نحمدك يا من بيده الخير و الجود، و ليس في الحقيقة غيره بموجود ... أما بعد فيقول المولى المعظم كشاف المشكلات فريد الدين أحمد بن الحسن الجاربردي: لما كان الكتاب التصريف الذي صنفه الفاضل ... أبو عمرو عثمان ابن الحاجب ... ثم أشار إليّ جمع من الفضلاء، أن أكتب له شرحاً يحلّ به ألفاظه و معانيه...

Kraj (fol. 195a):

... و لم يكتب شيء من الحروف باليا، غير هذه و هي: بلى لإمالتها، و على لقولهم عليك، و إلى لقولهم إليك، و حتى حملاً عليها لأنها بمعناها في الغاية و الإنتهاء. تم الكتاب

Prepisao Muḥammad Ḥasan Muhammad al-'Ašnahī u Tibrizu sredinom mjeseca ramaḍāna 730/1330. godine (bilješka na fol. 195b).

Fol. 195; 215 x 120; 21 redak; tekst 170 x 80. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom u početku, a kasnije crnom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1021; Ahlwardt VI, 6605; az-Ẓāhiriyya LBAS, 502; Köprülü II 302; TÜYATOK 34/II, 420; TÜYATOK 07/V, 3794; Kibris, 596.*

4834 R 3941

## شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī, um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisao Muḥammad b. Yūsuf b. Muḥammad Šams al-Ardabīlī u ponedjeljak 4. ḏū al-ḥiğğa 733/1333. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 225a).

Fol. 225; 210 x 115; 19 redaka; tekst 155 x 80. Papir žućkast, deblji. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*,

ispisano crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na prvom zaštitnom listu (*b* strana) bilješka o uvakufljenju rukopisa za medresu u Mostaru 1064/1653-54. godine.

4835 R 1497

**شرح الشافية**

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الچاربردي
Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī,
um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisao Ḥasan b. Abī Bakr al-Isfahānī na kraju mjeseca šawwāla 733/1333 godine (?) u medresi al-Qāḍī (bilješka na fol. 218b).

Na istoj stranici se nalazi i bilješka da je ovaj rukopis prepisan iz rukopisa koji je kolacioniran sa rukopisom iz kojega je predavao njegov autor.

Fol. 218, paginiranih; 210 x 90; 29 redaka; tekst 160 x 50. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Na početku ima nekoliko volantnih laga. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama, oštećen. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Prije početka sadržaj djela. Na fol. 1a bilješka o djelu i njegovu autoru.

Na fol. 218b bilješka na perzijskom jeziku o izgovoru arapskih glasova, a na slijedećem listu šematski prikazana mjesta gdje se formiraju glasovi.

4836 R 477

**شرح الشافية**

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الچاربردي
Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī,
um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisao nepoznati prepisivač 985/1577. godine.



Fol. 110; 260 x 165; 23 retka; tekst 185 x 130. Papir u prvome dijelu uglavnom žućkast, srednje debljine i hrapav. U drugoj polovini rukopisa više listova ili dijelova listova zamijenjeni i dopisani. Osnovni, sačuvani dio rukopisa je znatno stariji od dopisanog. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran i od više prepisivača. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Umm Kulṯūm, žene Ḫalīla b. Kreso al-ḥāǧǧ Sāliḥa (bilješka na fol. 1a).

Rukopis je bio u vlasništvu Abdulaha Kresića (bilješka na unutarnjoj strani prve korice).

4837 R 4074

**شرح الشافية**

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الچاربردي
Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī,
um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisao nepoznati prepisivač 988/1580-81. godine (bilješka na kraju djela, fol. 126a).

Fol. 126; 210 x 135; 25 redaka; tekst 165 x 80. Papir tamnobijel, debliji, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama, otkinute klapne. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 1a bilješka da je rukopis uvakufio Darwiš-āġā za svoju džamiju.

4838 R 3445

**شرح الشافية**

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الچاربردي
Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī,
um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ḏū al-qa'da 1063/1653. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 125b).

Fol. 125; 205 x 145; 25 redaka; tekst 155 x 85. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom u početku a kasnije crnom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku. Uvakufio Elčī al-ḥāǧǧ Ibrāhīm-paša, guverner Bosne (bilješka sa pečatom na fol. 125b).

4839 R 1190

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī, um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisao Šamsuddīn b. Nūruddīn al-Armanākī 3. ǧumādā al-ūlā 1078/1667. godine (bilješka na kraju djela, fol. 155b).

Fol. 155; 210 x 150; 21 redak; tekst 155 x 95. Papir tamnobijel i žućkast, srednje debljine, glat i, drugi, tamnobijel, deblji i hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Futrola kartonska sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

4840 R 2417

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī, um. 746/1345



Isto kao 4833.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu rabī' al-awwalu 1165/1752. godine u Visokoj ar-Rā'id medresi? u Galipolju (bilješka na kraju djela, fol. 198a).

U rukopisu je izostavljen uvodni dio.

Fol. 198; 190 x 140; 15 redaka; tekst 125 x 75. Papir žućkast, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na zaštitnim listovima razne bilješke, uglavnom iz jezika.

4841 R 2142

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī, um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 133; 205 x 145; 21 redak; tekst 165 x 95. Papir bijel, srednje debljine, glat. Nekoliko listova oštećeni vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno u prvome dijelu rukopisa sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4842 R 3437

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Faḫruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī, um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 148; 205 x 125; 21 redak; tekst 140 x 70. Papir žućkast, srednje deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*, lijep. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na nekoliko prvih listova na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Uvakufio Aḥmad b. Muṣṭafā a ovjerio Mūsā b. Muḥammad ( bilješke i pečati na fol. 1b i 2a).

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4843 R 1270

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Fahruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī,
um. 746/1345

Isto kao 4833.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 198; 195 x 120; 19 redaka; tekst 135 x 65. Papir tamnobijel i žućkast, oštećen. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*, od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Prve dvije stranice teksta uokvirene debljom linijom zlatne boje kao i *unvan* sa *basmalom*. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4844 R 4648

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

فخر الدين أحمد بن حسن بن يوسف بن إبراهيم الجاربردي

Fahruddīn Aḥmad b. Ḥasan b Yūsuf b. Ibrāhīm al-Čārpardī,
um. 746/1345

Isto kao 4833.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 197; 210 x 125; 19 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mostar.

4845 R 3193

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ǧamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Komentar Ibn al-Ḥāǧibova djela *aš-Šāfiya* iz arapske morfologije.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي علا بحوله ودنا بطوله، مانح كل غنيمة و فضل، و كاشف كل عطية و أزل
... و بعد فإن مَنْ أراد أن يكون له منيحة من الكتاب الإلهي، و فيه عُبْقى من الكلام النبوي...

Kraj (fol. 177a):

... و أما الحروف، فلم يكتب منها بالياء غير: بلى لإمالة ألفه و على و إلى لانقلاب ألفهما
إلى الياء في عليك و إليك و غير حتى فإنه يكتب باليا، حملاً لها على إلى. تم

Prepisao nepoznati prepisivač 968/1560-61. godine (bilješka na kraju djela, fol. 177a).

Fol. 177, paginiranih; 155 x 95; 21 redak; tekst 115 x 50. Papir žućkast, deblji, glat. Povez tvrd, kožni sa obrubljenim debljim i tanjim linijama zlatne boje na koricama i klapni. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio kadija al-Ḥāǧǧ Muṣṭafā (bilješka na prvom zaštitnom listu).

Na fol. 1a sadržaj djela.

Vakuf Svrzo 'Iṣmat-efendī b. Waysil-efendī (bilješka na fol. 1b).

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1021; Ahlwardt VI, 6607; TÜYATOK 34/II, 419; TÜYATOK 07/V, 3792-3; az-Ẓāhiriyya LBAS, 504-5; Köprülü III, 631; Kıbrıs, 597.*

4846,1 R 3532,I

## شرح الشافية
## ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار
Ǧamāluddīn ʿAbdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisao Ḏūlfiqār b. ʿAlī al-Busnawī (Bosanac) u posljednjoj dekadi mjeseca rabīʿ al-āḫira 1021/1612. godine u Istanbulu na Atmejdanu u carskom dvoru (bilješka u kolofonu djela, fol. 134a).

قد وقع الفراغ من كتابة هذا الكتاب الموسم بسيد عبد الله في يوم الأربعا، أواخر شهر ربيع الآخر وقت الضحى من شهور إحدى عشرين و ألف سنة، في بلدة قسطنطنية المحمية حماها الله تعالى عن العاهات و البلية، إلى آخر الزمان في سراي پادشاه جهان الشهير بأت ميدان عن يد ذو الفقار بن علي البسنوي، كتبه لرضائه واجبًا لدعائه، و مستمداً عنه في جميع الأمور الدنيوية و أخروية. اللهم يسر أمورنا و اغفر لنا...

Fol. 134; 210 x 155; 17 redaka; tekst 140 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *nastaʿlīq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku. Uvakufio Elči al-ḥaǧǧ Ibrāhīm, guverner Bosne (bilješka sa pečatom na fol. 133b).

4846,2 R 3532,II

## فوائد متعلقة بمعنى الحروف
## FAWĀʾID MUTAʿALLIQA BI MAʿNĀ AL-ḤURŪF

Kraća rasprava o upotrebi i značenju pojedinih slova u riječima od nama nepoznata autora.

Početak (fol. 134b):

**همزة الحكاية** و هو في المضارع نحو: أَضْرِبُ **همزة الإستفهام** نحو: أ زيد عندك أم عمرو **همزة بمعنى الواو** نحو قوله تعالى: [وَ إذا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ] أي: وُقِّتَتْ ...

Kraj (fol. 135a):

... و إن يدل العَلَم على مدح أو ذمّ، فهو اسم كزيد و عمرو، الله أعلم بالصواب و إليه المرجع و المآب. تم



Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ḏūlfiqār b. ʿAlī al-Busnawī (bilješka u kolofonu prvog djela, fol. 134a).

Fol. 134b - 135a; 17 redaka; tekst 140 x 70. Pismo *nastaʿlīq*, vokaliziran. Slova koja se obrađuju nadvučena crvenom linijom.

4847 R 3956

## شرح الشافية
## ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار
Ǧamāluddīn ʿAbdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisao Aḥmad b. Ṣāliḥ, soḫta (učenik) u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru, 1117/1705-06. godine (bilješka na fol. 165b).

قد وقع الفراغ في تحرير هذه النسخة الشريفة عن يد عبده الضعيف أحمد بن صالح السوخته، في مدرسة قره كوز محمد بيك سنة سبع عشر و مائة و ألف، غفر الله له و لوالديه، و لأستاذه، و أحسن إليهما و إليه و لجميع المؤمنين و المؤمنات برحمتك يا أرحم الراحمين.

Fol. 165, paginiranih; 205 x 130; 19 redaka; tekst 150 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi i lage volantni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, umotan u zeleno platno. Pismo *taʿlīq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst komentara uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.

Na fol. 1a sadržaj djela i bilješka sa pečatom o bivšemu vlasniku rukopisa, Aḥmad b. Ṣāliḥ al-Mūstārī (iz Mostara).

Vakuf Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

4848 R 2330

## شرح الشافية
## ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار
Ǧamāluddīn ʿAbdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisao Munlā Muḥammad al-Poturī? u gradu Rodosu? 21. ḏū al-ḥiǧǧa 1121/1710. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 158b).

Fol. 158; 205 x 125; 21 redak; tekst 165 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Hrbat naknadno popravljan drugom kožom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4849 R 3048

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ğamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 250, paginiranih; 180 x 100; 17 redaka; tekst 140 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Prva laga volantna. Nakoliko listova oštećeni vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Nedostaje prva korica. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

U posjedu rukopisa bio Muḥammad b. Ibrāhīm Goraždawī (bilješka na *a* strani prvog zaštitnog lista), dok je na *b* strani sadržaj djela.

4850 R 5350

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ğamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 114; 200 x 115; 23 retka; tekst 122 x 60. Papir svijetlosmeđi, srednje debljine, glat. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, otkinute klapne. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom a naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4851 R 7861

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ğamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 180; 215 x 155; 21 redak; tekst 145 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

4852 R 2366

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ğamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Ahmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 183; 205 x 130; 19 redaka; tekst 140 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i

klapni, oštećen i naknadno popravljan. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom a naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis uvakufio Ibrāhīm b. Islām Ispūzlī iz Travnika za Ajnibegzāde mekteb i predao ga muteveliji al-Ḥāǧǧ Ḫalīl-efendī b. Ṣāliḥ al-Harsanklīji 26. rabī' al-awwala 1252/1836. godine (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

4853 R 3177

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ǧamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 145; 180 x 125; 19 redaka; tekst 115 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. U početku ima volantnih laga. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4854 R 838

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ǧamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 202; 205 x 145; 17 redaka; tekst 150 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4855 R 3619

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ǧamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 182; 205 x 125; 19 redaka; tekst 130 x 57. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, umotan u zeleno platno. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke iz Mostara.

4856 R 971

شرح الشافية

ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار

Ǧamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo je nepotpuno na kraju.

Fol. 118; 205 x 145; 21 redak; tekst 175 x 95. Papir tamnobijel, deblji. Nekoliko listova na kraju oštećeno vlagom. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4857 R 7929

## شرح الشافية
## ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

جمال الدين عبد الله بن محمد بن أحمد الحسيني نقره كار
Ǧamāluddīn 'Abdullāh b. Muḥammad b. Aḥmad
al-Ḥusaynī Nuqrakār, um. 776/1374

Isto kao 4845.

Prepisao 'Abdullāh (bilješka na kraju djela, fol. 103a).

Djelo je nepotpuno na početku.

Fol. 103; 197 x 135; 21 redak; tekst 150 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Listovi volantni na početku a na kraju oštećeni. Nedostaju korice sa hrbatom. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom ili crvenom linijom. Kustode.

4858 R 1365

## الصافية في شرح الشافية
## AṢ-ṢĀFIYA FĪ ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

يوسف بن عبد الملك بن بخشايش قره سنان
Yūsuf b. 'Abdilmalik b. Baḫšāyiš Qara Sinān, um. 868/1463-64

Komentar Ibn Ḥāǧibova djela *aš-Šāfiya* iz morfologije arapskog jezika. Djelo je autor završio u drugoj dekadi mjeseca ramaḍāna 838/1435. godine, kako stoji u uvodu komentara.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي بيده التثبيت و التصريف، و حفظ كلم القرآن عن التغيير و التحريف، أنزله على أشرف العالمين ... و بعد فيقول العبد يوسف بن عبد الملك المغفور: قد استصفيت عند الحواشي من الشرح المشهور، للمختصر المسمى بالشافية و لهذا سميتها **بالصافية** ...

Kraj (fol. 119a):

**... و أما الحروف: فلم يكتب منها بالياء غير بلى** لإمالتها، و غير **على** لقولهم عليك و **إلى** لقولهم إليك و حتى حملاً على إلى لأنها بمعناها في الغاية و الإنتهاء. و الحمد لله...

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ša'bānu 1023/1614. godine (bilješka na kraju djela, fol. 119a).

Fol. 119; 215 x 155; 19 redaka; tekst 150 x 85. Papir žućkast, deblji, glat. Listovi malo oštećeni vlagom ali je tekst čitljiv. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, pisane rukom prepisivača.



Vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. aš-šayḫ Muṣṭafā (bilješka na drugom zaštitnom listu).

U drugoj bilješci stoji da je ovaj rukopis upoređen i sravnjen sa autografom.

Vakuf Salim-efendije Muftića (pečat).

*Izv.: A. M. II, 560; Ḥ. Ḫ. II, 1022; Ahlwardt VI, 6610; TUYATOK 07/I, 408-9; Kaḥḥāla XIII, 316.*

4859.1 R 6215.I

## الصافية في شرح الشافية
## AṢ-ṢĀFIYA FĪ ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

يوسف بن عبد الملك بن بخشايش قره سنان
Yūsuf b. 'Abdilmalik b. Baḫšāyiš Qara Sinān, um. 868/1463-64

Isto kao 4858.

Nedostaje početak i kraj djela.

Početak ovdje (fol. 1a):

... و الإدغام، و صلى الله **على آله** و أتباعه: أصله أهل لأنّ تصغيره: **أهيل قلبت الها، ألفًا** لمشابهة حروف اللين في الخفاء، و قيل: أول لأنّ تصغيره أويل، قلبت الواوألفًا لتحركها، و انفتاح ما قبلها ... **فقد سألني من لا يسعني** أصله: لا يوسعني بكسر الباء، فحذفت الواو لوقوعها بين ياء و كسرة ثم فتح السين على سبيل الجواز...

Kraj (fol. 9b):

... و قد يجيء **بمعنى تفاعل نحو اجتور** أي تجاور **و اختصموا** أي: تخاصموا و بمعنى هذان المثالان ما وقع في بعض النسخ، و هو للمفاعلة يدلّ قوله بمعنى تفاعل لأنّ نسبة **الإجتوار** و الإختصام أي أحد الفاعلين لم تفهم...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 9b; 215 x 155; 25 redaka; tekst 165 x 105. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

Na fol. 10b - 13b nepotpuna gramatička analiza teksta

رضي الله تعالى عنكم . أعوذ بالله من الشيطان الرجيم . بسم الله الرحمن الرحيم . الحمد لله رب العالمين...

4859,2 R 6215,II

## إعراب العوامل المائة

## I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Gramatička analiza al-Ǧurǧānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* od nama nepoznata autora. Više o ovome pogl.: Jahić VI, 3696/3; 3712; 3814/2.

Početak (fol. 14b):

**رضي الله تعالى عنكم** رضي: فعل ماض لفظة الله مرفوع لفظًا بأنه فاعل رضي و الفعل مع فاعله ... **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم** أعوذ: فعل مضارع نفس متكلم ... **بسم الله الرحمن الرحيم** في بسم الله: حرف جر و اسم مجرور بها ... (fol. 15a) و بعد فإني نحوت أشرع تقرير أبواب العوامل من غير إعراب الأسولة و الأجوبة ... **الحمد** مرفوع بأنه مبتدأ، و اللام في الله حرف جر فلفظة الله مجرور بها و الجار مع المجرور متعلق بثابت مرفوع محلاً...

Kraj (fol. 50a):

... **و الوضيع و الرفيع من معرفتها و استعمالها** و الواو عاطفة، الوضيع مرفوع بأنه عطف على الكبير ... مجرور بأنه عطف على معرفتها، و الهاء ضمير بارز مجرور محلاً بأنه مضاف إليه لاستعمال راجع إلى مائة عامل أيضًا، يعني من لم يعرف النحو و إعرابه و بناءه و تركيبه من التراكيب لم يعرف من العلوم شيئًا على وجه الحقيقة، فإني رأيت الشارحين للعوامل لا يتعرض بإعراب العوامل فلهذا شرحت إعرابها ... فالمقصود بهذا الشرح إفادة المعلم و استفادة المتعلم و خاتمة الخير للشارح.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 14b - 50a; 23 retka do polovine rukopisa, dok je u drugoj polovini promjenljiv broj redaka; tekst 165 x 95 u prvoj polovini, a kasnije različite dimenzije teksta. Pismo *ta'līq* u prvoj polovini, *nasta'līq* u drugoj polovini i od drugog prepisivača. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6481, 6489 i 6490; az-Zāhiriyya N, 36-42; Bagdad, Awqāf III, 5282; Jahić VI, 3696/3.*

4860 R 4064

## المناهج الكافية في شرح الشافية

## AL-MANĀHIǦ AL-KĀFIYA FĪ ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

أبو يحيى زكريا بن محمد بن أحمد بن زكريا الأنصاري المصري

Abū Yaḥyā Zakariyyā b. Muḥammad b. Aḥmad b. Zakariyyā al-Anṣārī al-Miṣrī, 826/1423 - 926/1520



Komentar Ibn Ḥāǧibova djela *aš-Šāfiya* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

قال سيدنا و مولانا و شيخنا و قدوتنا إلى الله تعالى ... أبو يحيى زكريا الأنصاري الشافعي ... **بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله** الذي تفضل و تكرم، و الصلاة و السلام على رسوله صلى الله عليه و سلم و **بعد** فهذا شرح وضعته على الشافية في علمي التصريف و الخط تأليف الإمام ... ابن الحاجب ... و سميته **المناهج الكافية في شرح الشافية** ...

Kraj (fol. 191b):

... **و أما الحروف فلم يكتب منها بالياء غير بلى لإمالة ألفه و إلى و على لانقلاب ألفهما** مع الضمير في إليك و عليك **و حتى** حملاً على إلى لأنها بمعناها، و الله أعلم. تم الكتاب

Prepisao 'Īsā b. Aḥmad ad-Durrī 11. ša'bāna 1009/1601. godine iz autografa (bilješka u kolofonu djela, fol. 191b).

Fol. 191, paginiranih; 215 x 160; 21 redak; tekst 150 x 100. Papir žućkast, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, umotan u zeleno platno. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 1a naslov djela i ime autora kao i bilješka o bivšem vlasniku rukopisa, odnosno prepisivaču. Na istoj stranici napisan i sadržaj djela.

Rukopis je uvakufio Ibrāhīm-paša za svoj mesdžid u Počitelju (bilješka na više mjesta u rukopisu).

Vakuf Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

*Izv.: H. H. II, 1021; Ahlwardt VI, 6612/5; az-Zāhiriyya LBAS, 559.*

4861 R 3146

## شرح الشافية

## ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA

عصام الدين إبراهيم بن محمد بن عربشاه الإسفرائني

'Iṣāmuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'inī, um. 944/1537

Komentar Ibn Ḥāǧibova djela *aš-Šāfiya* iz gramatike arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

**قوله و العاقبة للمتقين.** العاقبة: آخر كل شيء، و الولد كذا في القاموس، و هو عطف على العالمين أي: رب العاقبة للمتقين و جاعل خير أمرهم خيراً من أوله ... **قوله بمقدمتي في الإعراب.** سماه مقدمة إشارة إلى أنها بمنزلة المقدمة في علم الإعراب ... **قوله على نحوها.** أي:

على نحو مقدمة الإعراب و البناء و هو الشائع ... **قوله: و مقدمة في الخط.** جمع بين الخط و الصرف و النحو...

Kraj (fol. 50b):

... **قوله و كلا** يكتب على وجهين لاحتماله، لأنه يُمال فيظن أنه ياء، إذ ألف الثانية لا تمال لكسرة إذا كان عن الواو، و تقلب في كلها تاء، و الواو تقلب ياء دون الياء، و فيه أنه إذا تعارض الدليلان سقطا فبقي مجهول الأصل فينبغي أن يكتب بالألف.

Prepisao Muḥammad b. Walī al-Izwurniqī (iz Zvornika) u posljednjoj dekadi mjeseca ǧumādā al-uḫrā 1019/1610. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 50b).

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الشرح المنسوب إلى المولى عصام الدين في يوم الإثنين من أواخر شهر جمادي الآخر من شهور سنة تسع عشر و ألف، على يد الفقير إلى الله الغني محمد بن ولي الإزورنقي عاملهما الله تعالى بلطفه الخفي ...

Fol. 50; 190 x 120; 21 redak; tekst 140 x 65. Papir žućkast, deblji, glat. Listovi i lage volantni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Komentirani tekst citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1022; Ahlwardt VI, 6612/6; Dobrača II, 848/3.*

4862,1 R 5213,I

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač u posljednjoj dekadi mjeseca ǧumādā al ūlā 950/1543. godine (bilješka na kraju drugoga djela u zbirci, fol. 38a).

Fol. 1b - 19a; 168 x 120; 11 redaka; tekst 113 x 55. Papir žućkast, tanji, glat, oštećen. Listovi oštećeni vlagom ali je tekst čitak. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokvirenom debljom linijom zlatne boje, uokviren tanjim crnim linijama. Na početku djela *unvan* sa preovlađujućom plavom bojom. Na marginama i interlinearno mnogo bilježaka u vezi sa tekstom djela.



4862,2 R 5213,II

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač u posljednjoj dekadi mjeseca ǧumādā al ūlā 950/1543. godine (bilješka na kraju djela, fol. 38a).

Fol. 20b - 38a; 11 redaka; tekst 113 x 55. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokvirenom debljom linijom zlatne boje, uokviren tanjim crnim linijama. Na početku djela *unvan* sa preovlađujućom plavom bojom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4862,3 R 5213,III

## البناء

## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač u posljednjoj dekadi mjeseca ǧumādā al ūlā 950/1543. godine (bilješka na kraju drugoga djela u zbirci, fol. 38a).

Fol. 39b - 47b, paginirani suhom olovkom; 11 redaka; tekst 113 x 55. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren debljom linijom zlatne boje, uokvirenom tanjim crnim linijama. Na početku djela jednostavniji *unvan*. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4862,4 R 5213,IV

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Početak (fol. 49b):

نصر فعل ماضي بناء معلوم مفرد مذكر غائب معناسي باردم ايتدي بر غائب اركجمش زمانده...

Kraj (fol. 71a):

... و انصر بنا فعل تعجب نفس متكلم مع الغير معناسي نه عجب باردم ايتدك بز.

Prepisao nepoznati prepisivač u posljednjoj dekadi mjeseca ğumādā al ūlā 950/1543. godine (bilješka na kraju drugoga djela u zbirci, fol. 38a).

Fol. 49b - 71a, paginirani suhom olovkom; 11 redaka; tekst 113 x 55. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren debljom linijom zlatne boje, uokvirenom tanjim crnim linijama. Na početku djela jednostavniji *unwan*. Ispod svakoga oblika paradigme napisan komentar na turskom jeziku.

*Izv.: TÜYATOK 07/V, 3541-44.*

4862,5 R 5213,V

## رسالة في المصدر

RISĀLA FĪ AL-MAṢDAR

Kraća rasprava na turskom jeziku o arapskim infinitivima.

Početak (fol. 72a):

ثلاثينك مصدري اوتوز اكيه منحصر أولدي، زيرا عين الفعل ساكن اولق وار متحرك اولق وار...

Kraj (fol. 73b):

... عين الفعلك اوج حالي وار مفتوح مكسور مضموم مفتوح كلدي مسماة مكسور كلدي محمدة مضموم كلمدي بالإستقرار.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 72a - 73b; 16 redaka; tekst 150 x 90. Pismo *nasḫī*. Primjeri nadvučeni crnom linijom.

4862,6 R 5213,VI

## إعلال عزي

I'LĀL-I 'IZZĪ

Prema naslovu napisanom na početku ovo je komentar na turskom jeziku riječi sa "slabim" konsonantima u djelu *Taṣrīf al-'Izzī*. U rukopisu je teško utvrditi kraj djela, s obzirom na mnoge bilješke.

Početak (fol. 74b):

اما ترين: أصلنده تراين ابدي همزه ساكن إيله مجاور أولدي...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 74b - 76a; različit broj redaka kao i demnzije teksta. Pismo *nasḫī*.



4863 R 8080

## تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Nedostaje nekoliko listova na početku.

Prepisao Aḥmad b. 'Umar-efendī u kasabi Pāl u džamiji Ḥaydar-āğā 1128/1716. godine (bilješka na kraju djela, fol. 32a).

Fol. 32; 220 x 160; 5 redaka; tekst 115 x 80. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *ta'līq*. Naslovi i brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

4864,1 R 2662,I

## تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Ḥusayn b. 'Umar, softa u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru, u četvrtak mjeseca ḏū al-ḥiğğa 1146/1734. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 52a).

Fol. 1b - 14a; 195 x 125; 15 redaka; tekst 135 x 65. Papir žućkast, deblji, hrapav. Povez tvrd, kožni sa klapnom, malo oštećen. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

4864,2 R 2662,II

## مراح الأرواح
## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود
Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Ḥusayn b. 'Umar, softa u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru, u mjesecu dū al-ḥigga 1146/1734. godine (bilješka na kraju djela, fol. 52a).

تم هذا الكتاب على يد عبده الضعيف، المحتاج إلى رحمة ربه العزيز المنان حسين سختة ابن عمر غفر الله له و لوالديه و أحسن إليهما و إليه، في شهر مستار بمدرسة قره كوزبك غفر الله ذنوبه في يوم برشنبه في شهر ذو الحجة في وقت العشاء من تاريخ سنة ١١٤٦) هـ

Fol. 15b - 52a; 13 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na nekoliko listova tekst prepisan od strane drugog prepisivača.

4864,3 R 2662,III

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Mahmūd b. 'Umar-efendi iz Župan Potoka u Novoj mostarskoj tekiji 1046/1636-37. godine (bilješka na fol. 76a).

كتبه محمود بن عمر أفندي عن ساكن ژپان پوتوق بو كتابي يني موستارك تكسنده يازلدي سنة ١٠٤٦ هـ

Fol. 53b - 76a; 9 redaka; tekst 143 x 70. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. *Unwan* sa naslovom djela. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4864,4 R 2662,IV

## البناء
## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 77b - 90a; 9 redaka; tekst 142 x 72. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4864,5 R 2662,V

## الأمثلة المختلفة
## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik فعل a na prva dva lista gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 91b - 106b. Paradigme ispisane krupnim slovima u formi tabele. Pismo *nasḫī*, vokaliziran.

4864,6 R 2662,VI

## رسالة في المعاملات
## RISĀLA FĪ AL-MU'ĀMALĀT

Nepotpuna rasprava na turskom jeziku o kupoprodaji i drugim vrstama odnosa među ljudima.

Početak (fol. 107b):

الحمد لله الذي بيّن الحلال و الحرام و جعل التعليم و التعلم ... أما بعد هر انسانه علم حالني بلمك و مقتضاسنجه عمل اتمك لازمدر ... و لكن معاملات بابند بيع و شراده و سائر خصوصده...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 107b - 110a; 15 redaka; tekst 150 x 100. Pismo *nasḫī*. Kustode.

4865 R 7879

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Maqṣūd b. aš-šayḫ Ḥusayn 15. ḏū al-qa'da 1256/1840. godine (bilješka na kraju djela, fol. 17b).

Fol. 17; 175 x 12; 13 redaka; tekst 135 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Mullā 'Abdullāh b. Ḥusayn (bilješka na kraju djela, fol. 17b).

4866,1 R 5171.I

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač 1259/1843. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 28a i trećeg djela, 36a).

Fol. 1b - 13b; 195 x 140; 13 redaka; tekst 140 x 83. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Listovi oštećeni vlagom ali je tekst čitak. Povez tvrd, kartonski. Sačuvana samo prva korica. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4866,2 R 5171.II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 1259/1843. godine (bilješka na kraju djela, fol. 28a i trećeg djela, 36a).

Fol. 14b - 28a; 13 redaka; tekst 140 x 83. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.



4866,3 R 5171.III

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1259/1843. godine (bilješka na kraju djela, fol. 36a).

Fol. 28b - 36a; 13 redaka; tekst 140 x 83. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4866,4 R 5171.IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 4862,4.

Prepisao nepoznati prepisivač 1259/1843. godine (bilješka u zbirci na fol. 28a i fol. 36a).

Fol. 36b - 51a. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Paradigmatski oblici sa komentarom na turskom jeziku, ispisani u obliku trougla i uokvireni crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4867,1 R 2846.I

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač 1260/1844. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 51b).

Fol. 1b - 14a; 185 x 130; 15 redaka; tekst 130 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i obrubom ivica, oštećen i odvojen od listova. Pismo

*nashī*. Naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4867,2 R 2846,II

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 1260/1844. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 51b).

Fol. 14b - 28a; 15 redaka; tekst 130 x 70. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4867,3 R 2846,III

## البناء

## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1260/1844. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 51b).

Fol. 28b - 36b; 15 redaka; tekst 130 x 70. Pismo *nashī*. Brojevi i naslovi poglavlja kao i istaknute riječi nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4867,4 R 2846,IV

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 4862,4.

Prepisao nepoznati prepisivač 1260/1844. godine (bilješka na kraju djela, fol. 51b).

Fol. 37b - 51b. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran. Paradigmatski oblici نصر ispisani krupnijim slovima sa sitnijim komentarom na turskom jeziku, u obliku trougla.

Na fol. 52a - 58a obrađena neka morfološka pitanja u obliku odvojenih bilježaka.



4867,5 R 2846,V

## بناء أمثله

## BINĀ'-I AMṮILA

Prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike. U nekim rukopisima prijevod ovoga djela se naziva još i *Binā' mafhūmi* ili *Hadiyya ṣibyāni*.

Početak (fol. 58b):

اعلم أي خطابِ صلاحيتي اولان طالب علم سكا معلوم اولسون بل سن تحقيقا علم الصرف ايچنده متدرج اولان اوتوزيش بابدر اوتوزيش بابدن اوليجي التي باب ثلاثي مجرد ايچون موضوع در التي باب دن...

Kraj (fol. 70b):

... شو أقسامه اقسام سبعه ديئلور شو بيت بونلري جمع ايدر:

**صحيحست مثالست مضاعف – لفيف ناقص مهموز أجوف. تمت**

Prepisao nepoznati prepisivač 1260/1844. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 51b).

Fol. 58b - 70b; 15 redaka; tekst 130 x 70. Pismo *nashī*. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4868,1 R 4777,I

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb
b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač 1295/1878. godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 51b).

Fol. 1b - 28b; 180 x 120; 8 redaka; tekst 110 x 60. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez mekši, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno, uglavnom na početku djela, sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz zbirke Kasima Ibrišimovića iz Sarajeva.

4868,2 R 4777,II

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 1. ǧumādā al-ūlā 1295/1878. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 53b).

Fol. 29b - 53b; 8 redaka; tekst 110 x 60. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno, uglavnom na početku djela, sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4868,3 R 4777,III

## البناء
## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1295/1878. godine (bilješka na kraju djela, fol. 66a).

Fol. 52b - 66a; 8 redaka; tekst 110 x 60. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno u prvom dijelu sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4868,4 R 4777,IV

## الأمثلة المختلفة
## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 4862,4.

Prepisao nepoznati prepisivač 1295/1878. godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 53b).

Fol. 66b - 96b. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici نصر ispisani crvenom tintom sa sitnijim komentarom na turskom jeziku, ispisani u obliku trougla i uokvireni crvenom linijom.



4869 R 2782

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb
b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 24; 150 x 105; 9 redaka; tekst 100 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran i od više prepisivača.

Vakuf Bōyo-zāde.

4870,1 R 7880,I

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb
b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 13b; 190 x 150; 15 redaka; tekst 155 x 85. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom titom. Kustode.

4870,2 R 7880,II

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 14b - 18a; 15 redaka; tekst 160 x105. Pismo *nasḫī*, od istoga prepisivača kao i u prethodnom djelu. Kustode.

4871,1 R 765,I

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb
b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 19b; 210 x 145; 11 redaka; tekst 130 x 50. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4871,2 R 765,II

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 20b - 40a; 11 redaka; tekst 130 x 50. Pismo *nasta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4871,3 R 765,III

## البناء
## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 42b - 52; 11-12 redaka; tekst 140 x 60. Pismo *nasta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.



4871,4 R 765,IV

## الأمثلة المختلفة
## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Prepisao 'Abdullāh b. Ṣāliḥ b. Aḥmad iz Kalin hadži Alijine mahale u Sarajevu.

تمت الأمثلة بعون الله الملك الوهّاب في مدينه، سراي در محله، الحاج قلان، عبد الله بن صالح بن أحمد، غفر الله لهم الذنوب جميعًا مغفرة واسعة.

Fol. 54b - 69b. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici نصر ispisani crnom tintom sa mjestimičnim komentarom na turskom jeziku, ispisani i uokvireni crvenom linijom.

4872,1 R 7888,I

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb
b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 20b; 195 x 125; 13 redaka; tekst 135 x 60. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mrkonjić Grad (Varcar Vakuf).

4872,2 R 7888,II

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 21b - 36b; 11 redaka; tekst 155 x 90. Pismo *nasta'līq*. Prva i posljednja stranica teksta dopisana od strane drugoga prepisivača. Naslovi poglavlja i druge istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

4872,3 R 7888,III

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 36b - 45a; 11 redaka; tekst 155 x 90. Pismo *nasta'līq*. Prva stranica teksta dopisana od strane drugoga prepisivača. Naslovi poglavlja i druge istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

4873,1 R 1495,I

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 32a; 205 x 140; 9 redaka; tekst 125 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, krupniji i lijep. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Muhamed-aga Aganagić, trgovac iz Sarajeva.

4873,2 R 1495,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 32b - 62b; 9 redaka; tekst 125 x 60. Pismo *nasḫī*, krupniji i lijep. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.



4874,1 R 7907,I

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 13b; 200 x 135; 13 redaka; tekst 140 x 70. Papir tamnobijel, tanji, glat. Listovi i lage volantni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Mullā Sulaymān al-Waṣfī b. Ḥusayn b. 'Umar Dubūylawī iz kasabe Brezovo Polje (bilješka na fol. 1a).

4874,2 R 7907,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 15b - 29a; 13 redaka; tekst 140 x 70. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4874,3 R 7907,III

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 31b - 38a; 13 redaka; tekst 140 x 75 i 140 x 70. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4874,4 R 7907,IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMṬILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 4862,4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 39b - 54b. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici نصر ispisani crnom tintom i sa komentarom na turskom jeziku i interlinearno u prvoj polovini djela. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4875,1 R 4026,I

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 17a; 210 x 140; 11-15 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi i lage volantni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 17-21 i posljednja dva zaštitna lista bilješke iz arapske gramatike na turskom jeziku.

U posjed rukopisa došao Ṣāliḥ b. Ša'bān an-Niqšikawī (iz Nikšića) 1203/1788. godine (bilješka i pečat na fol. 1a).

4875,2 R 4026,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 21b - 36b; 13 redaka; tekst 135 x 75. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran i od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.



4875,3 R 4026,III

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 37b - 46b; 13 redaka; tekst 140 x 75. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran i od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4876,1 R 6775,I

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 12a; 220 x 165; 15 redaka; tekst 165 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi i lage volantni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz rukopisne zbirke Ahmeda Tuzlića.

4876,2 R 6775,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 12b - 24b; 15 redaka; tekst 165 x 90. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran i od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4876,3 R 6775,III

## البناء
## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 25a - 31a; 15 redaka; tekst 165 x 90. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran i od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4876,4 R 6775,IV

## الأمثلة المختلفة
## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 4862,4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 31b - 47b. Pismo *nashī*. Paradigmatski oblici تصر ispisani crnom tintom sa sitnijim komentarom na turskom jeziku, u obliku trougla. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4876,5 R 6775,V

## شرح الأمثلة المختلفة
## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

داود بن محمد القارصي
Dāwūd b. Muḥammad al-Qārṣī, um. 1169/1755

Isto kao 4776,4.



Prepisan samo prvi dio djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 48a - 49b; 23 retka; tekst 175 x 90. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Na fol. 50a - 53a bilješke na turskom iz arapske gramatike.

4876,6 R 6775,VI

## شرح الأمثلة المختلفة
## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 63a):

أمثله، علم جنسدر يعني: تأليف أولنان رساله، مشهورنك اسميدير ياخود أمثله، جمعي قلت در مثالك جمعيدر مثال مفاعله بابندن مصدر در جمع...

Kraj (fol. 65a):

...مؤنث نيه درلر تغييرلردن بر تغيير أيله مفردينك آخر حروفي أيله مقصود اخاده دلالت أيمن كلميه درلر. تمت تمام اولدي

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 63a - 65a; 23 retka; tekst 175 x 90. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4877,1 R 5126,I

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Nedostaje početak djela.

Prepisao nepoznati prepisivač 1194/1780. godine (bilješka na kraju djela, fol. 7b).

Fol. 1b - 7b; 215 x 160; 9 redaka; tekst 160 x 75. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Listovi i lage volantni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4877,2 R 5126,II

## إعلال

## I'LĀL

Gramatička analiza na turskom jeziku morfoloških promjena u određenim paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku. Slična djela se u mnogim rukopisima navode pod spomenutim naslovom. Nedostaje početak djela.

Početak ovdje (fol. 8a):

... نقل حركت بر ما قبل اتدك اجتماع ساكنين أولدي واودن تنوين دن اجتماع ساكنين دن اوتوري واو حذف اتدك...

Kraj (fol. 38b):

...حذف جائز اولمدغندن رايه فتحه أخف حركات أولدنندن فتحه حركه ويردوك أرّىٓ ديدك.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8a - 38b; 15 redaka; tekst 160 x 75. Pismo *ta'līq*. Analizirane riječi ispisane crvenom tintom a istaknute riječi komentara nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Na posljednjem zaštitnom listu i unutarnjoj korici bilješke iz arapske gramatike napisane na turskom jeziku.

4878 R 6777

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Komentar na djelo *Taṣrīf al-'Izzī* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 1b):

إنْ أزْوَى زهر يخرج في رياض الكلام من الأكمام، و أبهى حبر تحاك ببنان البيان و أسنان الأقلام حمد الله سبحانه و تعالى على تواتر نعمائه ... **فيقول** الفقير إلى الله الغني مسعود بن عمر القاضي التفتازاني ...: لما رأيت مختصر التصريف الذي صنفه الإمام ... الزنجاني رحمة الله عليه ينطوي على مباحث شريفة، و يحتوي على قواعد لطيفة...



Kraj (fol. 85a):

...(fol. 84b) **للنوع من الفعل، تقول نحو: حسن الطعمة و الجلسة** أي: حسن النوع من الطعم و الجلوس، و قال المصنف في شرح الهادي، المراد بالنوع: الحالة التي عليها الفاعل، تقول: هو حسن الركبة إذا كان ركوبه حسنًا ...(fol. 85a) و كذا دحرجةٌ واحدةٌ للمرة و دحرجةٌ لطيفةٌ و نحوها، و انطلاقة للمرة و حسنة أو قبيحة أو غيرها للنوع و كذلك البواقي. تمت

Prepisao 'Abdurraḥmān b. Aḥmad b. Ṣāliḥ ...? (nečitko) u prvoj dekadi mjeseca rağaba 973/1566. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 85a).

Fol. 85; 210 x 155; 13 redaka; tekst 120 x 70. Papir tamnobijel, tanji, oštećen vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren sa dvije crvene linije. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, napisane rukom prepisivača.

Na prvom zaštitnom listu tumačenje nekih riječi i fraza.

Iz rukopisne zbirke Ahmeda Tuzlića.

*Izv.: H. Ḫ. II, 1139; Ahlwardt VI, 6617; GAL S I, 497; az-Ẓāhiriyya LBAS, 487; Köprülü III, 637; TÜYATOK 07/V, 3762.*

4879,1 R 733,I

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao Muḥammad b. Ṣafar u Qayṣariji u mjesecu ğumādā al-āḫiru 993/1585. godine (bilješka na kraju djela, fol. 61a).

Fol. 1b - 61a; 210 x 150; 21 redak; tekst 135 x 80. Papir tamnobijel, deblji. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, naknadno popravljanog hrbata. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela napisane rukom prepisivača i uokvirene crnom linijom.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4879,2 R 733,II

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

يحيى بن إبراهيم بن عبد السلام الزنجاني

Yaḥyā b. Ibrāhīm b. 'Abdussalām az-Zanǧānī, um. prije 1050/1640

Komentar djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 61b):

الحمد لله على جزيل نعمائه السابقة. و أشكره على جميع آلائه المتلاحقة ... و بعد فيقول أضعف عباد الله يحيى ابن الإمام السعيد إبراهيم بن عبد المسلم (السلام) الزنجاني ... لما رأيت قلوب الطلاب ممن يحصل من أبناء أزماننا مائلةً إلى هذا المختصر في علم الصرف المنسوب إلى ... عبد الوهاب بن إبراهيم الزنجاني ... أردت أن أشرحه شرحًا فائقًا...

Kraj (fol. 106a):

...قوله: **و الفعلة بالكسر للنوع من الفعل** أقول: يجئ النوع من الثلاثي الذي لا تاء فيه ... فعلى مصدره المستعمل مع زيادة التاء فيه نحو انطلاقة حسنة. و الفارق بين المصدر و النوع من هذا القسم، القرينة صفة، يقال: حسن النوع من الطعام و الجلوس. تم

Prepisao Muhammad b. Ṣafar u Qaysariji 993/1585. godine (bilješka na kraju djela, fol. 106a).

Fol. 61b - 106a; 23 retka; tekst 145 x 80. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu* a komentar sa *aqūlu*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, napisane rukom prepisivača i uokvirene crnom linijom.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1139; Ahlwardt VI, 6622; GAL S I, 497; Köprülü III, 636/1; az-Zāhiriyya LBAS, 498; TÜYATOK 07/V, 3766.*

4879,3 R 733,III

## حاشية على شرح التفتازاني لتصريف العزي

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سراج الدين محمد بن عمر الحلبي

Sirāǧuddīn Muḥammad b. 'Umar al-Ḥalabī, um. 850/1446

Glosa na at-Taftāzānijev komentar djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz morfologije arapskog jezika.



Početak (fol. 108b):

نحمد الله على أنْ وفّقنا (إلى) صرف الهمّة نحو المعاني و البيان ... و بعد فيقول الفقير إلى الله الغني محمد بن عمر الحلبي: لما كان مختصر الإمام الهمام قدوة المحققين ... عز الملة و الدين الزنجاني ...(fol. 109a) قوله: **إن أروى زهو أروى**: اسم التفضيل من رويت بالماء بالكسر أرْوَى...

Kraj (fol. 132b):

...و الرابعة المعلوق بالعين المهملة. و هو مثل العلاق و هو ما يعلق به شيئًا. قال أبو سعيد: لا نظير لهذه الأربعة. هذا آخر ما أردنا إيراده على فوايد العلامة مما يحتاج إليه في كشف مشكلاتها و حل معضلاتها.

Prepisao Muḥammad b. Ṣafar u Qayṣariji u trećoj dekadi mjeseca ramadāna 993/1585. godine (bilješka na kraju djela, fol. 132b).

Fol. 108b - 132b; 21 redak; tekst 145 x 80. Pismo *nasta'līq*. Komentirani tekst citiran sa *qawluhu* a komentar sa *aqūlu*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, napisane rukom prepisivača i uokvirene crnom linijom.

*Izv.: A. M. II, 196; Ḥ. Ḫ. II, 1140; GAL S I, 498; Ahlwardt VI, 6619.*

4879,4 R 733,IV

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Komentar djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 133b):

قال **إعلم أن التصريف في اللغة: التغيير و في الصناعة: تحويل الأصل الواحد إلى أمثلة مختلفة لمعان مقصودة لا تحصل إلا بها** أقول: اعلم أن من جملة العلوم العربية علم التصريف و له معنيان لغوي و صناعي. فالتصريف في اللغة: التغيير و منه تصريف الرياح و هو تحويلها من حال إلى حال...

Kraj (fol. 198b):

... إن كان فيه التاء، فعلى: مصدر المستعمل مع الوصف بغير الواحدة نحو دحرجتُهُ دحرجةً شديدةً للفرق بينه و بين المرأة.

Prepisao Muḥammad b. Ṣafar u Qayṣariji mjeseca ǧumādā al-ūlā 993/1585. godine (bilješka na kraju djela, fol. 198b).

Fol. 133b - 198b; 23 retka; tekst 145 x 80. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla* a komentar sa *aqūlu*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, napisane rukom prepisivača i uokvirene crnom linijom.

*Izv.: Köprülü III, 633; GAL S I, 498 i S II, 306; az-Zāhiriyya LBAS, 495; TÜYATOK 07/V, 3761.*

4880 R 3148

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao Ibrāhīm b. al-ḥāǧǧ Šuǧā' 994/1586. godine (bilješka na kraju djela, fol. 65b).

Fol. 65; 200 x 130; 17-19 redaka; tekst 145 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela u početku pisan crvenom tintom a kasnije nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, pisane rukom prepisivača.

U kolofonu djela bilješka da je ovaj komentar završen u noći 15. ša'bāna 738/1338. godine što odgovara i podatku koji navodi Ḥāǧǧī Ḫalīfa (II, 1139). Dalje slijedi podatak da je prepis završen 15. ṣafara 834/1430. godine što je najvjerovatnije datum prepisa rukopisa iz kojega je naš rukopis prepisan.

Rukopis je uvakufio Muzaffar-zāde al-ḥāǧǧ 'Abdulqādir-efendī za Sim-zāde medresu (bilješka sa pečatom i nazivom djela na fol. 1a).

Rukopis iz Osman Šehdijine biblioteke.

4881 R 3533

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.



Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ǧumādā al-ūlā 982/1574. godine (bilješka na fol. 38b).

Fol. 38; 205 x 115; 23 retka; tekst 165 x 75. Papir žut, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4882 R 7865

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao 'Abdullāh b. ...? (nečitko) 1. ramaḍāna 997/1589. godine (bilješka na fol. 92b).

Fol. 92; 155 x 105; 14 redaka; tekst 110 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom ili crnom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Abdullah b. ...? (nečitko, bilješka na fol. 92b).

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

4883 R 4041

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Uvodni dio u ovome rukopisu je skraćen.

Početak ovdje (fol. 1b):

أما بعد الحمد لوليه و الصلوة على نبيه فأقول: لما كان من الواجب على كل طالب شيء أن يتصور ذلك الشيء....

Prepisao nepoznati prepisivač 12. dū al-hiğğa 1031/1622. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 81b).

Fol. 81; 170 x 85; 21 redak; tekst 135 x 40. Papir žut, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na prva dva lista na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Muṣṭafā b. Muḥammad b. Ḫalīl al-Mūstārī (iz Mostara, bilješka na fol. 1a), kao i 'Abdullāh munlā Ibn al-ḥāğğ Ṣāliḥ-efendi Wahbī-zāde koji je u posjed rukopisa došao 1251/1835-36. godine (bilješka na fol. 81b).

4884 R 3036

## شرح تصريف العزي
## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني
Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao Šayḫ Uways b. Ismā'īl 1052/1642-43. godine (bilješka na kraju djela, fol. 69a).

Početak kao pod brojem 4883.

Fol. 69; 190 x 105; 17 i 21 redak; tekst 135 x 55. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis uvakufio Munlā Mūsā za Gazi Husrev-begovu medresu (bilješka na fol. 1a).

4885,1 R 932,I

## شرح تصريف العزي
## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني
Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.



Prepisao Ibrāhīm, soḫta al-Mustārī u Karađoz-begovoj medresi u mjesecu ğumādā al-uḫrā 1054/1644. godine (bilješka na kraju djela, fol. 59b).

قد وقع الفراغ في هذه النسخة الشريفة المباركة من يد العبد الضعيف المحتاج إبراهيم السوختة الموستاري في مدرسه، قره كوز بك في وقت الظهر في ماه جماذي الآخر، غفر الله له و لوالديه ... سنة ١٠٥٤هـ

Fol. 1b - 59b; 195 x 125; 18 redaka; tekst 155 x 85. Papir žućkast, deblji, glat, dosta oštećen vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, također, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. šayḫ Muḥammad, vaiz u sultan Selimovoj džamiji (bilješka na fol. 61a).

4885,2 R 932,II

## المطلوب في شرح المقصود
## AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao Ibrāhīm, soḫta al-Mustārī u Karađoz-begovoj medresi u mjesecu ğumādā al-uḫrā 1054/1644. godine (bilješka na kraju prvog djela, fol. 59b).

Fol. 63b - 153b; 18 redaka; tekst 155 x 85. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4886,1 R 1298,I

## شرح تصريف العزي
## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني
Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao nepoznati prepisivač mjeseca rabī' al-awwala 1095/1684. godine (bilješka na kraju djela, fol. 70a).

Fol. 1b - 70; 200 x 145; 21 i 13 redaka; tekst 140 x 75 i 130 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat, i žućkast, deblji, hrapav. Povez tvrd,

kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*, od dvojice prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4886,2 R 1298,II

## شرح البناء

## ŠARḤ AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muḥammad b. Ḥamīd b. Muṣṭafā al-Kafawī, um. 1174/1761

Isto kao 4776,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 71b - 94b; 19 redaka; tekst 135 x 85. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela u početku pisan crvenom tintom a kasnije nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4886,3 R 1298,III

## الأمثلة الفارسية

## AL-AMTILA AL-FĀRISIYYA

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533

Djelo iz gramatike perzijskog jezika o paradigmatskim oblicima riječi, napisano na arapskom jeziku. Ovo je djelo poznato i kao *Risāla fī al-amṯila al-muḫtalifa fī taṣrīf al-af'āl* (رسالة في الأمثلة المختلفة في تصريف الأفعال). Pretpostavlja se da je autor ovoga djela Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533.

Početak (fol. 95b):

إعلم كما أن الصرفيين جعلوا الفعل و ما يشتقّ منه أعني: كردن و ما يخرج منه ميزانًا ، و بيّنا فيه القواعد و الأمثلة ليقاس عليه غيره مهما أمكن. و إنما بيّنا بالعربي لأن تفسير الفارسي لا ينفع لغير العجم زيادة نفع **الأمثلة المختلفة** كرد . كند . كردن . كننده ...

Kraj (fol. 105b):

... و غيرهما في الأسماء الساكنة الأواخر فبزيادة الكاف فقط نحو: پسرك و دخترك و غيرهما و قد مرّ سبب الإنحصار في التصغير (الصيغتين) مراراً. تمت



Prepisao nepoznati prepisivač 1169/1755. godine (bilješka na kraju djela, fol. 105b).

Fol. 95b - 105b; 11 redaka; tekst 158 x 80. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja u početku ispisani crvenom tintom a kasnije nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

*Izv.: Kairo F, 112 i 1069; Wagner, 296; Bratislava, 349.*

4886,4 R 1298,IV

## المصباح

## AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. 'Abdussayyid
b. 'Alī al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 106b - 129a; 15 redaka; tekst 160 x 75. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4886,5 R 1298,V

## شرح المقصود

## ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Komentar djela *al-Maqṣūd fī at-taṣrīf* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 132b):

قال المص رحمه الله **الحمد لله الوهاب للمؤمنين سبيل الصواب** قال القاضي البيضاوي في تفسير سورة الفاتحة. الحمد هو الثناء على الجميل الإختياري ...

Kraj (fol. 192b):

**...و غير ذلك من الأمثلة المذكورة في المطولات فبعضها لا يتغير لصحة البناء و بعضها لعلة أخرى** مذكورة في المطولات فليطلب منها. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 132b - 192b; 13 redaka; tekst 150 x 75. Pismo *nasḫī* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom.

4887,1 R 6940,I

## شرح تصريف العزي
## ŠARḤ TAṢRĪF AL-ʻIZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني
Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad-efendī al-qāḍī b. Muhyiddīn iz kasabe Prozor 1173/1759. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 141a i na kraju posljednjeg djela, fol. 177b).

Fol. 1b - 58a; 205 x 145; 21 redak; tekst 160 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Volantni listovi i lage. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Asif Šećibović iz Seonice (Konjic).

Za Gazi Husrev-begovu biblioteku poklonio Hifzija Hasandedić iz Mostara.

4887,2 R 6940,II

## المطلوب في شرح المقصود
## AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad-efendī al-qāḍī iz kasabe Prozor 8. rabī' al-awwala 1173/1759. godine u ponedjeljak u ponoć u Livanjskoj medresi prije nego je napustio i otišao u Prozor (bilješka na kraju djela, fol. 141a i na kraju posljednjeg djela, fol. 177b).

قد وقع الفراغ من هذه النسخة اللطيفة عن يد محمد بن محمد أفندي، القاضي في قصبه، بروزور ... في تاريخ ثلث و سبعين و مائة و ألف من الشهور في شهر ربيع الأول في ليلة يوم الثمانية يوم الإثنين، في وقت نصف الليل في مدرسة الإهلونية، إذا أراد الخروج من المدرسة و ذهاب ولاية المزبور، غفر الله له و لوالديه و أحسن إليهما و إلى جميع المؤمنين و المؤمنات، و لكن يلزم التصحيح لهذه النسخة.

Fol. 58b - 141a; 21 redak; tekst 160 x 80. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.



4887,3 R 6940,III

## شرح الأمثلة المختلفة
## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

أحمد بن مصطفى اللالي
Ahmad b. Muṣṭafā al-Lālī, um. 971/1563

Isto kao 4802,2.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad-efendī al-qāḍī b. Muḥyiddīn iz kasabe Prozor 1173/1759. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol.141a i na kraju posljednjeg djela, fol. 177b).

Fol. 142b - 175b; 21 redak; tekst 160 x 80. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

4887,4 R 6940,IV

## شرح الأمثلة المطّردة و المتحدة
## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUṬṬARIDA WA AL-MUTTAHIDA

Komentar djela *al-Amṯila al-muṭarrida* o "pravilnim" paradigmatskim morfološkim oblicima riječi u arapskom jeziku.

Početak (fol. 175b):

**الأمثلة المطّردة و المتحدة لاسمي الزمان و المكان و هما: مفعل مفعلان مفعلات مفاعل مفعل:** اسم الزمان، اسم المكان، مصدر ميميّ مفرد اللفظ، فمعناه بالتركي: براشليجك زمان براشليجك مكان براشلمكلك، مفعلان: اسم زمان و اسم مكان تثنية اللفظ...

Kraj (fol. 177b):

... فعيليّة فعيليّتان فعيليّات فعيليّ تصغير اسم منسوب مفرد مذكّر معناه بالتركي: اشلمجكه منسوب برارموزونه نصريّ و غيره، و على هذا معنى سائر الأمثلة و موزوناتها.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad-efendī b. Muḥyiddīn iz kasabe Prozor 12. ǧumādā al-ūlā 1172/1758. godine u Mīrtop Inān medresi u Livnu (bilješka na kraju djela, fol. 177b).

حرّره محمد بن محمد أفندي بن محي الدين عن قصبه، بروزور في مدرسة إهلونه ميرتوب انان سنة ١١٧٢ في ١٢ جا (جمادى الأولى) في وقت العصر.

Fol. 145b - 177b; 21 redak; tekst 160 x 80. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

4888,1 R 6530,I

## شرح تصريف العزي
## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Manji dio djela na kraju ostao neprepisan.

Prepisao nepoznati prepisivač 1186/1772-73. godine (bilješka na kraju djela, fol. 73b).

Fol. 1b - 73b; 200 x 145; 19 redaka; tekst 180 x 100. Papir tamnobijel, deblji. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4888,2 R 6530,II

## روح الشروح
## RŪḤ AŠ-ŠURŪḤ

محمد العيشي التيروي

Muhammad al-'Ayšī at-Tīrawī, um. 1061/1651

Isto kao 4773.

Prepisao Muṣṭafā al-Būsnawī (Bosanac) mjeseca ǧumādā al-ūlā 1236/1821. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 121a).

تمّت الكتابة بعون الله الملك الوهّاب، صاحب و مالك بوسنوي مصطفى، في وقت العصر بعد الأذان في شهر جمادى الأولى...

Fol. 75b - 121a; 19 redaka; tekst 160 x 75. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4888,3 R 6530,III

## شرح البناء
## ŠARḤ AL-BINĀ'

محمد بن حميد بن مصطفى الكفوي

Muḥammad b. Ḥamid b. Muṣṭafā al-Kafawī, um. 1174/1761



Isto kao 4776,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 123b - 155a; 15 redaka; tekst 155 x 85. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4888,4 R 6530,IV

## شرح الأمثلة المختلفة
## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

أحمد بن مصطفى اللالي

Aḥmad b. Muṣṭafā al-Lālī, um. 971/1563

Isto kao 4802,2.

U ovome rukopisu je izostavljen uvodni dio koji se nalazi u većini drugih rukopisa, a i kraj se unekoliko razlikuje.

Početak (fol. 155b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة على محمد و آله أجمعين. و بعد فهذه الرسالة المسومة بالأمثلة فاعلم أن الصرف هو علم بقوانين يعرف بها أصول الكلم من حيث الإعلال و الإدغام، فإن قيل ما لغرض معرفته، قلنا معرفة الإعلال و الإدغام...

Kraj (fol. 195a):

... و إن لم تختص بالثلاثي بأن تكون صيغته على صيغة المفعول كما بيّن في موضعه. تمت

Prepisao as-Sayyid Mūsā-efendī (bilješka u kolofonu djela, fol. 195a).

Fol. 155b - 195a; 15 redaka; tekst 155 x 85. Pismo *nasta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Kustode.

4889 R 2827

## شرح تصريف العزي
## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao Istūlčawī (iz Stoca) Čelić-zāde Ṣāliḥ b. Muṣṭafā 16. ramaḍāna 1285/1868. godine (bilješka na kraju djela, fol. 67b).

Fol. 67; 185 x 125; 17 redaka; tekst 115 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nashī*, sitniji. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Obični *unvan* sa naslovom i imenom autora komentara.

4890 R 2456

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 68; 185 x 110; 21 redak; tekst 135 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na drugome zaštitnom listu veća bilješka iz gramatičkog djela *an-Namliyya fī izhār al-qawā'id aṣ-ṣarfiyya wa an-naḥwiyya* koje je napisao 'Abdulkamāl Ismā'īl b. al-ḥāǧǧ Walī at-Trāwnikī (um. poslije 1052/1642-43).

Vakuf Boyo-zāde.

4891,1 R 631,I

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao 'Abdullaṭīf b. mawlānā Ḥusayn b. mawlānā Ibrāhīm b. mawlānā Maḥmūd (bez godine prepisa, bilješka na kraju djela, fol. 68b).

Fol. 68; 235 x 135; 19 redaka; tekst 140 x 75. Papir svijetlonarandžast, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Rukopis se nalazi u futroli, malo oštećenoj, od istoga materijala kao i povez



rukopisa. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren crvenom i crnom linijom dok je ostali dio teksta uokviren dvjema tanjim crvenim linijama kao i margine.

Na fol. 1a kao i posljednjem zaštitnom listu stihovi na perzijskom jeziku.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

4891,2 R 631,II

مختصر في لسان العرب

MUḤTAṢAR FĪ LISĀN AL-'ARAB

Na posljednjih sedam listova na margini prethodnog djela nalazi se navedeno djelo od nepoznatog autora, lošim rukopisom prepisano tako da je i teško čitljivo.

Početak (fol. 62a):

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد (لله) حمداً كبيراً على آلائه و الصلاة و السلام على رسوله المصطفى و آله الطيبين و الطاهرين. هذا مختصر في لسان العرب لتحريض الصبيان. يشتمل على أحد عشرة فصلاً و به التوفيق...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 62a - 68a. Pismo *nasta'līq*, teško čitljiv.

4892 R 3467

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 75; 210 x 125; 21 redak; tekst 155 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, umotan u zeleno platno. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela na nekoliko prvih listova ispisan crvenom tintom a dalje nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na fol. 1a bilješka sa pečatom da je rukopis je uvakufio Ǧalāluddīn 'Alī-pāša a druga Muṣṭafā-zāde mullā Muṣṭafā.

Na fol. 75a bilješka o uvakufljenju rukopisa za medresu u 'Uṯmān-begovu džemaatu.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4893 R 2323

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 99, paginiranih; 210 x 130; 14 redaka; tekst 135 x 60. Papir tamnobijel, žut, ljubičast i smeđ, tanji, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, mnogo oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Nūriqa Hasan efendi al-Gradačawičawī (Gradaščević, bilješka i pečat na fol. 98b i 99a).

4894 R 3710

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 50; 175 x 130; 15 redaka; tekst 120 x 100. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav, oštećen vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Sayyid Šarīfuddīn al-Qādirī (bilješka na fol. 1a).



4895,1 R 7946,I

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 54b; 210 x 150; 19 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. Muḥammad Erzekī-zāde iz Travnika (bilješka na fol. 1a).

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

4895,2 R 7946,II

مقصود مفهوم

MAQṢŪD-I MAFHŪM

Prijevod na turski jezik djela *Maqṣūd* iz gramatike arapskog jezika.

Početak (fol. 56b):

ما وجب علينا، أدادن صكره تحقيق علوم عربيه علوم شرعيه بر بولدر ركون لرندن بر ركن: علم صرفدر زيرا صرف سبيله عزّتلردن كوق فعل اولور...

Kraj (fol. 65b):

... مثال: وعد يعد، وهب يهب، ورث يرث، دخي عد لا تعد، هب لا تهب، رث لا ترث دردنجي بابده ايكي لفظ وار.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 56b - 65b; 15 redaka; tekst 145 x 90. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

4895,3 R 7946,III

الأبنية

AL-ABNIYA

Djelo iz arapske gramatike. Autor nepoznat.

Početak (fol. 66b):

الحمد لله الذي نوّر قلوبنا بالعلم و الفرقان، و الصلوة على محمد المبعوث بالرحمة و الإحسان، و على آله و أصحابه ذوي الأمن و الأمان، اعلم أن أبواب التصريف خمسة و ثلاثون بابًا، ستة منها للثلاثي المجرد **الباب الأول** منها: فَعَلَ يَفْعُلُ موزونه نَصَرَ يَنْصُرُ، و علامته أن يكون عين فعله مفتوحًا في الماضي و مضمومًا في المضارع...

Kraj (fol. 75a):

... و طريق معرفة صدق الحكم الذي هو الإلحاق اتحاد المصدرين في الوزن أي: مصدري الملحق و الملحق به. تمت

Prepisao Isḥāq b. Muṣṭafā al-Ihlawnawī (iz Livna) 1166/1752-53. godine (bilješka na kraju djela, fol. 75a).

كتبه الفقير الحقير المذنب المحتاج إلى رحمة الله تعالى إسحاق بن مصطفى الإهلونوي، غفر الله له و لوالديه ... في تاريخ سنة ست و ستين و مائة و ألف.

Fol. 66b -75a; 21 redak; tekst 175 x 90. Pismo *ta'līq*. U tekstu ostale bjeline za brojeve i naslove poglavlja. Kustode.

*Izv.: az-Zāhiriyya LBAS, 451; Univerzitet Imam, 800.*

4895,4 R 7946,IV

## جلاء القلب في علم الصرف
## ĞILĀ' AL-QALB FĪ 'ILM AṢ-ṢARF

أحمد بن علي بن أحمد الوارداري
Aḥmad b. 'Alī b. Aḥmad al-Wārdārī, um.?

Djelo na turskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak (fol. 76b):

الحمد لوليه و الصلوة على نبيه، و على آله و صحبه خير آله و صحبه. فلمّا كلّفني بعض الخلاّن و الطلبة أن أكتب أوراقًا في أبنية الكلم للطلبة مع قلّة البضاعة في هذه الصناعة ... أجبت مرامهم أنا الفقير إلى الله الملك الباري أحمد بن علي بن أحمد الوارداريّ حين درّس درسًا عامًّا مختصرات الكتب للطالبين، و نقل مفصّلات المباحث للراغبين، و جمعت و كتبت رسالةً تعليمًا للمبتدي، و لازم فائدة الخير و تذكرة للمنتهي لدى استعداده في المدرسة الأورنوسيّ من المدرّس الشهير بخزاني في سنة ثمانين و تسعمائة من الهجرة النبوي العدناني و سمّيت **بجلاء القلب في علم الصرف**...

Kraj (fol. 82a):

... فعل تعجب آخر مفرد مذكر غائب ثلاثي مجرد سالم على وزن و افعل به معناسي سيبويه قتنده نه عجب بردم استي أولدي زيد، و أخفش قتنده نه عجب زيد بردم استي قلدي.



Prepisao Isḥāq b. Muṣṭafā al-Ihlawnawī (iz Livna) 1166/1752/53. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 75a).

Fol. 76b - 82a; 21 redak; tekst 175 x 90. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. U tekstu ostale bjeline za brojeve i naslove poglavlja. Kustode.

4895,5 R 7946,V

## رسالة في الصرف
## RISĀLA FĪ AṢ-ṢARF

السيد عبد المحيي النكيدي
as-Sayyid 'Abdulmuḥyī an-Nakīdī, um?

Kraće djelo iz arapske gramatike na turskom jeziku.

Početak (fol. 84b):

دُرر اجناس حمدُ سپاس كه مَراتب أنواعي. أفراد كلمات طيباتدن فُزُون ... **أما بعد** سيّاحان ديار شرح و بيان. و سيّاحان بحار كشف و عيان ... معرفة دينية دن أولان علوم شرعيه يه وسيله أولان علوم عربيه نك بروكني علم لغتدر... بناءً على ذلك بو أفقر عباد الهادي السيد عبد المحيي النكيدي. داعيلري صاحب التصانيف اللائقة و المؤلفات اللايقة الرايقة...

Kraj (fol. 86a):

... فتنة معناسنه در بو ذكر أولنان قواعدك ... شافيه دن و... ابن هشامك أوضح المسالك نام كتابندن أخذ أولنمشدن. اعتصم بالله فاسأله العصمة ...توكلت على الله نعم المعين له الحمد و المجد في كل حين.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 84b - 86a; 15 redaka; tekst 170 x 120. Pismo *nasḫī*. Kustode.

Na fol. 86b - 89b jedno nepotpuno poglavlje iz nekog arapsko-turskog rječnika: باب فعل يفعل بفتح العين في الماضي و ضمّها الغابر

4895,6 R 7946,VI

## فصل في المؤنث السماعي
## FAṢL FĪ AL-MU'ANNAṮ AS-SAMĀ'Ī

Prema bilješci na kraju ovo je poglavlje (tā' at-ta'nīṯ) iz jednog od komentara az-Zamaḫšarījeva djela *al-Mufaṣṣal fī ṣan'a al-i'rāb* o slovu (ḥarf) *t* za označavanje ženskog roda.

Početak (fol. 99a):
تاء التأنيث قد تكون ظاهرة في اللفظ نحو: طلحة، و قد تكون مقدرة فالإسم الذي يقدّر فيه تاء التأنيث يسمّى مؤنثًا سماعيًا، و المؤنث السماعي، إن كان ثلاثيًا يظهر كونها مؤنثًا بشيئين...

Kraj (fol. 100b):
... و التأنيث على تقدير البقعة و جميع حروف الهجاء، و الحروف المعنوية نحو في و عن و اما و أشبههم كلها مؤنث سماعية. مظهر شرح المفصل

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 99a - 100b; 18 redaka; tekst 160 x 85. Pismo *nasḫī*. Nazivi slova ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4895,7 R 7946,VII

## قصيدة في المؤنث السماعي

## QAṢĪDA FĪ AL-MU'ANNAṮ AS-SAMĀ'Ī

Kasida o slovu (ḥarf) *t* za označavanje ženskog roda. Prema bilješci na početku autor ove kaside je 'Ali b. Muḥammad b. 'Abduṣṣamad as-Saḫāwī, (558/1163 - 643/1245), ili Ǵamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǵib, (570/1174 - 646/1249).

Početak (fol. 101a):

نفسي الفداء لسائل وخان - بسائل فاحت كغض البان
أسماء التأنيث بغير علامة....

Kraj (fol. 101b):

... ثوب الفناء و كل شيئ فان.تم

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 101a - 101b; 23 retka ukupno; tekst 160 x 85. Pismo *nasḫī*.

*Izv.: Kaḥḥāla VI, 209.*

4895,8 R 7946,VIII

## ضابطات الجموع

## ḌĀBIṬĀT AL-ǴUMŪ'

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533

Isto kao 4828,3.



Jedino se u ovome rukopisu ova rasprava navodi pod naslovom *Bayān al-ǵumū' al-qiyās*.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 101b - 103b; 18 redaka; tekst 160 x 85. Pismo *nasḫī*. Kustode.

4896 R 7923

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Nedostaje početak djela.

Prepisao Ya'qūb b. Uways (bilješka bez datuma prepisa na kraju djela, fol. 84b).

Fol. 84; 230 x 150; 15 redaka; tekst 140 x 75. Papir tamnobijel, deblji, glat, oštećen, posebno na početku rukopisa. Ima volantnih listova. Povez oštećen, tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, otkinute klapne. Nedostaje prva korica. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4897 R 940

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Izostavljen uvodni dio djela. Rukopis počinje kao pod br. 4883. Na kraju, također, manjkav tekst.

Fol. 69; 200 x 130; 15 redaka; tekst 135 x 75. Papir tamnobijel, deblji. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4898 R 2322

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Djelo je manjkavo na kraju.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 49; 200 x 140; 17 i 21 redak; tekst 145 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Listovi volantni. Povez kožni, mnogo oštećen. Pismo *nasḫī* od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na nekim listovima tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Ibrāhīm-efendī b. Ibrāhīm-efendī, muderris (bilješka na fol. 1a).

4899 R 6606

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 82; 200 x 130; 15 redaka; tekst 135 x 70. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kožni, oštećan. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4900 R 4413

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389



Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 68; 195 x 120; 19 redaka; tekst 150 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Iz zbirke advokata dr. Ibrahimbega Halilbašića.

4901 R 5312

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 130; 190 x 130; 9 redaka; tekst 140 x 80. Papir bijel, deblji, hrapav, oštećen vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na posljednjem zaštitnom listu bilješka o Božijim imenima, onako kako se spominju u Kur'anu.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4902,1 R 6237,1

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Nedostaje veći dio na početku rukopisa.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 8b; 200 x 135; 21 redak; tekst 155 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice. Listovi neuvezani. Pismo *ta'līq*.

Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4902,2 R 6237,II

شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

أحمد بن مصطفي اللالي

Aḥmad b. Muṣṭafā al-Lālī, um. 971/1563

Isto kao 4802,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8b - 35b; 23 retka; tekst 160 x 80. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst uokviren crvenom linijom, osim nekoliko posljednjih listova. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4902,3 R 6237,III

شرح الأمثلة المطّردة و المتحدة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUṬṬARIDA WA AL-MUTTAḤIDA

Isto kao 4887,4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 36a - 37b; 23 retka; tekst 160 x 80. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4902,4 R 6237,IV

ضابطات الجموع

ḌĀBIṬĀT AL-ĞUMŪ'

Isto kao 4828,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 38a - 39a; 23 retka; tekst 160 x 80. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Kustode.



4903,1 R 6472,I

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Nedostaje posljednji list rukopisa.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 50b; 195 x 140; 17 redaka; tekst 165 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez nov, tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom i nalijepljenim starim kožnim koricama na nove kartonske. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvučen u prvom dijelu crnom a u drugom crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Stolac.

4903,2 R 6472,II

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ğurğānī, 740/1339 - 816/1413

Isto kao 4879,4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Rukopis je nepotpun na početku i na kraju.

Fol. 51a - 56b; 23 retka; tekst 170 x 95. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4903,3 R 6472,III

شرح المقصود

ŠARḤ AL-MAQṢŪD

محمد بن خليل بن دانيال

Muḥammad b. Ḫalīl b. Dāniyāl, um. 710/1310

Komentar djela *al-Maqṣūd fi at-taṣrīf* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 59b):

الحمد لله الذي صرف قلوبنا في وجوه المعارف للعلم اليقين ... و بعد يقول العبد الراجي رحمة ربه المتعال محمد بن خليل بن دانيال: لما رأيت شغل الإخوان في الدهور و الاوآن للمختصر المسمى بالمقصود و الذي هو مقبول ... أن أشرح له بما جاء لقلبي الزاخر...

Kraj (fol. 96b):

... **لصحة البنا** كما في اشترى، إذ لو قلبت الواو ألفا لتحركها و انفتاح ما قبلها ... و **بعضها** أي: بعض المواضع الغير المتعبرة ... **لعلة أخرى** و هي دالة على أن الأصل واو أو ياء، هذا آخر ما أردنا إيراده...

Prepisao nepoznati prepisivač 928/1521. godine (bilješka na kraju djela, fol. 96b).

Fol. 59b - 96b; 19 redaka; tekst 155 x 105. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela u prvom dijelu nadvučen crnom linijom. Kustode.

*Izv.: H. H. II, 1807; Ahlwardt VI, 6804/1.*

4903,4 R 6472,IV

## أمثلة

## AMTILA

Krace djelo iz arapske gramatike od nepoznatog autora.

Početak (fol. 97b):

بسم الله الرحمن الرحيم. اعلم أن المصدر أصل الكلام، يصدر منه أوجه الماضي و المستقبل و اسم الفاعل و اسم المفعول، و الأمر و النهي و الجحد و النفي و الإستفهام. أما الماضي فيصدر منه أربعة عشر صيغةً...

Kraj (fol. 103a):

... و ما للمؤنث نحو: هل تضربينَ هَلْ تضْرِبَانِ هَلْ تضْرِبْنَ، و ما للمتكلم وحده نحو: هَلْ أضْرِبُ و مع الغير نحو: هَلْ نضْرِبُ. تم

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 97b - 103a; 8 redaka; tekst 150 x 80. Pismo *nasḫī*, krupniji i razmaknutih redaka. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4903,5 R 6472,V

## شرح البناء

## ŠARH AL-BINĀ'

Isto kao 4794,1.



Prepisao Ḥasan b. Maḥmūd u posljednjoj dekadi mjeseca muharrama 1088/1677. godine u 'Azīz medresi (bilješka u kolofonu djela, fol. 132b).

Fol. 106b - 132a; 15 redaka; tekst 145 x 90. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4903,6 R 6472,VI

## شرح البناء

## ŠARH AL-BINĀ'

Nepotpun komentar na turskom jeziku stiha sa kraja djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 134b):

صحيحت مثالت مضاعف لفيف ناقص مهموز أجوف ...

**قسم واحد قسم اثني**

كلم نصر كي معلوم مجهول...

صحيح شول فعله دركه نه فاعل فعله ده نه عين الفعل ده نه لام الفعل ده...

Kraj ovdje (fol. 141a):

... واو حرف علت متحرك ما قبل حرف

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 134b - 141a; 23 retka; tekst 140 x 65. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela kao i neke istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4904 R 8030

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Sačuvana samo tri posljednja lista.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 3; 185 x 130; 15 redaka; tekst 127 x 68. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela kao i neke istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4905 R 2990

حاشية على شرح التفتازاني لتصريف العزي

HĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

إبراهيم بن زين الدين يحيى بن بخشي كمال الدين دده خليفة

Ibrāhīm b. Zaynuddīn Yaḥyā b. Baḫšī Kamāluddīn Dede Ḫalīfa, um. 973/1565

Glosa na at-Taftāzānījev komentar djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

**قوله بسم الله الرحمن الرحيم** ابتدا؛ بالتسمية اقتدا؛ بكتاب الله العظيم، و امتثالاً بقول رسوله الكريم: "كل أمر ذي بال لم يبدأ ببسم الله فهو أبتر" أي: كل شيء له خطر و اعتبار و شرف لم يبدأ ببسم الله فذلك الشيء أبتر أي: ناقص...

Kraj (fol. 214b):

... إن الطعم بالفتح و الضم مصدر طعم الشيئ أي: أكل و ذاق، إلا أن المفتوح هو المشهور بين الجمهور من الفقهاء. تم

Prepisao Muḥammad b. Sulaymān u mjesecu rabī' al-awwalu 978/1570. godine u Bursi (bilješka na kraju djela, fol. 214b).

Fol. 214; 175 x 125; 19 redaka; tekst 135 x 65. Papir tamnobijel, debljī, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i otkinute klapne, oštećen crvotočinom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje a ostali dio crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na prvom zaštitnom listu bilješka da je vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. Muḥammad as-Sarāyi (iz Sarajeva).

Rukopis uvakufio Muẓaffar-zāde al-ḥāǧǧ 'Abdulqādir-efendī za medresu Sīm-zāde 1206/1791-92. godine (bilješka na fol. 1a).

*Izv.: Ḫ. Ḫ. II, 1139; A. M. I, 28; AhlwardtVI, 6627/10; GAL S I, 498; Kahhāla I, 125; Köprülü III, 621; TÜYATOK 07/V, 3579; Kıbrıs 605.*



4906 R 1484

حاشية على شرح التفتازاني لتصريف العزي

ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

إبراهيم بن زين الدين يحيى بن بخشي كمال الدين دده خليفة

Ibrāhīm b. Zaynuddīn Yaḥyā b. Baḫšī Kamāluddīn Dede Ḫalīfa, um. 973/1565

Isto kao 4905.

Prepisao 'Abdurraḥīm 'Alī b. Ibrāhīm ar-Rūmī iz Istanbula početkom mjeseca rabī' al-āḫira 1029/1621. godine (bilješka na kraju djela, fol. 238b).

Fol. 238; 200 x 120; 17 redaka; tekst 145 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i otkinute klapne. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljen crnom linijom, dok je ostali dio uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4907 R 1719

حاشية على شرح التفتازاني لتصريف العزي

ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

إبراهيم بن زين الدين يحيى بن بخشي كمال الدين دده خليفة

Ibrāhīm b. Zaynuddīn Yaḥyā b. Baḫšī Kamāluddīn Dede Ḫalīfa, um. 973/1565

Isto kao 4905.

Prepisao nepoznati prepisivač 1053/1643. godine (bilješka na kraju djela, fol. 185b).

Fol. 185; 210 x 150; 19 redaka; tekst 160 x 110. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. Muṣṭafā dok je bio muderis u Gazi Husrev-begovoj medresi, da bi ga kasnije uvakufio za navedenu medresu (bilješke na prvom zaštitnom listu).

Na fol. 1a druga bilješka da je vlasnik rukopisa bio as-Sayyid Aḥmad a ispod nje druga sa pečatom da je poslije u posjed rukopisa došao as-Sayyid Muḥammad, brat spomenutog Aḥmada čiji je otac bio Maḥmūd.

4908 R 2896

حاشية على شرح التفتازاني لتصريف العزي

ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

إبراهيم بن زين الدين يحيى بن بخشي كمال الدين دده خليفة

Ibrāhīm b. Zaynuddīn Yaḥyā b. Baḫšī Kamāluddīn Dede Ḫalīfa, um. 973/1565

Isto kao 4905.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 221, paginirani. 150 x 110; 15 redaka; tekst 125 x 70. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *nasta'līq*. U tekstu ostale bjeline za riječ *qawluhu* kojom se citira komentirani tekst. Kustode.

4909 R 4569

حاشية على شرح التفتازاني لتصريف العزي

ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

إبراهيم بن زين الدين يحيى بن بخشي كمال الدين دده خليفة

Ibrāhīm b. Zaynuddīn Yaḥyā b. Baḫšī Kamāluddīn Dede Ḫalīfa, um. 973/1565

Isto kao 4905.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje više listova na početku.

Fol. 159; 200 x 145; 21 redak; tekst 145 x 90. Papir žućkast, srednje debljine. Prvi listovi volantni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen i odvojen od listova. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.



Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mostar.

4910.1 R 4437.1

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

أحمد بن محمود الجيلي الإصفهبدي

Aḥmad b. Maḥmūd al-Ǧīlī al-Iṣfahbadī, um. 807/1404

Ovaj komentar, kako njegov autor ističe, je njegov drugi, manji komentar djela *Taṣrīf al-'Izzī* koji obuhvata rješenja određenih izraza, analizu jezičkih konstrukcija i gramatička stanovišta gramatičara Basre i Kufe. U ovome djelu nalazi se i sažetak prvoga komentara da bi bio pristupačniji učenicima.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي هو مصدر الكائنات، و مبدع الماهيات و مخترع الأجرام العلويات و السفليات، ... **أما بعد** يقول العبد الفقير المفتقر إلى عفو الله تع (تعالى) أحمد بن محمود الجيلي الإصفهبدي (الإصفهبدي) أحسن الله عاقبة أمره: إني لما شرحت المختصر المنسوب إلى الإمام ... عبد الوهاب بن إبراهيم ... الزنجاني ... شرحته ثانيا شرحا مشتملا على حلّ ألفاظه و تحليل تراكيبه ...

Kraj (fol. 64a):

... وزن المصدر المستعمل القرينة اللفظية أو المعنوية نحو: نشدة واحدة، أو حسنة واحدة، و إجابة واحدة أو حسنة واحدة و استجابة واحدة و دحرجة واحدة أو حسنة. هذا آخر ما يسّر الله تعالى. تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب.

Prepisao Mūsā b. Ibrāhīm 981/1573. godine (bilješka na fol. 64a).

Fol. 1b - 64a; 200 x 145; 19-20 redaka; tekst 140 x 105. Papir žućkast, deblji. Listovi oštećeni vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *riq'a*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla* a komentar sa *aqūlu*. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

Rukopis je bio u vlasništvu Bakir-āğe 1214/1799-80. godine (bilješka sa pečatom na fol. 64a), kao i izvjesnog Ḥāfiẓa Sulaymāna (fol. 128a).

Vakuf Zvorničke medrese (bilješka sa pečatom vakifa na fol. 2a).

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1140; Ahlwardt VI, 6627/1; GAL S I, 498; az-Ẓāhiriyya LBAS, 497.*

4910,2 R 4437,II

## شرح الإعراب عن قواعد الاعراب
## ŠARḤ AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

Komentar Ibn Hišāmova (708/1309 - 761/1360) djela *al-I'rāb 'an qawā'id al-i'rāb* iz sintakse arapskog jezika od nepoznatog autora.

Početak (fol. 65b):

**قال الشيخ الإمام العالم جمال الدين بن هشام نفع الله المسلمين ببركته** إلتفات من التكلم إلى الغيبة، إن صدر من ذلك الخبر المرشد، فإن المقام للحكاية و ليس إلاّ ... هذه إشارة إلى أن ما في الذهن من الصورة المرتّبة لألفاظ هذه الرسالة بالتنزيل...

Kraj (fol. 128a):

Na kraju dio lista otkinut.

... (fol. 127a) **و في هذا القدر كفاية لمن تأمّله** و تفكّر في هذا القدر، و الله أعلم بما سواه بالصواب، و إليه المرجع و المآب أي: إليه الرجوع ... (fol. 127b) وقانا الله و إيّاكم عن شرّ الحسد و العناد، و هدانا إلى حكم النهج و أسلم المرصاد، أنه على كل قدير و بتحقق ...

Prepisao 'Aliyyuddīn b. 'Umar Sulṭān-šāh u drugoj dekadi mjeseca ḏū al-ḥiǧǧa 989/1581. godine (bilješka na fol. 128a).

Fol. 65b - 128a; 20 redaka; tekst 140 x 90. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Nekoliko zadnjih listova oštećeni na vrhu tako da je i tekst nepotpun.

4911,1 R 2937,I

## شرح تصريف العزي
## ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني
as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Isto kao 4879,4.

Prepisao Muṣṭafā b. Qawuq 20. ǧumādā al-uḫrā 873/1468. godine u Qarahisaru u medresi ارتجة (bilješka na fol. 58a)

Fol. 1b -58a; 170 x 125; 21 redak; tekst 115 x 90. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama, oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.



Vlasnik rukopisa bio Ḥamza b. Ibrāhīm kao i Muḥammad b. Terzol? (bilješka na drugom zaštitnom listu). Na istom listu i bilješka o uvakufljenju sa pečatom Ǧumhūr b. Muṣṭafā iz mjesta Orahovica (Konjic).

Na prvome i drugom zaštitnom listu kraća nepotpuna rasprava iz fiziognomije (رسالة في علم الفراسة) napisana na turskom jeziku.

Početak:

الحمد على الدوام وصلوة على نبيه و السلام على آله و أصحابه الكرام. أما بعد بز مخدوم كه خاص و عام عالم اتكي آبا اجداد ... شو رساله، علم فراستده تركيه ترجمه...

4911,2 R 2937,II

## شرح المقصود
## ŠARḤ AL-MAQṢŪD

يوسف بن عبد الملك
Yūsuf b. 'Abdilmalik, um. oko 840/1436

Komentar djela *al-Maqṣūd* iz arapske morfologije. Prema bilješci prije početka djela (شرح مظبود مقصود) autor ovoga komentara bi mogao biti Yūsuf b. 'Abdilmalik koji je, kako navode Ḥaǧǧī Ḫalīfa (II, 1807) i Ahlwardt (VI, 6804/3), u mjesecu raǧabu 839/1436. godine dovršio komentar na navedeno djelo pod naslovom *al-Maḍbūṭ*. Rukopis je nepotpun na kraju.

Početak (fol. 59b):

الحمد لله المبدع أرواح الحيوانات بحكمته، المخترع ماهيات الأشيا، بقدرته، الذي يتقاصر من إدراكه عقول الأوليا، ... فيقول العبد المقصر بذنوبه الكبيرة و المعرف بعيوبه الكثيرة: لما كان الكتاب المسمى بالمقصود للمولى ... الإمام الأعظم ...ثابت الشهر بأبي حنيفة ... و لم يشرحه أحد من فضلاء الدهر و علماء العصر ... **الحمد** هو الوصف بالجميل على جهة التفضيل، فقوله هو الوصف كالجنس و قوله بالجميل: يخرج الوصف...

Kraj ovdje (fol. 104b):

... **و لجواز نقل حركتها إلى ما قبلها** و حذف الهمزة، و ذلك لأن حذفها أبلغ في التحقيق و قد بقي من عوارضها ما يدل عليها، و هو الحركة المنقولة إلى الساكن قبلها هذا إذا كان ساكن حرفا صحيحا...

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Muṣṭafā b. Qawuq (bilješka na kraju prvog djela, fol. 58a).

Rukopis je nepotpun na kraju.

Fol. 59b - 104b; 21 redak; tekst 115 x 90. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Prije početka djela napisano شرح مقصود مطلوب

*Izv.: H. Ḫ. II, 1807; Ahlwardt VI, 6804/3.*

4912 R 833

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Isto kao 4879,4.

Prepisao Muṣṭafā b. Durmiš u mjesecu ǧumādā al-uḫrā 950/1543. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 66a).

Fol. 66; 185 x 130; 17 redaka; tekst 135 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Rukopis se nalazi u kartonskoj futroli sa kožnim hrbatom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Na prvome zaštitnom listu stihovi na turskom jeziku kao i bilješka da je vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. Murād. Na fol. 1a, takođe, bilješka da je vlasnik rukopisa bio i Muḥammad b. Ibrāhīm iz sela Tumurǧī (Timurǧī) koje pripada kadiluku Tuzla, vilajet Hodavendigār u Anadoliji. Na istoj stranici je i bilješka da je navedeni rukopis nekada kupio Ḥusayn b. Ḥasan za 21 dirhem. Na posljednja četiri zaštitna lista ispisane neke riječi prema paradigmatskim oblicima.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

4913 R 2364

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Isto kao 4879,4.



Prepisao 'Alī b. 'Umar u drugoj dekadi mjeseca ramaḍāna (bez godine prepisa, bilješka na kraju djela, fol. 39b).

Fol. 39; 200 x 140; Tekst je ispisan po cijeloj stranici bez određene dimenzije kao i broja redaka na stranici. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla* a komentar sa *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Rukopis uvakufio 'Abdullāh b. Muḥammad Šakota-zāde iz Sarajeva, mahala Šayḫ Dūǧānā (شيخ دوغانا) za Ajni-begov mekteb i predao ga muteveliji Ḫalīl b. Ṣāliḥ al-Harsanklīǧī 13. raǧaba 1251/1835. godine (bilješka na fol. 1a).

4914 R 2874

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Isto kao 4879,4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 119; 145 x 100; 15 redaka; tekst 120 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla* i nadvučen crvenom linijom a komentar sa *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

U posjed rukopisa došao 'Umar b. 'Alī Ḫalīfa 1196/1872. godine a Muḥammad b. Aḥmad iz Prozora 1225/1810. godine (bilješke na prvom zaštitnom listu).

Na fol. 1a stihovi na perzijskom jeziku.

Vakuf Muhamed-aga Aganagić, trgovac iz Sarajeva.

4915 R 7105

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī 740/1339 - 816/1413

Isto kao 4879,4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 72; 210 x 150; 17 redaka; tekst 160 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla* a komentar sa *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

4916 R 7910

**شرح تصريف العزي**

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī 740/1239 - 816/1413

Isto kao 4879,4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 51; 200 x 135; 23 retka; tekst 160 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla*, ispisano crvenom tintom i nadvučen crvenom linijom a komentar sa *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4917 R 7940

**شرح تصريف العزي**

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Isto kao 4879,4.

Nedostaje veći dio teksta od početka rukopisa.

Prepisao Aḥmad b. 'Abdulfattāḥ (bilješka o prepisivaču bez godine prepisa na kraju djela, fol. 7b).

Fol. 7; 220 x 145; 17 redaka; tekst 155 x 85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla* i a komentar sa *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.



4918 R 2265

**شرح تصريف العزي**

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

يحيى بن إبراهيم بن عبد السلام الزنجاني

Yaḥyā b. Ibrāhīm b. 'Abdussalām az-Zanǧānī, um. prije 1050/1640

Isto kao 4879,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 49; 200 x 140; 17 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, oštećen vlagom. Povez nov, tvrd, platneni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom i citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4919 R 5139

**كتاب القمرية في الرسائل الصرفية**

KITĀB AL-QAMARIYYA FĪ AR-RASĀ'IL AṢ-ṢARFIYYA

حاجي إبراهيم بن عكاشة الجبلي

Ḥāǧǧī Ibrāhīm b. 'Ukāša al-Ǧabalī, um.?

Komentar djela iz arapske morfologije *Taṣrīf al'Izzī*.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله المنزه عن الحذف و الإبدال، المقدّس عن النقل و القلب و الإعلال ... **أما بعد فيقول** العبد الفقير إلى الله تعالى حاجي بن إبراهيم بن عكاشة الجبلي غفر الله لهم أجمعين: لما كان كتاب التصريف الذي صنّفه الإمام المحقق ... الزنجاني تغمده الله بغفرانه ... أردت أن أكتب في شرحه كتابًا تنحلّ به الإعتراضات و النقوض ... و ألزمت أن أذكر ما أوردوا عليه من الإعتراضات بطريق السؤآل و الجواب ...(fol. 2a) و سميته **بكتاب القمرية في الرسالة الصرفية** و أسئل الله التوفيق ... **قوله** إعلم أن التصريف **أقول** إعلم إن لا بد لمن شرع في العلم...

Kraj (fol. 71b):

... إذا كان حسن الأكل و الجلوس فرقًا بين المرة و النوع، لكن قد يحصل النوعية من إسم خاص نحو: رجع القهقرى، و من الصفة نحو: ضربت ضربًا شديداً، و من الألف و اللام نحو: ضربته الضرب، و بالإضافة نحو: ضرب الأمير. تمت

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ṣafaru 1057/1647. godine (bilješka na kraju djela, fol. 71b).

Fol. 71; 205 x 150; 21 redak; tekst 160 x 110. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski otkinute klapne. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela u početku ispisan crvenom tintom a kasnije nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio muftija Ṣāliḥ koji je u posjed rukopisa došao "legalnom kupovinom" (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv. H. H. II. 1140; GAL S I. 498.*

4920,1 R 1801,I

## كتاب القمرية في الرسائل الصرفية

KITĀB AL-QAMARIYYA FĪ AR-RASĀ'IL AṢ-ṢARFIYYA

حاجي إبراهيم بن عكاشة الجبلي

Ḥāggī Ibrāhīm b. 'Ukāša al-Ǧabalī, um.?

Isto kao 4919.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 104a; 215 x 120; 21 redak; tekst 150 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qala* a komentar sa *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

Vakuf Böyo-zāde Ḥasan-efendī.

4920,2 R 1801,II

## كتاب باب شروط الصلوة

KITĀB BĀB ŠURŪṬ AṢ-ṢALĀT

Kraće djelo (ili poglavlje iz nekog djela) o šartovima za pristupanje namazu kao i šartovima u namazu. U nekim izvorima spominju se djela slična naslova ali bez imena autora.



Početak (fol. 106b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على محمد سيد المرسلين، و على آله و صحبه أجمعين. باب **شروط الصلوة** و هي ثمانية **الأول** الوضوء بالماء الطاهر، أو التيمّم بما يكون من جنس الأرض كالتراب و الرمل و الحجر و الجصّ و الكُحل و الزرنيخ. إذا لم يجد الماء أو كان يجد الماء إلا أنه مريض يخاف إن استعمل الماء إشتد مرضه، أو كان جنبًا يخاف إن اغتسل بالماء يقتله البرد أو زاد مرضه ...

Kraj (fol. 112b):

... و أربعة منها سنّة و هي: غسل يوم الجمعة، و يوم العرفة، و عند الإحرام و العيدين، و واحد منها مستحب، و هو غسل الكافر أذا أسلم، و إن لم يكن جنبًا. تمت

Prepisao nepoznati prepisivač 1181/1767-68 (bilješka na kraju djela, fol. 112b).

Fol. 106b - 112b; 15 redaka; tekst 155 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4920,3 R 1801,III

## الرد على فتوى أحمد ابن كمال في تنزيه ابن عربي

AR-RADD 'ALĀ FATWĀ AḤMAD IBN KAMĀL FĪ TANZĪH IBN 'ARABĪ

السيد عارف محمد بن السيد فضل الله الحسيني

As-Sayyid 'Ārif Muḥammad as-Sayyid Faḍlullāh al-Ḥusaynī, um.?

Komentar na fetvu Ibn Kamāl-paše kojom brani Ibn 'Arabīja.

Početak (fol. 116b):

الحمد لله واجب الوجود الذي ليس كمثله شيء، و لا يتصف بصفة تثنية من صفة الجامد ... و بعد فيقول الفقير إلى الله الغني السيد عارف محمد بن السيد فضل الله الحسيني، غفر الله لهما:... إني رأيت لعلامة الروم أحمد بن كمال، تجاوز عن هفواته الله المتعال، فتوى في تنزيه إبن عربي الذي لا يشكّ في زندقته من اعتقد بشرع النبي، فأردت أن أشرحها لبيان الحق و الصواب...

Kraj (fol. 126a):

... و إن أراد غيره كما هو الظاهر فقد أوردنا البحث فيه آنفًا فلا حاجة إلى الإعادة و الله الهادي إلى سبيل الرشاد.

تثبت بشرع الله حق تثبت – فلا تضع أقوالاً يعارضها الشرع
و من يبتغي الغفران من فضل ربّه – يكون من الفتيا له الأصل و الفرع.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 116b - 126a; 15 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4921 R 3618

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 947/1540. godine (bilješka na kraju djela, fol. 42b).

Fol. 42; 195 x 130; 11 redaka; tekst 135 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi odvojeni od korica tako da ima dosta volantnih listova i laga. Povez kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, naknadno popravljen. Pismo *ta'līq*, lijep i razmaknutih redova. Naslovi i podnaslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine uokvireni tankom crvenom linjom. Interlinearno i na marginama dosta bilježaka u vezi sa tekstom djela. Kustode.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke.

4922,1 R 4353,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Ibrāhīm b. Murād u prvoj dekadi mjeseca rağaba 963/1556. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 51b).

Fol. 1b - 51b; 155 x 100; 11 redaka; tekst 90 x 50. Papir žućkast, deblji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *ta'līq*, vokaliziran sve do trećega poglavlja. Brojevi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Murteza-efendi Karađozović, muftija crnogorskih muslimana u Starom Baru (bilješka nalijepljena na fol. 1a).



4922,2 R 4353,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 52b - 75a; 11 redaka; tekst 90 x 50. Pismo *ta'līq*, vokaliziran na prvih sedam folija. Brojevi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4922,3 R 4353,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 76a - 90a; 11 redaka; tekst 90 x 50. Pismo *ta'līq*, vokaliziran, osim prvoga lista koji je naknadno uvezan i dopisan. Brojevi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4922,4 R 4353,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 91b - 99b; 11 redaka; tekst 90 x 50. Pismo *ta'līq*, uglavnom vokaliziran. Brojevi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4923,1 R 3014,I

## مراح الأرواح

## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Muḥammad b. 'Umar između 995 - 999/1587 - 1590. godine (bilješka na kraju djela, fol. 44b, na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 77b i na kraju četvrtog djela, fol. 86b).

Fol. 1b - 44b; 150 x 95; 15 redaka; tekst 100 x 50. Papir tamnobijel, deblji. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na slobodnim listovima razne bilješke uglavnom iz jezika. Na drugom zaštitnom listu ime Ḫalīl b. Ṣāliḥ al-Busnawī (Bosanac), vjerovatno jedan od vlasnika rukopisa.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

4923,2 R 3014,II

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddin Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhim b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Muḥammad b. 'Umar između 995 - 999/1587 - 1590. godine (bilješka na kraju djela, fol. 60a).

Fol. 45b - 60a; 15 redaka; tekst 100 x 50. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.



4923,3 R 3014,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Muḥammad b. al-ḥāǧǧ 'Umar u mjesecu safaru 999/1590. godine (bilješka u kolofonu djela, fol.77b).

Fol. 61b - 77b; 15 redaka; tekst 100 x 50. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4923,4 R 3014,IV

## البناء

## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Muḥammad b. al-ḥāǧǧ 'Umar u mjesecu rabī' al-awwalu 995/1587. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 86b).

Fol. 78b - 86b; 15 redaka; tekst 100 x 50. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4923,5 R 3014,V

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa komentarom na turskom jeziku.

Početak (fol. 90b):

فعل فعل ماض بناء معلوم مفرد مذكر غائب، معناسي اشلدي بر غائب اركجمش زمانده يوزندر موزوني نصر كبي...

Kraj (fol. 105b):

...فُعَيْلِيَاتٌ تصغير إسم منسوب جمع مؤنث معناسي اشلمك لرجكه منسوب جميع عورتلر.

Prepisao nepoznati prepisivač 19. ramaḍāna 1211/1797. godine (bilješka na kraju djela, fol. 105b).

Fol. 90b - 105b. Pismo *nasḫī*. Paradigme ispisane krupnijim slovima a gramatička analiza na turskom jeziku sitnije.

4924,1 R 6604,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Isḥāq b. Ḥusayn 1124/1712. godine (bilješka na kraju djela, fol. 33b).

Fol. 1b - 33b; 200 x 140; 12 redaka; tekst 145 x 90. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Na kraju zbirke ima volantnih listova. Pismo *nasta'līq*. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Na fol. 34b - 35a i 49a razne bilješke, uglavnom iz jezika.

Iz zbirke Omerage Šehagića iz Zvornika.

4924,2 R 6604,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Isḥāq b. Ḥusayn u mjesecu šawwālu 1124/1712. godine (bilješka na kraju djela, fol. 48b).

Fol. 36b - 48b; 12 redaka; tekst 145 x 90. Pismo *nasta'līq*. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

4924,3 R 6604,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.



Prepisao Isḥāq b. Ḥusayn 1. ḏū al-ḥiǧǧa 1124/1712. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 64b).

Fol. 50b - 64b; 12 redaka; tekst 145 x 90. Pismo *nasta'līq*. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

4924,4 R 6604,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 65b - 69b; 15 redaka; tekst 165 x 115. Pismo *ta'līq*. Kustode. Brojevi poglavlja nadvučeni crvenom linijom.

4925,1 R 3424,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1723-24. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 27a).

Nedostaje prva stranica teksta.

Fol. 1a - 27a; 215 x 145; 15 redaka; tekst 145 x 80. Papir žućkast, tanji. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, prilično oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na fol. 49b stihovi na turskom jeziku i prigodna dova.

4925,2 R 3424,II

العوامل المائة

AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ǧurǧānī, um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Prepisao Munlā Ḥasan b. Rasūl 1119/1707. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 37a).

Fol. 28b - 37a; 15 redaka; tekst 145 x 70. Pismo *nasta'līq*. Tekst djela na prvoj stranici uokviren crvenom linijom kao i *unvan*. Kustode.

4925,3 R 3424,III

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu dū al-ḥiǧǧa 1136/1724. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 48a).

Fol. 38a - 48a; 15 redaka; tekst 145 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4925,4 R 3424,IV

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1724. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 60b).

Fol. 49b - 60b; 15 redaka; tekst 145 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4925,5 R 3424,V

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1724. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 67b).

Fol. 61a - 67b; 15 redaka; tekst 145 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.



4926,1 R 6109,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1723. godine (bilješka na fol. 52b)

Fol. 1b - 52b; 195 x 130; 11 redaka; tekst 145 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Na početku ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Naslovi i brojevi poglavlja kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4926,2 R 6109,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1723. godine (bilješka na kraju prvog djela u zbirci, fol. 52b).

Fol. 54b - 70b; 13 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *ta'līq*. Naslovi i brojevi poglavlja kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4926,3 R 6109,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1723. godine (bilješka na kraju prvog djela u zbirci, fol. 52b).

Fol. 73b - 90b; 13 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *ta'līq*. Naslovi i brojevi poglavlja kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4926,4 R 6109,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1723. godine (bilješka na kraju prvog djela u zbirci, fol. 52b).

Fol. 91b - 99b; 13 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *ta'līq*. Naslovi i brojevi poglavlja kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4927,1 R 5330,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1138/1725. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 75a).

Fol. 1b - 41b; 195 x 140; 13 redaka; tekst 135 x 75. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski, oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Ibrāhīm b. al-ḥāǧǧ Muṣṭafā (bilješka sa pečatom na prvome zaštitnom listu).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.



4927,2 R 5330,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač 1138/1725. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 75a).

Fol. 42b - 56a; 13 redaka; tekst 135 x 75. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4927,3 R 5330,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 1138/1725. godine (bilješka na fol. 75a).

Fol. 57b - 75a; 13 redaka; tekst 135 x 75. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4927,4 R 5330,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1138/1725. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 75a).

Djelo je nepotpuno na kraju.

Fol. 76b - 84b; 13 redaka; tekst 135 x 75. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4927,5 R 5330,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme pisane na oblik فعل i ispod većeg broja paradigmatskih oblika gramatička analiza na turskom jeziku.

Prepisao nepoznati prepisivač 1138/1725. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 75a).

Fol. 85b - 99b; 13 redaka; tekst 135 x 75. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4928 R 5219

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1148/1735-36. godine (bilješka na kraju djela, fol. 49b).

Fol. 49, paginiranih; 170 x 120; 11 redaka; tekst 113 x 55. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Nedostaju korice poveza. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljen tanjom crnom linijom. *Unvan* na početku djela u kombinaciji plave i zlatne boje. Iznad *unvana* napisan naziv djela. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na prvim i posljednjim zaštitnim listovima razne bilješke.

4929,1 R 3691,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.



Prepisao Muḥammad b. Mūsā al-Bursawī 1150/1737. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 46b).

Fol. 1b - 33b; 185 x 115; 17 redaka; tekst 140 x 53. Papir žućkast, srednje debljine. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4929,2 R 3691,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Muḥammad b. Mūsā al-Bursawī 1150/1737. godine (bilješka na kraju djela, fol. 46b).

Fol. 34b - 46b; 17 redaka; tekst 140 x 53. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4929,3 R 3691,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Muḥammad b. Mūsā al-Bursawī 1150/1737. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 46b).

Fol. 47b - 60b; 17 redaka; tekst 140 x 53. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4929,4 R 3691,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Muḥammad b. Mūsā al-Bursawī 1150/1737. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 46b).

Fol. 62b - 69b; 17 redaka; tekst 140 x 53. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4929,5 R 3691,V

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa tumačenjem uz svaki primjer napisanim u obliku trougla a na marginama u krugovima.

Prepisao Muḥammad b. Mūsā al-Bursawī 1150/1737. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol.46b).

Fol. 70b - 84b; 17 redaka; tekst 140 x 53. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4930,1 R 4096,I

## مراح الأرواح

## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao 'Abdullāh b. Sulaymān 1058/1648. godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 105b i posljednjeg djela, fol. 168a).

Fol. 1b - 73b. Nedostaju fol. 2 i fol. 6 i 7. 145 x 95; 11 redaka; tekst 105 x 42. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Nedostaje prva korica. Ima volantnih listova i laga. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. *Unwān* sa napisanim naslovom djela. Tekst djela uokviren sa dvije deblje zelene linije. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.



4930,2 R 4096,II

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao 'Abdullāh b. Sulaymān 1058/1648. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 105b i posljednjeg djela, fol. 168a).

Fol. 75b - 105b; 11 redaka; tekst 105 x 42. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. *Unwān* sa napisanim naslovom djela. Tekst djela uokviren sa dvije deblje zelene linije. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4930,3 R 4096,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao 'Abdullāh b. Sulaymān 1058/1648. godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 105b i posljednjeg djela, fol. 168a).

Fol. 106b - 132b; 11 redaka; tekst 105 x 42. Pismo *nasta'līq*. Početak djela od drugog prepisivača. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren sa dvije deblje zelene linije. *Unwān* sa napisanim naslovom djela. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4930,4 R 4096,IV

## البناء

## AI-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao 'Abdullāh b. Sulaymān 1058/1648. godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 105b i posljednjeg djela, fol. 168a). Tekst djela na posljednjoj stranici, fol. 148a prepisao al-Ḥāǧǧ 'Alī b. Abū Bakr.

Fol. 133b - 148a; 11 redaka; tekst 105 x 42. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren sa dvije deblje zelene linije. *Unvan* sa napisanim naslovom djela. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4930,5 R 4096,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṬILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme na oblik نصر sa mjestimičnim komentarima na turskom jeziku.

Prepisao 'Abdullāh b. Sulaymān 1058/1648. godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 105b i ovog djela, fol. 168a).

Fol. 149b - 168a; 11 redaka; tekst 105 x 42. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren sa dvije deblje zelene linije. *Unvan* sa napisanim naslovom djela.

Na fol. 168b prigodna dova.

4931,1 R 7862,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Munlā 'Umar b. al-ḥāǧǧ Raǧab 1159/1746. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 132a).

Fol. 1b - 56b; 205 x 145; 13 redaka; tekst 130 x 55. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Nedostaje jedna korica. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren sa dvije deblje zlatne linije, obrubljene crnim linijama, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom.

U vlasništvo rukopisa došao Nūḥān Ibn 'Abdullāh-zāde 1255/1839. godine (bilješka na fol. 1a).

Iz kolekcije Ismaila Selimovića iz Zvornika.



4931,2 R 7862,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Munlā 'Umar b. al-ḥāǧǧ Raǧab 1159/1746. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 132a).

Fol. 58a - 80b; 13 redaka; tekst 130 x 55. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prvoj stranici uokviren sa dvije deblje linije zlatne boje, obrubljene crnim linijama, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom.

Na fol. 81a odlomak iz gramatičkog djela *Rūḥ aš-šurūḥ*.

4931,3 R 7862,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Munlā 'Umar b. al-ḥāǧǧ Raǧab 1159/1746. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 132a).

Fol. 81b - 105a; 13 redaka; tekst 130 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljenom crnom linijom, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4931,4 R 7862,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Munlā 'Umar b. al-ḥāǧǧ Raǧab 1159/1746. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 132a).

Fol. 106a - 118a; 13 redaka; tekst 130 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prvoj stranici uokviren sa dvije deblje linije zlatne boje, obrubljene crnim linijama, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4931,5 R 7862,V

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMTILA AL-MUHTALIFA

Paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku.

Prepisao Munlā 'Umar b. al-ḥāğğ Rağab 23. dū al-qa'da 1159/1746. godine (bilješka na kraju djela, fol. 132a).

Fol. 119a -132a; 7 redaka; tekst 130 x 55. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prvoj stranici uokviren sa debljom linijom zlatne boje, obrubljene crnim linijama, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom, kao i margine. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4932,1 R 4176,I

## مراح الأرواح

## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Ibrāhīm b. 'Abdullāh Žapčawī (iz Žepča) 1160/1747. godine (bilješka o datumu prepisa na kraju djela, fol. 41b, dok je ime prepisivača na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 74b).

تم هذا الكتاب على يد الفقير المحتاج إلى رحمة ربه الغني إبراهيم بن عبد الله الزيجوي، غفر الله له و لوالديه سنة ١١٦٠هـ

Fol. 1b - 41b; 197 x 120; 13 redaka; tekst 125 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez kožni sa klapnom, oštećen i naknadno drugom kožom popravljan. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren jednom crvenom i jednom zlatnom linijom i dvije crne linije sa *unvanom*, dok je ostali dio teksta uokviren jednom crvenom linijom. Kustode.



4932,2 R 4176,II

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Ibrāhīm b. 'Abdullāh Žapčawī 1160/1747. godine (iz Žepča, bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 74b).

Fol. 42b - 57b; 13 redaka; tekst 125 x 65. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren jednom crvenom i jednom zlatnom linijom i dvije crne linije sa *unvanom*, dok je ostali dio teksta uokviren jednom crvenom linijom. Kustode.

4932,3 R 4176,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Ibrāhīm b. 'Abdullāh Žapčawī (iz Žepča) 1160/1747. godine (bilješka na kraju djela, fol. 74b)

Fol. 58b - 74b; 13 redaka; tekst 125 x 65. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4932,4 R 4176,IV

## البناء

## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Ibrāhīm b. 'Abdullāh Žapčawī (iz Žepča) 1160/1747. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 74b)

Fol. 75b - 83b; 13 redaka; tekst 125 x 65. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4932,5 R 4176,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 85b - 99b; 13 redaka; tekst 125 x 65. Nekoliko posljednjih listova oštećeni vatrom. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4933,1 R 5001,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. Nūḥ Ḫoǧa-zāde al-Ihlawnawī (iz Livna) 1162/1749. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 128a).

Fol. 1b - 54b; 195 x 105; 11 redaka; tekst 110 x 50. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Za spomenutu medresu rukopis uvakufio Darwīš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-ḥāǧǧ Muṣṭafā b. al-ḥāǧǧ 'Alī b. Maḥmūd b. al-ḥāǧǧ 'Alī 1289/1872. godine (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

4933,2 R 5001,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. Nūḥ Ḫoǧa-zāde al-Ihlawnawī (iz Livna) 1162/1749. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 128a).

Fol. 60b - 78b; 11 redaka; tekst 110 x 50. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4933,3 R 5001,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. Nūḥ Ḫoǧa-zāde al-Ihlawnawī (iz Livna) 1162/1749. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 128a).

Fol. 84b - 104a; 11 redaka; tekst 110 x 50. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4933,4 R 5001,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. Nūḥ Ḫoǧa-zāde al-Ihlawnawī (iz Livna) 1162/1749. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela u zbirci, fol. 128a).

Fol. 106b - 115a; 11 redaka; tekst 110 x 50. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4933,5 R 5001,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku.

Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. Nūḥ Hoğa-zāde al-Ihlawnawī (iz Livna) 1162/1749. godine (bilješka na kraju djela, fol. 128a).

كتبه الحقير إبراهيم ابن محمد ابن نوح حواجه زاده الإهلونوي، سنة ١١٦٢هـ

Fol. 115b - 128a; 11 redaka; tekst 110 x 50. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4934,1 R 2947,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Halīl b. Muḥammad b. Ḥusayn 1164/1750. godine (bilješka o prepisivaču na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 54b, a o godini prepisa na kraju trećega djela u zbirci, fol. 77a).

Fol. 1b - 39b; 190 x 113; 15 redaka; tekst 130 x 55. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi ili cijele rečenice nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela. Na fol. 68a veća bilješka iz arapske gramatike na turskom jeziku.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4934,2 R 2947,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Halīl b. Muḥammad b. Ḥusayn 1164/1750. godine (bilješka o prepisivaču na kraju djela, fol. 54b, a o godini prepisa na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 77a).



Fol. 40b - 54b; 15 redaka; tekst 130 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi ili cijele rečenice nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4934,3 R 2947,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Halīl b. Muḥammad b. Ḥusayn 1164/1750. godine (bilješka o prepisivaču na kraju drugog djela u zbirci, fol. 54b, a o godini prepisa na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 77a).

Fol. 55b - 67b; 15 redaka; tekst 130 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi ili cijele rečenice nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4934,4 R 2947,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Halīl b. Muḥammad b. Ḥusayn 1164/1750. godine (bilješka o prepisivaču na kraju drugog djela u zbirci, fol. 54b, a o godini prepisa na kraju djela, fol. 77a).

Fol. 68b - 77a; 15 redaka; tekst 130 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi ili cijele rečenice nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4934,5 R 2947,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Nedostaje kraj djela.

Prepisao Ḫalīl b. Muḥammad b. Ḥusayn 1164/1750. godine (bilješka o prepisivaču na kraju drugog djela u zbirci, fol. 54b, a o godini prepisa na kraju trećega djela, fol. 77a).

Fol. 77b - 85b; Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4935,1 R 5023,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač u prvoj dekadi mjeseca ša'bāna 1188/ 1774. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 50a).

Fol. 2b - 25b; 200 x 110; 19 redaka; tekst 140 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Ima volantnih listova i laga. Listovi oštećeni vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Prve dvije stranice teksta uokvirene debljom linijom zlatne boje a na ostalim stranicama crvenom. *Unvan*. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, prepisane od strane prepisivača.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4935,2 R 5023,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač u prvoj dekadi mjeseca ša'bāna 1188/ 1774. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 50a).



Fol. 25b - 36a; 19 redaka; tekst 140 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Prve dvije stranice teksta uokvirene debljom linijom zlatne boje a na ostalim stranicama crvenom. *Unvan*. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, pisane od strane prepisivača.

4935,3 R 5023,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač u prvoj dekadi mjeseca ša'bāna 1188/ 1774. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 50a).

Fol. 36b - 44b; 19 redaka; tekst 140 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. *Unvan*. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, pisane od strane prepisivača.

4935,4 R 5023,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač u prvoj dekadi mjeseca ša'bāna 1188/ 1774. godine (bilješka na kraju djela, fol. 50a).

Nedostaju prve dvije stranice teksta djela.

Fol. 45a - 50a; 19 redaka; tekst 140 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Prve dvije stranice teksta uokvirene debljom linijom zlatne boje a na ostalim stranicama crvenom. *Unvan*. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, pisane od strane prepisivača.

4935,5 R 5023,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Fol. 50b - 60b; tekst 140 x 60. Pismo *ta'līq*.

4936,1 R 2802,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač početkom mjeseca rabī' al-āḫira 1192/1778. godine (bilješka na kraju djela, fol. 62b).

Fol. 1b - 62b; 163 x 103; 9 redaka; tekst 95 x 55. Papir žućkast, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi napisane crvenom tintom ili nadvučene crvenom linijom. Kustode. Između djela na slobodnim listovima razne bilješke.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4936,2 R 2802,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač početkom mjeseca rabī' al-āḫira 1192/1778. godine (bilješka na kraju prvog djela, fol. 62b).

Fol. 69b - 91b; 9 redaka; tekst 95 x 55. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi napisane crvenom tintom ili nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4936,3 R 2802,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.



Prepisao nepoznati prepisivač početkom mjeseca rabī' al-āḫira 1192/1778. godine (bilješka na kraju prvog djela, fol. 62b).

Fol. 92b - 117a; 9 redaka; tekst 95 x 55. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi napisane crvenom tintom ili nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4936,4 R 2802,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu rabī' al-āḫiru 1191/1777. godine (bilješka nakraju djela, fol. 135a).

Fol. 122b - 135a; 9 redaka; tekst 95 x 55. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi napisane crvenom tintom ili nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4936,5 R 2802,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu rabī' al-āḫiru 1191/1777. godine (bilješka na fol. 162a)

Fol. 140b - 162a; tekst 95 x 55. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4937,1 R 5366,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Sulaymān Yayčawī (iz Jajca) 1212/1797. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 101a).

Fol. 1b - 47a; 190 x 120; 11 redaka; tekst 125 x 63. Papir tamnobijel, deblji. Povez tvrd, kožni sa klapnom. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Na fol. 48a pjesma posvećena Muḥammadu (a.s.).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4937,2 R 5366,II

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Sulaymān Yayčawī (iz Jajca) 1212/1797. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 101a).

Fol. 49b - 67b; 11 redaka; tekst 125 x 63. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4937,3 R 5366,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Sulaymān Yayčawī (iz Jajca) 1212/1797. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 101a).

Fol. 68b - 88a; 11 redaka; tekst 130 x 67. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.



4937,4 R 5366,IV

## البناء

## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Sulaymān Yayčawī (iz Jajca) 1212/1797. godine (bilješka na kraju djela, fol. 101a).

كتبه الفقير الحقير سليمان يايچه وي، سنة ١٢١٢

Fol. 90b - 101a; 11 redaka; tekst 130 x 67. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4937,5 R 5366,V

## هدية الصبيان

## HADIYYA AṢ-ṢIBYĀN

Morfološko djelo o paradigmatskim oblicima riječi (al-amṯila al-muḫtalifa) u arapskom jeziku za početnike. Komentar za svaki oblik napisan na turskom jeziku u obliku trougla. Autor je nepoznat.

Početak (fol. 102b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة على سيدنا محمد و آله أجمعين. **بلكل كه** تصريفك بابلري اوتوز بش بابدر، أول اوتوز بش بابك اولكسي **فَعَلَ يَفْعَلُ** بابدر بو بابك ماضينك عين الفعل مفتوح، مضارعنك عين الفعل مضمومدر، هذه أمثلة مختلفة من الباب الأول...

Kraj (fol. 157a):

... و اشدد باسلتقائه فعل تعجب مفرد مذكر غائب معناسي نه عجب شديددر قفاسي اوزرينه اويومقلغي بر غائب ارك.

Prepisao Sulaymān Yayčawī (iz Jajca) 1212/1797. godine (bilješka na kraju četvrtog djela u zbirci, fol. 101a).

Fol. 102b - 157a. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4937,6 R 5366,VI

## شرح هدية الصبيان

## ŠARḤ HADIYYA AṢ-ṢIBYĀN

Isto kao 4785,3.

Prepisao Sohta 'Umar Ḥasan Ṭūzlawī (iz Tuzle) u Budimu u mjesecu rabī' al-āhiru 991/1583. godine (bilješka na fol. 159a).

تمت هدية الصبيان بعون الله الملك الرحمن في مقام بودون، صانه الله الحنّان في شهر ربيع الآخر في تاريخ سنة إحدى و تسعين و تسع مائة، كتبه الفقير طوزله وي سوختة عمر حسن، المحتاج إلى رحمة الله تعالى.

Fol. 157b - 159a; 63 retka ukupno; tekst 155 x 80. Pismo *ta'līq*. Početak svakoga pitanja nadvučen crvenom linijom. Kustode.

4938,1 R 6494,I

## مراح الأرواح
## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود
Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1249/1834. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 90b).

Fol. 1a - 51a; 195 x 105; 15 redaka; tekst 125 x 40. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Prva stranica dopisana od drugog prepisivača. Brojevi i naslovi poglavlja, kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren zelenom linijom. Na početku *unvan* urađen zelenom tintom. Kustode.

Rukopis uvakufio Mustafa Mujezinović iz Stoca iz mahale بورغلاک 17. rağaba 1247/1830. godina (bilješka na prvom zaštitnom listu).

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Stolac.

4938,2 R 6494,II

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.



Prepisao nepoznati prepisivač 1249/1834. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol.90b).

Fol. 52b - 71a; 15 redaka; tekst 125 x 40. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja, kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren zelenom linijom. Kustode.

4938,3 R 6494,III

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 22. ḏū al-hiğğa 1249/1834. godine (bilješka na kraju djela, fol. 90b).

Fol. 72a - 90b; 15 redaka; tekst 125 x 40. Pismo *ta'līq*. Poslije prve stranice četiri lista dopisana od drugoga prepisivača. Brojevi i naslovi poglavlja, kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren zelenom linijom. Kustode.

4938,4 R 6494,IV

## البناء
## AI-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1249/1834. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 90b).

Fol. 92b - 103b; 15 redaka; tekst 125 x 40. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja, kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren zelenom linijom. Kustode.

4938,5 R 6494,V

## الأمثلة المختلفة
## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik نصر.

Prepisao al-Ḥāfiẓ 'Uṯmān b. al-ḥāfiẓ 'Umar as-Siwāsī 1090/1679. godine (bilješka na fol. 118a).

Fol. 106b - 118a; 15 redaka; tekst 125 x 40. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja, kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren zelenom linijom. Kustode.

4939,1 R 5302,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1251/1835-36. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 103a).

Nedostaju fol 2- 9.

Fol. 1b - 50a, paginiranih; 200 x 140; 9 redaka; tekst 143 x 65. Papir žućkast, deblji, glat. Posljednja laga volantna. Nedostaju korice poveza. Pismo *ta'līq*, lijep i mjestimično vokaliziran. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4939,2 R 5302,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao nepoznati prepisivač 1251/1835-36. godine (bilješka na kraju trećeg djela u zbirci, fol. 103a).

Nedostaju fol. 52-59, 62-69, 72-74, 79-81 i 84-91.

Fol. 51b - 92a, paginiranih; 9 redaka; tekst 143 x 65. Pismo *ta'līq*, lijep i mjestimično vokaliziran. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.



4939,3 R 5302,III

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1251/1835-36. godine (bilješka na kraju djela, fol. 103a).

Fol. 93b - 103a, paginiranih; 9 redaka; tekst 143 x 65. Pismo *ta'līq*, lijep i mjestimično vokaliziran. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom zlatnom linijom obrubljenom tanjim crnim lijama, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom.

4939,4 R 5302,IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik نصر a gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Sačuvane samo prve tri stranice djela. Fol. 103b - 104b.

4940 R 3617

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 36; 187 x 130; 13 redaka; tekst 120 x 60. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez kožni sa preklopom, umotan u zeleno platno. Pismo *nasḫī*, od više prepisivača. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Ibrahim-paše iz Počitelja za svoju džamiju (bilješka na fol. 2b).

وقف إبراهيم باشا در مسجد خوددر قصبهء پوچتل

Iz Karađoz-begove biblioteke iz Mostara.

4941,1 R 7881,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 29a; 190 x 120; 15 redaka; tekst 160 x 70. Papir svijetlosmeđe boje, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, otkinute klapne. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4941,2 R 7881,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 30b - 40b; 15 redaka; tekst 160 x 70. Pismo *nasta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4941,3 R 7881,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 41b - 60b; 17 redaka; tekst 155 x 55. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4941,4 R 7881,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 61b - 70b; 17 redaka; tekst 155 x 55. Pismo *nasḫī*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4942,1 R 7867,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 44a; 190 x 140; 13 redaka; tekst 145 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova. Povez kožni sa klapnom. Pismo *nasta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz zbirke rukopisa Behaudina Hadžimejlića iz Busovače.

4942,2 R 7867,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 45b - 61b; 13 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi i naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

4942,3 R 7867,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 62b - 79b; 13 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi i naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

4942,4 R 7867,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 81b - 90b; 13 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi i naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

4943,1 R 6712,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 50; 210 x 135; 13 redaka; tekst 145 x60. Papir tamnobijel, deblji, vlagom oštećen. Povez nov, platneni. Na početku lijep *unvan*. Pismo *nasḫī*. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren sa dvije deblje linije zlatne boje, obrubljene tanjom crnom linijom, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom, kao i margine. Kustode.



Vlasnik rukopisa bio hadži hafiz Ekić.

4943,2 R 6712,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Sačuvana samo prva stranica i još jedan list iz sredine djela.

Fol. 51b -52b; 13 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *nasḫī*. Tekst djela na prvoj stranici uokviren sa dvije deblje zlatne linije, obrubljene tanjom crnom linijom, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom, kao i margine. Kustode.

4944,1 R 1425,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 49a; 195 x 135; 11 redaka; tekst 140 x 65. Papir žućkast, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

4944,2 R 1425,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 49b - 66b; 11 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4944,3 R 1425,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 67b - 86a; 11 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4944,4 R 1425,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 86b - 94b; 11 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.



4944,5 R 1425,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 95b -103a; 9 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4945,1 R 4406,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 41b; 205 x 145; 13 redaka; tekst 135 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Iz zbirke advokata dr. Ibrahimbega Halilbašića.

4945,2 R 4406,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 44b - 59a; 13 redaka; tekst 135 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4945,3 R 4406,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 60b - 76a; 13 redaka; tekst 135 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4945,4 R 4406,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 77b - 85b; 13 redaka; tekst 135 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4945,5 R 4406,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme pisane na oblik نصل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 86b - 101a; 5 redaka; tekst 130 x 90. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4946,1 R 7712,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397



Isto kao 4789,2.

Prepisao Muḥammad b. Muṣṭafā Nawābādī (bilješka u formi tugre na kraju drugog djela u zbirci, fol. 64a).

Fol. 1b - 44a; 195 x 120; 11 redaka; tekst 135 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen crvotočinom. Pismo *nasḫī*. Ostale bjeline za brojeve i naslove poglavlja. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Kupovinom u posjed rukopisa došao 'Abdullāh b. Ibrāhīm Ḥillī 1262/1846. godine (bilješka na fol. 46a).

4946,2 R 7712,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Muḥammad b. Muṣṭafā Nawābādī (bilješka u formi tugre na kraju djela, fol. 64a).

Fol. 46b - 64a; 11 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

4946,3 R 7712,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Muḥammad b. Muṣṭafā Nawābādī (bilješka u formi tugre na kraju drugog djela u zbirci, fol. 64a).

Fol. 66b - 85b; 11 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4946,4 R 7712,IV

البناء

AI-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Muḥammad b. Muṣṭafā Nawābādī (bilješka u formi tugre na kraju drugog djela u zbirci, fol. 64a).

Fol. 87b - 97b; 11 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

4946,5 R 7712,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme pisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisao Muḥammad b. Muṣṭafā Nawābādī (bilješka u formi tugre na kraju drugog djela u zbirci, fol. 64a).

Fol. 100b - 114b; 6 redaka; tekst 135 x 70. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4947,1 R 3443,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 30a; 190 x 125; 15 redaka; tekst 120 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Ima volantnih laga. Povez kožni sa utisnutim rozetama na sredini korica, uglovima i na klapni, oštećen. Pismo *nasḫī*, sitniji. Poglavlja i podnaslovi ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine uokvireni jednom debljom i dvije tanje linije zlatne boje. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. *Unvan* sa zlatnom podlogom.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.



4947,2 R 3443,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 31b - 42b; 15 redaka; tekst 120 x 60. Pismo *nasḫī*, sitniji. Poglavlja i podnaslovi ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine uokvireni jednom debljom i dvije tanje linije zlatne boje. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4947,3 R 3443,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 44b - 56b; 15 redaka; tekst 120 x 60. Pismo *nasḫī*, sitniji. Poglavlja i podnaslovi ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine uokvireni jednom debljom i dvije tanje linije zlatne boje. Kustode.

4947,4 R 3443,IV

البناء

AI-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 57b - 64a; 15 redaka; tekst 120 x 60. Pismo *nasḫī*, sitniji. Poglavlja i podnaslovi ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine uokvireni jednom debljom i dvije tanje linije zlatne boje. Kustode.

4947,5 R 3443,V

**الأمثلة المختلفة**

AL-AMṬILA AL-MUḪTALIFA

Paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 65b - 74b; 7 redaka; tekst 120 x 60. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine uokvireni jednom debljom i dvije tanje zlatne linije. Kustode. Interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 75a - 81b bilješke na turskom jeziku iz arapske gramatike o paradigmatskim oblicima riječi.

4948,1 R 5450,I

**مراح الأرواح**

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʿAlī b. Masʿūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Rukopis je nepotpun na početku.

Fol. 1b - 51b; 180 x 125; 11 redaka; tekst 120 x 55. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *taʿlīq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4948,2 R 5450,II

**تصريف العزي**

TAṢRĪF AL-ʿIZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

ʿIzzuddīn Abū al-Faḍāʾil b. Ibrāhīm b. ʿAbdulwahhāb b. ʿAlī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 52b - 68b; 11 redaka; tekst 120 x 55. Pismo *taʿlīq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4948,3 R 5450,III

**المقصود في التصريف**

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 69b - 88b; 11 redaka; tekst 120 x 55. Pismo *taʿlīq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4949,1 R 2245,I

**مراح الأرواح**

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʿAlī b. Masʿūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 40b; 205 x 130; 13 redaka; tekst 140 x 80. Papir tamnobijel, deblji i hrapav. Ima volantnih listova i laga. Povez kožni sa rozetama na koricama i klapni. Pismo *nasḫī*, krupniji. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom tintom.

4949,2 R 2245,II

**تصريف العزي**

TAṢRĪF AL-ʿIZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

ʿIzzuddīn Abū al-Faḍāʾil b. Ibrāhīm b. ʿAbdulwahhāb b. ʿAlī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 41b - 57a; 13 redaka; tekst 140 x 80. Pismo *nashī*, krupniji. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom tintom.

4949,3 R 2245,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Pismo od dva prepisivača, prvi do fol. 69b, drugi do kraja.

Fol. 59b - 76b; 8 i 13 redaka; tekst 140 x 75 - 80. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Istaknute riječi u prvome dijelu nadvučene crvenom tintom.

4949,4 R 2245,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 77b - 85b; 13 redaka; tekst 140 x 75. Pismo *nashī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Istaknute riječi u prvome dijelu nadvučene crvenom tintom.

4949,5 R 2245,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 87b - 98b. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.



4950,1 R 1581,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 45b; 200 x 105; 13 redaka; tekst 135 x 55. Papir žućkast, srednje debljine. Povez kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf al-Ḥāǧǧ 'Umar-efendī Aqḥiṣārī (iz Prusca).

4950,2 R 1581,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 46b - 63a; 13 redaka; tekst 135 x 55. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4950,3 R 1581,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 63b - 80b; 13 redaka; tekst 135 x 55. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4950,4 R 1581,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 81b - 91a; 13 redaka; tekst 135 x 55. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4950,5 R 1581,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku u prvome dijelu djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 91b - 106b; 13 redaka; tekst 135 x 55. Pismo *ta'līq*, lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4951,1 R 2214,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 58a; 195 x 120; 9 redaka; tekst 135 x 60. Papir žućkast, različite debljine, glat. Ima volantnih laga. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Između djela na slobodnim listovima bilješke iz jezika.



4951,2 R 2214,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 59b - 79a; 9 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. *Unvan* sa *basmalom* i naslovom djela. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4951,3 R 2214,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 80b - 101b; 9 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. *Unvan* sa naslovom djela. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4951,4 R 2214,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 103b - 110b; 9 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *nashī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. *Unvan* sa *basmalom* i naslovom djela. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4951,5 R 2214,V

**الأمثلة المختلفة**

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa kraćim i mjestimičnim gramatičkim analizama na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 59b - 79a; 9 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *nashī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. *Unvan* sa *basmalom* i naslovom djela. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Kustode.

4952,1 R 5091,I

**مراح الأرواح**

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʿAlī b. Masʿūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 50a; 195 x 115; 11 redaka; tekst 123 x 60. Papir žućkast, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, manje oštećen. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4952,2 R 5091,II

**تصريف العزي**

TAṢRĪF AL-ʿIZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

ʿIzzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. ʿAbdulwahhāb b. ʿAlī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Isti prepisivač kao i u prethodnom djelu.

Fol. 50b - 68b; 11 redaka; tekst 123 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4952,3 R 5091,III

**المقصود في التصريف**

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Isti prepisivač kao i u prethodnom djelu.

Fol. 69b - 89b; 11 redaka; tekst 123 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4952,4 R 5091,IV

**البناء**

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Isti prepisivač kao i u prethodnom djelu.

Fol. 91b - 102a; 11 redaka; tekst 123 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4952,5 R 5091,V

**الأمثلة المختلفة**

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Isti prepisivač kao i u prethodnom djelu.

Fol. 103b - 114b; 5 redaka; tekst 123 x 60. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4953,1 R 7820,I

## مراح الأرواح

## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 50b; 160 x 105; 13 redaka; tekst 110 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa klapnom, umotan u zeleno platno. Pismo *nasḫī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela u prvoj polovini uokviren debljom zlatnom linijom a u drugoj polovini tanjom crvenom linijom. Margine, takođe, uokvirene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno sitnije i rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

U posjed rukopisa došao Ismā'īl Kor 'Alī-āġāzāde, učenik al-Ḥāǧǧ Mustafe 1197/1783. godine (bilješka na fol. 1a).

Vlasnik rukopisa postao Muḥammad-efendi, glavni imam u Travniku 9. aylūl (septembra) (12)75/1858 ili (18)75. godine (bilješke na trećem zaštitnom listu na početku i druge dvije na četvrtom i na posljednjem zaštitnom listu, na kraju rukopisa).

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

4953,2 R 7820,II

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 52b - 70a; 13 redaka; tekst 110 x 55. Pismo *nasḫī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom zlatnom linijom a ostali jednom tanjom crvenom linijom. Margine, takođe, uokvirene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno sitnije i rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4953,3 R 7820,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 72b - 90a; 13 redaka; tekst 110 x 55. Pismo *nasḫī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Neke istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela prve dvije folije uokviren debljom zlatnom linijom a ostali jednom tanjom crvenom linijom. Margine, takođe, uokvirene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela, posebno na početku djela.

4953,4 R 7820,IV

## البناء

## Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 92b - 101b; 13 redaka; tekst 110 x 55. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom zlatnom linijom a ostali jednom tanjom crvenom linijom. Margine, takođe, uokvirene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela, posebno na početku djela.

4953,5 R 7820,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMTILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme pisane na oblik فعل sa mjestimičnom gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 101b -113a; 6 redaka; tekst 110 x 55. Pismo *nasḫī* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom zlatnom linijom a ostali jednom tanjom crvenom linijom. Margine uokvirene crvenom linijom, takođe.

4954,1 R 2986,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʻAlī b. Masʻūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 36b. Nedostaje nekoliko listova na početku. 170 x 100; 13 redaka; tekst 114 x 53. Papir žućkast, srednje debljine, oštećen vlagom. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, manje oštećen. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4954,2 R 2986,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-ʻIZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

ʻIzzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. ʻAbdulwahhāb b. ʻAlī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Isti prepisivač kao i u prethodnom djelu.

Fol. 37b - 53a; 13 redaka; tekst 114 x 53. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4954,3 R 2986,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Isti prepisivač kao i u prethodnom djelu.

Fol. 55b - 65b. Nedostaje nekoliko listova na kraju djela. 13 redaka; tekst 114 x 53. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4954,4 R 2986,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Isti prepisivač kao i u prethodnom djelu.

Fol. 68b - 77b; 13 redaka; tekst 114 x 53. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4955,1 R 5180,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʻAlī b. Masʻūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 2b - 48a; 180 x 95; 13 redaka; tekst 115 x 53. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Nekoliko listova u sredini rukopisa oštećeni vlagom. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Prije početka djela krupnim slovima napisan naslov.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4955,2 R 5180,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 48b - 64a; 13 redaka; tekst 115 x 53. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4955,3 R 5180,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 65b - 84a; 13 redaka; tekst 115 x 53. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4955,4 R 5180,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 85b - 94a; 13 redaka; tekst 115 x 53. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Prije početka napisan naslov djela.

4955,5 R 5180,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa mjestimičnom gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 95b - 100b; 5 redaka; tekst 115 x 53. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4956,1 R 7821,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 45b; 165 x 125; 9 redaka; tekst 120 x 70-75. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*, od više prepisivača. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz rukopisne zbirke Selimović Ismaila iz Zvornika.

4956,2 R 7821,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 46b - 67b; 9 redaka; tekst 125 x 65. Pismo *ta'līq*, krupniji. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4956,3 R 7821,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 68b - 85a; 13 redaka; tekst 115 x 65. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4957,1 R 5002,I

## مراح الأرواح

## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 41a; 205 x 125; 15 redaka; tekst 145 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Neki listovi vlagom oštećeni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4957,2 R 5002,II

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 43b - 58a; 15 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4957,3 R 5002,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 59b - 75a; 15 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4957,4 R 5002,IV

## البناء

## Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 76b - 81b; 15 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *nasḫī*, od dva prepisivača, ali djelo nije do kraja prepisano. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4957,5 R 5002,V

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 84b - 86b. Nedostaje početak i kraj djela. 8 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4958,1 R 6672,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Sulaymān b. Muḥammad (bilješka na fol. 67a).

Fol. 1b - 36a; 200 x 125; 17 redaka; tekst 150 x 65. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Klapna otkinuta. Hrbat popravljan drugom kožom. Pismo *ta'līq*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4958,2 R 6672,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Sulaymān b. Muḥammad (bilješka na fol. 67a).

Fol. 37b - 50a; 17 redaka; tekst 150 x 65. Pismo *ta'līq*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4958,3 R 6672,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Sulaymān b. Muḥammad (bilješka na fol. 67a).

Fol. 51b - 65b; 17 redaka; tekst 150 x 65. Pismo *ta'līq*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.



4958,4 R 6672,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao Sulaymān b. Muḥammad (bilješka na fol. 67a).

Fol. 67b - 74b; 17 redaka; tekst 150 x 65. Pismo *ta'līq*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4959,1 R 6710,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 41b; 200 x 140; 13 redaka; tekst 145 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4959,2 R 6710,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 44b - 59a; 13 redaka; tekst 145 x 70. Pismo *nasḫī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4959,3 R 6710,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 61b - 77a; 13 redaka; tekst 145 x 70. Pismo *nashī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4959,4 R 6710,IV

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 78b - 87a; 13 redaka; tekst 145 x 70. Pismo *nashī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4959,5 R 6710,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku u početku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 88b - 100b; 6 redaka; tekst 145 x 70. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na slobodnim listovima bilješke, uglavnom iz jezika.

4960,1 R 2324,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397



Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 37b; 208 x 145; 15 redaka; tekst 135 x 70. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Nedostaje klapna. Pismo *nasta'līq*, krupniji i lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren sa dvije crvene linije na prve dvije stranice.

Vlasnik rukopisa bio as-Sayyid Ibrāhīm Ḥilmī (bilješka na fol. 2a).

4960,2 R 2324,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 39b - 53b; 15 redaka; tekst 135 x 70. Pismo *nasta'līq*, krupniji i lijep. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom, osim prve dvije stranice koje su uokvirene sa tri crvene i jednom crnom linijom.

4961,1 R 5059,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 2b - 65b; 205 x 110; 11 redaka; tekst 138 x 57. Papir bijel, deblji. Listovi oštećeni vlagom. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, odvojen od rukopisa. Pismo *nashī*, lijep i

krupniji. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela kao i margine uokvireni crvenom linijom.

Vakuf Svrzo Mehmed-efendī b. Muhammad-āgā (bilješka na fol. 2a).

4961,2 R 5059,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 67b - 94a; 11 redaka; tekst 138 x 57. Pismo *nasḫī*, lijep i krupniji. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

4961,3 R 5059,III

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje nekoliko listova na početku.

Fol. 95a - 108a; 11 redaka; tekst 138 x 57. Pismo *nasḫī*, lijep i krupniji. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

Na fol. 108b - 115b dio nekog djela iz arapske gramatike na turskom jeziku.

4961,4 R 5059,IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme na oblik نصر sa mjestimičnom gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Nedostaje nekoliko listova na početku.

Fol. 116a - 120b; 11 redaka; tekst 138 x 57. Pismo *nasḫī*, lijep i krupniji. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela kao i margine uokvireni crvenom linijom.

4962,1 R 3653,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 52b; 197 x 140; 13 redaka; tekst 150 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, malo oštećen. Pismo *ta'līq*. Kustode. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom u prvoj polovini djela, dok su u drugoj polovini ostale praznine u tekstu za ispisivanje naziva poglavlja. Tekst djela uokviren crvenom linijom do fol. 20. Na fol. 70b - 73a nekoliko bilježaka na turskome jeziku iz arapske gramatike.

4962,2 R 3653,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 53b - 70a; 13 redaka; tekst 150 x 60. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja u početku ispisani crvenom tintom. Interlinearno i na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

4962,3 R 3653,III

البناء

Al-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 73b - 79b; 15 redaka; tekst 140 x 70. Pismo *ta'līq*. Kustode. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4962,4 R 3653,IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMTILA AL-MUHTALIFA

Paradigme na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku u početku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 80b - 91a.

4963,1 R 5470,I

مراح الأرواح

MARĀH AL-ARWĀH

أحمد بن علي بن مسعود

Ahmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 46a; 180 x 115; 15 redaka; tekst 125 x 48. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4963,2 R 5470,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 47a - 63b; 15 redaka; tekst 125 x 48. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4963,3 R 5470,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 64a - 82b; 15 redaka; tekst 125 x 48. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4963,4 R 5470,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 83a - 92a; 15 redaka; tekst 125 x 48. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4963,5 R 5470,V

بناء أمثله

BINĀ'-I AMTILA

Nepotpun prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 92b):

أي: خطاب صلاحيتي اولان طالب ... تحقيق علم صرف كا بابلري باب يوتنده اوتوز بش بابدر، او اوتوز بش التي بابي ثلاثي مجرد ايچون وضع اولنمشدر...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 92b - 103b; 15 redaka; tekst 125 x 55. Pismo *nashī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode.

4964,1 R 6721,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 40a; 200 x 125; 13 redaka; tekst 130 x 60. Papir žućkast, srednje debljine. Povez tvrd, kožni sa klapnom i umotan u crveno platno. Pismo *ta'līq*. Brojevi, naslovi poglavlja i neke istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Druge istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnici rukopisa bili Muhammad b. al-Qurd (bilješka sa pečatom na fol. 1a), i Qāḍī-zāde as-Sayyid Ḥusayn Ḥusnī (bilješka na istoj foliji).

Vakuf Salim-efendije Muftića.

4964,2 R 6721,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 41b - 56b; 13 redaka; tekst 130 x 60. Pismo *ta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi, naslovi poglavlja i neke istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Druge istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.



4964,3 R 6721,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Drugi list ostao neispisan tako da nedostaju dvije stranice teksta djela.

Fol. 57 - 72; 13 redaka; tekst 130 x 60. Pismo *ta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi, naslovi poglavlja i neke istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Druge istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4964,4 R 6721,IV

توضيح و إعراب كلمات تصريف العزي

TAWḌĪḤ WA I'RĀB KALIMĀT TAṢRĪF AL-'IZZĪ

Tumačenje značenja i gramatička analiza na turskom jeziku nekih riječi u djelu *Taṣrīf al-'Izzī* u formi sitnih bilježaka ispod određene riječi.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 72b - 76a; 13 redaka; tekst 180 x 105. Pismo *ta'līq*.

4964,5 R 6721,V

توضيح كلمات مراح الأرواح

TAWḌĪḤ KALIMĀT MARĀḤ AL-ARWĀḤ

Tumačenje značenja na turskom jeziku nekih riječi u djelu *Marāḥ al-arwāḥ* u formi sitnih bilježaka ispod određene riječi.

Nedostaje kraj djela.

Fol. 76b - 78b; 11 redaka; tekst 180 x 105. Pismo *ta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu.

4964,6 R 6721,VI

الأمثلة المختلفة و المطردة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA WA AL-MUṬṬARIDA

Djelo o pravilnim paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku.

Početak (fol. 80b).

الثلاثي المجرد ستة أبواب الأوّل فَعَلَ يَفْعُلُ نحو نَصَرَ يَنْصُرُ و الثاني فَعَلَ يَفْعِلُ نحو ضَرَبَ يَضْرِبُ و الثالث فَعَلَ يَفْعَلُ نحو فَتَحَ يَفْتَحُ...

Kraj (fol. 123a):

... و كذلك النهي من المعروف و المجهول من المشدّدة و المخفّفة وقس على هذا ساير الأبواب. تمّت الأمثلة المختلفة و المطردة

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 80b - 123a; 13 redaka; tekst 155 x 85. Pismo *nasḫī*, vokaliziran, krupniji i veoma lijep. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

4965,1 R 2104,I

## مراح الأرواح
## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 29b; 195 x 130; 13 redaka; tekst 130 x 83. Papir žućkast, srednje debljine. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na početku djela *unvan* sa naslovom i *basmalom*.

Vakuf al-Ḥāǧǧ Aḥmad-efendī, muderis Gazi Husrev-begove medrese koji je rukopis uvakufio za navedenu medresu (bilješka na unutarnjoj stranici prve korice).

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4965,2 R 2104,II

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.



Prepisao Ḥusayn b. Walī 986/1578. godine (bilješka na margini, fol. 51a, u kolofonu ovoga djela i kolofonu trećeg djela u zbirci, fol. 72a).

Fol. 30b - 51a. Različit broj redaka na stranicama kao i dimenzije teksta. Pismo *nasta'līq*, mjestimično vokaliziran. Kustode. Počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela i margine u prvoj polovini djela uokvireni crvenom linijom.

4965,3 R 2104,III

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Ḥusayn b. Walī 984/1576. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 72a).

Fol. 51b - 72a; 9 redaka; tekst 135-145 x 7-8. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4966,1 R 7868,I

## مراح الأرواح
## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 44a; 203 x 133; 13 redaka; tekst 135 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez nov, platneni. Pismo *ta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom a neke nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Trebinje.

4966,2 R 7868,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje veći dio teksta na kraju.

Fol. 45b - 47b; 13 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *ta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom a neke nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4967,1 R 4112,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʻAlī b. Masʻūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 47b; 160 x 113; 11-13 redaka; tekst 115-125 x 55-65. Papir žućkast, srednje debljine. Povez kožni, odvojen od listova. Pismo *nasḫī*, od dva prepisivača. Između folija 11 i 12 gdje se sastaju tekstovi od dva prepisivača nedostaje dio teksta djela. Počeci poglavlja nadvučeni crnom linijom. Kustode.

4967,2 R 4112,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-ʻIZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

ʻIzzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. ʻAbdulwahhāb b. ʻAlī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 50b - 73b; 11 redaka; tekst 115 x 55. Pismo *nasḫī*, veoma lijep, krupniji. Istaknute riječi u tekstu nadvučene crvenom linijom. Počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4967,3 R 4112,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 1234/1818-19. godina (bilješka na kraju djela, fol. 98a).

Fol. 75b - 98a; 11 redaka; tekst 115 x 55. Pismo *nasḫī*, lijep, krupniji. Istaknute riječi u tekstu nadvučene crvenom linijom. Brojevi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4967,4 R 4112,IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 100b - 113a; 11 redaka; tekst 115 x 55. Pismo *nasḫī*, lijep, krupniji. Istaknute riječi u tekstu nadvučene crvenom linijom. Brojevi i počeci poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4967,5 R 4112,V

شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa*.

Početak (fol. 113b):

الأمثلة بِرالاي مثاللردر شو اويله مثاللر كه المختلفة بريرينه مخالف نَصَرَ يَنْصُرُ...

Kraj (fol. 126b):

... اصطلاحده نيه ديرلر: الصيغة التي وضعت لإنشاء التعجب و لم يتصرف. قد تم

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 113b - 126b; 12-15 redaka; tekst 135 x 80. Pismo *ta'līq*. Paradigme oblika نصر markirani crvenim tačkama ili ispisani crvenom tintom. Kustode.

4967,6 R 4112,VI

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 127b -133b; 13 redaka; tekst 125 x 80. Pismo *nasḫī*, vokaliziran. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4968,1 R 2724,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 51a; 190 x 130; 11 redaka; tekst 135 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Listovi oštećeni vlagom. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Svrzo Meḥmed-efendi b. Muḥammad-āġā (bilješka na prvom zaštitnom listu).

4968,2 R 2724,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 52b - 72a; 11 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4968,3 R 2724,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 74b - 92a; 11 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren sa dvije a ostali jednom crvenom linijom. *Unwan* sa naslovom djela i *basmalom*. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4968,4 R 2724,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 92b - 102b; 11 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren sa dvije a ostali jednom crvenom linijom. *Unwan* sa naslovom djela i *basmalom*. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4968,5 R 2724,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku u prvom dijelu.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 104b - 117b; 6 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4969,1 R 2735,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Tāğuddīn b. Husayn (bilješka bez datuma prepisa u kolofonu djela, fol. 62b).

Fol. 1b - 62b; 175 x 130; 9 redaka; tekst 120 x 65. Papir žućkast, srednje debljine. Listovi oštećeni i naknadno popravljani. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Naslovi poglavlja i neke istaknute riječi ispisani crvenom tintom a druge nadvučene crvenom linijom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Svrzo 'Ismat-efendi b. Waysil-efendi as-Sarāyī (bilješka na fol. 1a).

4969,2 R 2735,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 65b - 87b; 9 redaka; tekst 105 x 70. Pismo *ta'līq*. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Posljednji list naknadno dopisan.



4969,3 R 2735,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 91b - 113a; 145 x 70; 9 redaka; tekst 120 x 65. Pismo *ta'līq*. Gramatički primjeri nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

4969,4 R 2735,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 116a - 121a; 9 redaka; tekst 135 x 80. Pismo *ta'līq*. Kustode. Tekst djela na posljednjem listu naknadno dopisan.

4970,1 R 976,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 63a, paginiranih; 210 x 145; 9-15 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, krupniji i razmaknutih redaka. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno u početku rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Između dva djela u zbirci (fol. 63 - 68) prigodne *dove*, *salavati* i druge bilješke.

4970,2 R 976,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 68b - 89a; 11 redaka; tekst 145 x 75. Pismo *ta'līq*. Tekst poprskan zlatnom bojom. Naslovi poglavlja i neke istaknute riječi ispisani crvenom tintom a druge nadvučene crvenom linijom. Na prva tri lista tekst djela uokviren sa dvije crvene i dvije zlatne linije. Kustode. Krupnije crvene tačke u tekstu između rečenica i pojedinih riječi. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4971,1 R 4981,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 49a; 195 x 130; 15 redaka; tekst 145 x 55. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Listovi oštećeni vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4971,2 R 4981,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 50b - 68a; 15 redaka; tekst 145 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4971,3 R 4981,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 70b - 88b; 15 redaka; tekst 145 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4971,4 R 4981,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 89b - 98b; 15 redaka; tekst 145 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4971,5 R 4981,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik نصر a gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku u početku djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 99b - 110a; 15 redaka; tekst 145 x 55. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4972,1 R 4637,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 51b; 215 x 130; 9 redaka; tekst 135 x 60. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski (novi uvez) sa platnenim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na fol. 139a - 146b i 147a - 154b fragmenti nekih djela iz gramatike a na fol. 155a - 162b iz akaida.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mostar.

4972,2 R 4637,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 60b - 83a; 9 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4972,3 R 4637,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 86b - 108b; 11 redaka; tekst 123 x 53. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4972,4 R 4637,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 111b - 122a; 11 redaka; tekst 123 x 53. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

4972,5 R 4637,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik نصر a gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 123b - 134b; 7 redaka; tekst 123 x 53. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

4973,1 R 5164,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 50a; 185 x 110; 11 redaka; tekst 110 x 55. Papir žućkast, srednje debljine. Povez nov, platneni. Pismo *nasta'līq*. Brojevi naslovi po-

glavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren tanjom zlatnom linijom obrubljenom sa dvije crne, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom. *Unvan* u kombinaciji zlatne, crvene i plave boje i *basmalom* unutra napisanom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4973,2 R 5164,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač mjeseca ḏū al-qa'da 1123/1711. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 63a).

Djelo je nepotpuno na početku.

Fol. 51a - 63a; 11 redaka; tekst 110 x 55. Pismo *nasta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Kustode. Tekst djela na nekim stranicama uokviren crvenom linijom. Nekoliko pogrešno uvezanih listova. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4973,3 R 5164,III

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 64b - 75a; 11 redaka; tekst 125 x 55. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4973,4 R 5164,IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik نصر a gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo je manjkavo na početku.



Fol. 76a - 86b; Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4974,1 R 4990,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Ahmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 45b; 190 x 120; 11 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Za navedenu medresu rukopis je uvakufio Darwīš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-ḥāǧǧ Muṣṭafā b. al-ḥāǧǧ 'Alī b. Maḥmūd b. al-ḥāǧǧ 'Alī 1289/1872. godine (bilješka i pečat na fol. 1a).

4974,2 R 4990,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao nepoznati prepisivač 11. muḥarrama 1180/1766. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 59b).

Fol. 43b - 59b; 11 redaka; tekst 155 x 70. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4974,3 R 4990,III

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1179/1765. godine (bilješka na kraju djela, fol. 72a).

Fol. 60b - 72a; 9 redaka; tekst 155 x 73. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

4974,4 R 4990,IV

ترجمة البناء

TARĞAMA AL-BINĀ'

Prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 73b):

صرفك بابلري قاچدر؟ اتوز بشدر قنجسي نه ايچوندر؟ آلتي ثلاثي مجرد ايچيندر وزنلري فَعَلَ يَفْعُلُ...

Kraj (fol. 78b):

... زياده لفعله ماضيلري آلتي حرف أوزرينه أولقدر. تمام

Prepisao nepoznati prepisivač 1180/1766-67. godine (bilješka na kraju djela, fol. 78b)

Fol. 73b - 78b; 15 redaka; tekst 150 x 75. Pismo *nasḫī*. Kustode.

4974,5 R 4990,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik نصر , a gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 81b - 94b; Pismo *nasḫī*. Kustode. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

4975,1 R 2266,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 1b - 37b; 207 x 145; 13 redaka; tekst 150 x 75. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. U zbirci između djela razne bilješke na turskom jeziku. Pismo *nasḫī*. U tekstu ostale bjeline za upisivanje brojeva i naslova poglavlja. Kustode. Na marginama i interlinearno, posebno na prve dvije stranice, bilješke u vezi sa tekstom djela.

4975,2 R 2266,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 38b - 54b; 13 redaka; tekst 125 x 70. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama, posebno na početku djela, bilješke u vezi sa tekstom djela.

4975,3 R 2266,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 59b - 77a; 13 redaka; tekst 125 x 70. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran i od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama, posebno na početku djela, bilješke u vezi sa tekstom djela.

4975,4 R 2266,IV

كفاية المبتدي

KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 4789,6.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 81b - 99b; 17 redaka; tekst 160 x 70. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja u prvom dijelu djela ispisani crvenom tintom, dok su u drugome dijelu ostale praznine u tekstu. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

4975,5 R 2266,V

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 103b - 119b; 17 redaka; tekst 120 x 70. Pismo *nashī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4976,1 R 5136,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisao Yaḥyā b. Ḥusayn u mjesecu ṣafaru, bez oznake godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 88a).

Nedostaje prva stranica teksta.

Fol. 1a - 66a; 200 x 125; 7 redaka; tekst 125 x 60. Papir žućkast, deblji i hrapav. Na kraju zbirke ima oštećenih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.



4976,2 R 5136,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisao Yaḥyā b. Ḥusayn u mjesecu ṣafaru, bez oznake godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 88a).

Fol. 66b - 88a; 7 redaka; tekst 125 x 60. Pismo *nasta'līq*. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

4976,3 R 5136,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisao Yaḥyā b. Ḥusayn u mjesecu ṣafaru, bez oznake godine (bilješka u kolofonu drugog djela, fol. 88a).

Fol. 88b - 119a; 7 redaka; tekst 125 x 60. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

4976,4 R 5136,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo je nepotpuno na kraju.

Fol. 121b - 123b; 13 redaka; tekst 140 x 80. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

4977,1 R 862,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʻAlī b. Masʻūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje početak djela.

Fol. 1a - 28b; 185 x 100; 11 redaka; tekst 135 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Povez kožni. Pismo *ta'līq*, teško čitljiv zbog oštećenja vlagom. Kustode.

4977,2 R 862,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-ʻIZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

ʻIzzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. ʻAbdulwahhāb b. ʻAlī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 44b - 62b; 11 redaka; tekst 135 x 55. Pismo *ta'līq*, teško čitljiv zbog oštećenja vlagom. Kustode.

Na kraju rukopisa (fol. 64a - 65b) fragment iz djela *al-Amṯila al-muḫtalifa*.

4978,1 R 966,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. ʻAlī b. Masʻūd, um. oko 800/1397



Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo nepotpuno na kraju.

Fol. 1b - 12b; 215 x 160; 13 redaka; tekst 140 x 80. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Kustode. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Uvakufio Muhamed-aga Aganagić, trgovac iz Sarajeva.

4978,2 R 966,II

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 21b - 38b; 11 redaka; tekst 130 x 65. Pismo *nasḫī*, lijep i čitak. Kustode. Na marginama i interlinearno mnoge bilješke u vezi sa tekstom djela.

4978,3 R 966,III

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 41 - 50; 11 redaka; tekst 130 x 65. Pismo *ta'līq*, lijep i čitak. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

4978,4 R 966,IV

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik نصر, a gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku na početku djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 40b i 51a - 64b; Ima izmiješanih listova i malo oštećenog teksta. Pismo *nasḫī*.

4979,1 R 2493,I

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelu nedostaje kraj od četvrtog poglavlja.

Fol. 1b - 28b; 190 x 130; 13 redaka; tekst 143 x 60. Papir žućkast, srednje debljine. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Na nekoliko prvih listova tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode. *Unvan* sa *basmalom* i naslovom djela.

Vakuf Ṣāliḥ Hromo-zāde.

4979,2 R 2493,II

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 29b - 58a; 13 redaka; tekst 143 x 60. Pismo *nasta'līq*. Na nekoliko prvih listova tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

4979,3 R 2493,III

المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 58b - 74a; 13 redaka; tekst 143 x 60. Pismo *nasta'līq*. Na nekoliko prvih listova tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

4979,4 R 2493,IV

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 74b - 81b; 13 redaka; tekst 143 x 60. Pismo *nasta'līq*. Na nekoliko prvih listova tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

4979,5 R 2493,V

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme ispisane na oblik فعل , a gramatička analiza paradigmatskih oblika na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 82b - 92b; 8 redaka; tekst 150 x 60. Pismo *nasta'līq*.

4979,6 R 2493,VI

توضيح كلمات مراح الأرواح

TAWḌĪḤ KALIMĀT MARĀḤ AL-ARWĀḤ

Gramatička analiza na turskom jeziku nekih riječi u djelu *Marāḥ al-arwāḥ* u formi sitnih bilježaka ispod određene riječi.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 93b - 98a. Pismo *nasḫī*.

4980 R 7209

## مراح الأرواح
## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود
Aḥmad b. ʿAlī b. Masʿūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje kraj, kao i nekoliko listova unutar djela.

Fol. 33; 165 x 100; 11 redaka; tekst 115 x 45. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nastaʿlīq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom a istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4981 R 7870

## المفراح في شرح مراح الأرواح
## AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود
Ḥasan-bāšā b. ʿAlāʾuddīn al-Aswad, um. 827/1423

Komentar djela *Marāḥ al-arwāḥ* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 1a):

الحمد لله الذي صرف أفكار قلوبنا إلى الصراط المستقيم، و نوّر صدورنا بنور الهداية إلى الدين القويم ... و **بعد** فإن الكتاب المسمى بمراح الأرواح في التصريف للإمام المحقق ... أحمد بن علي بن مسعود ... كتاب جليل القدر عظيم الشأن ... و كان بعض في ألفاظه المقاد يحتاج إلى تحليل ... فأردت أن أكتب له شرحًا يذلّل عن وجه الألفاظ صعابه ... **قوله** قال المفتقر إلى آخره إعلم أن المصنف رحه (رحمه الله) لم يبدأ بالحمد كما هو دأب المتقدمين لمتابعة النبي...

Kraj (fol. 77a):

... فلا يكون الجمع بينه و بين غيره من أقسام الإعلال **قوله** و تقول في تثنية المؤنث إلى آخر الكتاب غني عن الشرح. تمّت



Prepisao nepoznati prepisivač 1. ḏū al-ḥiǧǧa 866/1462. godine (bilješka na kraju djela, fol. 77a).

Fol. 77; 185 x 140; 19 redaka; tekst 125 x 95. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Listovi zahvaćeni vlagom. Povez nov, platneni. Pismo *nastaʿlīq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1651; Ahlwardt VI, 6809; GAL S II, 14; Flügel I, 187; TÜYATOK 07/V, 3775; Kaḥḥāla III, 246; Kıbrıs, 608.*

4982 R 2469

## المفراح في شرح مراح الأرواح
## AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود
Ḥasan-bāšā b. ʿAlāʾuddīn al-Aswad, um. 827/1423

Isto kao 4981.

Prepisao ʿAlī b. Muḥammad al-Azharī 21. ǧumādā al-āḫira 891/1486. godine (bilješka na fol. 80a).

Fol. 80; 185 x 140; 23 retka; tekst 135 x 105. Papir žućkast, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

4983,1 R 3598,1

## المفراح في شرح مراح الأرواح
## AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود
Ḥasan-bāšā b. ʿAlāʾuddīn al-Aswad, um. 827/1423

Isto kao 4981.

Prepisao Aqāǧān b. Maḥmūd b. Muḥammad aṣ-Ṣabbāġ 879/1474-75. godine (bilješka u u kolofonu djela, fol. 105b).

Manji dio komentara na kraju nije prepisan.

Fol. 1b - 105b; 222 x 115; 19 redaka; tekst 170 x 100. Papir žućkast, srednje debljine, hrapav i oštećen. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom, nov. Pismo *ta'līq*. Prva stranica od drugog prepisivača. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Vakuf Tā'imi-zāde Muṣṭafā-efendi (bilješka na fol. 1b).

4983,2 R 3598,II

## إعراب العوامل المائة

I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Gramatička analiza al-Ǧurǧānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* o agensima u arapskom jeziku. U rukopisu nije napisan uvodnio dio koji se navodi u izvorima a koji glasi:

الحمد لله القوي الذي عجزت عن إدراك كنهه عقول العقلا..

Početak ovdje (fol. 107b):

**الحمد لله الحمد**: مرفوع بأنه مبتدأ أصله أحمد حمداً لله، أو حمدت حمداً لله، فحذف الفعل لدلالة المصدر عليه، فبقى حمداً لله ... (fol. 108b) رب مجرور على أنه صفة الله ... **العالمين** مجرور بأنه مضاف إليه لرب و العالم...

Kraj (fol. 137a):

... هو وقوعه موقع الإسم، و العامل في المبتدأ و الخبر هو الإبتداء.. هو المعنى، و هذا مئة عامل **فلا يستغني الصغير و الكبير و الوضيع و الرفيع عن معرفتها و استعمالها**. تمّ الكتاب.

Prepisao Aqāġān b. Maḥmūd b. Muḥammad aṣ-Ṣabbāġ 879/1474-75. godine (bilješka u u kolofonu prvoga djela, fol. 105b).

Fol. 107b - 137a; 19 redaka; tekst 170 x 100. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6488; az-Ẓāhiriyya N, 34-35.*

4984,1 R 3632,I

## المفراح في شرح مراح الأرواح

AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad, um. 827/1423



Isto kao 4981.

Prepisao nepoznati prepisivač 937/1530-31. godine (bilješka na kraju djela, fol. 108b).

Fol. 1b - 108b; 203 x 130; 19 retka; tekst različitih dimenzija. Papir tamnobijel, srednje debljine. Ima volantnih laga. Povez kožni sa klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*, od više prepisivača. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Tekst djelimično poprskan zlatnom prašinom.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke iz Mostara.

4984,2 R 3632,II

## شرح ديباجة الهارونية في التصريف

ŠARḤ DĪBAĠA AL-HĀRŪNIYYA FĪ AT-TAṢRĪF

Komentar uvodnog dijela gramatičkog djela *al-Hārūniyya fī at-taṣrīf*, od nama nepoznata autora. Osnovno djelo, *al-Hārūniyya fī at-taṣrīf* je napisao Naǧmuddīn 'Umar b. al-Harawī, um.? Ḥāǧǧī Ḫalīfa (II, 2027) navodi da je komentar na ovo djelo napisao Šamsuddīn Muḥammad b. Ibrāhīm b. Ḥasan an-Nikusārī, um. 901/1495. godine. (Pogl.: 4984,3 i 5022,2) Moguće je da je isti autor napisao i komentar na uvodni dio ovoga djela, s obzirom da u naša dva rukopisa neposredno iza komentara uvodnog dijela slijedi spomenuti komentar ovoga autora. Pored toga, nama dostupni izvori, osim osnovnog djela i an-Nikusārījeva komentara, ne spominju druge komentare ovoga djela. U našemu rukopisu na fol. 110a, pogrešno je napisano da je ovo glosa al-Ḥalabīja na at-Taftāzānījev komentar djela *Taṣrīf al'Izzī*.

Početak (fol. 110b):

الحمد لله القادر الفرد الحكيم القاطر الصمد الكريم، و الصلوة على محمد المبعوث من الربّ القدير. فلما رأيت ديباجة المختصر الذي صنفه الإمام المحقق مشتملاً على لغات فصيحة أردت أن أشرحه فألفت هذه الألفاظ مستعيناً بالله ... **قوله** صرّفنا بالتشديد و التخفيف كلاهما جائز ... **قوله** و عرّفنا أي: عرفنا الذي لا أعلم من مجده ... **قوله** من مجده الكامل اعلم أن من للتبعيض كم في قول الشاعر ...

Kraj (fol. 112b):

... أولاً، و الأوّل هو الفصل الرابع و الثاني لا يخلو من أن يتوقّف على أمثلة استعمال القواعد المتقاعدة متوجّهة إلى المعاني ببيان الكيفيات المتكاثرة باللفظ أولاً، الأول هو الفصل الخامس، و الثاني هو الفصل السادس، و الله أعلم.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 110b - 112b; 17 redaka; tekst 150 x 100. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 2027.*

4984,3 R 3632,III

**شرح الهارونية في التصريف**

ŠARḤ AL-HĀRŪNIYYA FĪ AT-TAṢRĪF

شمس الدين محمد بن إبراهيم بن حسن النكساري

Šamsuddīn Muḥammad b. Ibrāhīm b. Ḥasan an-Nikusārī, um. 901/1495

Komentar al-Harawijeva djela *ar-Risāla al-Hārūniyya* iz morfologije arapskog jezika, bez uvodnog dijela. Osnovno djelo, *al-Hārūniyya fī at-taṣrīf* napisao je Naǧmuddīn 'Umar b. al-Harawī, um.?, a ovaj komentar Šamsuddīn Muḥammad b. Ibrāhīm b. Ḥasan an-Nikusārī, um. 901/1495. godine. U našemu rukopisu nedostaje nekoliko stranica teksta komentara na početku.

Početak ovdje (fol. 113a):

... من ميز أن يتميّز به الزائد عن الأصلي، فوضعوا لذلك لفظ فعل لكونه أعمّ الأفعال ... **قوله** و الزائد يقابل بمثله، المراد بالزائد ما زاد على الحروف الأصلية...

Kraj (fol. 162b):

... **قوله** و فعلل لما فيه حركة غالبًا، لما فرغ من بيان معاني أبواب الثلاثي شرع في الرباعي ... و الغرض منها إلحاق فقط، فلا يتعلق بها مزيد بحث، و افعنلى نحو اسلنقى من مزيد الثلاثي أيضًا، إلا أنه مطاوع فعلى نحو سلقيته فاسلنقى، تم الكتاب

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 113a - 162b; 17 redaka; tekst 150 x 100. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 2027; Ahlwardt VI, 6758; Kıbrıs, 620; Fajić V, 3351/5.*

4985 R 1222

**المفراح في شرح مراح الأرواح**

AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad, um. 827/1423



Isto kao 4981.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu rabī' al-āḫiru 1029/1620. godine (bilješka na fol. 71b).

Fol. 71; 205 x 135; 21 redak; tekst 150 x 95. Papir žućkast, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

4986 R 1058

**المفراح في شرح مراح الأرواح**

AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad, um. 827/1423

Isto kao 4981.

Prepisao Yūsuf b. Mūsā (bilješka u kolofonu djela, fol. 86b).

Fol. 86; 215 x 155; 15 redaka; tekst 140 x 100. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Ramaḍān b. Muṣṭafā (bilješka na posljednjem zaštitnom listu).

Vakuf Svrzo Meḥmed-efendi b. Muḥammad-āgā.

4987 R 4443

**المفراح في شرح مراح الأرواح**

AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad, um. 827/1423

Isto kao 4981.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 120; 180 x 140; 17 redaka; tekst 125 x 85. Papir žućkast, deblji. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*.

Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom i u prvoj polovini djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf ʿUṯmān-efendī b. Ḥasan Abdić (bilješka na prvoj unutarnjoj korici).

4988 R 6585

## المفراح في شرح مراح الأرواح

## AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. ʿAlāʾuddīn al-Aswad, um. 827/1423

Isto kao 4981.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 105; 175 x 130; 17 redaka; tekst 135 x 95. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*. Kustode. Na početku i na kraju djela na nekoliko listova tekst od drugog prepisivača.

Iz rukopisne zbirke Ismail Haki Resulbegovića iz Trebinja.

4989 R 7871

## المفراح في شرح مراح الأرواح

## AL-MIFRĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. ʿAlāʾuddīn al-Aswad, um. 827/1423

Isto kao 4981.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 92; 195 x 135; 20 redaka; tekst 155 x 95. Papir tamnobijel, deblji, hrapav, zahvaćen vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom otkinute klapne, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*. Kustode.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Trebinje.



4990 R 2581

## رواح الأرواح في شرح مراح الأرواح

## RAWĀḤ AL-ARWĀḤ FĪ ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

يوسف بن عبد الملك بن بخشايش قره سنان

Yūsuf b. ʿAbdilmalik b. Baḫšayiš Qara Sinān, um. 868/1463-64

Komentar djela *Marāḥ al-arwāḥ* iz gramatike arapskog jezika. U vezi sa potpunim imenom, posebno godinom smrti autora ovoga komentara postoji više mišljenja (Vidi: Jahić VI, 3928/1). Kako i sam autor navodi u uvodu djela, ovaj komentar je završio posljednjeg petka u mjesecu ramaḍānu 839/1436. godine.

Početak (fol. 1b):

يا معطي كل الخير أعطنا جنات النعيم، الحمد لله الذي أرسل رسوله إلينا باللغة الفصيحة ... و بعد فيقول العبد يوسف بن عبد الملك بن يحشش (بخشيش): ... كتبنا شرحًا مسمى **بـرواح الأرواح** للكتاب المسمى بمراح الأرواح و ختمنا في آخر جمعة شهر رمضان ذي المغفرة من شهور سنة تسع و ثلاثين و ثمانمائة...

Kraj (fol. 158a):

... و طاويان و راويان بحركة الواو فيها فلم تقلب ألفًا لانفتاح ما قبلها، أو ما قبل ما قبلها، فلم يقلب الألف المقلوب في إسم الفاعل همزة ليزول اجتماع الساكنين فالعين في الكل قد صح، صلّوا على من فضل الله صلوة دائمًا، محمد و آله جميعًا و سلّموا تسليمًا. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 158; 200 x 145; 11 redaka; tekst 140 x 85. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski, obrubljen kožom i sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasḫī*, krupniji i razmaknutih redaka. Tekst osnovnog djela na nekoliko prvih listova pisan crvenom tintom a na ostalim nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6811; H. Ḫ. II, 1651; GAL G II, 21 i S II, 14; Kibris, 609.*

4991 R 5094

## شرح مراح الأرواح

## ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dīnqūz, um. 870/1465

Komentar morfološkog djela *Marāḥ al-arwāḥ* iz gramatike arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

اللهم يا مصرّف القلوب صرّف قلوبنا نحو رضائك ... قال المصنف رحمه الله عملاً بالحديث المشهور و الخبر المأثور و اقتداءً بالكتاب الكريم ...(fol. 2a) **قال العبد المفتقر** أي: ذو الإحتياج الكثير، و اختار هذا اللفظ تبركًا بما ورد في كلام الله تعالى ... **إلى الله الودود** أي: المحبوب و هو المناسب للإفتقار إليه متعلق بالمفتقر...

Kraj (fol. 201a-b):

... و طويانٍ و طُوِيَ مجهول طوى، فإنه لو أُعلّ الواو فيها بقلبه ألفًا أو بإسكانها، لثقل الكسرة عليها لم يلزم اجتماع الإعلالين، إلا أنه لا يعلّ حملاً على طوًى. تمّ

Prepisao nepoznati prepisivač 17. rağaba 972/1565. godine (bilješka na fol. 201b)

Fol. 201, paginiranih; 175 x 110; 15 redaka; tekst 115 x 57. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i otkinute klapne. Pismo *nasḫī*, lijep. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom i vokaliziran. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje obrubljenom tanjom crnom linijom, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom. Lijep *unvan* u kombinaciji plave i zlatne boje. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela. Na drugom zaštitnom listu ispisan sadržaj djela.

Rukopis kupio Muḥammad Amin, muftija u Dubici od Sulaymān-efendi Mutawalli-zāde Yāniyawi (bilješka na fol. 1a).

Iz zbirke Abdulatifa Đulbije iz Ulcinja.

*Izv.: H. Ḫ. II, 1651; Ahlwardt VI, 6814 i 6816/2; Flügel I, 203; GAL S II, 14; TÜYATOK 07/I, 415; 07/III, 1844 i 07/V, 3776; Köprülü III, 640; Kıbrıs, 611; Wagner, 290.*

4992 R 4844

## شرح مراح الأرواح
## ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisao nepoznati prepisivač u posljednjoj dekadi mjeseca muḥarrama 997/1588. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 123b).



Fol. 123; 195 x 150; 17 redaka; tekst 150 x 115. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je poklon porodice Serdarević iz Zenice.

4993 R 5738

## شرح مراح الأرواح
## ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Nedostaje početak djela.

Prepisao ʿAlī b. Bālī al-Aqḥiṣārī u mjesecu ğumādā al-āḫiru 1000/1592. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 105b).

Fol. 105; 215 x 150; 19 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, debljine, hrapav. Nedostaju korice. Folije uvezane koncem. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

4994 R 4289

## شرح مراح الأرواح
## ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisao Ibrāhīm b. Sulaymān u prvoj dekadi mjeseca ğumādā al-āḫira 1029/1620 (bilješka na fol. 110a):

Fol. 110; 200 x 128; 19 redaka; tekst 140 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, oštećen. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *taʿlīq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4995 R 7933

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisao Ḥasan b. 'Uṯmān u medresi Muḥammad-pāšā (Mehmed-paša) 1047/1637-38. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 52a).

Nedostaje početak djela.

Fol. 52; 205 x 155; 19 redaka; tekst 155 x 90. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na posljednjem zaštitnom listu početak ovoga komentara.

Iz rukopisne zbirke Sirćo hadži hafiza Asim-efendije iz Sarajeva.

4996,1 R 4234,I

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisao 'Abdulbāqī b. Aḥmad b. Yūsuf u 21. šawwāla 1087/1676. godine (bilješka na fol. 100b).

Fol. 1b - 100b; 205 x 135; 23 retka; tekst 162 x 72. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Strnak ḥāǧǧī Muḥammad-efendī (bilješka na prvom zaštitnom listu).



4996,2 R 4234,II

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, 'Abdulbāqī b. Aḥmad b. Yūsuf u mjesecu rabī' al-āḫiru 1086/1675. godine (bilješka na fol. 152a).

Fol. 100b - 152a; 25 redaka; tekst 170 x 70. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Interlinearno i na marginama uokvirene crvenom linijom bilješke u vezi sa tekstom djela.

4996,3 R 4234,III

المطلوب في شرح المقصود

AL-MAṬLŪB FĪ ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 4761.

Prepisao Aḥmad b. ('Abdul)bāqī u Sulejmaniji medresi u trećoj dekadi mjeseca ḏū al-ḥiǧǧa 1085/1675. godine (bilješka na fol. 211a).

Fol. 153b - 211a; 25 redaka; tekst 165 x 65, do fol. 164, a dalje 175 x 100. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

4997 R 2829

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisao Čelić-zāde Ṣāliḥ b. Muṣṭafā u kasabi Stolac prvog petka u mjesecu ṣafaru poslije podne 1286/1869. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 96a).

Fol. 96; 183 x 122; 21 redak; tekst 135 x 75. Papir žućkast, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i nazivi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

4998 R 3672

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 136; 198 x 118; 19 redaka; tekst 145 x 65. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez nov, tvrd, platneni sa jednom starom kartonskom nalijepljenom koricom. Pismo *ta'līq*, lijep. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Ṣāliḥ b. Isḥāq (bilješka sa pečatom na prvom zaštitnom listu).

4999 R 2139

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 100; 207 x 145; 19 redaka; tekst 155 x 95. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

Iz zbirke Muhamed-age Aganagića, trgovca iz Sarajeva.



5000 R 2577

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 118; 203 x 127; 21 redak; tekst 165 x 75. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku. Uvakufio za svoju medresu Elčī al-ḥāǧǧ Ibrāhīm-paša, guverner Bosne (bilješka sa pečatom na fol. 118b).

5001 R 1740

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 114; 215 x 147; 17 redaka; tekst 155 x 100. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez mekši, kožni. Pismo *nasta'līq*, sitniji. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom, manji dio crvenom linijom. Kustode. Na povezu kao i na fol. 1 napisan naziv djela.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

5002 R 4486

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 123; 200 x 120; 19 redaka; tekst 155 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *ta'līq*, lijep. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice obrubljen crnom tankom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na prvome zaštitnom listu bilješke iz poznatih djela iz gramatike arapskog jezika.

U posjed rukopisa kupovinom došao Muftī-zāde Sarāyī Muḥammad 1297/1880. godine (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

Iz biblioteke Ulema medžlisa.

5003 R 7906

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 138; 195 x 130; 17 redaka; tekst 150 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio *mu'īd* (pomoćni nastavnik) Muḥammad b. Ibrāhīm (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

5004 R 4903

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465



Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 126; 220 x 135; 19 redaka; tekst 160 x 75. Papir žućkast, tanji, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutom rozetom na prvoj korici, dok druga nedostaje. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljenom tanjom crnom linijom, dok je ostali dio teksta uokviren sa dvije crvene linije. Lijep *unvan* u kombinaciji zlatne i plave boje.

Na fol. 1a kasida *marṯiya* (elegija) koju je napisao Abū Farağ as-Sāwī u čast vladara.

Vlasnik rukopisa bio Nuwalī (Novljanin) Bošnjak 'Alī-efendī (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Sulaymān 'Alī-efendī (bilješka na fol. 1a).

5005 R 4014

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 82; 200 x 143; 17 i 23 retka; tekst 160 x 80. Papir žućkast, tanji, neuvezan. Pismo *nasta'līq* od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela u prvome dijelu rukopisa nadvučen zelenom a u drugome crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Maḥmūd-efendī b. Ṣāliḥ-efendī Nišikli, bilješka na drugom zaštitnom listu).

5006 R 7270

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Djelo je nepotpuno na početku. Nedostaje 13 listova na početku i jedan list između fol. 19 i 20.

Prepisao Hibatullah b. Muḥammad 956/1549. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 119b).

Fol. 119, paginiranih; 160 x 105; 19 redaka; tekst 105 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez nov, tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Iz kolekcije rukopisa Muharema Omerdića.

5007 R 5193

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo je nepotpuno na početku.

Fol. 89; 205 x 140; 19 redaka; tekst 145 x 95. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Prvi list volantan. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5008,1 R 3497,I

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Djelo je nepotpuno na početku.

Fol. 1a - 72a; 200 x 145; 17-25 redaka; tekst 160 x 85. Papir žućkast, deblji. Nedostaju korice poveza. Listovi uvezani preostalim kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5008,2 R 3497,II

شرح تصريف العزي

ŠARḤ TAṢRĪF AL-'IZZĪ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 4878.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo je nepotpuno na kraju.

Fol. 76b - 116b; 21-25 redaka; tekst 155 x 85. Pismo *nasḫī*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5009 R 4048

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. 'Alī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo je nepotpuno na početku.

Fol. 147; 203 x 130; 19 redaka; tekst 170 x 65. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez kartonski sa oštećenim kožnim hrbatom. Ima volantnih listova i laga. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani debljom crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5010 R 5173

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Prepisao ʿAbdulǧabbār b. ʿAbdilkarīm 1143/1730-31. godine (bilješka na kraju djela, fol. 48b).

Nedostaje više listova na početku rukopisa kao i na nekoliko mjesta unutar rukopisa.

Fol. 48b; 210 x 140; 19 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, tanji, glat. Lage odvojene od korica. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

5011 R 7869

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.

Nedostaje veći dio djela na više mjesta kao i na kraju.

Fol. 36b; 170 x 120; 15 redaka; tekst 120 x 70. Papir tamnobijel, deblji, glat. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5012 R 817

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

شمس الدين أحمد بن علي ديكقوز

Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dinqūz, um. 870/1465

Isto kao 4991.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. Oko 120. Rukopis je mnogo oštećen tako da se ni listovi ne mogu izbrojiti. 210 x 155; 19 redaka; tekst 145 x 90. Papir tamnobijel, deblji, hrapav i veoma oštećen. Od poveza sačuvan samo kožni hrbat. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

5013 R 7822

شرح مراح الأرواح

ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

مصلح الدين مصطفى بن شعبان السروري چلبي

Musliḥuddīn Muṣṭafā b. Šaʿbān as-Surūrī Čalabī, 897/1492 - 969/1561

Nepotpun komentar djela *Marāḥ al-arwāḥ* iz gramatike arapskog jezika. Nedostaje veći dio rukopisa.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله المتقدس عن الإدغام و الإعلال، المتنزه عن النقل من حال إلى حال، و الصلوة على محمد الصحيح الأقوال ... و بعد فيقول العبد سروري بن شعبان، غفر الله لهما و لجميع أهل الإيمان:... و كان كتاب الإمام الممدوح و المحمود أحمد بن علي بن مسعود كتابًا موشحًا من جهة التركيب و التأليف ... أردت أن أجمع له شرحًا وافيًا ... بشرح حسن باشا المشهور ...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 200 x 145; 25 redaka; tekst 155 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla* a komentar *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom ispisane rukom prepisivača.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: H. Ḫ. II, 1651; Ahlwardt VI, 6816/5; Köprülü III, 570/2; Kıbrıs, 612.*

5014 R 1941

الفلاح في شرح المراح

AL-FALĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MARĀḤ

عبد الله بن سفر

ʿAbdullāh b. Safar, um.?

Komentar djela *Marāḥ al-arwāḥ* iz arapske gramatike. Ḥāǧǧī Ḫalīfa (II, 1651) navodi da se kao mogući autor ovoga komentara spominje Ibn Kamāl-pāšā (um. 940/1533).

Početak (fol. 1b):

نحمدك يا من بيده الخير و الجود، و بقدرته تصريف كل موجود، و خصّ الإنسان بخاصة أمر السجود ... و **بعد** لما رأيت المختصر في الصرف الذي صنّفه الفاضل المحقّق ... أحمد بن علي مسعود ... فأردت أن أشرحه شرحًا يزيل صعابه، و يخرج من قشره لبابه ... **قال المفتقر** ترك المصنف دأب سائر المصنفين من افتتاح كتابهم بالحمد لله اقتداء بسيد المرسلين عليه السلام...

Kraj (fol. 128b):

...لمتابعة لطوى و نظيره أنه لا يعلّ قوانًا تبعًا لقام **نحو** طويّا المعلوم و طُويَا المجهول و **طاويان** و كذا راويان. الحمد لله على التمام

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 128; 205 x 145; 21 redak; tekst 145 x 90. Papir žućkast, deblji. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela. Na posljednjem listu prigodna dova.

*Izv.: H. H. II, 1651; Ahlwardt VI, 6813; GAL S II, 14.*

5015 R 2138

## الفلاح في شرح المراح
## AL-FALĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MARĀḤ

عبد الله بن سفر
'Abdullāh b. Safar, um.?

Isto kao 5014.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 107; 205 x 145; 25 redaka; tekst 145 x 68. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*, sitniji. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

U posjed rukopisa je 1216/1801-02. godine došao Mullā Muḥammad b. šayḫ al-ḥāǧǧ 'Alī (bilješka na kraju djela, fol. 107).

Iz zbirke Muhamed-age Aganagića, trgovca iz Sarajeva.



5016 R 4015

## الفلاح في شرح المراح
## AL-FALĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MARĀḤ

عبد الله بن سفر
'Abdullāh b. Safar, um.?

Isto kao 5014.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ša'bānu 1023/1615. godine (bilješka na kraju djela, fol. 164b).

U početku rukopisa, poslije prve folije, nedostaje više listova.

Fol. 164; 200 x 135; 15 redaka; tekst 145 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat, odvojen od korica. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *nasta'līq*, lijep. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke u Mostaru.

5017 R 8044

## الفلاح في شرح المراح
## AL-FALĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MARĀḤ

عبد الله بن سفر
'Abdullāh b. Safar, um.?

Isto kao 5014.

Nedostaje više listova na početku i na kraju djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 160; 155 x 105; 17 redaka; tekst 135 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice poveza. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

5018 R 3444

## شرح مراح الأرواح
## ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

عبد الرحمن بن خليل الرومي
'Abdurraḥmān b. Ḫalīl ar-Rūmī, um.?

Komentar djela *Marāḥ al-arwāḥ* iz morfologije arapskog jezika. Ḥāğğī Ḫalīfa (II, 1651) navodi da je Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dīnqūz, um. 870/1465. godine, napisao veoma dobar i cijenjen komentar djela *Marāḥ al-arwāḥ* (Vidi: 4991) a da je ʿAbdurraḥīm b. Ḫalīl ar-Rūmī napisao sažetak spomenutog komentara. Prema TÜYATOK-u (07/I, 410) i aẓ-Ẓāhiriyya (LBAS, 518) ovo je taj sažetak.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي أطلعنا على كتابه بعلوم العربية و التصريف، فإن العبد الذليل عبد الرحمن بن خليل لما اتسع الله تعالى عباده نعمًا لا يحصى عددها، و حفظنا كلامه عن التبديل و التحريف و جعل التسمية به: مراح الأرواح ... شرحته شرحًا يحتوي متنًا، و بيّنت ما فيه ظهرًا و بطنًا ...

Kraj (fol. 126a):

... **يكون حكمها أيضًا كحكم** عين **طوى** للمطابقة **نحو طاويان** و هو تثنية اسم الفاعل من طوى، و إن لم يجتمع الإعلالان إذا أعلّ عينه لكنه لم يعلّ لمطابقة للمفرد الذي اجتمع فيه الإعلالان إذا أعلّ عينه.

Prepisao nepoznati prepisivač 1044/1634. godine (bilješka na kraju djela, fol. 126a).

Fol. 126; 200 x 135; 19 redaka; tekst 150 x 80. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, lijep. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku. Za svoju medresu uvakufio Elči al-hāğğ Ibrāhīm-paša, guverner Bosne (bilješka sa pečatom na kraju djela, fol. 126a).

*Izv.: H. Ḫ II, 1651; Ahlwardt VI, 6816/3; TÜYATOK 07/I, 410; az-Ẓāhiriyya LBAS, 518.*

5019 R 7341

### شرح مراح الأرواح
### ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ

عبد الرحمن بن خليل الرومي

ʿAbdurraḥmān b. Ḫalīl ar-Rūmī, um.?

Isto kao 5018.

Prepisao Aḥmad b. Maḥmūd iz Zenice 1039/1629. godine (bilješka na kraju djela, fol. 165a).



Nedostaje nekoliko listova rukopisa na početku.

Fol. 165; 150 x 105; 15 redaka; tekst 110 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice. Hrbat kožni. Pismo *nasḫī*. Nekoliko prvih listova na početku od drugog prepisivača. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5020,1 R 3043,I

### شرح القصارى في الصرف
### ŠARḤ AL-QUṢĀRĀ FĪ AṢ-ṢARF

السيد علي بن بالي بن محمد مانك

as-Sayyid ʿAlī b. Bālī b. Muḥammad Mānik, um. 992/1584

Komentar djela iz arapske gramatike *al-Quṣārā fī aṣ-ṣarf*.

Nedostaje prva stranica rukopisa djela.

... فعمدت إلى كتاب قصارى الذي هو في الإحتواء على كثرة الفوايد و طرح العوائق...

Kraj (fol. 39b):

... **مفتتحه** فاعل يتقارب و **منتهاه** و هذا لما ذكره في خطبة الكتاب... **و الحمد لله تعالى على ما أيّدني** بالتأييدات السبحانية، و قوّاني بالقوى العالية الروحانية **في أولاه و أخراه** و لا حول و لا قوة إلاّ بالله...

Prepisao nepoznati prepisivač (11)18/1706. godine (bilješka na kraju djela, fol. 31a).

Fol. 1a - 31a; 195 x 150; 23 retka; tekst 155 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela u početku ispisan crvenom tintom a kasnije nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Köprülü II, 1616/3.*

5020,2 R 3043,II

### القصارى في الصرف
### AL-QUṢĀRĀ FĪ AṢ-ṢARF

علاء الدين أحمد الخجندي

ʿAlāʾuddīn Aḥmad al-Ḫuğandī, um. 830/1427

Kraće djelo iz arapske gramatike.

Početak (fol. 32b):

لا إلاء عم آلاؤه و لا إلاه سوا... لما رأيت قصر أمَدِ المراد، أقرب إلى نهاية الإرشاد، رأيت عنان جواد القلم أولى بالصرف نحو قصارى مختصر في الصرف...

Kraj (fol. 39b):

... أن يلتقي طرفاه، و يتقارب مفتتحة و منتهاه، و الحمد لله على ما أيّدني في أولاه و أخراه...

Prepisao nepoznati prepisivač (10)99/1688. godine (bilješka na kraju djela, fol. 39b).

Fol. 32b - 39b; 11 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Interlinearno i na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

*Izv.: H. H. II, 1327; GAL S II, 258; Köprülü I, 1616/2.*

5021 R 1542

## عنقود الزواهر في نظم الجواهر

## 'UNQŪD AZ-ZAWĀHIR FĪ NAẒM AL-ĠAWĀHIR

علاء الدين علي بن محمد القوشجي

'Alā'uddīn 'Alī b. Muḥammad al-Qūšǧī, um. 879/1474

Veće djelo iz arapske morfologije.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله جلّت أسماؤه عن أن يغيّرها حال، أو يعتريها انفعال ... أما بعد فإن من المعلوم لكل ذي فطرة ذات فطنة أن اللازم الأهمّ و الواجب الأقدم لمن يدوم تركيبًا ...(fol. 2b) فيجاء، الحمد لله ... كتابًا جامعًا، إن شاء الله تعالى نافعًا مرضيًا عاريًا ... عنقود الجواهر مسمّى **عنقود الزواهر**...

Kraj (fol. 135b):

... و أما عند القراء: فله أحكام و أقسام لا نشتغل بها لعدم اندارجها فيما توجهنا إليه من المرام، و نقف على هذا القدر الوافي بغرضنا من الكلام، حامدين لله على التوفيق للإتمام، و مصلين و مسلمين على رسوله سيد الأنام...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 135; 205 x 135; 25 redaka; tekst 160 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja i neki gramatički primjeri ispisani crvenom tintom a na nekim mjestima ostale bjeline. Kustode.

Na preklopu napisan naslov djela عنقود الزوائد مع بيان أقسام العربية što ne odgovara u potpunosti naslovu koji se nalazi u samome djelu kao i nama dostupnim izvorima.



Vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. Muṣṭafā za vrijeme dok je bio muderis u Gazi Husrev-begovoj medresi (bilješka na prvom zaštitnom listu). Na istom mjestu i bilješka da spomenuti muderis uvakufljuje ovaj rukopis za Gazi Husrev-begovu medresu.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

*Izv.: A. M. I, 736; H. H. II, 1174; GAL G II, 235/4 i S II, 330/4; Kıbrıs, 599.*

5022,1 R 2233,I

## ديباجة الهارونية

## DĪBĀĞA AL-HĀRŪNIYYA

نجم الدين عمر بن الهروي

Naǧmuddīn 'Umar b. al-Harawī, um. ?

Uvodni dio kraće rasprave iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي صرّفنا في نعمه، و عرّفنا من مجده الكامل و كرمه ... و بعد فهذا مختصر في التصريف عملته لمن أعمني أمره ...

Kraj (fol. 2a):

.... و قد حصرت مقصور هذا الفنّ ناكبًا عن الفضول في ستة فصول **الفصل الأوّل** في الإصطلاحات **الفصل الثاني** في أبنية الأفعال و المصادر **الفصل الثالث** في بيان الأمثلة **الفصل الرابع** في الحذف و الزيادة **الفصل الخامس** في حلّ العقد **الفصل السادس** في معاني الأمثلة ... و ما توفيقي إلاّ بالله عليه توكلت و إليه أنيب.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 2a; 200 x 135; 17 redaka; tekst 145 x 75. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Pismo *ta'līq*. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. H. II, 2027; GAL S II, 924; Fajić V, 3351/4.*

5022,2 R 2233,II

## شرح الهارونية في التصريف

## ŠARḤ AL-HĀRŪNIYYA FĪ AT-TAṢRĪF

شمس الدين محمد بن إبراهيم بن حسن النكساري

Šamsuddīn Muḥammad b. Ibrāhīm b. Ḥasan an-Nikusārī, um. 901/1495

Komentar al-Harawījeva djela *ar-Risāla al-Hārūniyya* iz morfologije arapskog jezika.

Isto kao 4984,3.

Početak (fol. 2b):

الحمد لله الذي دلّ على وجوده الحق، مشاهد الفعل و الإنفعال ... و بعد فلما رأيت المختصر الذي صنفه الإمام المحقق ... عمر ابن الإمام الفاضل الكامل الهروي ... في التصريف مشتملاً على فوائد كثيرة و مباحث شريفة و مسائل دقيقة مع وجازة نظمه و صغر حجمه، و لم يكن له شرح يفيد حلّ معضلاته، و يكشف قناع مشكلاته، أردت أن أكتب (له) شرحًا وافيًا...

Kraj (fol. 59b):

... **قوله** و نعلل لما فيه حركة غالبًا ، لما فرغ من بيان معاني أبواب الثلاثي شرع في الرباعي ... و الغرض منها إلحاق فقط، فلا يتعلق بها مزيد بحث، و افعنلى نحو اسلنقى من مزيد الثلاثي أيضًا، إلا أنه مطاوع فعلى نحو: سلقيته فاسلنقى.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 2b - 60b; 17 redaka; tekst 145 x 75. Pismo *ta'līq*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom i citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. H. II, 2027; Ahlward VI, 6758; Kibrıs, 620; Univerzitet Imam, 859; Fajić V, 3351/5.*

5023,1 R 1436,I

## شرح ديباجة الهارونية في التصريف

## ŠARḤ DĪBAĞA AL-HĀRŪNIYYA FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4984,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 3b; 205 x 135; 19 redaka; tekst 140 x 100. Papir tamnobijel, srednje debljine. Listovi odvojeni od korica. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je sa područja Travnika.

5023,2 R 1436,II

## شرح الهارونية في التصريف

## ŠARḤ AL-HĀRŪNIYYA FĪ AT-TAṢRĪF

شمس الدين محمد بن إبراهيم بن حسن النكساري

Šamsuddīn Muhammad b. Ibrāhīm b. Ḥasan an-Nikusārī, um. 901/1495



Isto kao 4984,3.

Prepisao Ğamāl b. ʻUmar u medresi Birkī? (بركي) 14. ša'bāna 767/1366. godine (bilješka na fol. 44b). Godina prepisa je, međutim, nelogična s obzirom na godinu smrti autora kometara.

Fol. 4b - 44a; 22 retka; tekst 175 x 110. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode na više mjesta odsječene prilikom uvezivanja rukopisa.

5023,3 R 1436,III

## شرح تصريف العزي

## ŠARḤ TAṢRĪF AL-ʻIZZĪ

يحيى بن إبراهيم بن عبد السلام الزنجاني

Yaḥyā b. Ibrāhīm b. ʻAbdussalām az-Zanğānī, um. prije 1050/1640

Isto kao 4879,2.

Prepisao Ğamal b. ʻUmar u medresi Birkī (بركي) 14. ša'bāna 767/1366. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 44b i na kraju ovoga djela, fol. 74a). Godina prepisa je nelogična s obzirom na godinu smrti autora kometara.

Fol. 45a - 74a; 22 retka; tekst 175 x 110. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom i nadvučen smeđom linijom. Kustode na više mjesta odsječene prilikom uvezivanja rukopisa.

5023,4 R 1463,IV

## شرح مجمع البحرين و ملتقى النيرين

## ŠARḤ MAĞMAʻ AL-BAḤRAYN WA MULTAQĀ AN-NAYYIRAYN

مظفرالدين أحمد بن على بن ثعلب ابن الساعاتي البغدادي

Muẓaffaruddīn Aḥmad b. ʻAlī b. Ṭaʻlab Ibn as-Sāʻātī al-Baġdādī,
um. 696/1296

Komentar djela *Mağma' al-baḥrayn wa multaqā an-nayyirayn* iz hanefijskog fikha. Isti autor je napisao i osnovno djelo. Ovdje se radi samo o uvodnom dijelu.

Početak (fol. 77b):

الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى أما بعد فإنه لما كان علم الفقه من أشرف ما نيطت به عزايم ذوي الهمم...

Kraj ovdje (fol. 84a):

... **قال** و على قول أبي يوسف: إذا خالفه صاحباه بالجملة...

Prepisao isti prepisivač kao i prethodna djela u zbirki, Ğamāl b. 'Umar (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 44b i na kraju trećeg djela, fol. 74a).

Fol. 77b - 84a; 22 retka; tekst 175 x 110. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qāla*. Kustode na više mjesta odsječene prilikom uvezivanja rukopisa.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1600; Köprülü I, 587; Kıbrıs, 214; Dobrača II, 1131; Wagner, 188.*

5024 R 5032

## التوابع فى علم الصرف

AT-TAWĀBI' FĪ 'ILM AṢ-ṢARF

جمال الدين إسحاق القراماني

Ğamāluddīn Isḥāq al-Qarāmānī, um. 930/1524

Isto kao 4828,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1075/1664-65. godine (bilješka na kraju djela, fol. 65a).

Fol. 65, paginiranih; 205 x 155; 17 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez nov, platneni sa klapnom. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5025 R 5249

## التوابع فى علم الصرف

AT-TAWĀBI' FĪ 'ILM AṢ-ṢARF

جمال الدين إسحاق القراماني

Ğamāluddīn Isḥāq al-Qarāmānī, um. 930/1524

Isto kao 4828,2.



Nedostaje početak djela.

Prepisao učenik Aḥmad b. Ḥusayn iz Travnika (bilješka na kraju djela, fol. 105a).

كتبه الفقير طالب أحمد بن حسين عن قصبه، تراونيك، غفر الله له و لوالديه و لمن قرأ و نظر و حفظ.

Fol. 105; 205 x 135; 13 redaka; tekst 140 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Vakuf al-Ḥāğğ Muṣṭafā-efendī (bilješka na više mjesta u rukopisu).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5026,1 R 3463,1

## قواعد الفرس

QAWĀ'ID AL-FURS

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533.

Kraća perzijska gramatika napisana na arapskom jeziku.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي منحني من تواتر نعمائه تدوين قواعد الفرس بكرم إلطافه ... و بعد فهذه رسالة مشتملة على القواعد الفرسية، و مكتفية لمن حفظها بمعرفة لسان الفارسية ... و سميتها لاحوائها على بيان قواعده **قواعد الفرس** ...

Kraj (fol. 15b):

... واعلم إن قا و وا لا يدخلان إلا على المصدر و الفعل لأنهما مختصان بمعنى الحدوث. و الله أعلم بالصواب...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 15b; 200 x 140; 19 redaka; tekst 150 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja i istaknute riječi u početku ispisani crvenom tintom a kasnije ostale bjeline u tekstu. Kustode. Na marginama u početku bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 16b nekoliko definicija određenih sintaksičkih kategorija.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6848; Flügel I, 216; Loebenstein, 2457; Hasandedić, 634/26; Kairo P, 1752; Jahić VI, 4206/1.*

5026,2 R 3463,II

## الإعراب عن قواعد الإعراب

AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ğamāluddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Ahmad
Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Isto kao 4797,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 16b - 37b; 9 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *ta'līq*. Naslovi i brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. U početku na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5026,3 R 3463,III

## المقدمة الآجرومية

AL-MUQADDIMA AL-ĀĞURRŪMIYYA

أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي ابن آجروم

Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd as-Ṣinhāğī
Ibn Āğurrūm, 672/1273 - 723/1323

Isto kao 4797,5.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 39b - 49b; 7 redaka; tekst 120 x 55. Pismo *nasḫī*. Ostale bjeline u tekstu za naslove i brojeve poglavlja i istaknute riječi. Kustode.

5026,4 R 3463,IV

## الهارونية في التصريف

AL-HĀRŪNIYYA FĪ AT-TAṢRĪF

نجم الدين عمر بن الهروي

Nağmuddīn 'Umar b. al-Harawī, um.?

Rasprava iz morfologije arapskog jezika.



Početak (fol. 50b):

الحمد لله الذي صرّفنا في نعمه، و عرّفنا من مجده الكامل و كرمه ... و بعد فهذا مختصر في التصريف عملته لمن أهمّني أمره ...(fol. 2a) و قد حصرت مقصور هذا الفنّ ناكبًا عن الفضول في ستة فصول **الفصل الأوّل** في الإصطلاحات **الفصل الثاني** في أبنية الأفعال و المصادر **الفصل الثالث** في بيان الأمثلة **الفصل الرابع** في الحذف و الزيادة **الفصل الخامس** في حلّ العقد **الفصل السادس** في معاني الأمثلة...

Kraj (fol. 68b-69a):

... و تفعلل و افعنلل و افعلل كلّها للمطاوعة و اللزوم، و أفعول و فيعل و فعلى للإلحاق فقط، و افعنلى مطاوع فعلى نحو: سلقيته فاسلنقى.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 69a; 15 redaka; tekst 160 x 80. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 2027; GAL S II, 924; Fajić V, 3351/4.*

5026,5 R 3463,V

## العوامل المائة

AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ğurğānī, um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 70b - 79b; 9 redaka; tekst 135 x 60. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na prve tri folije tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

5027,1 R 3459,I

## ضابطات الجموع

ḌĀBIṬAT AL-ĞUMŪ'

Isto kao 4828,3.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu muḥarramu 1019/1610. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 2a).

Fol. 1b - 2a; 195 x 130; ukupno 50 redaka; tekst 175 x 100. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nashī*. Kustode.

Na prvom zaštitnom listu bilješka da je vlasnik rukopisa bio Munlā Darwīš b. al-ḥāğğ Ḥāfiẓ-efendī dok je bio u Fojničkoj medresi.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5027,2 R 3459,II

## الشافية في الصرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddin Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 4789,8.

Prepisao nepoznati prepisivač u trećoj dekadi mjeseca ḏū al-qa'da 1135/1723. godine (bilješka na kraju djela, fol. 51b).

Fol. 4b - 51b; 11 redaka; tekst 135 x 70. Pismo *nashī*, lijep. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

5027,3 R 3459,III

## شرح أبيات ضوء المصباح

ŠARḤ ABYĀT ḌAW' AL-MIṢBĀḤ

Komentar stihova navedenih kao primjeri u al-Isfarā'īnījevu djelu *Ḍaw' al-Miṣbāḥ*, što je komentar al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ*.

Početak (fol. 53b):

الحمد لله الذي شرّف نوع الإنسان باللسان، و خصّصه من الأنواع بالنطق و البيان، و جعله عالمًا بأصول الفصاحة ... أما بعد: فهذه فوايد لأبيات الضوء، هي للبيان مصابيح ...

**و بعد غد يا لهْفَ نَفْسِي مِنْ غَدٍ - إذا راح أصحابي و لستُ برايح**

أما اللغة فقوله: يا لهْفَ نفسي، من التلهف، و هو التحسر...

Kraj (fol. 72a):

... و أما الإستشهاد: فعلى أن كلمة رُبَّ تكون مضمرة بعد بل، كما تكون مضمرة بعد الفاء، نحو قوله: **بل بلد ذي صعد** أي بل رُبَّ بلدٍ.



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 53b - 72a; 17 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *ta'līq*, krupniji. U tekstu ostale praznine za riječ kojom se navode stihovi. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1709; Ahlwardt VI, 6534; az-Ẓāhiriyya N, 223; Kıbrıs, 640; [illegible] VI, 3895/2.*

5028 R 7823

## قوانين الصرف

QAWĀNĪN AṢ-ṢARF

أحمد مصطفى اللالي

Aḥmad Muṣṭafā al-Lālī, um. 971/1563

Djelo iz arapske gramatike. U našemu rukopisu nedostaje kraj djela.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي وهب لنا سبيل الصواب، و الصلوة على محمد الذي منع عن الأذناب ... **أما بعد** فيقول العبد المحتاج إلى رحمة الله المتعال سيّد أحمد بن مصطفى الشهير بلالي: إنّي أردت أن أكتب رسالة بالسعادة راجيًا بفضل الله تعالى و العناية، فحرّرت هذا الكتاب بتوفيق الله الوهّاب... و سميته **بقوانين الصرف** ...اعلم أن الأفعال على ضربين الأوّل: أصليٌ و هو الذي بقي على حروفه الأصلية نحو: نصر و دحرج و الثاني مزيد فيه...

Kraj ovdje (fol. 10b:)

... نحو اظّهر أصله اظتهر بعد نقل ظهر إلى باب الإفتعال قلبت التاء طاء، لما مرّ فصار اظطهر ثم قلبت الطاء ظاءً...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 205 x 150; 25 redaka; tekst 155 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Listovi volantni. Nedostaje povez. Pismo *ta'līq*. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1361.*

5029,1 R 2471,I

## كفاية المبتدي

KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 4789,6.

Prepisao Muḥammad Šayḫ-zāde Izeničali (iz Zenice) 1137/1724-25. godine (bilješka na kraju djela, fol. 22b).

تمّت الكتابة بعون الله الملك الوهّاب في سنة ١١٣٧، كتبه الفقير محمد شيخ زاده إيزنيچه لي.

Fol. 1b - 22b; 188 x 128; 15 redaka; tekst 145 x 70. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Vakuf Ṣāliḥ-efendī Hrōmo-zāde (Hromić).

5029,2 R 2471,II

**مجمع البحرين**

MAĞMA' AL-BAḤRAYN

إبراهيم الحافظ بن مصطفى الأنقري

Ibrāhīm al-ḥāfiẓ b. Muṣṭafā al-Anqarī, um.?

Djelo iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 23b):

قال أفقر الورى إلى الباري إبراهيم الحافظ بن مصطفى الأنقري ... فلهذا سميته **مجمع البحرين** مشتملاً على ثلاثة أبواب. الباب الأول في أحوال الفعل مشتملاً على فصول. الباب الثاني في أحوال الإسم مشتملاً على فصول. الباب الثالث في أحوال الحرف مشتملاً على فصول...

Kraj (fol. 36a):

... والترقيع قد و لمّا و المشبّهة إنّ أنّ كأنّ لكنّ ليت لعلّ .تم

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 23b - 36a; 15 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *ta'līq*. Kustode.

5029,3 R 2471,III

**مولد النبى**

MAWLID AN-NABĪ

سليمان چلبي

Sulaymān Čalabī, um. 825/1422

Panegirički spjev (mevlud) Božijem Poslaniku Muhamedu a.s.

Početak (fol. 38b):

الله ادين ذكر ايده لم اولا - واجب اولدر جمله اشده هر قوله...



Kraj (fol. 49b):

... امّتن راضي اولسون اولّ معين - رحمة الله عليهم أجمعين.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 38b - 49b; 9 redaka; tekst 155 x 80. Pismo *nasḫī*. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 49b - 50b odlomci iz Kur'ana, iz *sūra Yūnus* i *sūra Yūsuf*.

Na fol. 50a - 60a razne bilješke na turskom i arapskom jeziku.

*Izv.: Ḥ. Ḥ. II, 1910; Dobrača I, 120 i II, 1855/4; Popara-Fajić VII, 4605/4; TÜYATOK 07/III, 2048-49.*

5029,4 R 2471,IV

**الرسالة الأدبية**

AR-RISĀLA AL-ADABIYA

نصوح بن حاجى على

Naṣūḥ b. ḥāǧǧī 'Alī, um.?

Kraće djelo na turskome jeziku o lijepom ponašanju učenika, sljedbenika derviškog reda, prema svome učitelju.

Početak (fol. 67b):

الحمد لله الذي هدانا للصراط المستقيم، و جعلنا من زمرة السالكين لناهج الحق العظيم ... و بعده بلكل واكاه اولكلقجن بر طالب حق طريق تصوفه شروع ايليه...

Kraj (fol.71b):

... كم أول عزيزلر دعالرين آلوب طريقنده كامل أوله مخالفت ايدوب ناقص اولنلردن اولميه إن شاء الله تعالى...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 67b - 71b; 15 redaka; tekst 169 x 90. Pismo *nasḫī*. Kustode.

*Izv.: H. Ḥ. I, 844; Fajić III, 2120/5.*

5029,5 R 2471,V

**حكايهء قاضي با اوغرى**

ḤIKĀYA-I QĀḌĪ BĀ OĞRU

Priča o kadiji i kradljivcu.

Početak (fol. 72b):

حکایتده کشورمشلردر که ري شهرنده، بر قاضي واريديکه أنواع علم و زُهديله اراسته وپيراسته ايدي...

Kraj (fol. 82b):

...بعد قاضي ايله دعوام و تزاعم قلمدي اوغري افجه. ألوب کتدي، قاضي حوش اولوب فرحنال أولدي که اوغرنيك بتماله دعواسي قلمدي ديوبو نظمي ددي. تمام

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 72b - 82b; 15 redaka; tekst 150 x 75. Pismo *nasḫī*. Citirani primjeri u tekstu nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

5030,1 R 2451,I

## كفاية المبتدي

## KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 4789,6.

Prepisao nepoznati prepisivač 1178/1764-65. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 34b)

Fol. 1b - 23a; 178 x 120; 15 redaka; tekst 115 x 65. Papir žućkast, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom zlatnom i tri tanje crne linije, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom. Kustode. *Unvan* u kombinaciji zlatne i plave boje.

Rukopis za Gazi Husrev-begovu medresu uvakufio Munlā Mūsā (bilješka na prvom poveznom listu).

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

5030,2 R 2451,II

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Pogl.: 4826,3.



Početak (fol. 24b):

الحمد لمن صرف نحو رضائه قلوب العارفين، و الصلوة على من أرسله نوراً و رحمةً للعالمين، و بعد فاعلم أن الأبنية الإشتقاقية ضربان: مجرد و مزيد فيه...

Kraj (fol. 34b):

و أربعة سداسي مزيد ثلاثيٌ غير الملحق، و إثنان سداسيٌ مزيد الثلاثي الملحق بباب الأفعال و واحد سداسيٌ مزيد الثلاثيٌ الملحق بباب الأفعال من الأمر بعون الخلاق.

Prepisao nepoznati prepisivač 1178/1764-65. godine (bilješka na kraju djela, fol. 34b).

Fol. 24b - 34b; 15 redaka; tekst 115 x 65. Pismo *nasta'līq* od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom zlatnom i tri tanje crne linije, dok je ostali dio teksta uokviren crvenom linijom. Kustode. *Unvan* u kombinaciji zlatne i plave boje.

5031,1 R 3724,I

## كفاية المبتدي

## KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 4789,6.

Prepisao nepoznati prepisivač 1252/1836-37. godine (bilješka na kraju djela, fol. 22a).

Fol. 1b - 22b; 180 x 120; 17 redaka; tekst 145 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*, mjestimično vokaliziran. Kustode.

Vakuf Karađoz-begove biblioteke iz Mostara.

5031,2 R 3724,II

## العوامل الجديدة

## AL-ʻAWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Kraće djelo o agensima u sintaksi arapskog jezika.

Početak (fol. 23b):

{الحمد لله رب العالمين} و الصلوة و السلام على محمد و آله أجمعين. و بعد فاعلم أنه لا بد لكل طالب معرفة الإعراب من معرفة مائة شيء، ستون منها تسمى عاملاً، و ثلاثون منها تسمى معمولاً، و عشرة منها تسمى عملاً و إعرابًا ...

Kraj (fol. 29b):

...و إن لم يظهر و لم يقدر في آخره يسمى محليًا نحو **توكلنا على من لا يأتي الخير إلا من جهته.**

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 23b - 29b; 13 redaka; tekst 135 x 65. Pismo *ta'līq*. Prva i posljednja stranica od drugoga prepisivača. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6786; Dobrača I, str. 112/7 i 357/6; Köprülü III, 556/2; az-Ẓāhiriyya N, 360; Jahić VI, 3773/2.*

5032,1 R 4172,I

## كفاية المبتدي

## KIFĀYA AL-MUBTADĪ

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 4789,6.

Prepisao 'Abdullāh b. mullā Ṣāliḥ Hromić 1253/1837. godine (bilješka na kraju djela, fol. 24b).

كتبه الفقير الحقير المعترف بالعجز و التقصير عبد الله بن مُلاّ صالح حرومباك زاده، غفر الله له و لوالديه، و أحسن إليهما و إليه سنة ١٢٥٣ ثلث و خمسين و مائتين و ألف بعد هجرة ...

Fol. 1b - 24b; 200 x 153; 15 redaka; tekst 140 x 85. Papir žućkast, srednje debljine. Povez tanji, kartonski. Pismo *nasḫī*. Nazivi i brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

5032,2 R 4172,II

## تصريف العزي

## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisao 'Abdullāh b. mullā Ṣāliḥ Hromoć 29. ramaḍāna 1253/1837. godine (bilješka na kraju djela, fol. 39b).

Fol. 27b - 39b; 15 redaka; tekst 138 x 87. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom ili nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Tekst djela uokviren crvenom linijom. *Unvan* sa ispisanom *basmalom* i naslovom djela.

5033 R 764

## عناية المبتغي في شرح كفاية المبتدي

## 'INĀYA AL-MUBTAĠĪ FĪ ŠARḤ KIFĀYA AL-MUBTADĪ

أحمد قوش أطه لي

Aḥmad Qušadalı, um.?

Komentar al-Birgawījeva djela *Kifāya al-mubtadī* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي صرف قلوب العلما، الأعلام، نحو العلوم الموصلة إلى دار السلام ... **أما بعد** فيقول العبد الضعيف الشيخ أحمد، المفتقر إلى الله القويّ الصمد، الساكن بمدينة قوش أطسى ... لما كان علم الصرف هو أمّ العلوم ... و كان **كفاية المبتدي** للشيخ الفاضل ... محمد بن پير علي الشهير بالفاضل البركوي...

Kraj (fol. 106b):

... **لم يغزون و لم يرمين و لم يطوين** بفتح الواو و اليا، فيها، و بالتنوين في كل منها. قد تم ختام المرام، بعناية الملك العلاّم، فالحمد لله على نظام التمام...

Prepisao nepoznati prepisivač 1141/1728-29. godine (bilješka na kraju djela, fol. 106b).

Fol. 106: 210 x 125; 19 redaka; tekst 130 x 60. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Prvi i posljednji list oštećeni. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: GAL G II, 441; Köprülü III, 595/1; O. M. I, 405.*

5034 R 4645

## عناية المبتغي في شرح كفاية المبتدي
## 'INĀYA AL-MUBTAĠĪ FĪ ŠARḤ KIFĀYA AL-MUBTADĪ

أحمد قوش أطه لي
Aḥmad Qušadalı, um.?

Isto kao 5033.

Prepisao Aḥmad b. al-ḥāǧǧi Raǧab al-Mūstārī (iz Mostara) u mjesecu dū al-qa'da 1190/1776. godine (bilješka na kraju djela, fol. 108b).

رقمه الفقير الحقير أحمد ابن الحاجي رجب الموستاري، عفى عنهما الباري، سنة تسعين و مائة و ألف من الهجرة، منّ له العزّ و الشرف، في ماه ذي القعدة.

Fol. 108; 205 x 135; 19 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljenom tanjim crnim linijama. Margine uokvirene tanjom crvenom linijom.

Prvi vlasnik rukopisa prepisivač Aḥmad b. al-ḥāǧǧ Raǧab al-Mūstārī (bilješka i pečat na drugom zaštitnom listu).

Vlasnik rukopisa bio Muḥammad b. 'Alī-efendi Ǧābī-zāde (Džabić, bilješka na prvom zaštitnom listu).

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mostar.

5035 R 4805

## عناية المبتغي في شرح كفاية المبتدي
## 'INĀYA AL-MUBTAĠĪ FĪ ŠARḤ KIFĀYA AL-MUBTADĪ

أحمد قوش أطه لي
Aḥmad Qušadalı, um.?

Isto kao 5033.

Prepisao Muṣṭafā b. Ḫalīl al-Mūstārī (iz Mostara) mjeseca raǧaba 1254/1838. godine (bilješka na kraju djela, fol. 116a).

Fol. 116; 185 x 145; 19 redaka; tekst 155 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.



5036 R 1608

## عناية المبتغي في شرح كفاية المبتدي
## 'INĀYA AL-MUBTAĠĪ FĪ ŠARḤ KIFĀYA AL-MUBTADĪ

أحمد قوش أطه لي
Aḥmad Qušadalı, um.?

Isto kao 5033.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 108; 220 x 155; 21 redak; tekst 155 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*, lijep, osim nekoliko listova na početku koji su napisani rukom drugog prepisivača. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

Rukopis uvakufljen za Ajni-begzāde mekteb. Rukopis je predat mutevelliji i muallimu al-Ḥāǧǧ Ḫalīl b. Ṣāliḥ al-Harsanklījī 1253/1837-38. godine (bilješka na fol. 1a).

5037,1 R 3944,1

## رسالة في بيان الحاصل بالمصدر
## RISĀLA FĪ BAYĀN AL-ḤĀṢIL BI AL-MAṢDAR

محمد أمين بن محمود البخاري أمير پادشاه
Muḥammad Amīn b. Maḥmūd al-Buḫārī Amīr Pādišāh, um. 987/1579.

Kraće gramatičko djelo ili, prema drugima, djelo iz arapske stilistike.

Početak (fol. 1b):

سبحان من حصل بمصدر تكوينه الأفعال و الآثار، و ظهر بتأثير قدرته الأكوان في الأطوار، و السلام على نبيه المختار، و على آله و صحبه الأخيار. **أما بعد** فهذه رسالة في بيان الحاصل بالمصدر الذي هو من مطارح الأنظار، نقل الفاضل المشهور حسن چلبي في حاشية المطول عن بعض الأفاضل عند قول المحقق التفتازاني في تفسير التعقيد ...

Kraj (fol. 3b):

... و الحاصل بالمصدر الذي هو الأثر، لأنه لم يتعدّ إلى المفعول، و يستعمل مجازًا في الفاعل و الله تعالى أعلم.

Prepisao Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī 18. muḥarrama 1027/1617. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 3b).

Fol. 1b - 3b; 23 retka; tekst 160 x 105. Papir svijetlosmeđe boje, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, utisnutim rozetama u koži na koricama i otkinute klapne. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

*Izv.: H. H. I, 860; Ahlwardt VI, 6887; GAL S II, 583; Köprülü II, 1582/8 i 352/1; Kıbrıs, 709.*

5037,2 R 3944,II

**رسالة في الحمد**

RISĀLA FĪ AL-ḤAMD

عيسى بن محمد بن عبيد الله بن محمد الايجي الصفوي
'Īsā b. Muḥammad b. 'Ubaydullah b. Muḥammad al-Īğī as-Ṣafawī, um. 953/1546

Kraća rasprava u kojoj autor komentira uobičajeni uvodni dio u većini djela (al-ḥamdala). Prema bilješci prije početka ove rasprave (fol. 4a) autor ovoga komentara je gore spomenuti 'Īsā b. Muḥammad b. 'Ubaydullah b. Muḥammad al-Īğī as-Ṣafawī (um. 953/1546. godine). Neki od izvora, također, navode as-Ṣafawīja kao autora rasprave sa navedenim naslovom.

Početak (fol. 4b):

بسم الله الرحمن الرحيم، و صلى الله على سيدنا محمد و صحبه و سلم سلامًا كثيرًا. [**الحمد لله**] هو الوصف بالجميل الإختياري حقيقةً أو حكمًا على وجه التعظيم ظاهرًا أو باطنًا، و هو يتوقف على أمور المحمود و به، و المحمود عليه و الحامد و المحمود و ما يدلّ على اتصاف المحمود بصفة...

Kraj (fol. 19b):

...فعليك بالتأمل ليظهر حقيقة الحال، و الله أعلم، هذا آخر أردنا إيراده في تلك الرسالة بأسلوب بديع مما لم يجمعه مصنف، و لم يحظ به مصنف و لا يتكره مصنف...

Prepisao Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī u prvoj dekadi mjeseca safara 1027/1618. godine, na dan povratka hadžija u Kairo (bilješka u kolofonu djela, fol. 19b).

Fol. 4b - 19b; 23 retka; (tekst 160 x 105). Pismo *nasta'līq*. Brojevi komentiranih pitanja u raspravi ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Kairo A VI, 168; GAL S II, 594; Kaḥḥāla VIII, 32.*



5037,3 R 3944,III

**رسالة في تعليق إعراب الفعل**

RISĀLA FĪ TA'LĪQ I'RĀB AL-FI'L

Kraća rasprava o konjugaciji glagola. Autor se u raspravi ovoga pitanja poziva, uglavnom, na 'Iṣāmuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'inīja, um. 951/1544. godine, odnosno njegovu glosu, *Ḥāšiya 'alā al-Fawā'id aḍ-Ḍiyā'iyya*, u kojoj ovaj polemizira sa nekim al-Ğāmījevim stavovima izrečenim u njegovu komentaru Ibn Ḥāğibova djela *al-Kāfiya*.

Početak (fol. 20a):

قال الفاضل الجامي في شرحه على كافية ابن الحاجب ببحث الفعل عند قوله **و لا يعرب من الفعل غيره** أي: غير المضارع لعدم علّة الإعراب فيه...

Kraj (fol. 21a):

... فقد اتضح أنه على تقدير التعلق بمعنى المغايرة يكون القيد لتعميم الغير، و يندفع السؤال. انتهى و الله أعلم. علّقه الفقير محمد السيدي لنفسه.

Prepisao Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī (bilješka u kolofonu djela, fol. 21a).

Fol. 20a - 21a; 23 retka; tekst 160 x 105. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

5037,4 R 3944,IV

**رسالة في معاني الحروف**

RISĀLA FĪ MA'ĀNĪ AL-ḤURŪF

الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي
al-Ḫalīl b. Aḥmad b. 'Amr b. Tamīm al-Farāhīdī (100/718 - 170/786)

Kraća rasprava o značenju konsonanata arapskog alfabeta. Brockelmann (GAL S I, 159) navodu ovu raspravu pod imenom *Kitāb fī ma'nā al-ḥurūf*.

Početak (fol. 21b):

قال الشيخ الإمام الحجة الخليل بن أحمد النحوي: قد جمعت الحروف كلها مع معانيها التي وردت عن العرب، و قد ألّفتها على حسب ما سنح لي، و أسأل التوفيق في جميع الأمور، و صلى الله على سيدنا محمد و آله و صحبه و سلم. **الألف** الرجل الحقير الضعيف...

Kraj (fol. 22a):

... الياء الناحية قال أبو عمرو:

و يَمْنَتْ بِأَ، الحيّ حين رأيتها - تضيءُ كبدرٍ طالعٍ ليلة البدرِ.

تمّ و الحمد لله، و الصلوة على رسول الله.

Prepisao za svoje potrebe Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī, 1028/1619. godine u Kairu (bilješka u kolofonu djela, fol. 22a).

Fol. 21b - 22a; 23 retka; tekst 160 x 105. Pismo *nasta'līq*. Konsonanti ispisani crvenom tintom. Kustode. Na margini bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: GAL S I, 159; Şeşen, 410; Kaḥḥāla IV, 112.*

5037,5 R 3944,V

## شرح البسملة و الحمدلة

## ŠARḤ AL-BASMALA WA AL-ḤAMDALA

الشيخ عمر

aš-Šayḫ 'Umar um. ?

Komentar *al-basmale* i *al-hamdale* iz komentara koji je na djelo *Minhāğ aṭ-ṭālibīn* napisao aš-Šayḫ Ğalāluddīn Muḥammad b. Aḥmad al-Maḥallī, um. 864/1459. godine. Na ovo upućuju i bilješke na fol. 24a i fol. 24b. Prema istoj bilješci na fol 24a, autor ovoga komentara je izvjesni aš-Šayḫ 'Umar.

Početak (fol. 24b):

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله حمداً يوافي نعمه ... و بعد فهذه حواشٍ و نكتٌ و فروع و فوايد مهمّة، إن شاء الله تعالى تتعلق بمتن المنهاج و شرحه للعلاّمة الجلال ... قال الشارح رحمه الله **بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله على إنعامه** ابتدأ الشيخ رحمه الله تعالى كتابه بالبسملة، و عقّبها بالحمدلة اقتداءً بالكتاب المجيد المفتتح بالتسمية و التحميد...

Kraj (fol. 50b):

... و قد وقع الإطناب في هذا المبحث الثالث لما فيه من الدقايق الشريفة، و الأنظار الصحيحة القويمة التي يعمّ نفعها، و يعظّم عند أولي البصاير وقعها، و الله سبحانه و تعالى أعلم و إليه تضرع في العفو عما طغى به القلم، و الحمد لله رب العالمين.

Za svoje potrebe prepisao Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī u Kairu 1028/1619. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 50b).

Fol. 24b - 50b; 17 - 21 redak; tekst 150 - 135 x 85. Pismo *nasta'līq*. Konsonanti ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane od strane prepisivača.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1873.*



5037,6 R 3944,VI

## حاشية على شرح التفتازاني لتصريف العزي

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

ناصر الدين محمد بن حسن اللقاني

Nāṣiruddīn Muḥammad b. Ḥasan al-Laqānī, um. 958/1551

Glosa na at-Taftāzānījev komentar djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 52b):

بسم الله الرحمن الرحيم، و صلى الله على سيدنا محمد و آله و صحبه و سلّم. **أما بعد** حمداً لله تعالى، و الصلاة و السلام على رسول الله صلى الله عليه و سلّم. فهذه حواش على مواضع من شرح تصريف العزي للعلاّمة التفتازاني ... **إن أروى** المراد منه تشبيه الكلام بمكان ذي رياض مختلفة الأنواع تشبيهاً مضمراً في النفس، فهذا استعارة بالكناية، و إثبات الرياض للشبه...

Kraj (fol. 103a):

... و لما كان المتبادر للأوهام من القيام هو المعين الأول بين حقيقته بما ذكره و لما ثبت أن النوع من الفعل حالة لفاعله، صحّ تفسير النوع بالحالة التي عليها الفاعل، حسّن الله تعالى أفعالنا، و أصلح فساد قلوبنا، و ردّ إلى أجمل الأحوال عُقبانا، و صلى الله على سيدنا محمد و آله و صحبه و سلّم تسليماً.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodna djela, Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī 13 safara 1019/1610. godine (bilješka u kolofonu djela: fol. 103a).

Fol. 52b - 103a; 19 - 25 retka; tekst 155 x 110. Pismo *nasta'līq*. Komentirani tekst ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama rijeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1139; Ahlwardt VI, 6627/8; GAL S I, 498.*

5037,7 R 3944,VII

## حاشية على حاشية للقاني على شرح التفتازاني لتصريف العزي

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ḤĀŠIYA LI AL-LAQĀNĪ 'ALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-'IZZĪ

أحمد بن قاسم العبادي

Aḥmad b. Qāsim al-'Abbādī, 994/1586

Superglosa na prethodnu al-Laqānījevu glosu napisanu na at-Taftāzānījev komentar djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 104b):

**قوله** و ما عداهما ترشيح يدخل فيما عداهما، قوله: خبرتحاكي و في جعله ترشيحًا أمران، الأول: أنه لو كان ترشيحًا لكان خبرًا بمعناه الحقيقي، و هو الأثواب التي تنسج و فيه لا يصح حمل الحمد على أبهر، لأن أبهر في عبارة عن أحسن تلك الثياب المنسوجة، و الحمد لا يكون في أفرادها...

Kraj (fol. 136b):

... و لم يقع في هذه العبارة حتى يتبادر للأوهام عنه ذلك إلاّ أن يجاب بأنه معلٌ معتبر في معنى الحالة التي وقع التعبير به في هذه العبارة و هذا كاف في التبادر المذكور فلتتأمل. و الله أعلم بالصواب. هذا آخر ما قصدنا في حاشية شيخ مشايخ مشايخنا أحمد بن قاسم العبادي على حاشية شيخ الإمام ...ناصر الدين اللقاني على شرح التصريف لمولانا ... التفتازاني...

Prepisao isti prepisivač kao i prethodna djela. Muhammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī u mjescu ǧumādā al-uḫrā 1030/1621. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 136b).

Fol. 104b - 136b; 19 - 25 redaka; tekst 170 x 130. Pismo *nasta'līq*. Komentarisani tekst citiran sa *qawluhu*, ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. H. II, 1139; Ahlwardt VI, 6627/12; GAL S I, 498.*

5037.8 R 3944,VIII

ربط الشوارد في حلّ الشواهد

RABṬ AŠ-ŠAWĀRID FĪ ḤALL AŠ-ŠAWĀHID

رضي الدين محمد بن إبراهيم بن يوسف التاذفي إبن الحنبلي

Raḍiyuddīn Muḥammad b. Ibrāhīm b. Yūsuf at-Tādifī, Ibn al-Ḥanbalī, um. 971/1563

Komentar primjera navedenih u at-Taftāzānījevu komentaru djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz morfologije arapskog jezika.

Početak (fol. 138b):

نحمدك يا من ليس له مثال، و لا لمزيد برّه نقص و لا زوال ... و بعد فيقول الفقير إلى الله تعالى محمد بن إبراهيم بن يوسف التاذفي: لما كان تصريف الزنجاني معتبرًا بحسن التصنيف و شرحه للتفتازاني ... لكن شواهده مفتقرة ... شرحت في كشف معانيها ... و سميته **ربط الشوارد في حلّ الشواهد...**



Kraj (fol. 155a):

... و الإتباع في بنى أنسب منه فيه لأنه الخروج من الضمّة إلى الكسرة في بنى؛ أسهل في حصين بسبب الحاجز بينهما و إن كان غير حصين، تم بحمد الله.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodna djela. Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī u mjescu muḥarramu 1028/1618. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 155a).

Fol. 104b - 136b; 23 retka; tekst 155 x 115. Pismo *nasta'līq*. Citirani primjeri ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Kaḥḥāla VIII, 223; GAL S II, 495.*

5037.9 R 3944.IX

رسالة لتوجيه تشبيه التصلية

RISĀLA LI TAWǦĪH TAŠBĪH AT-TAṢLIYYA

جلال الدين محمد بن أسعد الصديقي الدواني

Ǧalāluddīn Muḥammad b. As'ad as-Ṣiddīqī ad-Dawānī,
um. 907/1501

Kraća rasprava o molitvi koja se upućuje Allahu dž. š. za milost Njegovu prema Muhamedu (a. s.) kao što se smilovao prema Ibrahimu (a.s.).

Početak (fol. 155b):

بسم الله الرحمن الرحيم. و له الحمد و على آل نبيّه الصلاة و السلام و على آله و صحبه الكرام. سمعت السيد الأجل ... عبد الرحمن الحسيني السنيّ ... قال: أكثر أقوال العلماء في توجيه التشبيه بتضمنه قولنا: اللهم صلّ على محمد و آله كما صلّيت على إبراهيم...

Kraj (fol. 156a):

... لا يعلم من هذه العبارة إلاّ بهذا الوجه كما لا يخفى على من له أدنى فطانة.

Prepisao Muḥammad b. mullā Mūsā as-Sayyidī u mjesecu ramaḍānu 1028/1619. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 156a).

Fol. 155b - 156a; 34 retka ukupno; tekst 165 x 120. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

*Izv.: GAL S II, 307; Köprülü III, 704/35.*

5038,1 R 5072.I

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme na oblik نصر. Ispod nekih paradigmi komentar na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 11b; 170 x 130. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nashī*. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5038,2 R 5072,II

العوامل المائة

AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurrahmān al-Ğurğānī, um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje kraj djela.

Fol. 11b - 27b; 11 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5038,3 R 5072,III

مراح الأرواح

MARĀH AL-ARWĀH

أحمد بن علي بن مسعود

Ahmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Rukopis je manjkav u početku.

Fol. 28a - 52b; 15 redaka; tekst 155 x 105. Pismo *nashī*, mjestimično vokaliziran. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.



5038,4 R 5072,IV

تصريف العزي

TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanğānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 54b - 66b; 11 redaka; tekst 125 x 60. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Tekst na posljednja tri lista dopisan od drugoga prepisivača.

5038,5 R 5072,V

البناء

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 67b - 76a; 13 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Tekst na prva i posljednja dva lista dopisan od drugoga prepisivača.

5039 R 8028

الأمثلة المختلفة

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme na oblik نصر. Ispod paradigmi gramatička analiza na turskom jeziku. Nedostaje početak djela.

Prepisao nepoznati prepisivač 20. rabī' al-awwala 1179/1765. godine (bilješka na kraju djela, fol. 11b).

Fol. 11; 195 x 122; Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

5040,1 R 2465,I

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

مصلح الدين مصطفى بن شعبان السروري چلبي

Muslihuddin Muṣṭafā b. Šaʻbān as-Surūrī Čalabī,
897/1492 - 969/1561

Isto kao 4776,7.

Prepisao nepoznati prepisivač 1197/1783. godine (bilješka na kraju djela, fol. 7b).

Fol. 1b - 7b; 190 x 130; 23 retka; tekst 165 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*.

Na fol. 12a - 17b pogrešno uvezani listovi, dijelovi nekog djela iz arapske gramatike na turskom jeziku.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

5040,2 R 2465,II

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (fol. 18b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة على نبيه محمد و آله و أصحابه أجمعين. و بعد ذلك معلوم أوله كه بو رسالده مذكوردر أولان جواهر ملاك صرفك تعريفلري و كلمة لري بيان ايچون على قدر الإمكان و الطاقة...

Kraj (fol. 29b):

... أول صيغه شينك تعظيم ياخود تحقيرينه دلالت ايدر.

Prepisao Munlā Muḥammad b. ʻUṯmān Topčić iz Bihaća 1183/1769. godine (bilješka na kraju djela, fol. 29b).

كتبه الحقير الفقير المحتاج إلى رحمة الله تعالى منلا محمد ابن عثمان طوپچي ساكن بهكه قلعه سنده، سنة ١١٨٣هـ

Fol. 18b . 29b; 17 redaka; tekst 170 x 90. Pismo *nasta'līq*. Paradigmatski oblici citirani sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.



5040,3 R 2465,III

## بناء أمثله

## BINĀ'-I AMṮILA

Prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 47a):

اي بلمك شانده أولان طالب ... تحقيقا علم صرفك بابلري، أوتوز بش التي ثلاثي مجرّد ايچون وضع أولنمشدر او التي بابدن...

Kraj (fol. 31b):

... شو بدي قسم ايچون اقصا!؟ (أقسام) سبعه دنلر:

صحيحست مثالست مضاعف - لفيف ناقص مهموز أجوف. تمّت

Prepisao Munlā Muṣṭafā 7. rabī' al-āḫira 1200/1786. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 31b).

Listovi u rukopisu pogrešno uvezani.

Fol. 47a - 31b; 11 redaka; tekst 140 x 75. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

5040,4 R 2465,IV

## ترجمة المقصود

## TARĞAMA AL-MAQṢŪD

Prijevod na turski jezik djela *al-Maqṣūd* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 49b):

بسمله دن حمدله دن صلولدن فراغم زمان بعدنده تحقيق علوم عربيه علوم شرعيه يه بر وسيله در علوم عربيه نك ركونلرندن بري تصريفدر...

Kraj (fol. 67a):

... بيانك صحتي اجليچون معتلات تغير أولنمز بعضده علّه أخرى ايچون تغير اولنمز.تمت

Prepisao Munlā Ḫalīl b. Aḥmad u mjesecu rağabu 1205/1790-91. godine u gradu Vidinu (bilješka na kraju djela, fol. 67a).

Fol. 49b - 67a; 13 redaka; tekst 140 x 90. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

5040,5 R 2465,V

## شرح العوامل الجديدة

## ŠARḤ AL-ʻAWĀMIL AL-ĞADĪDA

Komentar al-Birgawījeva djela *al-ʻAwāmil al-ğadīda* iz sintakse arapskog jezika. Djelo je nepotpuno na kraju.

Početak (fol. 70b):

الحمد لله الذي جعل العلم ذنبًا؟! (دأبًا) للعلماء، و سراجًا للطالبين في ظلمات الظلماء، و هدية للمهتدين كالنجوم في جو السماء، و سلامًا على القاصدين ... فقد آن أشرح الكتاب المسمى بالعوامل الجديدة المعروف في القريب و البعيد...

Kraj ovdje (fol. 92b):

... و السادس عشر بعد النهي نحو لا تحزن.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 70b - 92b; 15 redaka; tekst 150 x 95. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja nadvučeni crnom linijom. Kustode.

5040,6 R 2465,VI

## شرح العوامل الجديدة

## ŠARH AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Komentar na turskom jeziku al-Birgawijeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 93b):

هر مصنّفك دأبندندر كه كتابك أولنده بدي شي، ذكر ايليه، او بدي شيدن دوردي جائز الإستعمال ...

Kraj (fol. 136a):

...أول إعرابه إعراب محلي تسميه أولنور مثال توكلنا على من لا يأتي الخير إلا من جهته قولنده واقع اولان من كيدر.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 93b - 136a; 13 - 18 redaka; različite dimenzije teksta. Pismo *nashī*. Kustode.

5041 R 3127

## ذخر الولد العزيز

## DUHR AL-WALAD AL-'AZĪZ

محمد أفندي البكبازاري

Muhammad-efendi (Mehmed-efendi) al-Beypāzārī, um. 1127/1715

Ovo je glosa na as-Surūrijev (Musliḥuddīn Muṣṭafā b. Ša'bān as-Surūrī al-Čalabī, um. 969/1561. godine) komentar djela *al-Amṯila al-muhtalifa*. Djelo je autor, inače, posvetio sinu Muhammadu. U bilješci na fol. 1a za autora se navodi da je bivši opunomoćenik za izdavanje fetvi u kadiluku Beypāzār, vilajet Ankara, kao i muderis i imam 'Atīq džamije u spomenutom kadiluku. Bilješka je napisana u mjesecu rabī' al-āhiru 1144/1731. godine (bilješka na kraju djela, fol. 95a).



Početak (fol. 1b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على سيدنا محمد و آله أجمعين. و بعد فيقول الفقير الحقير محمد البكبازاري إلى الله الملك الغني الباري: لما كان شرح الأمثلة المختلفة للسروري ... شرحًا فائقًا ...(fol. 2a) و وجدت الشرح للمشروح كالنعل مطابقًا، وألحوا عليّ بأن أكتب عليه ما يوضح مستوراته، و يميّز مضموماته من مكسوراته و مفتوحاته... (fol. 3a) و سميته بذخر الولد محمد بن محمد...

Kraj (fol. 95a):

...قبل أي: من قبل النظر إليه جميع ما فيه من القواعد اللطيفة أم فيه قواعد يستفيد ذلك الشيخ منها، و السلام على من اتبع الهدى، إنك لا تهدي من أحببت و لكن الله يهدي من يشاء. اللهم [اهدنا الصراط المستقيم، صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم و لا الضالين] آمين.

Prepisao sin autora Muhammad al-Beypāzārī 1144/1731-32. godine (bilješka na kraju djela, fol. 95a).

كتبه ابن مصنف هذا الكتاب محمد البكبازاري سنة أربع و أربعين و مائة و ألف.

Fol. 95; 160 x 105; 11 redaka; tekst 110 x 65. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *nashī*. Komentirani tekst nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Na početku djela napisan naslov:

هذا كتاب ذخر الولد العزيز.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: Köprülü III, 154.*

5042 R 5113

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARH AL-AMṮILA AL-MUHTALIFA

أحمد بن مصطفى اللالي

Aḥmad b. Muṣṭafā al-Lālī, um. 971/1563

Isto kao 4802,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1198/1783-84. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 116b).

Fol. 116; 175 x 120; 11 redaka; tekst 110 x 60. Papir žućkast, srednje debljine, glat, vlagom oštećen. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nashī*, lijep. Komentar tipa *fa in qīla - qulnā*, crvenom tintom ispisano. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5043,1 R 1791,I

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

أحمد بن مصطفى اللالي

Aḥmad b. Muṣṭafā al-Lālī, um. 971/1563

Isto kao 4802,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 67a; 200 x 140; 15 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Kustode.

Na fol. 68a - 69a prigodna dova koja se uči po završetku učenja cijelog Kur'āna.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

5043,2 R 1791,II

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskom jeziku.

Početak (fol. 71b):

هر طالبين اوزرينه استاذينه دعا اتمك واجبدر، نه ديوا دعا إيدر رضي الله تعالى عنّا و عنكم ديوا دعا إيدر ...(fol. 72a) نصر ينصر نصراً فهو ناصر و ذلك منصور إلي آخره نصر فعل ماض بناء معلوم مفرد مذكر غائب معناسي...



Kraj (fol. 116b):

... همزه آلفه قلب أولنور همزه ساكن أولسه ما قبلي مكسور أولسه بابه قلب أولنور. و الله أعلم بالصواب

Prepisao nepoznati prepisivač 11. rabī' al-awwala 1226/1811. godine (bilješka na margini na kraju djela, fol. 116b).

Fol. 71b - 116b; 17 redaka; tekst 150 x 80. Pismo *nasta'līq*. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

5044,1 R 7038,I

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Nedostaje početak djela.

Početak ovdje (fol. 1a):

...الأمثلة المختلفة في المتعدي نصر ينصر نصراً فهو ناصر و ذاك منصور، لم ينصر لما ينصر ما ينصر لا ينصر...

Kraj (fol. 25b):

... و لم يعلّ تعاور لعدم إعلال عاور، و إنما لم يعلّ عاور ليكون ما قبل واوه ساكنًا، و لم يتغير ما قبلها لئلا يلتبس بالثلاثي بحذف إحدى الألفين لالتقاء الساكنين.

Prepisao 'Uṯmān Isqupyawī 29. safara 1196/1782. godine (bilješka na kraju djela, fol. 25b).

Fol. 1a - 25b; 180 x 135; 20 redaka; tekst 140 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Iz zbirke Safeta Ćesko iz Žepe.

5044,2 R 7038,II

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 27b - 41a; Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5044,3 R 7038,III

### البناء
### AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 42b - 52a; 13 redaka; tekst 170 x 100. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5044,4 R 7038,IV

### المقصود في التصريف
### AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 54b - 72b; 13 redaka; tekst 150 x 75. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5044,5 R 7038,V

### تصريف العزي
### TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني
'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257

Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 73b - 86a; 15 redaka; tekst 155 x 95. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.



5044,6 R 7038,VI

### شرح الأمثلة المختلفة
### ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Nepotpun komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (fol. 87b):

صرف لغتده بو زمق دولر ... مناسبت زيرا كلمه، إعلال أولنور... (fol. 88a) أمثله، مختلفه صيغه سنده قچ لفظ وار؟ يكرمي آلتي لفظ واردر، قچ مفرد؟ جمله سي مفرد، قچ تثنيه؟ يوق تثنيه؟ قچ جمع؟ يوق جمع، جمله سي مفرد نحو فَعَلَ يَفْعَلُ فَعْلاً...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 87b - 91a; 19 redaka; tekst 170 x 125. Pismo *nasta'līq*.

5044,7 R 7038,VII

### الكافية في النحو
### AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب
Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Poznato djelo iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 92b):

الكلمة لفظ وضع لمعنى مفرد، و هي اسم و فعل و حرف، لأنها إما أن تدل على معنى في نفسها ...

Kraj (fol. 113b):

... و المخففة تحذف للساكن و في الوقف فيردّ ما حذف، و المفتوح ما قبلها تقلب ألفًا.

تمّ

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 92b - 113b; 15 redaka; tekst 145 x 80. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1370; Flügel I, 162; Ahlwardt VI, 6557; az-Ẓāhiriyya N, 417; Zürich I, 328; Jahić VI, 3791/2.*

5045 R 3138

## رسالة في الصرف العربي

## RISĀLA FĪ AṢ-ṢARF AL-ʻARABĪ

Kraće djelo iz arapske gramatike, nama nepoznatog naslova kao i autora. Prije početka djela pogrešno napisano da je ovo djelo *al-Muqaddima al-Āǧurrūmiyya*.

Početak (fol. 1b):

الكلمة إسم و فعل و حرف، الإسم إما نكرة أو معرفة، و إما متمكن أو غير متمكن، و الفعل إما ماض أو مضارع أو أمر، و الحرف بمعنى في الكلام المعرب منها، الإسم المتمكن و الفعل المضارع، و ما عدا ذلك مبني الإعراب، أربعة: رفع و نصب و جرّ و جزم ...

Kraj (fol. 6a):

... ضربت ضربنا متصل منصوب، ضربه ضربهما ضربهم ضربها ضربهما ضربهن ضربك ضربكما ضربكم ضربك ضربكم ضربكنّ ضربني ضربنا.

Prepisao Ibrāhīm b. Ṣāliḥ b. Ḥusayn b. Ramaḍān, pisar u sudu u Pruscu, u prvoj dekadi mjeseca rabīʻ al-awwala 1160/1747. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 6a).

تم التمام بعون الله الملك المنّان عن يد الفقير إبراهيم بن صالح بن حسين بن رمضان، الكاتب بمحكمه، أقحصار، غفر له و لهما، سنة ستين و مائة و ألف في أوائل شهر ربيع الأول.

Fol. 6; 195 x 135; 7 redaka; tekst 120 x 70. Papir žućkast, srednje debljine. Povez nov, kartonski sa platnenim hrbatom i uglovima korica. Pismo *taʻlīq*, razmaknutih redaka. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

5046,1 R 5648,I

## الأمثلة الفارسية

## AL-AMṮILA AL-FĀRISIYYA

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533

Isto kao 4886,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 11b; 215 x 160; 15 redaka; tekst 145 x 85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez mekši, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja nadvučeni crnom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.



Na fol. 13a - 28a izbor iz komentara perzijsko-turskog rječnika *Tuḥfa-i Šāhidī* (هذا منتخب من شرح الشاهدي بالتركي). Na kraju ovoga izbora navodi se i naslov komentara: *Ǧalāl aš-Šāhidī*, iz kojega je sačinjen ovaj izbor.

Na fol. 30a kraća bilješka iz logike.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5046,2 R 5648,II

## رسالة في بيان الأجل

## RISĀLA FĪ BAYĀN AL-AǦAL

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533.

Kraća rasprava iz islamske dogmatike o smrtnome času.

Početak (fol. 29b):

الحمد لوليه. و الصلوة على نبيه. و على آله و صحبه. إعلم أن مسئلة الأجل من أجل مسائل الكلام، قد كتب في فهمها جواد العلما، الأعلام، فضلاً عن بيان وجه الصواب بما يطابق السنة و الكتاب، فمنهم من ظنّ أن الأجل واحد من غير دليل و شاهد...

Kraj (fol. 30a):

... لتنجوا من مزالق كثيرة من أولى الظنّ و تسلم عمّا يوجب اللوم و الطعن، و ليكن هذا آخر الرسالة، ابن كمال باشا قدّس سرّه.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 29b - 30a; 27 redaka ukupno; tekst 160 x 110. Pismo *nasḫī*. Kur'anski tekst nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Köprülü III, 705/23.*

5046,3 R 5648,III

## رسالة في "ما شاء الله كان و ما لم يشاء لم يكن"

## RISĀLA FĪ "MĀ ŠĀ'A ALLĀH KĀNA WA MĀ LAM YAŠĀ' LAM YAKUN"

أبو سعيد محمد بن مصطفى بن عثمان الخادمي الرومي

Abū Saʻīd Muḥammad b. Muṣṭafā b. ʻUṯmān al-Ḫādimī ar-Rūmī, um. 1176/1762

Kraća rasprava o hadisu navedenom u naslovu djela.

Početak (fol. 30a):

في بعض الشروح أن قوله عليه الصلوة و السلام: ما شاء الله كان و ما لم يشاء لم يكن إذا ضمّ بقوله: [و ما تشاؤن إلاّ أن يشاء الله] أنتج أن ما تشاؤن كائن لا محالة و خلف لتخلف كثير من مشيّتهم، و أجيب بأن المعنى ما تشاؤن شيئًا كائنًا، إلاّ ما شاء الله كينونته...

Kraj (fol. 30a):

... و يبقي في وراء الكلام كلام، فليكتف بهذا القدر من الكلام، هذا ما حرّر بإلهام الولد الصغير عبد الله جعل الله أخراه أولى من أولاه.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 30a; 16 redaka; tekst 100 x 100. Komentirani tekst i istaknute riječi nadvučeni crvenom linijom.

*Izv.: A. M. II, 333-34; GAL S II, 663; Kaḥḥāla XII, 31.*

5046,4 R 5648,IV

## رسالة في الكفر

## RISĀLA FĪ AL-KUFR

Kraća rasprava o nevjerniku i nevjerstvu kao grijehu.

Početak (fol. 30b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على رسوله الأمين، و على آله و أصحابه أجمعين، أما بعد فاعلم أن العلماء اتفقوا على (أن) طاعة الكافر لا تنفعه في دفع مكثه الدائم في جهنم، و اختلفوا في نفعها له في غيره...

Kraj (fol. 30b):

...فظهر بما ذكرناه أن ما قاله بعض الناس من أنه ليس للكافر ذنب سوى ذنب كفره خطأ لا يوافق واحداً من القولين، الحمد لله على التمام ... حرّرناها في اعتكاف جامع لاله(لي) دفعًا لشبه بعض إخواني ... في أثناء درسنا و الله الهادي و عليه اعتمادي.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 30b; 16 redaka; tekst 100 x 100. Kur'anski tekst nadvučen crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

5046,5 R 5648,V

## رسالة من سجقلي زاده المرعشي إلى محمود الأنطاكي

## RISĀLA MIN SAĞAKLĪ-ZĀDE AL-MAR'AŠĪ ILĀ MAḤMŪD AL-ANṬĀKĪ



Kraće pismo - rasprava u vezi sa tumačenjem dijela ajeta إذا أتيا أهل قرية استطعما أهلها! Prema bilješci prije početka pisma, autor pisma - rasprave je najvjerovatnije Sağaqlī-zāde (Muḥammad) al-Mar'ašī, um. 1150/1737. godine a upućeno je Maḥmūd (b. 'Abdullāh) al-Antākiju, um. 1160/1747. godine, odnosno u vezi sa njegovim tumačenjem dijela gore navedenog ajeta.

Početak (fol. 30b):

إلى حضرت الفاضل أفندي محمود الخصال سلام الله و رحمته و بركاته عليكم سلّمكم و عافاكم، و مدّ ظلالكم و بارك أنفاسكم و إيّاكم، و جعل يومكم خيراً من أمسكم...

Kraj (fol. 31a):

... بأنّ السائر إنّما يستطعم بعد أن يأتي و السلام عليكم و على المخدوم و المستفيدين، و الحمد لله الذي ذكر في كتابه...

Prepisao Muḥammad al-Kūtāhī u džamiji Ašraf-zāde, vladara Beyšehira za Ṣāliḥ-efendī al-Anqarawīja 1081/1670. godine (bilješka na fol. 30b). S obzirom da je prema ovoj bilješci prepis puno stariji od vremena kada je pismo moglo biti napisano, vjerovatno se radi o grešci u godini prepisa.

Fol. 30b - 31a; 12 redaka; tekst 100 x 100. Kur'anski tekst nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5047,1 R 6026,I

## الأمثلة الفارسية

## AL-AMṮILA AL-FĀRISIYYA

شمس الدين أحمد بن سليمان ابن كمال باشا

Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl-pāšā, um. 940/1533

Isto kao 4886,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Rukopis je manjkav na kraju.

Fol. 1b - 2b; 235 x 185; 23 retka; tekst 170 x 95. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Rukopis se nalazi odvojen u novijim kartonskim koricama. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5047,2 R 6026,II

**المفاتيح الدُّرِّيَّة في إثبات القوانين الدُّرِّيَّة**

AL-MAFĀTĪḤ AD-DARRIYYA FĪ IṮBAT
AL-QAWĀNĪN AD-DURRIYYA

مصطفى بن أبي بكر السيواسي

Muṣṭafā b. Abī Bakr as-Sīwāsī, um. 1240/1824-25

Gramatika perzijskog jezika napisana na arapskom jeziku.

Početak (fol. 3b):

سبحان الذي أخلص الإنسان بالنطق من عالم الجماد و العجماء ... و بعد فلما كان غالب أسرار الحق علت كلماته مصنوعة على ألسن العارفين باللغة الفارسية ... و سميتها **المفاتيح الدرية في إثبات القوانين الدُرية**...

Kraj (fol. 9a):

... مفتاح كلمات الأقطار من الفقير خادم الفقرا ، ابن أبي بكر السيواسي، لله الحمد في الأولى و الآخرة و على رسوله الصلوة و آله الطاهرة. تمّت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 3b - 9a; 23 retka; tekst 170 x 95. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6845; Kairo F, 2236; Köprülü III, 436/3; Bratislava 352; Popara-Fajić VII, 4417/3.*

5048 R 5029

**ألف با**

ALIF BĀ

Arapska početnica.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 18; 180 x 130; 6 redaka; tekst 105 x 80. Papir tamnobijel, tanji. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasḫī*, lijep i krupniji. Tekst napisan u okviru tabele napravljene debljom linijom zlatne boje.



5049 R 5027

**ألف با**

ALIF BĀ

Arapska početnica.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 170 x 130; 10 redaka; tekst 130 x 93. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasḫī*. Tekst uokviren crvenom linijom.

Turski, perzijski i bosanski rukopisi

المخطوطات التركية والفارسية والبوسنوية

5050 R 3448

**شرح المقصود**

ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Komentar na turskom jeziku djela *al-Maqṣūd fī at-taṣrīf* iz gramatike arapskog jezika od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

بسم الله الرحمن الرحيم. حمد لله ايجوندر كه عظمت كبرياآنك ضقيدر جلّ جلوله. **أما بعد** بلكل كه عبدمز باب محتاج أحمد ابن محمّد معناومساوي ايدر تصريف و نحو طلب علم ايجون ابكي ...

Kraj (fol. 97a):

... **لعلّة أخرى** داخي بعض معتلات إعلال أولنمدي علّت اخرى ايجون ... فعل وزني أوزرينه أولورلر. الله أعلم بالصواب تمّت التمام.

Prepisao Edhem Teskereği-dede 2. muharrama 1173/1759. godine (bilješka na kraju djela, fol. 97a).

Fol. 97; 210 x 150; 13 redaka; tekst 155 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uglavnom uokviren crvenom linijom.

U posjed rukopisa 1197/1783. godine došao Darwīš Sulaymān Teskereğī Ibrāhīm-efendīzāde (bilješka na fol. 98b).

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5051 R 7626

**شرح المقصود**

ŠARḤ AL-MAQṢŪD

Isto kao 5050.

Prepisao Ḥasan b. Muḥammad Īzeničawī (iz Zenice) 1175/1761-62. godine (bilješka na kraju djela, fol. 42b).

الحقير الفقير إيزنجه وي حسن بن محمد، غفر الله له و لوالديه و أحسن إليهما و إليه، في تاريخ خمس و سبعين و مائة و إلف.

Fol. 42; 200 x 150; 21 redak; tekst 165 x 95. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Od fol. 42 u rukopisu se nalazi još 14 listova sa raznim bilješkama iz različitih oblasti kao i jedan manji arapsko-turski rječnik.

Iz zbirke Muhameda Čaršimamovića.

5052,1 R 5169,I

### مقصود مفهوم
### MAQṢŪD-I MAFHŪM

Prijevod na turski jezik djela *Maqṣūd* iz gramatike arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

أولاً: بسمله إيله ابتدا ثانيًا: الله حمدًا ثالثًا: رسولنه بالاطله آله أصحابنه بتبعيّه صلوة سلامدن فارغ اولدقدن صكره تحقيق علوم عربيه علوم شرعيه بر وسيله در علوم عربيتك ركن علم صرفدر...

Kraj (fol. 17b):

... صحيح سالم أولدوغچون تغير اولنمز بعضلرده علته اسراي ايچون تغير اولنمز تمت تمام اولدي بعون الله الملك المنّان.

Prepisao Muḥammad 25. ṣafara 1216/1801. godine (bilješka na kraju djela, fol.17b).

Fol. 1b - 17b; 195 x 150; 17 redaka; tekst 160 x 110. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Kustode.

Vlasnik rukopisa prepisivač Muḥammad (bilješka na više mjesta u rukopisu).

Na fol. 18a - 19b dvije veće bilješke na turskom jeziku iz arapske gramatike napisane rukom prepisivača.

5052,2 R 5169,II

### مصنفك مؤلفينك دأب قاعده سي
### MUṢANNIFIN MU'ELLIFININ DE'B QĀ'IDESI

Slično kao 4757,2.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo Muḥammad (bilješka na kraju prvog djela, fol. 17b).

Kraj (fol. 24a):

... نقوش مع ألفاظ و المعاني و الملكة خماسي نقوش مع ألفاظ و المعاني و الادراكات و الملكة. تمت

Fol. 20a -24a; 12 redaka; tekst 145 x 85. Pismo *nasḫī*. Kustode.



5052,3 R 5169,III

### بناء مفهوم
### BINĀ'-I MAFHŪM

Prijevod na turski jeziki djela *al-Binā'* iz arapske gramatike. U nekim rukopisima ovaj se prijevod zove i *Binā' amṯila*.

Početak (fol. 25b):

آي بلملك شاننده أولان طالب سن بل تحقيق علم صرفن بابلري أوتوز بشدر آلتسي ثلاثي مجرد ايچون وضع اولنشدر...

Kraj (fol. 36a):

... قرَّ: مثلي دخي شو يدي قسم ايچون أقسام سبعه دنلر:

**صحيحست مثالست مضاعف – لفيف ناقص مهموز أجوف.** تمّ تمام

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo Muḥammad (bilješka na kraju prvog djela, fol. 17b).

Fol. 25b - 36a; 15 redaka; tekst 135 x 80. Pismo *nasḫī*. Kustode.

Bilješka na turskom jeziku iz arapske gramatike na kraju djela.

5052,4 R 5169,IV

### إعلال الأفعال
### I'LĀL AL-AF'ĀL

Gramatička analiza "slabih" konsonanata u djelu *al-Maqṣūd* na turskom jeziku od nama nepoznatog autora. Rukopisu djela vjerovatno nedostaje kraj.

Početak (fol. 39b);

بسم الله أصلنده سمْوٌ إيدي واو حرف علّة متحرك ما قبلي حرف صحيح ساكن، ميم ويردك واوك ضمّ حركه سني ما قبلنده كه ساكن أولان ميم اجتماع ساكنين أولدي ندن...

Kraj (fol. 51b):

... اوّل ثانيه ادغام اتدك مدغامدن بدل مدغم فيه اولان ثانئجي ميمي بر شدّ ويردك.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo Muḥammad (bilješka na kraju prvog djela, fol. 17b).

Fol. 39b - 51b; 17 redaka; tekst 160 x 110. Pismo *nasḫī*. Kustode.

*Izv.: Köprülü III, 590/5.*

5052,5 R 5169,V

## ينى عوامل مفهوم
## YENI 'AWĀMIL-I MAFHŪM

Prijevod na turski jezik al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 52b):

بسملدن حمدلدن صلوتدن فراغم زمان بعدنده تحقيق شان إعراب بالمكه طالب أولان … ايچون بوز شيء بلمدن لازمدر…

Kraj (fol. 58b):

… أطلب حلالاً طيّبًا تركيبنده أولن بل مثلي أونونجسي الكن در لا يحلّ ربا ، الكن إخلاص تركيبنده أولن لكن مثلي.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo Muḥammad (bilješka na kraju prvog djela, fol. 17b).

Fol. 52b - 58b; 13 redaka; tekst 150 x 105. Pismo *nasḫī*. Kustode.

5053 R 6323

## مقصود إعلالي
## MAQṢŪD I'LĀLI

Gramatička analiza na turskom jeziku morfoloških promjena riječi u djelu *al-Maqṣūd* iz gramatike arapskog jezika od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

الحمد أصلنده حمدت حمداً باخود أحمد حمداً إيدي هر بر مصدر كندي فعلنه دلالت إيله سون ايچون حمدتُ إيله أحمد فعل حذف ايتدك الدي آندن صكره…

Kraj (fol. 27b):

… مقام يُقامُ كبي مأوى غزى كبي مرمىً رَمىَ كبي. تمّت تمام

Prepisao, vjerovatno, Ahmed Korkut u mjesecu ḏū al-qa'da 1333/1915. godine (bilješka o datumu prepisa na kraju djela a ime prepisivača na više mjesta u rukopisu).

Fol. 27; 180 x 115; 16 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela kao i naslovi poglavlja uokvireni crvenom linijom. Kustode.

Iz rukopisne zbirke Besima Korkuta.



5054 R 7154

## مقصود إعلالي
## MAQṢŪD I'LĀLI

Gramatička analiza na turskom jeziku morfoloških promjena riječi. Prema bilješci na fol. 1a ova se analiza odnosi na riječi u djelu *al-Maqṣūd*.

Početak (fol. 1b):

اوكر أصلنده تذكّرَ ايدي تانك دالٌ دالن تايه قريب مخرجلري اولدي…

Kraj (fol. 20b):

… قاعدمز أوزره طانك كسرسنى فتح يه تبديل ايتدك يَطأُ اولدي. تمّت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 27; 190 x 130; 13 redaka; tekst 130 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Listovi uvezani koncem. Nedostaju korice. Pismo *nasḫī*. Kustode.

5055 R 8032

## مقصود و عزي إعلالي
## MAQṢŪD WA 'IZZĪ I'LĀLI

Gramatička analiza na turskom jeziku morfoloških promjena u određenim paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku u djelima *al-Maqṣūd* i *Taṣrīf al-'Izzī* od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1a):

قال أصلنده قوَلَ إيدي واو حرف علت متحرك ما قبلي مفتوح واو الفه قلب ايتدك قال قالدي…

Kraj (fol. 11a):

…واودن بر دخي نوندن اجتماع ساكنين دفع ايچون واوي حذف ايتدك صُنْ اولدي.

Prepisao Hafiz Mustafa Kulenović 17. rağaba 1320/1902. godine (bilješka na kraju djela, fol. 11a).

تمّت تمامه في رجب شريف ١٧ سنة ١٣٢٠ ، كاتب حافظ مصطفى قولنويچ.

Fol. 11; 200 x 165; 19 redaka; tekst 180 x 155. Papir tvornički sa linijama, tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Kustode.

Na fol. 16b - 22a gramatička analiza na turskom jeziku fraze رضي الله تعالى عنكم, *basmale*, *ḥamdale* i nekoliko prvih, uvodnih riječi djela *al-'Awāmil al-ğadīda*.

5056 R 2136

## مقصد الطالبين
## MAQṢAD AṬ-ṬĀLIBĪN

نوح بن مصطفى
Nūḥ b. Muṣṭafā, um.?

Komentar na turskom jeziku djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz arapske gramatike. Prema uvodnom dijelu rukopisa i bilješci na kraju djela (fol. 153b - 154a) autora ovoga komentara je Nūḥ b. Muṣṭafā.

[الحمد لله رب العالمين] ... بعد بو حروفك محرّري و بو صنوفك مسطري ... نوح بن مصطفى أصلح الله حاله...

Početak (fol. 1b):

حمد بي حد أول واجب لوجوده كه وجود إنساني تعظيم [و علّم آدم الأسماء كلها] إيله معظم ايلدي و ثناء لا يعد ... (fol. 2a) امّا بعد بو أحقر العباد أعني وجدي، تا مراد ديركه وقتاكم أطفال فرخنده فالك ... (fol. 2b) شيخ زنجاني نور الله مرقده السني حضرتلرنك عزّي نام مختصري علم تصريفك أكثر مباحث شريفه سني ... و تسويدنده فارغ أولدقده اني **مقصد الطالبين** اسميله مسمّى قلدم ... (fol. 3a) **اعلم أن التصريف في اللغة التغيير و في الصناعة تحويل الأصل الواحد إلى أمثلة مختلفة لمعان مقصودة لا تحصل إلا بها** معلوم اولاكه أرباب تصنيف و أصحاب تأليف...

Kraj (fol. 153a):

... **والفعل بالكسر للنوع من الفعل تقول هو حسن الطعمة و الجلسة** و فعله كسر فايله فعلدن نوع ايجوندر، و هو حسن الطعمة و الجلسة ... و حسنة و قبيحة أو غيرهما، نوعده بواقي دخي بويله در و الله أعلم . تمّت شرح العزي في التصريف بعون الله الملك اللطيف في سنة ١٠٧٧

Prepisao nepoznati prepisivač 1077/1666-67. godine (bilješka na kraju djela, fol. 153a).

Fol. 153; 210 x 130; 19 redaka; tekst 165 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio 'Abdullāh Zuhrī (bilješka sa pečatom na prvom zaštitnom listu).



5057 R 3134

## مقصد الطالبين
## MAQṢAD AṬ-ṬĀLIBĪN

نوح بن مصطفى
Nūḥ b. Muṣṭafā, um.?

Isto kao 5056.

Prepisao al-Ḥāǧǧ Sayyid Muṣṭafā al-ḥāfiẓ Ibrāhīm 7. ṣafara 1169/1755. godine (bilješka na kraju djela, fol. 164a).

Fol. 163; 165 x 110; 17 redaka; tekst 125 x 65. Papir narandžast, tanak, glat. Zadnja laga volantna. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na početku djela lijep *unvan*.

Na kraju djela (fol. 164b - 165a) ista bilješka o autoru kao i u rukopisu br. 5056.

5058 R 7152

## ترجمه، تصريف العزي
## TARĞAMA-I TAṢRĪF AL-'IZZĪ

Prijevod na turski jezik djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 1b):

اللهم حمد و رسولنه بالأصاله و أصحابنه بالتبعيه صلوات و سلامدن صكره معلوم أوله كه صرفي أوقمقه هر طالب أولان كيمسه علم صرفي شروعندن أوّل أوج شي، بيلمك وجوب عادله لازمدر...

Kraj (fol. 15a):

... مبالغه يوقدر، مبالغه اولان مبالغه اوليانذن طبعًا مقدمدر وضع طبعه موافق اولسون ايجون مصنف تقديم ايلدي. تمّت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 15; 190 x 130; 13 redaka; tekst 120 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Uvez koncem, bez tvrdih korica. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi nadvučene crnom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

5059 R 5500

## ترجمهٔ تصريف العزي

## TARĞAMA-I TAṢRĪF AL-'IZZĪ

Isto kao 5058.

Djelo nije do kraja prepisano.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 3; 120 x 65; 18 redaka; tekst 145 x 110. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

U rukopisu se nalazi više bilježaka na turskom jeziku iz arapske gramatike i stihovi Ibn Kamāl-paše.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5060 R 7899

## عزنك إعلاللري

## 'IZZININ I'LĀLLARI

Komentar riječi sa tzv. "slabim" konsonantima u djelu *Taṣrīf al-'Izzī* napisan na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (str. 1):

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد مذكوردر ... معلوم دحرج أمردر تدحرجدن تا مضارعت حرفني حذف ايتدوك نظر قلدق ما بعدني كوره لم ما بعد ساكندر متحركمدر كوردقكي...

Kraj (str. 29):

... زانك كسره سني ثقيل كوروب حذف ايتدوك اجتماع ساكنين اولدي يا دن واودن اجتماع ساكنين دفعيچون يائي حذف ايتدوك ... مقام يقام كبي مأوى غزى كبي مرمى رمى كبي. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Str. 29, paginiranih; 170 x 105; 14 redaka; tekst 120 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi nagriženi. Nedostaje dio prvog lista. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*. Riječi koje su predmet analize ispisane crvenom tintom.

Iz biblioteke Rustema Rustempašića, upravitelja Niže okružne medrese u Mostaru.



5061.1 R 2332.I

## عزنك إعلاللري

## 'IZZININ I'LĀLLARI

Komentar riječi sa tzv. "slabim" konsonantima u djelu *Taṣrīf al-'Izzī* napisan na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

تَصَدَّىَ أصلنده تتصدّى إيدي إيكي حرف بر جنسدن إيكيسي بله متحرك إدغام ممتنع تخفيف مطلوب تخفيقدن أوتودي إيكي تانك بريسيني حذف إيتدك تَصدّىَ أولدي...

Kraj (fol. 28b):

... لا تُرِيْن أولدي ينه اجتماع ساكنين أولدي مؤنث يائندن برده نون مدغمدن اجتماع ساكنين دفع إيچون مؤنث يائنه دخي حذف ايتدوك لا تُرِنُّ أولدي.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 28b; 210 x 135; 17 redaka; tekst 145 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi i lage volantni. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio al-Ḥāǧǧ Ibrāhīm Šam'ī-zāde (bilješka i pečat na fol. 1a).

Vlasnik rukopisa bio Ṣafwat b. Ibrāhīm an-Nawasīnī (iz Nevesinja) Rabāš-āġāzāde? (bilješka na drugom zaštitnom listu).

5061.2 R 2332.II

## إعلال

## I'LĀL

Gramatička analiza na turskom jeziku glasovnih promjena u određenim paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku. Slična djela se u mnogim rukopisima navode pod spomenutim naslovom. Nedostaje kraj djela. Autor je nepoznat.

Početak (fol. 29b):

انصر تنصردندر تاكه مضارع حرفدر حذف اولدندي تانك ما بعدكه نوندر ساكندر سكون ايله ابتدا متعذر اولدغندن اوتوري...

Kraj ovdje (fol. 36b):

وقى أصلنده وقيَ ايدي يا: حرف علت متحرك ما قبل مفتوح يا. ألفه قلب ايتدك وقى أولدي ت أصلنده اتت...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Str. 56 - 70; 7 redaka; tekst 145 x 85. Pismo *nashī*. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

5062 R 1852

## ترجمة الشافية في الصرف

TARĞAMA AŠ-ŠĀFIYA FĪ AṢ-ṢARF

Prijevod na turski jezik sa komentarom Ibn al-Ḥāğibova djela *aš-Šāfiya fī aṣ-ṣarf*. Djelo nije do kraja prepisano. Ostao je manji dio nezavršen.

Početak (fol. 1b):

**سألني من لا يسعني مخالفته** بندن سؤآل اتدي يعني طلب اتدي شول كمسه كه اكا مخالفت يكا جائز دكلدر **إنّ الحقّ بمقدّمتي في الإعراب** شول علم اعرابدكه تأليف ايتدكم كافيه ادلو مقدمه إلحاق ايليم...

Kraj ovdje (fol. 71b):

... و أما الوصل؛ فقد وصلوا الحرف و شبهها بما الحرفية نحو (إنما إلهكم الله) و أينما تكن أكن، و كلما أتيتني أكرمتك. قجن شول مخصوص...

Prepisao mu'allim 'Alī b. Ibrāhīm 1120/1708. godine (bilješka na kraju rukopisa, treći zaštitni list).

Fol. 71; 230 x 160; 21 redak; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez nov, tvrd, platneni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis uvakufio al-Ḥāğğ Ibrāhīm-āġā b. Islām Ispūžlī iz Travnika za Ajni-begzāde mekteb i predao ga mutevelijí al-Ḥāğğ Ḫalīl-efendi b. Ṣāliḥ al-Harsankliji početkom mjeseca rabī' al-awwala 1252/1836. godine (bilješka na fol. 1a).

Vakuf Gazi Husrev-begove medrese.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6609.*

5063,1 R 897,I

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

داود بن محمد القارصي

Dāwūd b. Muḥammad al-Qārṣī, um. 1169/1755



Isto kao 4776,4.

Kraj ovdje (fol. 6b):

... **فاعللري** ياخود نائب فاعللري إيله با، أخباردر يعني بر ملامدر كه **صدّقه و كذّبه** احتمالي واردر. الله أعلم بالصواب.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 6b; 220 x 160; 23 retka; tekst 170 x 90. Pismo *nashī*. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

5063,2 R 897,II

## الأمثلة التصريفية

AL-AMṮILA AT-TAṢRĪFIYYA

Komentar na arapskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskoj gramatici od nepoznatog autora.

Početak (fol. 7b):

الحمد لله ذي النعم الكثيرة العظام، و الصلوة على حبيب محمد أفضل الأنام ... و بعد فلما أفضَلَ عليَّ ذو الفضل العظيم ... اعلم أن الصرف علم باحث عن الأحوال العارضة للمفردات...

Kraj (fol. 13b):

... بما كتب في حواشي الأمثلة و ما سمع من القاطرين و الله تعالى أعلم بحقيقة الحال ...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 7b - 13b; 25 redaka; tekst 165 x 70. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: TÜYATOK 07/III, 1677.*

5063,3 R 897,III

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

داود بن محمد القارصي

Dāwūd b. Muḥammad al-Qārṣī, um. 1169/1755

Komentar na arapskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskoj gramatici.

Početak (fol. 14b):

الحمد لله الذي جعل العربية مفتاح الكلام، و صيّرها مرقاة لتقرير عقايد الإسلام، و الصلوة و السلام على رسولنا محمد خير الأنام، و على آله و أصحابه إلى يوم القيام، و بعد فيقول العبد الفقير إلى الله الغني داود بن محمد القارصي الحنفي: ... و أشرح الأمثلة و غيرها على طريقة الإحسان ...

Kraj (fol. 27b):

... و إن اعتبرت أصولها تكون تسعة: ماض مضارع مصدر اسم فاعل اسم مفعول أمر نهي اسم زمان أو مكان اسم آلة . فالحمد لله على التمام، و الصلوة على خير الأنام، و على آله إلى يوم القيام اللهم اجعله نافعًا للطلبة الكرام بالنبي و آله عليه السلام .

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 14b - 27b; 21 redak; tekst 160 x 80. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6821; Jahic VI, 4182/2.*

5063,4 R 897,IV

## القواعد الفارسية

## AL-QAWĀ'ID AL-FĀRISIYYA

خطاط مصطفى افندي

Ḫaṭṭāṭ Muṣṭafā-efendi, um.?

Perzijska gramatika napisana na turskom jeziku.

Početak (fol. 30b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على رسولنا محمد الأمين، و آله و صحبه أجمعين، بو فقير بر تقصير محميه، ادرنه "ده" شريعت نشين غزا أولان أفندلر حضراتك تحت نظارتلرنده واقع أوقافك محاسبه كاتبي أولوب خطاط مصطفى أفندي ديمكله معروفم ديلرمكه "اوغللريمه" علم شريف تعليم ايليم إبتدا علم صرف إيله فارسي شاهدي مرحومك لغتني تعليم ايلدم ديلرمكه علم فرس داخي تعليم ايليم فارسيده بعض كتابلر ...

Kraj (fol. 66b):

Tekst teško čitljiv pošto je prilično izbrisan usljed vlage. Djelo je, inače, nepotpuno u našemu rukopisu.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 30b - 66b; 19 redaka; tekst 155 x 85. Pismo *nasḫī*. Istaknuti dio teksta ispisan crvenom tintom. Kustode.



5063,5 R 897,V

## تمييز الأوزان

## TAMYĪZ AL-AWZĀN

Djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (fol. 67b):

الحمد لله الذي أمر عباده ... الميزان. و الصلوة و السلام على محمد الذي أرسل بأفصح اللسان، و على آله و صحبه الذين هم قادة في لسان العرب و معرفة الأوزان. و بعد فهذه رُسَيْلَة لطيفة ... مشتملة على مقدمة و فصول معدودة مسمّاة بتمييز الأوزان المشهورة...

Kraj (fol. 70b):

... و منه الأفعال و المصدر و فاعل بين المصدر و اسم الفاعل و الصفة و الأمر و فعل بين المصدر و الصفة و الجمع و الماضي. فهذه آخر ما ذكرنا عن الموازين، حامداً لله ربّ العالمين، و مصليًا على خاتم الأنبياء، و المرسلين، و على آله و صحبه أجمعين...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 67b - 70b; 19 redaka; tekst 150 x 70. Pismo *nasḫī*. Paradigme ispisane crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

5063,6 R 897,VI

## رسالة في الصرف

## RISĀLA FĪ AṢ-ṢARF

Kraće djelo iz morfologije arapskog jezika od nama nepoznatog autora.

Početak (fol. 71b):

إعلم أن الصرف، و هو علم بأصل تصرف بها أصول الكلمة و حروفها ... و اعلم أن كلمه ثلاثة: فعل و هو ما دلّ على معنى في نفسه مقترن بأحد الأزمنة الثلثة ...

Kraj (fol. 74b):

... و مهموز العين يجي، على أربعة في الثاني: هنأ يهنأ، و في الثالث: نحو سئل، و في الرابع: سئم، و في الخامس: نحو رئس، و كذا مهموز اللام نحو: قرأ و ظمأ و جرأ. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 71b - 74b; 18 redaka; tekst 125 x 75. Pismo *nasḫī*. Kustode. Na marginama veća bilješka ili dio drugoga djela koji se odnosi na tekst ovoga djela.

5063,7 R 897,VII

## رسالة في الفرائض

## RISĀLA FĪ AL-FARĀ'IḌ

Kraće djelo iz nasljednog prava na turskom jeziku od nama nepoznatog autora.

Početak (fol. 74b):

ميتك تركه سنه متعلق اولان حقوق مرتبه دورت تجهيز ...

Kraj (fol. 76a):

...ترجيح أولنور صكره قوة قرابت إيله ترجيح أولنور. تمّت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 74b - 76a; 24 retka; tekst 165 x 75. Pismo *nasḫī*. Na marginama sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela. Istaknuti dio teksta ispisan crvenom tintom.

*Izv.: Fajić V, 3320/8.*

5063,8 R 897,VIII

## الرسالة القياسية

## AR-RISĀLA AL-QIYĀSIYYA

Djelo o logičkim analogijama od nama nepoznatog autora.

Početak (fol. 77b):

يا كريم، بسم الله الرحمن الرحيم، و عليه توكلي، كيف لا أحمدك و الحمد واجب عند إنعامك، و كيف أحمدك و الحمد نعمة من الآئك ... فاعلم أن القياس على ما عرّفوه قول مؤلف من قضايا...

Kraj (fol. 95b):

... و إن كانت ملازمة نظرية، فالطريق في إثباتها بمثل ما مرّ في إثبات ملازمة القياس الإستثنائي، و ليكن هذا آخر ما قصدنا، نرجو من مكارم الأقران و محاسن الإخوان أن يتجاوزوا عما فيه من السهو و النسيان، إذا هما و الخطأ ليس أول قارورة كسرت في الأعيان.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 77b - 95b; 13 redaka; tekst 150 x 105. Pismo *nasta'līq*. Kustode.



5063,9 R 897,IX

## ترجمة الرسالة الولدية في المنطق

## TARĞAMA AR-RISĀLA AL-WALADIYYA FĪ AL-MANṬIQ

Prijevod sa perzijskog na arapski jezik logičkog djela *ar-Risāla al-waladiyya fī al-manṭiq* koje je napisao as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ğurğānī (740/1339 - 816/1413). Prevodilac je 'Iṣāmuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'inī, um. 951/1544. godine.

Početak (fol. 97b):

الحمد لله الذي لا يتمّ المنطق الفصيح دون شكره و حمده ... و بعد فإن الرسالة الشريفة، ألّفها في المنطق لأجل ولده ... أبو البركات المدعو بالسيد الشريف ... إلاّ أنها لما وقعت بالعبارة الفارسية، و كان ضبط العربية لفصاحتها أسهل ... فعربتها لأجل ولدي الأعز ...

Kraj (fol. 109a):

... لكنه ليس لا شجر، فلا حجر، و لكنه ليس لا حجر، فلا شجر، ولكن هذا آخر الكلام في هذه الرسالة الشريفة.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 97b - 109a; 15 redaka; tekst 165 x 85. Pismo *nasḫī*. Tekst je mjestimično teško čitljiv zbog oštećenja listova usljed uticaja vlage. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Köprülü III, 334/3; Bratislava, 238; az-Ẓāhiriyya FMAB, 175.*

5063,10 R 897,X

## شرح الرسالة الحسينية

## ŠARḤ AR-RISĀLA AL-ḤUSAYNIYYA

علي الفردي بن مصطفى القيصري

'Alī al-Fardī b. Muṣṭafā al-Qayṣarī, um. 1127/1715

Komentar djela *ar-Risāla al-Ḥusayniyya* iz disputacije. Osnovno djelo je napisao Šāh Ḥusayn-efendi al-Anṭākī, um. 1130/1718. godine, dok je, prema većini izvora, ime autora komentara nepoznato. Jedino Ahlwardt (5335) i Bratislava (266) navode da je to 'Alī al-Fardī b. Muṣṭafā al-Qayṣarī, um. 1127/1715. Brockelman (S II, 482), također, navodi ovoga autora kao jednog od komentatora ovoga djela. U nekim izvorima ovaj se komentar navodi kao osnovno djelo čiji je autor gore navedeni Šāh Ḥusayn-efendi al-Anṭākī, um. 1130/1718. godine (TÜYATOK 07/II, 621-629; TÜYATOK 07/III, 2267-2275; aẓ-Ẓāhiriyya FMAB, 175.).

Početak (fol. 110a):

**يا من وفقنا لوظائف البحث** و كلمة "يا" مشتركة بين الأحوال الثلث فلا يحتاج إلى توجيه العلامة ... **في التحريرات أي**: تحرير المدعى و الدليل و المقدمات و المعرف و المادة ...

Kraj (fol. 129a):

...فيكون مغلوبًا بالخصم الضعيف بالإفحام مع أن هذا أشنع وجوه الإلزام، و على الله التوكل و به الإعتصام.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 110a - 129a; 21 redak; tekst 160 x 70. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom, osim nekoliko posljednjih stranica. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: A. M. I, 767; GAL S, 482; Ahlwardt IV, 5335; Bratislava, 266; Riyad, 56; TÜYATOK 07/II, 621-629; TÜYATOK 07/III, 2267-2275; az-Ẓāhiriyya FMAB, 192.*

5063,11 R 897,XI

## شرح رسالة في فن آداب البحث و المناظرة

## ŠARḤ RISĀLA FĪ FANN ĀDĀB AL-BAḤṮ WA AL-MUNĀẒARA

عصام الدين أبي الخير أحمد بن مصطفى طاشكوپري زاده

'Iṣāmuddīn Abī al-Ḫayr Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭāšköprüzāde, 901/1495 - 968/1560

Komentar djela iz disputacije *Risāla fī fann ādāb al-baḥṯ wa al-munāẓara*. Ṭāšköprü-zāde je autor i osnovnog djela. U nekim izvorima ovo se djelo zove još i *Risāla ādāb al-Mawlā Abī al-Ḫayr* (az-Ẓāhiriyya FMAB, 188; Riyad, 52).

Početak (fol. 130b):

الحمد لله لا مانع لعطائه و لا معارض لقضائه ... و بعد فقد كنت كتبت عدة من السطور مع قلّة البضاعة و كثرة الفتور في علم المناظرة و الآداب، و قد قصدت الآن شرحها بعون الملك الوهاب ... **أحمدك اللهم يا مجيب كل سائل** ...

Kraj (fol. 135b):

...و آداب المناظرة غاية ما يراد في هذا الباب، أي: باب آداب البحث إذ لا مزيد عليها في تقرير القواعد و الأصول، و من الله تعالى التوفيق لإظهار الحق و إلهام الصواب في كل باب، و الحمد لله على التمام، و على رسوله و على آله أفضل الصلوة و السلام.



Prepisao nepoznati prepisivač 1112/1700. godine (bilješka na kraju djela, fol. 135b).

Fol. 130b - 135b; 19 redaka; tekst 165 x 90. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: Ahlwardt, 5323; Dobrača I, str. 7; Köprülü III, 332/12; az-Ẓāhiriyya FMAB, 188; Riyad, 52; Zürich I, 277.*

5063,12 R 897,XII

## الرسالة الحسينية

## AR-RISĀLA AL-ḤUSAYNIYYA

شاه حسين أفندي الأنطاكي

Šāh Ḥusayn-efendī al-Antākī, um. 1130/1718

Kraće djelo iz disputacije.

Početak (fol. 138b):

يا من وفّقنا لوظائف البحث في التحريرات و التحقيقات، يا من يسرنا لتمييز سمينها عن سقيمها في التقريرات و التدقيقات ... و بعد فهذه عاجلة كافية لوسائل السائلين لوظائف الكلام، و غلالة شافية لعلل المعللين على صحة المقال و المرام ...

Kraj (fol. 142b):

... لكن الإستثناء، وقس عليه التقييدات و التخصيصات الواقعة في التحريرات و التحقيقات.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 138b - 142b; 19 redaka; tekst 150 x 70. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: GAL S, 482; Dobrača I, str. 115; Bratislava, 265; Riyad, 44; Kıbrıs, 927; Zürich I, 279.*

5063,13 R 897,XIII

## عروض الأندلسي

## 'ARŪḌ AL-ANDALUSĪ

أبو عبد الله محمد بن حسين أبو الجيش الأندلسي الأنصاري

Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Ḥusayn Abū al-Ğayš al-Andalusī al-Anṣārī, um. 626/1229

Isto kao 4811,2.

Početak (fol. 144b):

قال الفقير إلى الله عزّ و جلّ أبو عبد الله محمد المعروف بأبي الجيش الأنصاري الأندلسي، فقد قصدت في هذا المختصر أن أذكر علل الأعاريض ...

Kraj (fol. 149b):

... دارك القوم تطفي غرامًا وضاء - إذ درير الهوى بالمغني جمع.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 144b - 149b; 15-17 redaka; tekst 165 x 87. Pismo *nasta'līq*. Nazivi i oblici metrova ispisani crvenom tintom. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela. Na nekim listovima tekst djela uokviren crvenom linijom.

Na fol. 150a - 151b ispisani razni oblici metrova u arapskoj metrci.

*Izv.: Ahlwardt VI, 7141; Köprülü II, 341/2; TÜYATOK 07/V, 3460-3463; Dobrača I, 241; Bratislava, 354; Jahić, 4182/5.*

5063,14 R 897,XIV

## القصيدة الخزرجية (الرامزة)

## AL-QAṢĪDA AL-ḪAZRAĞIYYA (AR-RĀMIZA)

ضياء الدين أبو محمد عبدالله بن عثمان الخزرجي

Ḍiyā'uddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. 'Uṯmān al-Ḫazrağī, um. 650/1252

Kasida iz arapske metrike.

Početak (fol. 154b):

و للشعر ميزان يسمى عروضه - بها النقص و الرجحان يدريهما الفتى ...

Kraj (fol. 161b):

... و قد كملت ستًا و تسعين فالذي - توسع في ذا العلم توسعه حبا

و يسأل عبدالله ذا الخزرجي من - مطالعها إتحافه منه بالدعا.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 154b - 161b; 15 redaka; tekst 160 x 11. Pismo *nasta'līq*. Tekst teško čitljiv usljed dejstva vlage koja je razlila tintu. Naslovi poglavlja i stihovi kao primjeri ispisani crvenom tintom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

*Izv.: Ahlwardt VI, 7112; Bratislava, 358; GAL G I, 312, S I, 545.*



5063,15 R 897,XV

## الفوائد الضيائية

## AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

نور الدين عبد الرحمن بن أحمد نور الدين الجامي

Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Nūruddīn al-Ğāmī, 817/1414 - 898/1492

Početak komentara od nekoliko listova Ibn al-Ḥāğibova djela *al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika. Pogl.: 5158.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 168b - 171b; 21 redak; tekst 150 x 65. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

5064 R 7900

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku od nepoznatog autora. Nedostaju početak i kraj djela.

Početak ovdje (fol. 1a):

... لا ينصر فعل مضارع جحد مستغرق بناء معلوم مفرد مذكر غائب معناسي هيج بردم اقدي بر غائب اركچمش زمانك جميعسنده...

Kraj (fol. 30b):

... تصرّون بمعنى فاعل يا بمعنى مفعول جمع مذكر، اكر بمعنى فاعل اولورسه معناسي بردم ايديجي جميع ارلر، اكر بمعنى مفعول اولورسه معناسي بردم اولنمش جميع ارلر ديمك أولور...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 30; 220 x 165; oko 20 redaka; tekst 155 x 95. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici ispisani krupnim slovima. Između teksta crvenom tintom ispisane bilješke u vezi sa tekstom djela.

5065 R 1039

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama u arapskoj gramatici od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

رضي الله تعالى عنا و عنكم

بسم الله الرحم الرحيم

**أمثله، مختلفه صيغه سنده قنج** ألفاظ وار؟ بكرمي طقوز لفظ وار، **قنج** تثنيه؟ تثنيه يوق، **قنج** جمع؟ جمعده يوق، **قنج** حرف؟ حرفده يوق، **قنج** مفرد جمله سي مفرد نيه ديرلر مدلولي بر اوله نه ديرلر ...

Kraj (fol. 20a):

... **مفتوحدن** بلدم جمع مؤنث علامتي ندر أحوال ثلثده الف ايله تا، طويلدر.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 20; 205 x 160; 15 redaka; tekst 150 x 80. Pismo *nasta'līq*. Primjeri i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Prije početka djela *unvan* sa preovlađavajućom zlatnom bojom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela. Tekst djela uokviren jednom crnom i dvije crvene linije.

Rukopis uvakufio Ǧannati-zāde (Dženetić) Muṣṭafā-beg b. Fayḍullah-beg b. Ismā'īl-beg 23. šawwāla 1289/1872. godine (bilješka na prvom zaštitnom listu sa pečatom).

5066,1 R 1193,I

**شرح الأمثلة المختلفة**

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 5065.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 15a; 215 x 155; 17 redaka; tekst 145 x 85 i 175 x 105). Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaju korice. Folije uvezane koncem. Pismo *nasḫī*, od dva prepisivača. Paradigmatski oblici riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

5066,2 R 1193,II

**الأمثلة المختلفة**

AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku od nepoznatog autora.



Početak (fol. 100b):

**فعل** فعل ماضي بناء معلوم مفرد مذكر غائب معناسي اشلدي بر غائب اركجمش زمانده...

Kraj (fol. 115a):

... **فعولات** بمعنى فاعل، يا بمعنى مفعول، اكر بمعنى فاعل أولورسه معناسي اشليجي جمع عورتلر، اكر بمعنى مفعول أولورسه معناسي اشلنمش جمع عورتلر.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 17a - 35a. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja i paradigmatski oblici riječi ispisani krupnim slovima i crvenom tintom.

5066,3 R 1193,III

**البناء**

AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 37b - 47a; 13 redaka; tekst 155 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi, naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke na turskom jeziku u vezi sa tekstom djela.

5067,1 R 2038,I

**شرح الأمثلة المختلفة**

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 5065.

Djelo nije do kraja prepisano.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 11a; 17 - 20 redaka. Različite dimenzije teksta. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Prva laga volantna. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

5067,2 R 2038,II

**تجويد قره باش**

TAĞWĪD QARABĀŠ

عبد الرحمن قره باشي

'Abdurraḥmān Qarabāšī, um. 904/1498

Udžbenik o načinu čitanju Kur'āna.

Početak (fol. 11b):

الله تعالى يه حمد، و ثنادن و رسولنه دخي آل و اصحابنه صلاة سلامدن صكره، معلوم أوله كه حرف مد أوچدر...

Kraj (fol. 16b):

... بري ماليه بري سلطانيه بري دخي سوره، قارعة ده ماهيه كبي.

Prepisao Qūlī-zāde Aḥmad al-Mustārī (iz Mostara) 1228/1813. godine (bilješka na kraju djela, fol. 16b).

قد وقع الفراغ من تنميق هذه النسخة الشريفة، كتبه الفقير الحقير قولي زاده أحمد المستاري، غفر الله له و لوالديه و لمن دعا له بالمغفرة، سنة ثمان و عشرين و مائتين و ألف.

Fol. 11b - 16b; 15 redaka; tekst 120 x 100. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Dobrača I, str. 102; Kibris, 1 3.*

Na fol. 16b - 19b fragment na turskom jeziku nekog djela iz gramatike arapskog jezika.

5067,3 R 2038,III

## مراح الأرواح
## MARĀḤ AL-ARWĀḤ

أحمد بن علي بن مسعود

Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, um. oko 800/1397

Isto kao 4789,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 21a - 83a; 9 - 15 redaka; tekst 145 x 75 i 140 x 70. Pismo *nasta'līq*, od dva prepisivača. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. U drugome dijelu na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5067,4 R 2038,IV

## تصريف العزي
## TAṢRĪF AL-'IZZĪ

عز الدين أبو الفضائل بن إبراهيم بن عبد الوهاب بن علي الزنجاني

'Izzuddīn Abū al-Faḍā'il b. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Alī az-Zanǧānī, um. 655/1257



Isto kao 4789,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 86b - 108a; 11 redaka; tekst 130 x 95. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5067,5 R 2038,V

## المقصود في التصريف
## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 109a - 127a; 9 - 13 redaka; tekst 105 x 60 i 125 x 75. Pismo *nasta'līq*, od dva prepisivača. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5067,6 R 2038,VI

## الأمثلة المختلفة
## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik نصر sa gramatičkom analizom na turskom jeziku.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 128a - 135b. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

5067,7 R 2038,VII

## البناء
## AL-BINĀ'

Isto kao 4756,2.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu raǧabu 1034/1625. godine (bilješka na kraju djela, fol. 145a).

Fol. 138b - 145a; 13 redaka; tekst 160 x 115. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

5068,1 R 7282,I

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 5065.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 7a; 220 x 160; 25 redaka; tekst 180 x 120. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice. Folije uvezane koncem. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

5068,2 R 7282,II

## كفاية الغلام في جملة الأركان للإسلام

KIFĀYA AL-ĠULĀM FĪ ĞUMLA AL-ARKĀN LI AL-ISLĀM

عبد الغني بن إسماعيل النابلسي

ʻAbduganī b. Ismāʻīl an-Nābulusī, um. 1143/1731

Djelo u stihovima o osnovnim islamskim dužnostima. Djelo je napisano u pet poglavlja ali su u našemu rukopisu prepisana samo tri poglavlja: *šahāda*, *namaz* i *zekat*.

Početak (fol. 8a):

الحمد لله على ما وفّقنا، ثم الصلاة و السلام مطلقًا على النبي المصطفى ... و بعد فالإسلام لما بيّنا على شهادتين فيما روي، ثم على الصلاة و الزكاة و الصوم و الحج من الميقات، أردت أن أجمع في ذي الخمسة شيئًا ... سميتها **كفاية الغلام في جملة الأركان للإسلام** و أسأل الله الكريم المغفرة...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8a - 9b; 19 redaka; tekst 170 x 135. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani u posebnom redu.

*Izv.: GAL S II, 474/35; az-Ẓāhiriyya, FH II, 114.*

5069 R 4989

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 5065.



Prepisao Buṭmīr-zāde šayḫ Aḥmad (bilješka u kolofonu djela, fol. 22b).

كتبه الفقير بطمير زاده شيخ أحمد.

Fol. 22; 165 x 115; 13 redaka; tekst 130 x 75. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici riječi nadvučeni crnom linijom. Kustode.

5070 R 6173

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 5065.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 39; 160 x 110; 11 redaka; tekst 135 x 70. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez bez korica. Folije uvezane koncem. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

5071,1 R 4292,I

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima arapskih riječi od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

صرف لغتده نيه ديرلر؟ إصطلاحده نيه ديرلر: "تحويل الأصل الواحد إلى أمثلة مختلفة لمعانٍ مقصودة لا تحصل إلاّ بها"؛ برا أمثله، مختلفه نيه ديرلر مخالف أولان برالي مثللري ديرلر ... (fol. 2a) أمثله، مختلفه صيغه سنده قنج لفظ واردر؟ يكرمي دورت لفظ واردرلر. **فَعَلَ يَفْعَلُ فَعْلًا**...

Kraj (fol. 18a):

... آخرنده ميم إيله ألفدر جمع علامتي نه در؟ آخرنده ميم در.

Prepisao ʻAbdullāh b. mullā Ṣāliḥ Hromić 1252/1837. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 31b i posljednjeg djela u zbirci, fol. 59b).

Fol. 1b - 18a; 190 x 140; 18 redaka; tekst 165 x 115. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici riječi nadvučeni crnom linijom. Kustode.

5071,2 R 4292,II

## الأمثلة المختلفة

## AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Paradigme napisane na oblik فعل sa gramatičkom analizom na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Prepisao ʻAbdullāh b. mullā Ṣāliḥ Hromić 29. ḏū al-ḥiǧǧa 1252/1837. godine (bilješka na kraju djela, fol. 31b).

قد وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة الشريفة في ماه ذي الحجّة في يوم التسعة (٢٩) و عشرين في وقت الظهر عن يد العبد الضعيف الفقير الحقير عبد الله بن منلا صالح حروميك غفر الله له و لوالديه...

Fol. 18b - 31b. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Paradigmatski oblici ispisani krupnim slovima.

5071,3 R 4292,III

## بناء أمثله

## BINĀʼ-I AMṮILA

Prijevod na turski jezik djela *al-Bināʼ* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 32b):

أصلي تعلم إيدي تعلم بن اعلمي آلق مراد إيله ... تحقيقا علمي صرفك بابلري باب بانده أوتوز بشدن بايدن آلتي ثلاثي مجرد إيچون وضع أولنمشدر...

Kraj (fol. 40b):

... زياده لفعله سبيله ماضي آلتي حرف أوزرينه مبني أولقدر بناسي لازم إيچوندر اسلنقى زيد مثللي. تمام

Na slijedecoj stranici slijedi dodatak ovome djelu koji se završava na fol. 42a:

... شو أقسامه **أقسام سبعه** دينيلور شو بيت انى جمع ايدر:

**صحيحست مثالست مضاعف - لفيف ناقص مهموز أجوف**. تمت

Prepisao ʻAbdullāh b. mullā Ṣāliḥ Hromić 1252/1837. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 31b i posljednjeg djela u zbirci, fol. 59b).

Fol. 32b - 42a; 14 redaka; tekst 130 x 100. Pismo *nasḫī*. Istaknuti dio teksta nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.



5071,4 R 4292,IV

## مقصودك إعلاللري

## MAQṢŪDUN IʻLĀLLARI

Prijevod na turski jezik sa gramatičkom analizom djela *al-Maqṣūd* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 45a):

بسم الله أصلبسي سمو ايدي، واو حرف علّة متحرك ما قبلي حرف صحيح ساكن أولان و بودهك واوك ضمّ حركه سنه ما قبلنده كه أولان ميمه اجتماعي، ساكنين أولدي...

Kraj (fol. 59b):

... بعضلري صحت بنا ايچون و بعضلري علّه ايچون تغير أولنمز. تمت

Prepisao ʻAbdullāh b. mullā Ṣāliḥ Hromić 1252/1837. godine (bilješka na kraju djela, fol. 59b).

كتبه الفقير الحقير عبد الله ابن منلا صالح حروميك سنة ١٢٥٢ هـ

Fol. 45a - 59b; 15 - 17 redaka; tekst 145 x 105. Pismo *nasḫī*. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

5072,1 R 6033,I

## بناء أمثله

## BINĀʼ-I AMṮILA

Prijevod na turski jezik djela *al-Bināʼ* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 1b):

اعلم نه كلمدر أمر حاظر يا، معلوم مذكّر مخاطب ثلاثي مجرد سالم: عَلِمَ يَعْلَمُ دن كلور هر خطابه شايته اولان طلب علم صرف سكا معلوم أولسونه سن بلكه تحقيقا علم صرفك بابلري بايدن أوتوز بش بايدر، أول أوتوز بش بايدن آلتي بابي للثلاثي المجرد أولان...

Kraj (fol. 11a):

... مهموز لام ديلور و بو أقسامه: أقسام سبع ديرلر بو بيتده جمع أولور:

**صحيح است و مثالست و مضاعف - لفيف ناقص و مهموز و أجوف**

بوتمن بويله جمع أقسام بيان...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 11a; 260 x 175; 22-26 redaka; tekst 230 x 145. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez nov, tvrd, platneni. Pismo *nastaʻlīq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5072,2 R 6033,II

## مقصودك إعلاللري
## MAQṢŪDUN I'LĀLLARI

Prijevod na turski jezik sa gramatičkom analizom djela *al-Maqṣūd* iz arapske gramatike. Na početku djela je napisano: كتاب مقصوديك إعلاللري

Početak (fol. 14b):

الله تعالى نك اسم شريفيله بوندن ابتداء أولدي بسم الله نه كلمدر مصدردر، بسم ديمك معناسي ندر؟ الله تعالينك اسم شريفنه أولديغم حالده بو كتابه بد اتدم الرحمن مبالغه إيله اسم فاعل معناسي أويله...

Kraj (fol. 23b):

... ما قبلنك حركه سي كه جنسي ياهود أو همزه قلب اتدك إذن ايكن ايذن أولدي.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 14b - 23b; 23 retka; tekst 230 x 145. Pismo *nasta'līq*. Istaknuti dio teksta ispisan crvenom tintom. Kustode.

5072,3 R 6033,III

## عزي كتابك إعلاللري
## 'IZZĪ KITABIN I'LĀLLARI

Prema početku rukopisa ovo je komentar na turskom jeziku djela *Taṣrīf al-'Izzī* iz gramatike arapskog jezika. Međutim, ovdje se radi o morfološkoj analizi *hamdale* i drugih riječi ispisanih kao zasebna poglavlja.

Početak (fol. 24b):

عزي كتابك إعلاللري أولديغي تقدر أوزره بونده بيان أولنور، بسم الله، نه كلمدر مصدردر...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 24b - 41b; 23 retka; tekst 230 x 145. Pismo *nasta'līq*. Istaknuti dio teksta ispisan crvenom tintom. Kustode.

5073 R 5544

## بناء أمثله
## BINĀ'-I AMṮILA

Prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.



Početak (fol. 1b):

صرفك بابلري قجدر؟ أوتوز بشدر قجسي نه إيچون در آلتسي ثلاثي مجرّد إيچوندر وزنلري فَعَلَ يَفْعَلُ...

Kraj (fol. 43a):

... بر ألف فاصله إدخال ايدك انصرنانّ اولدي.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 43; 150 x 110; 11 redaka; tekst 125 x 70. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5074 R 7912

## بناء أمثله
## BINĀ'-I AMṮILA

Nepotpun prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Slično kao 4867,5.

Početak (fol. 1b):

أي خطاب صلاحيتي أولان طالب علم سكا معلوم أولسون بل سن تحقيقًا علم صرفك بابلري أوتوز بش بابدر، أوتوز بش بابدن آلتي باب ثلاثي مجرد إيچون وضع أولنمشدر، أو آلتي باب دن أولكي بابك...

Kraj (fol. 10b):

... شو أقسامه: أقسام سبعه دينلور أقسام سبعني جمع إيدر بو بيت:

صحيحست مثالست مضاعف – لفيف ناقص مهموز أجوف. تمّت

Prepisao nepoznati prepisivač iz mjesta Sokol (Gračanica) 1287/1870-71. godine, učenik 'Uṯmān-kapetanove medrese u Gračanici (bilješka na kraju djela, fol. 10b).

Fol. 10; 200 x 130; 11-13 redaka; tekst 120 x 90. Papir žućkast, tanji, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

5075,1 R 7913,I

## بناء أمثله
## BINĀ'-I AMṮILA

Nepotpun prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Nedostaje kraj djela.

Početak (fol. 1b):

بسمله دن حمدله دن صلوة دن فارغ أولدنصكره.

أي خطاب شاندن أولان طالب علم سكا معلوم اولسون بيل سن تحقيقا علم صرفده مبيّنه أولان كلماتك أنواعي أوتوز بش بابدر، نوع جهتندن أوتوز بش بابدن أوجي آلتي باب ثلاثي مجرد إيچون، در آلتي بابدن بابي أولكي وزنه موزون علامة بناسي...

Kraj ovdje (fol. 11b):

... اسلنقى يسلنقى اسلنقا: دور دخي علامتي أولنه قريب محله بر همزه دخي عين إيله لام بينه بر نون دخي آخرنه قريب محله بر زياده إيله ماضي مفرد مذكر غائب آلتي حرف أوزرينه...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 11b; 170 x 120; 13 redaka; tekst 145 x 85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez mekši, kartonski. Pismo *nashī*. Na više mjesta u rukopisu tekst isprekidan većim bjelinama. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Mullā Hamza Bošnjak (bilješka prije početka djela, fol. 1b).

5075,2 R 7913,II

## القواعد من الأمثلة المختلفة

## AL-QAWĀ'ID MIN AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

محمد طاهر بن الحاج حسين حسني

Muḥammad Ṭāhir b. al-ḥāǧǧ Ḥusayn Ḥusnī, um.?

Morfološko djelo na turskom jeziku o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku.

Početak (fol. 13b):

الحمد لله، و التوكل عليه، و الصلاة و السلام على رسولنا محمد و آله و صحبه أجمعين ... قد جمع الفقير السيد محمد طاهر بن الحاج حسين حسني هذه القواعد من الأمثلة المختلفة على ثلاثة أبواب. الأول: في الإشتقاق و الثاني: في التعريف و الثالث: في التقسيم. اعلم أن الباب الأول في بيان الإشتقاق...

Kraj (fol. 27b):

... ناصر منصور مَنْصَرٌ مِنْصَرٌ نصار انصر، غير مشتق اولان بش نَصْرٌ نَصْرَةٌ نِصْرَةٌ نصير نصرى.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 13b - 27b; 13 redaka; tekst 145 x 85. Pismo *nashī*, od istog prepisivača kao i u prethodnom djelu. Istaknuti dio teksta nadvučen crnom linijom. Kustode.



5076 R 5370

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

وليّ الدين بن خليل الكافي

Waliyyuddīn b. Ḫalīl al-Kāfī, um.?

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima riječi u arapskoj gramatici.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الملك الستار، الكريم العزيز الغفّار، الذي بيده الملك و هو الواحد القهّار، و الصلوة و السلام على سيدنا الأنبيا ... و بعد فيقول المفتقر إلى رحمة الله الغنيّ، وليّ الدين بن خليل الكافي: قد سألني بعض أذكيا، طلاّبي أن أجمع له شرحًا على الأمثلة المختلفة، ينطق بلسان التركية، و يشتمل على القواعد الجزئيّة، و شرحت على الأمثلة المختلفة شرحًا على الإجمال ... اعلم هر مصنفك دأبيدر كه كتابك أوكندن يدي شي، ذكر اتمك...

Kraj (fol. 8a):

... الجواب: أمر حاضرك معناسي وجوديدر نهي حاضرك معناسي عدميدر وجود عدم أوزرينه مقدّمدرانك إيچون تقديم أولندي. تمت تمام

Prepisao nepoznati prepisivač 1202/1788. godine (bilješka na kraju djela, fol. 8a).

Fol. 8; 195 x 130; 19 redaka; tekst 165 x 85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Listovi povezani koncem, bez korica. Pismo *nashī*. Kustode. Na početku i na kraju djela na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5077 R 2726

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* iz arapske gramatike od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على محمد و آله و صحبه أجمعين. معلوم اوله كه هو بر طالب اوزرينه مقصودينه شروع ايتمزدن مقدم أوج شي، بلمك لازمدر، إبتدا مطلوبي اولان علمك تعريفني، بعده موضوعني...

Kraj (fol. 17a):

... مؤنث علامة اولديغندن بلدم يا مؤنث علامتي ند (؟) آخرنده تأكرته در فعيلة كبي. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 17; 180 x 130; 15 redaka; tekst 140 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kartonski. Pismo *nasta'līq*. Paradigmatski oblici ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

5078 R 2171

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Isto kao 5077.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 20; 205 x 150; 15 redaka; tekst 145 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kartonski. Pismo *nasta'līq*. Paradigmatski oblici nadvučeni crnom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

5079,1 R 6521,I

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

أولكي: فَعَلَ يَفْعُلُ بابدر، بسم الله الرحمن الرحيم، نَصَرَ يَنْصُرُ إلى آخره، إيكنجي: فَعَلَ يَفْعِلُ بابدر هذه أمثلة مختلفة ضَرَبَ يَضْرِبُ ضَرْبًا فهو ضارب و ذلك مضروب لَمْ يَضْرِبْ لمَّا يَضْرِبْ...

Kraj (fol. 8b).

... جواب تثنيدن جمعدن مذكردن احتراز اتدي جواب متثندن احتراز اتدي غائب ... متكلمدن.

Prepisao nepoznati prepisivač 26. ǧumādā al-ūlā 1243/1827. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 35a).

Fol. 1b - 8b; 15 redaka; tekst 175 x 120. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez kožni, odvojen od listova i oštećen. Pismo *nasḫī*. Kustode.

Iz rukopisne zbirke Ismail Haki Resulbegovića iz Trebinja.



5079,2 R 6521,II

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

كوسه زاده أفندي

Köse-zāde efendī, um.?

Isto kao 4775,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 26. ǧumādā al-ūlā 1243/1827. godine (bilješka na kraju djela, fol. 35a).

Fol. 9a - 35a; 19 - 25 redaka; tekst 155 x 105. Pismo *ta'līq*. Kustode.

5079,3 R 6521,III

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Slično kao 4967,5.

Početak (fol. 40b):

الأمثلة: برالاي مثاللردر شو اويله مثاللر كه، المختلفة: بربرينه مخالف نَصَرَ يَنْصُرُ نَصْرًا فهو نَاصِرٌ و ذاك منصور لَمْ يَنْصُرْ لمَّا يَنْصُرْ مَا يَنْصُرُ لا يَنْصُرُ...

Kraj (fol. 50b):

... مفرد و مذكر غائبدن بليدوم لغتده بنه ديرلر معلوم اصطلاحده نيه ديرلر معلوم. تمت

Prepisao nepoznati prepisivač početkom mjeseca ǧumādā al-ūlā 1243/1827. godine (bilješka na kraju djela, fol. 50).

Fol. 40b - 50b. Broj redaka kao i dimenzije teksta različiti na svakoj foliji. Pismo *ta'līq*.

5080,1 R 2991,I

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmama riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

امثله، نه كلمه در؟ مثالك جمعيدر، مثال مثالان أمثله مفرد نيه درلر؟ بره دولر، تثنيه نيه درلر؟ إيكي يه درلر، جمع نيه درلر؟ ... (fol. 2a) أمثله، مختلفه صيغه سنده قچ ألفاظ وار؟ يكرمي دورت لفظ واردر، بو يكرمي دورت لفظك إيچنده فعل قچ؟ اسم قچ؟ حرف قچ؟ فعل أون اوچ، اسم أون بر، حرف هچ بوقدر...

Kraj (fol. 14b):

... ممكن اولماوغندن اوتوري اسم آلت الحق فعل متعدّي اولان ثلاثي مجرددر.

Prepisao Ḫalīl al-Busnawī 1224/1809. godine (bilješka na kraju četvrtog djela, fol. 32b).

Fol. 1b - 14b; 14-20 redaka; tekst 165 x 105. Papir tamnobijel, debIji, glat. Povez kožni sa klapnom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom.

Na fol. 1a *Istihare dova*. Na posljednim zaštitnim listovima bilješke iz arapske gramatike na turskom jeziku.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

5080,2 R 2991,II

## رسالة في آداب البحث و المناظرة

## RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤT WA AL-MUNĀẒARA

إسماعيل بن مصطفى بن محمود شيخ زاده

Ismā'īl b. Muṣṭafā b. Maḥmūd Šayḫ-zāde, um. 1205/1790-91

Rasprava iz disputacije.

Početak (fol. 20b):

يقول الفقير إلى رب العباد القدير، لما كان متون علم الآداب، لم تشتمل على تفصيل أمثلة البحث لجميع الأبواب ... اعلم أن البحث و المناظرة مدافعة الكلام ليظهر الحق، و علم الآداب موضوع لتمييز صحيح البحث عن سقيمه...

Kraj (fol. 26b):

... و أما المنع فطلب الدليل لا يحتاج إلى شاهد بخلاف الإبطال الذي هو الحكم ببطلان، فلا يسمع من غير دليل و أيضًا قد عُدّ إبطال المقدمة الغير المدلل بدليل يدلّ على فسادهاغصبًا غير مقبول أيضًا، و فيه ما فيه.

Prepisao Ḫalīl al-Busnawī (bilješka na kraju četvrtog djela, fol. 32b) 27. rabī' al-āḫira 1224/1809. godine (bilješka na kraju djela, fol. 26b).

Fol. 20b - 26b; 17 - 19 redaka; tekst 155 x 95. Pismo *nasḫī*. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: A.M. I, 222; az-Ẓāhiriyya FMAB, 210.*



5080,3 R 2991,III

## رسالة في الترديد

## RISĀLA FĪ AT-TARDĪD

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Kraća rasprava iz logike.

Početak (fol. 27a):

الحمد كما أمر، والصلوة على محمد خير البشر، و على آله و أصحابه ما دامت الشمس و القمر أما بعد فاعلم أن الترديد الإنفصالي، لا يشتبه بالتقسيم لأنه دائر بين القضايا بحسب صدقها و تحققها في نفس الأمر...

Kraj (fol. 27a):

... و التعريف الحقيقي الكاسب المتصور، و أما التعريف اللفظي فالمقصود به التصديق كما علم في الداهية؟ و الكسب.

Prepisao Ḫalīl al-Busnawī 1224/1809. godine (bilješka na kraju četvrtog djela, fol. 32b).

Fol. 27a; 14 redaka ukupno; tekst 11 x 10. Pismo *nasḫī*.

*Izv.: TÜYATOK 07/ III, 2281.*

5080,4 R 2991,IV

## السلم المرونق في المنطق

## AS-SULLAM AL-MURAWNIQ FĪ AL-MANṬIQ

عبد الرحمن بن محمد بن محمد بن عامر الأخضري

'Abdurraḥmān b. Muḥammad b. Muḥammad b. 'Āmir al-Aḫḍarī, 918/1512 - 983/1585

Djelo *al-Īsāġūǧī* iz logike, prepjevano u redžez stihu.

Početak (fol. 27b):

الحمد لله الذي قد أخرجا - نتائج الفكر لأرباب الحجا...

Kraj (fol. 32b):

... ما قطعت شمس النهار ابرجا - و طلع البدر منيراً في سبل الدجا.

Prepisao Ḫalīl al-Busnawī 4. šaʻbāna 1224/1809. godine (bilješka na kraju djela, fol. 32b).

تمّ بعون الله و حسن توفيقه في اليوم الرابع من شعبان المعظم لسنة أربع و عشرين و مائتين و ألف، الفقير الحقير الذليل المحتاج إلى رحمة ربّه القدير في كل وقت و آن بل إلى الأبد، الخليل البسنوي.

Fol. 27b - 32b; 13 redaka; tekst 140 x 85. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crnom tintom u posebnim redovima. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. H. II, 998; GAL S II, 705; Ahlwardt IV, 5191; Kaḥḥāla V, 187; Fajić V, 3315/5.*

5080,5 R 2991,V

## المقولات العشر

## AL-MAQŪLĀT AL-ʻAŠR

مير أبي الفتح محمد بن أمين مخدوم الحسيني السعدي

Mīr Abī al-Fatḥ Muḥammad b. Amīn Maḫdūm al-Ḥusaynī as-Saʻdī, um. oko 960/1553

Kraće djelo iz filozofije.

Početak (fol. 34b):

لك الحمد يا واجب الوجود بالذات، و يا مقسم أجناس الأعراض على أقسام الممكنات ... أما بعد فيقول العبد المحتاج إلى ربه الغنيّ أبو الفتح بن مخدوم الحسيني ... هذه خلاصة ما اشتهر في المقولات العشر من المقال مع زيادة فوائد مما قيل أو يقال...

Kraj (fol. 40a):

... و التمييز بين ذاتياتها و عرضياتها متعسر، بل متعذر كما هو المشهور فيما بينهم، هذا آخر ما أردناها إيراده في هذا المقام من غير إطناب ممل و إيجاز مخلّ للافهام... و الحمد لله على تسهيل الإختتام و الصلوة و السلام على خير الأنام... و قد وقع هذا التأليف و التحرير معًا في العشر الأول من ذي الحجة الحرام سنة خمسين و تسعمائة بالمعسكر الهمايون بلدة قزوين دار السلام...

Prepisao Ḫalīl al-Busnawī 1224/1809. godine (bilješka na kraju četvrtog djela, fol. 32b).

Fol. 34b - 40a; 14 - 23 redaka; tekst 145 x 100. Pismo *ta'līq*. Kustode.

*Izv.: Köprülü III, 705/3; Ahlwardt IV, 5142; A. M. II, 207; Kaḥḥāla IX, 73.*



5081 R 7893

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela na *al-Amṯila al-muḫtalifa* iz arapske gramatike. Slično kao 4813,2.

Početak (fol. 1b):

أمثله مختلفه نك صيغه سنده قج الفاظ وار. يكرمي طقوز. قج مفرد جمله سي مفرد. قج تثنيه. تثنيه يوق. قج جمع، جمعده يوق...

Kraj (fol. 12):

... اصطلاحده نيه ديرلر الصيغة التي وضعت لإنشاء النسبة للتصغير.

Prepisao nepoznati prepisivač 1196/1782. godine (bilješka na kraju djela, fol. 12a).

Fol. 12; 215 x 150; 17 redaka; tekst 155 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez mekši, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Paradigmatski oblici ispisani crvenom tintom. Kustode.

Djelo iz ovoga rukopisa pročitali su Ṣāliḥ i Aḥmad, sinovi Ḥāğği Sulaymāna, članovi tabačkog esnafa (kožarski zanat) u Stocu, 15. muḥarrama 1301/1883. godine (bilješka na kraju djela, fol. 12a).

5082 R 7943

## اصطلاحى

## IṢṬILĀḤĪ

Komentar nekih gramatičkih pojmova i definicija na turskome jeziku od nama nepoznatog autora. Naslov je dat kako je navedeno u ovome kao i drugim rukopisima ovoga djela.

Početak (fol. 1b):

امثله نه كلمدر؟ مثالك جمع جمع قلتسى جمع كثرتى جمع تلت جمع قلتك تعريفى ندر؟ بى قرينه تطلق ما تحت العشر جمع كثرتك تعريفى ندر؟ بى قرينه تطلق ما فوق العشر...

Kraj (fol. 6a):

... اصطلاحده نيه درلر؟ ما دلّ على معنىً في نفسه غير مقترن فيه بأحد الأزمنة الثلاثة يا جامد قچ؟ بش ندر؟ نَصْرًا نَصْرَةً نِصْرَةً نُصَيْرٌ نَصْرِيٌ. تمّت

Prepisao nepoznati prepisivač 13. ğumādā al-āḫira 1329/1911. godine (bilješka na kraju djela, fol. 6a i fol. 9a).

Fol. 6; 170 x 110; 13-15 redaka; tekst 155 x 100. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi nadvučene crnom linijom. Kustode.

Na fol. 6b - 9a ispisane definicije gramatičke terminologije iz Ibn Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika.

Iz zbirke Teufika Varenikovića iz Travnika.

5083 R 7896

اصطلاحى

IṢṬILĀḤI

Isto kao 5082.

Prepisao Wisuqali (iz Visokog) Rušdī b. Ḥusayn-efendī u Travniku 22. rabī' al-āḫira 1306/1888. godine (bilješka na fol. 8a).

كتبه الحقير المحتاج إلى ربّه المنّان ويسوقه لي رشدي بن حسين أفندي در مدينة ترارنيك بوسنة، غفر الله له و لوالديه و لمن نظر في أمثلة، يكرمي إيكنجي كون من ربيع الآخر بيك اوجيوز التنجي سنه...

Fol. 6; 170 x 105; 13 redaka; tekst 140 x 80. Papir svijetlonarandžast, tanji, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi nadvučene crnom linijom. Kustode.

Na fol. 7a - 8a veća bilješka na turskom jeziku u kojoj su nabrojani paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku.

Vlasnik rukopisa prepisivač Rušdī b. Ḥusayn Efendī-zāde (bilješka na fol. 8b).

5084 R 7895

اصطلاحى

IṢṬILĀḤI

Slično kao 5082.

Početak (fol. 1b):

أمثله نه كلمه در؟ مثالك جمعي جمعي قلتي جمعي كثرتي جمعي قلت جمعي قلتك تعريف ندر؟ بي قرينه تعلّق على ما تحت العشرة...

Kraj (fol. 5a):

... اصطلاحده نيه ديرلر؟ الصيغتان اللتان وضعت لإنشاء التعجب.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 5; 195 x 125; 11 redaka; tekst 170 x 115. Papir svijetlonarandžast, tanji, glat. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasḫī*. Poglavlja odvojena crnom linijom.



5085 R 7914

اصطلاحى

IṢṬILĀḤI

Isto kao 5082.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 6; 180 x 130; 15 redaka; tekst 135 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez mekši, kartonski. Nedostaje prva korica. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Na fol. 7a - 8b dvije veće bilješke na turskom jeziku u kojima su nabrojani paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku.

Vlasnik rukopisa bio Mullā Ayyūb Pehliwān-zāde (bilješka na fol. 8b).

Rukopis je iz zbirke Pehlivanović Ibrahima.

5086 R 7897

اصطلاحى

IṢṬILĀḤI

Isto kao 5082.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 3; 175 x 120; 15 redaka; tekst 148 x 78. Papir tamnobijel, deblji, hrapav, zahvaćen vlagom. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*, vokaliziran. Paradigmatski primjeri ispisani crvenom tintom i nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Na fol. 3b - 4a ista bilješka na turskom jeziku u kojoj su brojem spomenuti paradigmatski oblici riječi u arapskom jeziku kao i u 5083.

Vlasnik rukopisa 1291/1874. godine bio Aḥmad-efendī Hadžiabdić iz Gornjeg Vakufa dok je bio u Ḥāǧǧī Muftī-efendī medresi (bilješka na posljednjem listu rukopisa).

5087 R 7911

هدية الصبيان

HADIYYA AṢ-ṢIBYĀN

Isto kao 4937,5.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu rağabu 1159/1746. godine u gradu Salonika? (سلانيك - bilješka na kraju djela, fol. 54b).

Fol. 54; 195 x 135; Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Nedostaje posljednja korica. Pismo *nasḫī*. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Sanski Most.

5088 R 1805

هدية الصبيان

HADIYYA AṢ-ṢIBYĀN

Isto kao 4937,5.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 38a; 205 x 130; Papir žućkast, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Na fol. 38a - 40b veća bilješka u kojoj se tretiraju neka pitanja vezana za prethodno djelo.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

5089 R 7898

بنانيك إعلاللري بيان اولنور

BINĀNIN I'LĀLLARI BAYĀN OLUNUR

Gramatička analiza na turskom jeziku morfoloških promjena riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora. Naslov preuzet iz rukopisa djela.

Početak (fol. 1b):

اعلم امردر تعلمدن تا مضارعت حرفني حذف ايتديك نظر قلديق ما بعدينه كوره لم ما بعد ساكنمي متحركمي كوردقكي...

Kraj (fol. 8a):

... ثانيه مدغمدن بدل مدغماً فيه بر شده ويردك الرحيم اولدي.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8; 185 x 135; 13 redaka; tekst 125 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasḫī*. Riječi koje su predmet analize ispisane crvenom tintom. Istaknuti dijelovi teksta nadvučeni crvenom linijom. Kustode.



Na fol. 9a - 16b u vidu zabilješki na turskom jeziku ispisane gramatičke analize nekih arapskih riječi.

5090 R 7915

بنانيك إعلاللري بيان اولنور

BINĀNIN I'LĀLLARI BAYĀN OLUNUR

Gramatička analiza na turskom jeziku morfoloških promjena u određenim riječima u arapskom jeziku.

Početak isti kao 5089.

Kraj (fol. 8a):

... لم يَمُدَّ أولدي ضمّه يله حركه ويرديغمزه بنا؛ لم يَمْدُدْه جائز فَكّ إدغام إيله...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Otkinut dio lista na kraju a sa njime i nekoliko posljednjih riječi teksta.

Fol. 10; 180 x 120; 15 redaka; tekst 140 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*. Riječi koje su predmet analize nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5091 R 7947

إعلال

I'LĀL

Morfološka analiza na turskom jeziku glasovnih promjena u paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

أكْرَمَ: أصلنده كَرُمَ الدي، ثلاثي مجرد ايدي بز ديلدك ثلاثي مجردنه أولانه كَرُمَيه ثلاثي مزيد فيه رباعي قلوب افعال بابنه نقل ايدرز افعال بابنه نقل اقده...

Kraj (fol. 15a):

... بو ضمليه حرك وردك لم يمد أولدي يا خوداله حركه ساكن.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 15; 170 x 125; 11 redaka; tekst 130 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Prvi list oštećen. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Yūsuf Qaytaz-zāde (bilješka na fol. 1a).

5092 R 7153

## إعلال
## I'LĀL

Analiza morfoloških promjena pojedinih riječi sa "slabim" konsonantima od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

أمْلَبْتُ أصلنده أمْلَلْتُ ايدي كلمده إيكي حرف بر جنسدن واقع لاملر أولي متحرك ثاني سكون أصلي إيله ساكن إدغام ممتنع أولديغي اجلدن لام ثانيه يايه قلب إيدي أملبت أولدي...

Kraj (fol. 14a):

... هز ساكنه مجاورت إيله هزيه تلبين حرك سنه تعليق إيله اجتماع ساكنين أولدي ندن هزدن.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 14; 190 x 125; 12 redaka; tekst 110 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi uvezani koncem. Pismo *nashī*. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom.

5093 R 6160

## إعلال
## I'LĀL

Analiza morfoloških promjena pojedinih riječi sa "slabim" konsonantima od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

اِصْطَبَرَ أصلنده: اِصْتَبَرَ ايدي صاد حرف در حروف مستعلاي مُطْبَقدن تا حرف در حروف مَهْمُوسَه دن بينهما تنافر تباعد واقع اولدي...

Kraj (fol. 10b):

... مَخْشِيٌّ أولدي كلمده إيكي حرف بر جنس دن واقع أولدي يالى أوّل ساكني ثاني متحرك إدغام واجب واجب اجليجون ياي، أولاى، ... بر شده ويردك مَخْشِيٌّ أولدي.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 180 x130; 19 redaka; tekst 150 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Listovi volantni. Pismo *nashī*. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom.



5094 R 8018

## يكي ترتيبده مختصر عثمانلي صرفي
## YENI TERTĪBDE MUHTAṢAR-I 'UṮMĀNLI ṢARFI

نجيب عاصم
Nağīb 'Āṣim, um.?

Prepis štampane gramatike turskog jezika. Djelo je štampano u Istanbulu 1306/1888-89. godine.

Prepisao sohta Muḥammad b. Ḥusayn ḥāfiẓ Medanhodžić u Bosanskoj Gradišci 29. ğumādā al-ūlā 1324/1906. godine (bilješka na prvome listu).

تمّ هذا الكتاب في سنة أربع و عشرين و ثلاث مائة و ألف في جمادى الأولى ٢٩ في يوم السبت، كاتب هذا المختصر محمد ابن حسين حافظ مدنحوجيج.

Str. 70, paginiranih; 220 x 145; 25 redaka; tekst 210 x 125. Papir karirani, bijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*.

5095 R 8031

## زبان فارسي فائده لري
## ZEBĀN-I FĀRSĪ FĀ'IDELERI

Rasprava na turskom jeziku, od nepoznatog autora, o nekim aspektima perzijske gramatike. Nakon treće folije nedostaje dio teksta zbog izgubljenih listova. Naslov djela je izvučen iz teksta.

Početak (fol. 1a):

زبان فارسي أنواعنده متداول و مستعمل أولان دري و پهلوي و پارسي لغتلرينك تصريفلري بيانننده در. معلوم اوله كه اشبو مقصودمز أولان زبان پارسينك منسوب اليهي كه پارس ماده سيدر حقيقتنده اختلاف أولنمشدر، مؤرخين فرسدن بعضيلرك بيانته كوره ابن پهلو بن سام بن نوح عليه السلام در...

Kraj (fol. 15a):

...و بعض عظيم الهيكل و قوي الجثه أولان شخصه دخي مبالغه جمع صيغه سيله تعبير أولنور، مثلا بيوك وديزمان ايلانه اژدرها ديرلر اژدردن صيغه، جمعدر. والله تعالى أعلم.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 15; 225 x 150; 21 redak; tekst 165 x 95. Papir tamnobijel, tanji, glat. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

5096 R 5667

### لاتينجه دن ترجمهء غره ماتيقا

### LATINĞEDEN TERĞEME-I GRAMATIKA

Prijevod na turski jezik latinske gramatike. Na kraju kao da gramatika nije u cjelosti prepisana, tako da je teško odrediti i sam kraj djela. Ima nekoliko neispisanih listova na kraju, a na nekoliko posljednjih ima i latinskog teksta.

Početak (fol. 1b ):

بو ذكر اولنه جقلر كتاب اوڭك قسم اوليدر، و بو برقچ بابي مشتملدر باب اول تومن ... اعرابلري بيانده در، و تومن بش نوعدر، نوع اول مزآنك اعرابي بيانده در اسم مفرد مؤنث اولان مزآ بويله اعراب اولنر تومناتوم...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 163; 225 x 175; 14 i 25 redaka; tekst različitih dimenzija, najčešće 175 x 105 i 190 x 95. Papir narandžast i tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i otkinute klapne. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja, gramatički primjeri i druge istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Navedeni naslov djela napisan na prvom zaštitnom listu.

U posjedu rukopisa 1123/1711. godine bio Muḥammad Ṣādiq Abū 'Alī (pečat na fol. 1a).

Vlasnik rukopisa 1215/1800. godine bio Muṣṭafā Bahğat (bilješka na fol. 1a), kao i Muḥammad Isḥāq (bilješka na istoj foliji).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5097 R 3305

### شرح قواعد فارسية

### ŠARḤ QAWĀ'ID FĀRISIYYA

محمد توفيق

Muḥammad Tawfīq, um. poslije 1265/1849

Komentar na turskom jeziku prijevoda na perzijski jezik djela *al-Mafātīḥ ad-dariyya fī iṯbat al-qawānīn ad-duriyya* iz gramatike perzijskog jezika. Osnovno djelo *Mafātīḥ ad-dariyya fī iṯbat al-qawānīn ad-duriyya* je na arapskom jeziku napisao Muṣṭafā b. Abī Bakr as-Sīwāsī, um. 1240/1824-25. godine (Pogl.: 5047,2). Prijevod ovoga djela pod nazivom *Qawā'id fārisiyya* na perzijski, a potom i na turski jezik sačinio je as-Sayyid Ḥāfiẓ Muḥammad Murād b. 'Abdulḥalīm an-Naqšibandī, um. 1264/1848. godine. Ovaj komentar perzijskog prijevoda, prema bilješci u kolofonu djela, napisao je Muḥammad Tawfīq. Prema istoj bilješci ovo je autograf komentara koji je autor završio 20 rağaba 1265/1849. godine. Prije početka komentara u rukopisu je, takođe, napisan naziv djela *Šarḥ Qawā'id al-Fārisiyya*.

Početak (fol. 1b):

سپاس جمله كائنات أول خالق الألفاظ و اللغات، و ايجاد كننده حروف و كلمات ... (fol.2a) و بعد خازن كلام معتوي، و شارح كتاب مثنوي، استاذ اكرم مولانا السيد الشيخ محمد مراد ... **حمد و سپاس خدايرا عز و جل كه لغت اهل پارس** ... سپاس قياس وزننده حمد و شكر معنادسنهدر...

Kraj (fol. 44b):

... **و گاه باشد كه براول أمر حاضر لفظ نامي آيد صفت مشبهه مي باشد مثل ناوان امديم و** گاه اولوركه امر حاضرك أولنه نا لفظي كلوب صفه مشبهه اولور ... مذكورده اولان جناس خفي اهل ذكايه جليدر. و الله أعلم بالصواب و إليه المرجع و المآب. الحمد لله الذي يسر لي ختام هذه التحفة الحقيرة في الأوقات اليسيرة بالعنايات الكثيرة، و الصلوة على من به جديره و على آله و أصحابه أصحاب السيرة و السريرة، ما دامت الأفلاك مستديرة، على يد شارحه السيد، محمد توفيق المولوي المثنوي خوان في دار المثنوي ... في اليوم العشرين من شهر رجب المرجب في سنة خمس و ستين و مائتين و ألف من هجرة...

Fol. 44; 225 x 145; 17 redaka; tekst 120 x 70. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *ta'līq*, lijep. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

*Izv.: Kairo P, 1749 i 2152.*

5098,1 R 8036,1

### البناء

### AL-BINĀ'

Prijevod na bosanski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 2b):

اعلم. تي زناي. **أنَّ** دونيستو **أبْوابَ التصريف**. علم صرف سقيبه بابووا **خمسة و ثلاثون**. تريدست ني په تيه باڠا. بابووا...

Kraj (fol. 12b):

...**الأقسام السبعة**. ديه ليدبا نا سه دام دو **يجمعها**. ساستاويبويه ووو سه دام ورستا. **قول الشاعر**. يه دان پيه سنيق قاول الشاعر (قول الشاعر):

**صحيحصتو مثالستو مضاعف - لفيفو ناقصو مهموزو اجوف.**

Prepisao Yūsuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom 24. ḏū al-qa'da 1354/1935. godine (bilješka na kraju djela, fol. 12b). Ovo je, ustvari, njegova đačka sveska.

Fol. 2b - 12b; 210 x 165; 19 - 28 redaka; tekst 180 x 155. Papir industrijski, tamnobijel, srednje debljine, glat sa ištampanim redovima plave boje. Povez tvrd, kartonski sa platnenim hrbatom. Pismo *nasta'līq*.

Na fol. 1a - 2b paradigmatski oblici arapskih glagola sa prijevodom na bosanskom jeziku.

Vlasnik rukopisa bio Jusuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom (bilješka na koricama rukopisa) koji je rukopis poklonio Gazi Husrev-begovoj biblioteci.

5098,2 R 8036,II

## المقصود في التصريف

AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Nepotpun prijevod na bosanski jezik djela *al-Maqṣūd fī at-taṣrīf* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 15a):

**الحمد**. حوالا، قومه يه سواقا حوالا. **لله**. بوغو ج ش (قاقاو يه تو بوغ!) **الوهاب**. قويي يه ودويشه يوماغاج! قومه يه ون ودويشه يوماغاج؟ **للمؤمنين**. مومينيما، (موسليمنيما). **سبيل الصواب**. قويي نايوچويه نا پراوي پوت...

Kraj ovdje (fol. 27a):

... و رباعيه، ني خماسيه ني سداسيه وسيم و **يَتَفَعَّلَ** ني و **تَفَاعَلَ** ني **يَتَفَعْلَلَ** درتستو بيچه وستونلي و ووا تري بابا. (و تيبه بابووا) **وَفي المَجْهُولِ**.

Prepisao Yūsuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom u mjesecu ḏū al-qa'da 1354/1935. godine (bilješka na kraju prvog djela, fol. 12b). Ovo je, ustvari, njegova đačka sveska.

Fol. 15a - 27a; 19 - 28 redaka; tekst 180 x 155. Pismo *nasta'līq*. Na fol. 21-24 nema teksta.



5098,3 R 8036,III

## العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisao Yūsuf b. al-Munīb Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom 14. muḥarrama 1354/1935. godine (bilješka na kraju djela, fol. 44b). Ovo je, ustvari, njegova đačka sveska.

Fol. 38a - 44b; 10 redaka; tekst 180 x 155. Pismo *nasta'līq*. Interlinearno najčešće prijevod na bosanski jezik, pisan arapskim slovima.

5098,4 R 8036,IV

## العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Prijevod na bosanski jezik al-Birgawijeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz arapske gramatike. Prijevod je sačinio Jusuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom (bilješka na kraju djela, fol. 49b). Iako je u bilješci napisno autor (المؤلف يوسف قدرباشيك), očito je da se radi o prevodu.

Početak (fol. 47a):

سواقي سوفتا قويي حوجه دا زناده غراماتيقو عرابسقوغ يه زيقا تره با دا زناده ١٠٠ ستواري، توسه ١٠٠ ستواري دييه لي و ٣ دييه لا، نا عاميله، معموله ني عمه لي اعرابه...

Kraj (fol. 49b):

...آقو سه إعراب ته پوياوي و ايزغووورو ني آقو سه نه زاميسلي، نا قرايو تاقوم سه إعرابو قاژه محلّي إعراب. قاو نا پر: **توكلنا على من لا يأتي الخير إلاّ من جهته.**

Prepisao Yūsuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom. Ovo je, ustvari, njegova đačka sveska (bilješka na kraju djela, fol. 49b).

Fol. 47a - 49b; 20 redaka; tekst 180 x 155. Pismo *nasta'līq*.

5098,5 R 8036,V

## غراماتيقا - توروسكي يه زيق

GRAMATIKA, TURSKI JEZIK

Turska gramatika napisana na bosanskom jeziku od nama nepoznatog autora. Djelo nije do kraja prepisano.

Početak (fol. 53a):

توروسكي ني عرابسكي ني په رزسكي. و تورسقوم يه زيقو ايما ٣٢ حارفا ني تو: ا ب ت ث
ج ج... سلووو .ك. ايزغووارا سه نا ٤ ناچينا. پروو قاو عرابي زووه سه كافي عرب . ناپرمه ر
كلام. دروغو كافي فارسي و په رزيسقوم يه زيقو سليچنو ناپريمه ر گلدي...

Kraj ovdje (fol. 58b):

... ودنوسنه زامبه نيچه (اسم الموصول) ودنوسنه زامبه نيچه سو و تورسقوم يه زيقو سو
ووه: بُولْ، شُولْ، أُولْ.

Prepisao Yūsuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom. Ovo je, ustvari, njegova đačka sveska (bilješka na koricama sveske).

Fol. 53a - 58b; 19 redaka; tekst 180 x 155. Pismo *nasta'līq*, ispisan suhom olovkom.

5099 R 7894

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na bosanskom jeziku djela *al-Amṯila al-muḫtalifa* o paradigmatskim oblicima arapskih riječi od nepoznatog autora.

Početak (str. 3 ):

نَصَرَ: فعل ماضي بناء معلوم مفرد مذكر غائب. غلاغول سقا وسئوا زا پروشلو وريجمه
موشقوغ رودا نه پوزنات تره چه ليجه يه دنينه موشقوغ رودا زناچي ون يه پوموغاو...

Kraj (str. 7):

... وَانْصُرْ بِهِ: فعل تعجب ثاني مفرد مذكر غائب. دروغا زاچوجه نا غلاغولسقا رادنا
موشقوغ رودا زا وه ليقو چودو پوماژه مو نه پوزناتي پوماغاچ.

Prepisao Yūsuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom. Ovo je, ustvari, njegova đačka sveska. Vidjeti ovdje: 5098 i 5201.

Str: 3 - 7; 203 x 165; 16 redaka; tekst 180 x 155. Papir industrijski, tamnobijel, srednje debljine, glat. Štampani redovi plavom bojom. Povez mekši, iste debljine kao i listovi. Pismo *nasta'līq*.

Na str. 1 - 2 ispisana *talqīn* dova.

Vlasnik rukopisa bio Jusuf Kadribašić, učenik Čačak medrese u Brčkom (bilješka na koricama rukopisa), koji je rukopis poklonio Gazi Husrev-begovoj biblioteci.



5100 R 3388

## ARAPSKA GRAMATIKA

## قواعد اللغة العربية بالبوسنوية

Muhamed Behlilović, um. 1931

Početna gramatika arapskog jezika napisana na bosanskom jeziku u trideset lekcija sa vježbama i rječnikom. Više o autoru ove gramatike pogledati: Handžić, 83.

Fol. 90; 210 x 175; 19 redaka; tekst 175 x 150. Papir noviji, tamnobijel, srednje debljine, glat sa izvučenim linijama. Povez tvrd, kartonski. Pismo latinica na bosanskom jeziku i *nasḫī* arapski tekst, pisani grafitnom olovkom.

SINTAKSA

النحو

Arapski rukopisi

المخطوطات العربية

5101,1 R 6928,I

## العوامل المائة

AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني
Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ǧurǧānī,
um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Prepisao nepoznati prepisivač 1104/1692-93. godine (bilješka na kraju djela, fol. 8b).

Fol. 1b - 8b; 200 x 135; 17 redaka; tekst 160 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Dva lista prije početka djela napisana prva stranica Ibn Āǧurrūmova djela *al-Muqaddima al-Āǧurrūmiyya* iz sintakse arapskog jezika.

Iz zbirke Abdulaha - Bege Omerčića iz Gračanice.

5101,2 R 6928,II

## كتاب في التجويد

KITĀB FĪ AT-TAĞWĪD

Fragment djela na turskom jeziku o pravilnom čitanju Qur'āna (taǧwīd) od nepoznatog autora.

Početak ovdje (fol. 9b):

مَدّ اصلي مَدَدَ ايكي حرف برجنسدن واقع أولدي ايكيسى يله متحرك إدغام واجب...

Kraj ovdje (fol. 19b):

... و حرف علّت متحرك ما قبلي مفتوح واو ألفه قلب ايتدك اجتماع...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 9b - 19b; 15 redaka; tekst 160 x 85. Pismo *ta'līq*. Primjeri u tekstu ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5102,1 R 7939,I

## العوامل المائة

## AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ğurğānī, um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 15b; 177 x 125; 11 redaka; tekst 130 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez nov, tvrd, platneni. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Bijeljina.

5102,2 R 7939,II

## العوامل الجديدة

## AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 19b - 26a; 15 redaka; tekst 125 x 70. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5102,3 R 7939,III

## تعليق الفواضل على إعراب العوامل

## TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī, um. 1168/1755



Gramatička analiza al-Birgawījeva djela *al-A'wāmil al-ğadīda* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 30b):

أحمد الله الذي رفع السموات بلا عماد، و خفض الأرض و نصب الجبال لانتفاع العباد ... **أما بعد** فيقول الراجي من ربه الحسنى و الزيادة، حسين بن أحمد الشهير بزيني زاده: قد كنت أعربت العوامل الجديد بالتماس بعض خُلّصِ أبناء الزمان ... (fol. 31a) و سميته **بتعليق الفواضل على إعراب العوامل**...

Kraj (fol. 136a-b):

... **توكلنا على من لا يأتي الخير إلا من جهته** مراد لفظ مجرور تقديراً مضاف إليه ... الضمير المجرور مضاف إليه للجهة، هذا ما أوردناه من الإعراب على عوامل الشيخ الكامل المرشد إلى الصواب إعانة للطلبة الكرام بعون الله الملك العلام ...

Prepisao nepoznati prepisivač 1194/1780. godine (bilješka na kraju djela, fol. 136b).

Fol. 30b - 136b; 15 redaka; tekst 130 x 70. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom u početku i crnom linijom u drugom dijelu rukopisa. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Muṣṭafā-zāde Ṣāliḥ (bilješka na fol. 1a).

*Izv.: Ahlwardt VI, 6789; A.M. I, 326; Kaḥḥāla III, 311; GAL, S II, 657 21b; GAL G II, 441; az-Ẓāhiriyya N, 106; TÜYATOK 07/V, 3667; Kıbrıs, 704; Jahić VI, 4133/2.*

5103 R 7925

## شرح العوامل الجرجانية

## ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ĞURĞĀNIYYA

عبد القادر الرومي توروجي

'Abdulqādir ar-Rūmī Tūrūğī, um. (?)

Komentar sa gramatičkom analizom al-Ğurğānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a*. Više o dilemama u vezi sa autorom ovoga komentara pogl.: Jahić VI, 3701.

Početak (fol. 1b):

الحمد لمن وجب علينا ثناؤه، و لمن لا يزيل من حسب النعم علينا غناؤه، و الصلوة على محمد سيد الأنام، و على آله و أصحابه الكرام: فإني لما رأيت الطالبين يطلبون شرحاً لعوامل الإمام عبد القاهر لحل إعرابها، أردت أن أبين إعرابها بقدر طاقتي ... **رضي الله تعالى عنكم** و رضي:

فعل ماض، و لفظة الله مرفوع لفظةً ... (fol. 2a) **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم** و أعوذ فعل مضارع نفس متكلم وحده، و فاعله ضمير مستتر فيه ... (fol. 2b) **بسم الله الرحمن الرحيم** اليا، في بسم الله حرف جر و اسم مجرور بها ...(fol. 3a) **الحمد** يجوز في الحمد ثلثة أوجه ...

Kraj (fol. 66b):

... و **استعمالها** و هو مجرور معطوف على معرفتها، و الها، ضمير بارز مجرور المحل على أنه مضاف إليه للإستعمال راجع إلى مائة عامل .

Prepisao Ṣūfī-zāde (Sofić) mullā Aḥmad b. 'Alī b. Muṣṭafā-efendī iz Konjica 1141/1728. godine (bilješka na kraju djela, fol. 66b).

كاتب الحروف صوفي زاده ملا أحمد بن علي بن مصطفى أفندي ساكن باقصبه، بلغرادجق ... سنة إحدى و أربعين و مائة و ألف.

Fol. 66; 195 x 150; 15 redaka; tekst 150 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat, zahvaćen vlagom. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na posljednjem zaštitnom listu *Kurbanska dova*.

Iz zbirke Hasana Kapića iz Čapljine.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6480; Wagner, 266; Dobrača II, 1321/2; Fajić III, 2091/5; az-Ẓāhiriyya N, 37; Köprülü III, 590/4; Kıbrıs, 636; Jahić VI, 3701.*

5104,1 R 7937,I

## شرح العوامل الجرجانية

### ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ĞURĞĀNIYYA

عبد القادر الرومي توروجي

'Abdulqādir ar-Rūmī Tūrūğī, um. (?)

Isto kao 5103.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 18b; 205 x 145; 25 redaka; tekst 155 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav, zahvaćen vlagom. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio muderris Muḥammad b. Muḥammad Tūfenkī-zāde iz Livna (bilješka prije početka djela na fol. 1b).

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.



5104,2 R 7937,II

## إعراب العوامل المائة

### I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Gramatička analiza al-Ğurğānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a*, bez početka i kraja djela od nepoznatog autora.

Početak ovdje (fol. 19a):

... **و كي للتعليل** الواو عاطفة كي مجرور محلّ بأنه مضاف إليه لمثال محذوف، و هو مبتدأ، اللام حرف جرّ، التعليل مجرور بها، و الجار مع المجرور متعلق...

Kraj ovdje (fol. 46b):

... نعم مرفوع محلاً بأنه خبر المبتدأ نحو مثاله، نحو: نعم فعل من أفعال المدح، الرجل اسم جنس معرّف باللام...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 19a - 46b; 14 i 27 redaka; tekst 165 x 90. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

5105 R 5649

## إعراب العوامل المائة

### I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Isto kao 4859,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 39; 210 x 150; 25 redaka; tekst 170 x 100. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaju korice. Ima volantnih listova. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5106 R 2454

## إعراب العوامل المائة

### I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Gramatička analiza al-Ğurğānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* od nama nepoznatog autora.

Prije početka komentara, fol. 1a - 2b, kao sastavni dio ovoga komentara nalazi se gramatička analiza iskaza:

رضي الله تعالى عنكم. أعوذ بالله من الشيطان الرجيم. بسم الله الرحمن الرحيم
U našemu rukopisu nedostaje početak komentara navedenih iskaza.

Početak komentara djela (fol. 2b):

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الذي أنزل القرآن كلامًا مؤلفًا معجزًا لقارئه و عالمه ... و بعد فإني نحوت أن أشرع تقرير إعراب العوامل غير إيراد الأسولة و الأجوبة ... **الحمد** أي مرفوع بأنه مبتدأ، و اللام في الله حرف جر، فلفظة الله مجرور بها و الجار مع المجرور متعلق ...

Kraj (fol. 81b):

... **و الوضيع و الرفيع عن معرفتها و استعمالها** الواو عاطفة، الوضيع مرفوع بأنه عطف على الكبير و كذا الواو عاطفة الرفيع ... و الواو عاطفة استعمالها مجرور بأنه عطف على معرفتها، و الهاء ضمير بارز مجرور محلاً بأنه مضاف إليه لاستعمال راجع إلى مائة عامل يعني من لم يعرف النحو و إعرابه ... و تركيبه من التراكيب لم يعرف من العلوم شيئًا على وجه الحقيقة، فإني رأيت الشارحين للعوامل لا يتعرض بإعراب العوامل فلذا شرحت إعرابها و بعضها يناسب المحل من المسائل من أولها إلى آخرها ... فالمقصود بهذا الشرح إفادة المعلم و استفادة المتعلم، و خاتمت الخير للشارح الحسين بن إبراهيم غفر الله له و لوالديه ...

Prepisao al-Ḥusayn b. Ibrāhīm (bilješka u kolofonu djela, fol. 83a).

Fol. 83; 15 redaka; tekst 140 x 85. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela u prvoj polovini nadvučen crvenom linijom a u drugoj ispisan crvenom tintom. Kustode.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

*Izv. Ahlwardt VI, 6481, 6489 i 6490; az-Ẓāhiriyya, 36-42; Jahić, 3814/2.*

5107 R 4408

## إعراب العوامل المائة

## I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Gramatička analiza al-Ǧurǧānijeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* od nama nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم، يا رب تمّ بالخير و به العون و النصر، أعوذ فعل فاعله مستتر فيه و هو أنا، و الجارّ و المجرور في بالله متعلّق بأعوذ، منصوب محلاً على أنه مفعول به غير صريح لأعوذ. **فإن قيل** ما محلّ هذه الجملة الفعلية من الإعراب؟ قلنا: لا محلّ لها من الإعراب لأنها مستأنفة، و لا يكون للجملة المستأنفة محلّ من الإعراب...

Kraj (fol. 120b):



... **و هذه مائة عامل لا يستغني الصغير و الكبير و الوضيع و الرفيع عن معرفتها و استعمالها** أقول الواو في و هذه ابتدائية لوقوعها في ابتداء الكلام، هذه: مرفوع محلاً بأنها مبتدأة خبرها مائة عامل ... و الضمير المتصل منصوب محلاً بأنه اسمها، و خبرها إن تركع يومًا فمنصوب بأنه مفعول فيه، تركع الواو في الدهر للحال، الدهر مبتدأ خبره قد رفعه، و هذه الجملة منصوبة المحلّ على أنها حال من ذلك.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 128; 190 x 130; 19 redaka; tekst 150 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom.

Iz zbirke advokata dr. Ibrahimbega Halilbašića.

5108,1 R 820,I

## شرح ألفية ابن مالك

## ŠARḤ ALFIYYA IBN MĀLIK

بهاء الدين عبد الله بن عبد الرحمن ابن عقيل

Bahā'uddīn 'Abdullāh b. 'Abdurraḥmān Ibn 'Aqīl,
698/1298 - 769/1367

Komentar Ibn Mālikova djela *Alfiyya ibn Mālik* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

**قال محمد هو ابن مالك — أحمد ربي الله خير مالك ...**

**كلامنا لفظ مفيد كاستقم — واسم و فعل ثم حرف الكلم ...**

الكلام مصطلح عليه عند النحاة: عبارة عن اللفظ المفيد فائدة يحسن السكوت عليها، فاللفظ جنس يشمل الكلام و الكلمة و الكلم ...

Kraj (fol. 213b):

... ببياض وجهه، الثاني هلم فإنهم التزموا إدغامه، و الله سبحانه و تعالى أعلم

**...و آله الغرّ الكرام البررة — و صحبه المنتخبين الخيرة**

Prepisao nepoznati prepisivač 1059/1649. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 213b).

Fol. 1b - 213b; 210 x 150; 19 redaka; tekst 155 x 110. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Listovi oštećeni vlagom tako da dosta dijelova listova nedostaje. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo

*nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. I, 152; Ahlwardt VI, 6642; Loebenstein, 2451; az-Ẓāhiriyya N, 257; Jahić VI, 3759.*

5108,2 R 820,II

## رسالة في الجناس
## RISĀLA FĪ AL-ĞINĀS

Kraća rasprava o paronomaziji u arapskoj lijepoj književnosti od nepoznatog autora.

Početak (fol. 214a):

الحمد لمن أتمّ حسن جنس الإنسان، و استوفى أحسن ما أحسنه بالعدل و الإحسان ... و بعد فلما ساق إليّ بعض الطلبة القصيدة الطنطرانية الطريّة، أشاق الذهن إلى طلب تجنيساتها الكليّة...

Kraj (fol. 215b):

... فقد صدرت من قبلُ حمداً لربّنا.

و لو أثبتت منّي أمانٌ وصالنا - لأردفتها ورداً بحسب أمان

فكنت أميناً تابعاً لمحمد - فيا ربّ أمّنْ ريب كل أمان.

Prepisao Ḫalīl b. Ṣāliḥ Busnawī (Bosanac) u mjesecu rabī' al-awwalu (bilješka na kraju djela, fol. 215b).

تمّ بشهر الربيع الأوّل بعون المهيمن الأوّل، عن يد الفقير الحقير المعترف بالعجز و التقصير المحتاج إلى رحمة ربّه الغفور العفوّ الوهّاب، خليل بن صالح بسنوي...

Fol. 214a - 216b; 19 redaka; tekst 170 x 130. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi nadvučene crnom linijom.

5109,1 R 7905,I

## المصباح
## AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. 'Abdussayyid b. 'Alī al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.



Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad u mjesecu ṣafaru 1049/1639. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela, fol. 123a).

Fol. 1b - 74a; 145 x 95; 7 redaka; tekst 100 x 45. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz zbirke Teufika Varenikovića iz Travnika.

5109,2 R 7905,II

## العوامل الجديدة
## AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad u mjesecu ṣafaru 1049/1639. godine (bilješka na kraju posljednjeg djela, fol. 123a).

Fol. 76b - 93b; 7 redaka; tekst 100 x 45. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

5109,3 R 7905,III

## العوامل المائة
## AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ğurğānī, um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Prepisao Ibrāhīm b. Muḥammad u mjesecu ṣafaru 1049/1639. godine (bilješka na kraju djela, fol. 123a).

Fol. 94b - 123a; 7 redaka; tekst 100 x 45. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5110,1 R 7931,I

## المصباح

## AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. ʿAbdussayyid b. ʿAlī al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1071/1660-61. godine (bilješka na kraju djela, fol. 21b).

Fol. 1b - 21b; 200 x 135; 15 redaka; tekst 130 x 67. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, otkinute klapne. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5110,2 R 7931,II

## المقدمة الآجرومية

## AL-MUQADDIMA AL-ĀĞURRŪMIYYA

أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي ابن آجروم

Abū ʿAbdullāh Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd aṣ-Ṣinhāğī Ibn Āğurrūm, 672/1273 - 723/1323

Isto kao 4797,5.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 23b - 33b; 13 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Na fol. 34a dova koja se uči poslije sūre *Yāsīn*.

5110,3 R 7931,III

## العوامل المائة

## AL-ʿAWĀMIL AL-MIʾA

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr ʿAbdulqāhir b. ʿAbdurraḥmān al-Ğurğānī, um. 471/1078



Isto kao 4825,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 36b - 45a; 11 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *nastaʿlīq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom ili nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5111,1 R 7848,I

## المصباح

## AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. ʿAbdussayyid b. ʿAlī al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 30a; 200 x 145; 11 redaka; tekst 130 x 70. Papir tamnobijel, tanji, glat. Ima volantnih listova. Povez mekši, kožni. Pismo *taʿlīq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Banjaluka.

5111,2 R 7848,II

## المقدمة الآجرومية

## AL-MUQADDIMA AL-ĀĞURRŪMIYYA

أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي ابن آجروم

Abū ʿAbdullāh Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd aṣ-Ṣinhāğī Ibn Āğurrūm, 672/1273 - 723/1323

Isto kao 4797,5.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 34b - 45a; 9 redaka; tekst 145 x 70. Pismo *taʿlīq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5111,3 R 7848,III

العوامل المائة

AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ğurğānī, um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 46b - 61b; 9 redaka; tekst 145 x 65. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5112,1 R 7944,I

المصباح

AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. 'Abdussayyid b. 'Alī al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.

Nedostaje više listova na kraju rukopisa.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 9b; 180 x 105; 15 redaka; tekst 125 x 53. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Ima volantnih listova i laga. Pismo *nasḫī*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

Rukopis je iz zbirke Behaudina Hadžimejlića iz Busovače.

5112,2 R 7944,II

الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249



Isto kao 5044,7.

Nedostaje nekoliko listova na početku djela i nekoliko prije kraja djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10a - 23b; 15 redaka; tekst 125 x 53. Pismo *nasḫī*, od istoga prepisivača kao i u prethodnom djelu. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

5112,3 R 7944,III

شرح ديباجة المصباح

ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Uvodni dio komentara uvoda ili, kako sam autor na početku djela kaže, "gramatička analiza uvoda" al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ (Awrāq li i'rāb Dībāğa al-Miṣbāḥ)*. U većini rukopisa ovo i naredno djelo se nalaze kao jedinstveno djelo. Više: Jahić VI, 3781/2.

Početak (fol. 24b)

الحمد لله الذي لا يبلغ كنهه جادٍ، و لا يحصى عدد نعمه عادٍ ... **أما بعد فهذه** أوراق لإعراب ديباجة المصباح من فوايد غرايب المفتاح ...

Kraj (fol. 29a):

... و بعد بيان هذا المرصود، لا بد لنا من شروع إلى المقصود.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 24b - 29a; 15 redaka; tekst 125 x 53. Pismo *nasḫī*, od istoga prepisivača kao i u prethodnom djelu. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. 1709 ; Ahlwardt VI, 6545 i 6546; Dobrača I, str. 245; az-Ẓāhiriyya N, 24 i 573; TÜYATOK 34/IV, 917; TÜYATOK 07/V, 3746-50; Köprülü III, 590/1; Flügel I, 160; Kıbrıs, 641; Jahić VI, 3781/2.*

5112,4 R 7944,IV

شرح ديباجة المصباح

ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Komentar uvoda al-Mutarrizijeva djela *al-Miṣbāḥ*, bez uvodnog dijela. U većini rukopisa prije ovoga komentara dolazi uvodni dio. Pogl.: 5131,2. Više o ovome pogledati: Jahić VI, 3781/2.

Početak (fol. 29b):

قال المصنف، رحمة الله عليه: أما بعد حمد الله أما كلمة متضمنة بمعنى الشرط، فلذلك لزم دخول الفاء في جوابها لزوماً أكثرياً لا كلياً...

Kraj (fol. 68b):

... لكن يندفع ذلك بالإستقراء، يعني إذا لم يكن البحث من جهة العاملية يلزم ثبوت الخامس بالإستقراء لا بالعقل، لأن العقل يجوّزه أن يكون شيئاً آخر غير الخامس .

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 29b - 68b; 15 redaka; tekst 125 x 53. Pismo *nasḫī*, od istoga prepisivača kao i u prethodnom djelu. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

*Izv.: H. Ḫ. 1709 ; Ahlwardt VI, 6545 i 6546; Dobrača I, str. 245; az-Ẓāhiriyya N, 24 i 573; TÜYATOK 34/IV, 917; TÜYATOK 07/V, 3746-50; Köprülü III, 590/1; Flügel I, 160; Kıbrıs, 641; Jahić VI, 3781/2.*

5113 R 7832

## ضوء المصباح مختصر المفتاح

## ḌAW' AL-MIṢBĀḤ MUḪTAṢAR AL-MIFTĀḤ

تاج الدين محمد بن محمد بن أحمد الإسفرائيني الفاضل

Tāğuddīn Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Isfarā'inī al-Fāḍil, um. 684/1285

Kraća verzija komentara al-Muṭarrizijeva djela *al-Miṣbāḥ*. Opširnija verzija ovoga komentara koju je prije ovoga sažetka sačinio isti autor se zove *al-Miftāḥ fī šarḥ al-Miṣbāḥ*.

Početak (fol. 1b):

قوله: **أما بعد حمد الله** أما: كلمة فيها معنى الشرط، و لذلك كانت الفاء لازمة لها، قال سيبويه: قوله أما زيد فمنطلق، معناه مهما يكن من شيء فزيد منطلق ... (fol. 2b) قوله: **جاعل النحو في الكلام كالملح في الطعام** وجه التشبيه بين الملح و النحو...

Kraj (fol. 130b):

...(fol. 130a) قوله: **و قريب من هذا الإضمار على شريطة التفسير**... (fol. 130b) نحو: زيداً ضربت غلامه، أي: أهنت زيداً ضربت غلامه لأن إهانة المولى من لوازم ضرب الغلام، و هذا باب الإطناب فيه مجال لكنه يفضي إلى الملال، فاقتصرت على هذا القدر فليس الريّ عن التشاف.



Prepisao Muḥammad b. Ḥasan b. 'Īsā 1. rabī' al-āḫira 854/1450. godine (bilješka na fol. 131a).

Fol. 130; 175 x 145; 13 redaka; tekst 105 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawlu*, ispisano crvenom tintom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom, takođe. Kustode. Bilješke na marginama i interlinearno u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

*Izv.: H. Ḫ. 1708; A. M. II, 134; Ahlwardt VI, 6532; Flügel I, 164; GAL G II, 293 i S II, 514; Köprülü I, 1496; az-Ẓāhiriyya N, 582; TÜYATOK 07/V, 3527-31; Jahić, 3795/3.*

5114 R 7930

## ضوء المصباح مختصر المفتاح

## ḌAW' AL-MIṢBĀḤ MUḪTAṢAR AL-MIFTĀḤ

تاج الدين محمد بن محمد بن أحمد الإسفرائيني الفاضل

Tāğuddīn Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Isfarā'inī al-Fāḍil, um. 684/1285

Isto kao 5113.

Prepisao Ayyūb al-Qaralī 1048/1638-39. godine (bilješka na kraju djela, fol. 162a).

Fol. 162, paginiranih; 205 x 125; 15 redaka; tekst 150 x 60. Papir tamnobijel i svjetlonarandžast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni, otkinute klapne. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawlu*, ispisano crvenom tintom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom, takođe. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na kraju djela, na posljednjim zaštitnim listovima, bilješke uglavnom iz jezika.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mrkonjić Grad (Varcar Vakuf).

5115 R 3042

## ضوء المصباح مختصر المفتاح

## ḌAW' AL-MIṢBĀḤ MUḪTAṢAR AL-MIFTĀḤ

تاج الدين محمد بن محمد بن أحمد الإسفرائيني الفاضل

Tāğuddīn Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Isfarā'inī al-Fāḍil, um. 684/1285

Isto kao 5113.

Nedostaje veći dio prvog dijela rukopisa.

Prepisao Sohta Bālī az-Zagorī u Karađoz-begovoj medresi 6. ḏū al-ḥiğğa 1036/1627. godine (biljška na kraju djela, fol. 79a).

قد وقع الفراغ من هذه النسخة الشريفة عن يد العبد الضعيف بالي سوختة الزغوري في مدرسة قره كوزبك، غفر الله له و لوالديه و لقارئه و لجميع المؤمنين و المؤمنات، اليوم السادس برشنبه من شهر ذي الحجّة في وقت الضحى في سنة ١٠٣٦هـ

Fol. 79; 200 x 120; 13 redaka; tekst 135 x 55. Papir tamnobijel, tanji, glat. Nedostaje povez. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

5116 R 6216 i R 6257

## ضوء المصباح مختصر المفتاح

## ḌAW' AL-MIṢBĀḤ MUḪTAṢAR AL-MIFTĀḤ

تاج الدين محمد بن محمد بن أحمد الإسفرائيني الفاضل

Tāğuddīn Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Isfarā'īnī al-Fāḍil, um. 684/1285

Isto kao 5113.

Rukopis je manjkav na početku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 66; 210 x 150; 15 redaka; tekst 135 x 85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaju korice. Listovi neuvezani.

Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5117 R 8051

## ضوء المصباح مختصر المفتاح

## ḌAW' AL-MIṢBĀḤ MUḪTAṢAR AL-MIFTĀḤ

تاج الدين محمد بن محمد بن أحمد الإسفرائيني الفاضل

Tāğuddīn Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Isfarā'īnī al-Fāḍil, um. 684/1285



Isto kao 5113.

Nedostaje više listova na početku i na kraju djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 88-260, listovi paginirani; 200 x 135; 11 redaka; tekst 145 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice poveza. Listovi i lage uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5118,1 R 4456,1

## حاشية على شرح ديباجة الضوء

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ DĪBĀĞA AḌ-ḌAW'

عبد اللطيف بن جلال الدين بن محمد القزويني قاضيجق

'Abdullaṭīf b. Ğalāluddīn b. Muḥammad al-Qazwīnī Qāḍiğiq, um. 853/1449

Glosa na komentar uvodnog dijela djela *aḍ-Ḍaw' fī al-Miṣbāḥ*, što je komentar al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ*. Više: Jahić VI, 3935/1.

Početak (fol. 1b):

بسم الله الرحمن الرحيم. **إن** حرفٌ من الحروف المشبهة بالفعل الناصبة للإسم و الرافعة للخبر، قاسه **أحق** تفضيل للحق، من حق الأمر إذا ثبت ... **ما** موصولة بمعنى الذي أو موصوفة بمعنى شيء، وصلة أو صفة **يتوشح** يتزيّن مطاوع وشح، يقال: وشحتها فتوشحت، أصله من وشاح و هو شيء، ينسج من الأديم ...

Kraj (fol. 8b):

... و هو **حسبي** كافي و **نعم الوكيل** عطف، إما على هو حسبي فيكون من عطف الجملة الإنشائية على الإخبارية و المخصوص محذوف، و إما على حسبي فيكون من عطف الجملة على المفرد...

Prepisao al-Mu'min b. Ismā'īl al-Armanākī (الارمناكي) u mjesecu ḏū al-ḥiğğa 969/1588. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 118a).

Fol. 1b - 8b; 200 x 145; 21 redak; tekst 145 x 95. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Nedostaje posljednja korica poveza. Pismo *ta'līq*. Tekst komentara nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Kizlaragine džamije u Mrkonjić Gradu.

*Izv.: Köprülü I, 1467, 1468 i III, 592; az-Ẓāhiriyya N. 289; Kibris, 643; Jahić VI, 3935/1.*

5118,2 R 4456,II

## أبكار الأفكار

## ABKĀR AL-AFKĀR

عبد اللطيف بن جلال الدين بن محمد القزويني قاضيجق

'Abdullaṭīf b. Ǧalāluddīn b. Muḥammad al-Qazwīnī
Qāḍīǧiq, um. 853/1449

Komentar, odnosno glosa, na al-Isfarā'īnījev komentar *(Ḍaw' al-Miṣbāḥ)* al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ*. Više: Jahić VI, 3935/2.

Početak (fol. 8b):

قوله أي: المص رحمة الله عليه: **أما بعد حمد الله أما كلمة فيها** أي: في مفهومها معنى **الشرط** إذ هو مهما يكن من شيئ، و قد اختلف النحاة بعد اتفاقهم على أنها حرف ...

Kraj (fol. 118a):

... **و ذلك يسمى تمييزاً عن المفرد و يقع بعد تمام الإسم** بأحد أربعة أشيا، مذكورة **نحو** عندي **راقود خلاً، فالإبهام هنا في راقود لا غير فارتفع بقولك خلاً** ما يرفع الإبهام عن أحد طرفي النسبة. تمّ شرح شرح الباب الثاني بحسن عناية الله تع و حسن توفيق.

Prepisao al-Mu'min b. Ismā'īl al-Armanākī (الارمناكي) u mjesecu ḏū al-ḥiǧǧa 969/1588. godine (bilješka na kraju djela, fol. 118a).

Fol. 9b - 140b; 21 redak; tekst 145 x 95. Pismo *ta'līq*. Tekst komentara nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H.H. II, 1709; A.M. 616; Ahlwardt VI, 6550/13; Köprülü I, 1467 i III 592; Kıbrıs, 643; Jahić VI, 3935/2.*

5119,1 R 5142,I

## حاشية على شرح ديباجة الضوء

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ DĪBĀǦA AḌ-ḌAW'

عبد اللطيف بن جلال الدين بن محمد القزويني قاضيجق

'Abdullaṭīf b. Ǧalāluddīn b. Muḥammad al-Qazwīnī
Qāḍīǧiq, um. 853/1449

Isto kao 5118,1.



Prepisao 'Umar b. Ḥusayn iz Livna u posljednjoj dekadi mjeseca ǧumādā al-ūlā 1003/1595. godine (bilješka na kraju drugog djela, fol. 140b).

Fol. 1b - 9a; 200 x 145; 21 redak; tekst 150 x 90. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, u dobrome stanju. Pismo *ta'līq*. Tekst komentara nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku. Uvakufio Elči al-hāǧǧ Ibrāhīm-paša, guverner Bosne (bilješka sa pečatom na fol. 140b).

5119,2 R 5142,II

## أبكار الأفكار

## ABKĀR AL-AFKĀR

عبد اللطيف بن جلال الدين بن محمد القزويني قاضيجق

'Abdullaṭīf b. Ǧalāluddīn b. Muḥammad al-Qazwīnī
Qāḍīǧiq, um. 853/1449

Isto kao 5118,2.

Prepisao 'Umar b. Ḥusayn iz Livna u posljednjoj dekadi mjeseca ǧumādā al-ūlā 1003/1595. godine (bilješka na kraju djela, fol. 140b).

و قد وقع الفراغ من هذا الكتاب في أواخر جمادى الأولى في ليلة چهارشنبه في وقت العشاء، عن يد ضعيف العباد و المفتقر إلى رحمة الله تعالى، عمر بن حسين، غفر الله له و لوالديه و أحسن إليهما و إليه، تاريخ سنة ثلاث و ألف، صاحبه أضعف العباد المذكور الساكن ... بقصبه، إهلونه، غفر الله من فيها من أهل الإيمان...

Fol. 9b - 140b; 21 redak; tekst 150 x 90. Pismo *ta'līq*. Tekst komentara nadvučen crvenom linijom. Kustode. Rjeđe bilješke na margini u vezi sa tekstom djela.

5120 R 7892

## أبكار الأفكار

## ABKĀR AL-AFKĀR

عبد اللطيف بن جلال الدين بن محمد القزويني قاضيجق

'Abdullaṭīf b. Ǧalāluddīn b. Muḥammad al-Qazwīnī
Qāḍīǧiq, um. 853/1449

Isto kao 5118,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1. muharrama 977/1569. godine (bilješka na kraju djela, fol. 121a).

Fol. 121; 205 x 155; 21 redak; tekst 140 x 95. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oktinute klapne. Pismo *ta'līq* i *nasḫī*, od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mrkonjić Grad (Varcar Vakuf).

5121 R 8052

## أبكار الأفكار

## ABKĀR AL-AFKĀR

عبد اللطيف بن جلال الدين بن محمد القزويني قاضيجق

'Abdullaṭīf b. Ğalāluddīn b. Muḥammad al-Qazwīnī Qāḍīğiq, um. 853/1449

Isto kao 5118,2.

Nedostaje više listova na početku i na kraju djela.

Početak ovdje (fol. 1a):

... لا يكون جاريًا على نهج الحال في الإستعمال في حال كونه متغيًا نظاهر، و أما في حال كونه مثبتًا، فلأنه لما كان لا بدّ فيه ...

Kraj ovdje (fol. 119b):

... أما قسم الأول، و هو إضافة اسم الفاعل إلى مفعوله فنحو: مررت برجل ضارب زيداً...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 119; 200 x 115; 17 redaka; tekst 135 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice poveza. Listovi i lage volantni. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5122,1 R 7938,I

## شرح ديباجة المصباح

## ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389



Isto kao 5112,4.

Prepisao nepoznati prepisivač 1057/1647. godine (bilješka na kraju djela, fol. 43b).

Fol. 1b - 43b; 180 x 115; 12 redaka; tekst 115 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat, nagrižen. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*. Osnovni tekst napisan crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 44b fragment nekog gramatičkog djela.

Vakuf al-Ḥāğğ Ḥasan-efendī Gračaničawī (iz Gračanice, bilješka na margini fol. 1b i 2a).

5122,2 R 7938,II

## المصباح

## AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. 'Abdussayyid b. 'Alī al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1057/1647. godine (bilješka na kraju djela, fol. 72a).

Fol. 45b - 72a; 12 redaka; tekst 115 x 55. Pismo *nasḫī*. Kustode. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5123 R 7919

## شرح ديباجة المصباح

## ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 5112,3 i 4.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 210 x 135; 15 redaka; tekst 150 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaje povez. Listovi neuvezani. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Rukopis je iz Ujedinjene medrese u Banjaluci.

5124,1 R 7924,I

## شرح ديباجة المصباح

ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 5112,3 i 4.

Nedostaje na više mjesta listova unutar rukopisa i na kraju djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 34b; 200 x 130; 13 redaka; tekst 140 x 60. Papir tamnobijel, deblji, glat, zahvaćen vlagom. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Muhammad b. Waliyyuddīn (bilješka sa pečatom na prvom zaštitnom listu).

5124,2 R 7924,II

## المصباح

AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. 'Abdussayyid b. 'Alī al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.

Nedostaje početak i kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 35a - 42b; 15 redaka; tekst 150 x 65. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.



5125 R 8029

## شرح ديباجة المصباح

ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 5112,3 i 4.

Nedostaje više listova unutar rukopisa i na kraju djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 6; 150 x 115; 11 redaka; tekst 115 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode.

5126 R 1844

## خلاصة الإعراب

ḤULĀṢA AL-I'RĀB

حاجي بابا ابن حاجي إبراهيم بن حاجي عبد الكريم بن عثمان الطوسيوي

Ḥāğğī Bābā Ibn Ḥāğğī Ibrāhīm b. Ḥāğğī 'Abdilkarīm b. 'Uṯmān at-Ṭūsiyawī, um. 870/1465

Komentar, ili glosa, kako na početku djela i sam autor navodi, al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله ذي الإنعام {فاطر السماوات و الأرض} و الأنام. و الصلوة على محمد و آله الكرام، و أصحابه العظام. و بعد فهذه حواش كتبها حاجي بابا بن حاجي إبراهيم بن حاجي عبد الكريم بن عثمان الطوسيوي للمصباح و سماها **خلاصة الإعراب** ...

Kraj (fol. 81b):

...و في المنصوب يكون باقيًا على حاله، تقول: أكرمت و أكرمنا و دعونا و رمينا و أعطينا في المرفوع، و تقول في المنصوب: أكرمني و أكرمنا و دعانا و رمانا و أعطانا. تمّت

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ša'bānu (nema godine prepisa - bilješka u kolofonu djela, fol.82b).

Fol. 82; 200 x 145; 21 redak; tekst 140-160 x 90. Papir tamnobijel sa nekoliko zelenih listova u početku i više u sredini rukopisa, srednje debljine, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom a na kraju nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vakuf Ṣāliḥ-efendī Ḥrōmo-zāde (Hromić, pečat na više mjesta u rukopisu)

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1709; Ahlwardt VI, 6541 i 6542; Flügel I, 166; GAL, G II, 293; GAL S I, 514; az-Ẓāhiriyya N, 178; Kıbrıs, 644; Kaḥḥāla I, 50; Jahić VI, 3840.*

5127,1 R 4719,I

## خلاصة الإعراب

## ḪULĀṢA AL-I'RĀB

حاجي بابا ابن حاجي إبراهيم بن حاجي عبد الكريم بن عثمان الطوسيوي

Ḥāğğī Bābā Ibn Ḥāğğī Ibrāhīm b. Ḥāğğī 'Abdilkarīm
b. 'Uṯmān aṭ-Ṭūsiyawī, um. 870/1465

Isto kao 5126.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 73a; 200 x 130; 19 redaka; tekst 145 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi odvojeni od korica. Povez tvrd, kožni. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Muṣṭafā b. al-ḥāğğ Aḥmad (bilješka na fol. 1a).

Na istoj stranici bilješka o upadu austrijske vojske sa Eugenom Savojskim u Sarajevo u srijedu u posljednjoj dekadi mjeseca rabī' al-awwala 1109/1697. godine kada su od četvrtka prije podne do petka harali i palili Sarajevo.

5127,2 R 4719,II

## شرح أبيات ضوء المصباح

## ŠARḤ ABYĀT ḌAW' AL-MIṢBĀḤ

Isto kao 5027,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 73b - 87a; 19 redaka; tekst 155 x 85. Pismo *ta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode.



5127,3 R 4719,III

## ترجمة رسالة أصول الدين

## TARĞAMA RISĀLA UṢŪL AD-DĪN

الشيخ مصلح الدين اوژيجوي

aš-Šayḫ Muṣliḥuddīn Užičawī, um. 1052/1642

Prijevod na turski jezik rasprave o osnovama vjere (uṣūl ad-dīn). Na fol. 88a, prije početka djela istim rukopisom napisano:

هذه الرسالة متعلقة بأصول الدين ترجمها الشيخ مصلح الدين الساكن في قصبة اوژيجه، رحمة الله عليه...

Nedostaje kraj djela.

Početak (fol. 88b):

بعد حمد خدا و نعت رسول اللهك حمدتدن و رسولك نعتندن صكره...

Kraj ovdje (fol. 95b):

... باشقه معنادر و هما صفتان يزيد الإنكشاف بهما على الإنكشاف بالعلم...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 88b - 95b; 19 redaka; tekst 145 x 85. Pismo *nasta'līq*. Tekst na pojedinim mjestima teško čitljiv zbog oštećenja listova vlagom. Kustode.

*Izv.: Šabanović, 247.*

5128 R 7849

## خلاصة الإعراب

## ḪULĀṢA AL-I'RĀB

حاجي بابا ابن حاجي إبراهيم بن حاجي عبد الكريم بن عثمان الطوسيوي

Ḥāğğī Bābā Ibn Ḥāğğī Ibrāhīm b. Ḥāğğī 'Abdilkarīm
b. 'Uṯmān aṭ-Ṭūsiyawī, um. 870/1465

Isto kao 5126.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 103; 190 x 135; 15 redaka; tekst 200 x 140. Papir narandžast, deblji, hrapav. Povez nov, tvrd, platneni sa klapnom. Pismo *nasḫī*. Tekst komentara nadvučen crvenom linijom a tekst osnovnog djela u početku ispisan crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića

5129 R 7850

## خلاصة الإعراب

## HULĀṢA AL-I'RĀB

حاجي بابا ابن حاجي إبراهيم بن حاجي عبد الكريم بن عثمان الطوسيوي

Ḥāǧǧī Bābā Ibn Ḥāǧǧī Ibrāhīm b. Ḥāǧǧī 'Abdilkarīm
b. 'Uṯmān aṭ-Ṭūsiyawī, um. 870/1465

Isto kao 5126.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 122; 200 x 140; 17 redaka; tekst 160 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst komentara nadvučen crvenom ili crnom linijom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Gračanica.

5130 R 4400

## الإصلاح في شرح شرح ديباجة المصباح

## AL-IṢLĀḤ FĪ ŠARḤ ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

محمد بن يوسف القرماني قره پيري

Muḥammad b. Yūsuf al-Qaramānī Qara Pirī, um. 886/1481

Superglosa na glosu komentara uvoda al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد الله الذي له الكلمة العليا و المثل الأعلى، و له أفعال اقتضت لإعراب وجوده ... و بعد فيقول الفقير المعترف بالتقصير پير محمد بن يوسف ... لما كانت الأوراق المجموعة لإعراب ديباجة المصباح غير مقصورة على إعراب هذا الكتاب ... شرحتها شرحًا تنحلّ به ألفاظها و معانيها، و تكشف تركيباتها و مبانيها، و سميته **بالإصلاح في شرح شرح ديباجة المصباح** ...

Kraj (fol. 166b):

... **فهو الباب الخامس** أي: يلزم ثبوت، الباب الخامس **بالإستقراء** في آخر الكتاب، و أبوابه **لا بالعقل لأن العقل يجوز أن يكون شيئًا آخر غير الباب الخامس** .



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 160; 205 x 150; 19 redaka; tekst 150 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom a komentara nadvučen crvenom linijom.

Na fol. 1a naziv djela i ime autora:

هذا كتاب قره پيري شرح ديباجة

Iz zbirke advokata dr. Ibrahimbega Halilbašića.

*Izv.: Ḥ.Ḫ. II, 1709; A.M. II, 213; Ahlwardt VI, 6550/9; az-Ẓāhiriyya 290; al-Kaḥḥāla 12/134; al-Qādiriyya V, 419; Hasandedić, 213; Jahić VI, 3889.*

5131,1 R 7833,1

## حاشية على شرح ديباجة المصباح

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

يعقوب بن السيد علي علي زاده البنّاني

Ya'qūb b. as-Sayyid 'Alī 'Alī-zāde al-Banbānī,
um. 931/1529

Glosa na komentar uvoda al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

... **الحمد لله الذي لا يبلغ كنهه جادٌ** أي: لا يصل إلى تصوره و بحقيقة كنهه كل من يجد في اكتسابه بأي طريق كان من النظر و الرياضة ...

Kraj (fol. 109a-b):

... **بالإستقراء** يعني: **إذا لم يكن البحث من جهة العاملية، يلزم ثبوت الخامس بالاستقراء** في أجزاء الكتاب و أبوابه **لا بالعقل لأن العقل يجوز أن يكون شيئا آخر غير الخامس** .

Prepisao nepoznati prepisivač 1001/1592-3. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 109b).

Fol. 1b - 109b; 195 x 135; 21 redak; tekst 145 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, otkinute korice. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom a komentara nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1709; Ahlwardt VI, 6547 i 6550/10; Dobrača I, 245; Köprülü III, 591; al-Qādiriyya V, 419; Jahić VI, 3815/4.*

5131,2 R 7833,II

## شرح ديباجة المصباح

## ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 5112,3 i 4.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 110b - 152b; 13 redaka; različite dimenzije teksta. Pismo *nasta'līq*, *ta'līq* i *nashī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom na prve dvije stranice. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom.

5131,3 R 7833,III

## المقصود في التصريف

## AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao 4755.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 154b - 169a; 11 redaka; tekst 160 x 75. Pismo *nasta'līq*. Na posljednjoj stranici tekst dopisan od strane drugog prepisivača. Kustode. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom.

5132,1 R 7942,I

## حاشية على شرح ديباجة المصباح

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

يعقوب بن السيد علي علي زاده البَنْبَاني

Ya'qūb b. as-Sayyid 'Alī 'Alī-zāde al-Banbānī, um. 931/1529

Isto kao 5131,1.

Djelo je nepotpuno na početku.

Prepisao Aḥmad, imam Ekmekči-dede? 1009/1600-01. godine (bilješka na kraju djela, fol. 46a).



Fol. 1a - 46a; 200 x 135; 19 redaka; tekst 170 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen i odvojen od rukopisa. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom na marginama. Kustode.

Na fol. 46b - 48b poglavlje iz komentara nekog djela o sunetima *yawm 'āšūrā'*.

5132,2 R 7942,II

## الأشكال العشرة المتعلقة بأوائل الكافية

## AL-AŠKĀL 'AŠARA AL-MUT'ALLAQA BI AWĀ'IL AL-KĀFIYA

Rasprava na turskom jeziku o definiciji pojma *riječ* (الكلمة) u kojoj nepoznati autor nudi deset načina definiranja ovoga pojma na temelju njene definicije u Ibn al-Ḥāğibovom djelu *al-Kāfiya*.

Početak (fol. 49a):

الكلمة لفظ وضع لمعنى مفرد تعريفندن أون سؤآل واردر بري بودركه ألف لام جنس ايچون دخي عهد ايچون اولغه جائز دكلدر...

Kraj (fol. 49b):

... لفظك جزئي معناسنك جزئه دلالت ايده خوذ مجموع حدّ بويلدر، يعني لفظك جزأي معناسنك جزائنه دلالت ايدر. تمت الأشكال العشرة.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 49a - 49b; 36 redaka ukupno; tekst 155 x 105. Pismo *ta'līq*.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6596; az-Ẓāhiriyya N, 13; Jahić VI, 3874/2.*

5133,1 R 824,I

## حاشية على شرح ديباجة المصباح

## ḤĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

يعقوب بن السيد علي علي زاده البَنْبَاني

Ya'qūb b. as-Sayyid 'Alī 'Alī-zāde al-Banbānī, um. 931/1529

Isto kao 5131,1.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu rağabu 1056/1646. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 92a).

Fol. 1b - 92a; 15 redaka; tekst 150 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat, oštećen vlagom, naročito na početku. Povez tvrd, kartonski sa kožnim

hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom a komentara nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na prvom zaštitnom listu naziv djela i ime autora.

Vlasnik rukopisa postao Aḥmad b. Muhammad-efendī 19. ğumādā al-ūlā 1119/1707. godine (bilješka na fol.1a).

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

5133,2 R 824,II

## الرسالة الوضعية

## AR-RISĀLA AL-WAḌ'IYYA

عضد الدين عبد الرحمن بن أحمد الإيجي

'Aḍududdīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad al-Īğī, 680/1281 - 756/1355

Kraća rasprava o etimologiji riječi u arapskom jeziku.

Početak (fol. 93b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على نبيه محمد و آله أجمعين. أما بعد فهذه رسالة أفادها المولى الأعظم، ينبوع الحكمة أفضل (المتقدمين و) المتأخرين عضد الملة و الدين ... (هذه) فائدة مشتملة على مقدمة و تنبيه و تقسيم و خاتمة... المقدمة اللفظ قد يوضع لشخص بعينه و قد يوضع له باعتبار ...

Kraj (fol. 94a):

...الثاني عشر: لا يريبك تعاور الألفاظ بعضها ببعض إذ المعتبر الوضع. تمت الرسالة الوضعية بعون الله.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 93b - 94a; 40 redaka ukupno; tekst 145 x 85. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Ahlwardt IV, 5309; TÜYATOK 07/V, 3923-3927; Köprülü III, 542/5; Jahić VI, 3711/3.*

5134 R 7835

## شرح المصباح

## ŠARḤ AL-MIṢBĀḤ

مصلح الدين مصطفى بن شعبان السروري چلبي

Musliḥuddīn Muṣṭafā b. Ša'bān as-Surūrī Čalabī, 897/1492 - 969/1561



Komentar al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ* iz arapske sintakse.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي جعل الفاعلين بأمره مرفوعات الدرجات، و صير العاملين بقوله منصوبات الرايات، و الصلوة على نبيه محمد ... و بعد فيقول العبد الفقير سروري الحقير: لما كان كتاب المصباح لعلم النحو كالمفتاح، و شرحه المسمّي بالضوء ... كان يحتاج ببالي في أوائل حالي أن أشرح له شرحاً يفصّل من المتن ما وقع فيه ... فشرحته عند قراءة بعض المتعلقات ...

Kraj (fol. 70b):

... و في الإضمار على شريطة التفسير متأخرة عنه، و لما كان (بينهما) تناسب من وجه و تفاوت من وجه قال: قريب من هذا، و لم يقل: و منه. تمّ تأليف شرح المصباح بعناية الملك الفتاح، في أوائل رجب الرجب من شهور سنة أربع و أربعين و تسعمائة، علي يد أضعف العباد الثان سروري بن شعبان عفا عنهما الرحمان. الحمد لله على التمام .

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 70b; 205 x 140; 18 redaka; tekst 155 x 95. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu* a komentar *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

U posjed rukopisa došao Ṣāliḥ Nūrī b. Ibrāhīm iz Konjica 1212/1797-8 (bilješka i pečat na fol. 1a).

Vlasnik rukopisa bio i Muḥammad Nālī-zāde (bilješka na fol. 1a).

*Izv.: Ḥ.Ḫ. II, 1709; Ahlwardt VI, 6550/5; A.M. II, 434; Kaḥḥāla XII, 256; Jahić VI, 3929/1.*

5135 R 7828

## الإفتتاح في شرح المصباح

## AL-IFTITĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MIṢBĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad, um. 1025/1616

Komentar al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ* iz sintakse arapskog jezika. Oko godine smrti autora ovoga komentara postoji više različitih mišljenja. Više: Jahić VI, 3847/2.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي أنزل من السما، الفرقان، و خلق من التراب الإنسان، و سوى بالموت بين الفقير و الأمير و السلطان ... **أما بعد** فهذه حواش كتبتها للمصباح و سميتها **بالإفتتاح** بالتماس بعض

الأصحاب في أوان الشباب، مستعينًا بالملك الوهاب، قال المص (المصنّف) رحمه الله في صدر الكتاب بسم الله الرحمن الرحيم. **أما بعد حمد الله ذي الإنعام أما**: كلمة فيها معنى الشرط ...

Kraj (fol. 174b):

... وإن كان نصب كثير الإستعمال لعدم الحاجة مع الرفع إلى الإضمار الذي يحتاج إلى التفسير.

Prepisao nepoznati prepisivač 1050/1640-41. godine (bilješka na kraju djela, fol. 73b).

Fol. 73; 200 x 150; 21 redak; tekst 160 x 100. Papir žućkast i tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz rukopisne zbirke Sirćo hadži hafiz Asima.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. 1708; A.M. 287; Ahlwardt VI, 6538; Flügel I, 159; Wagner, 268; GAL G II, 293 i S II, 514; az-Ẓāhiriyya N, 50; Kaḥḥāla III, 246.*

5136 R 7829

## الإفتتاح في شرح المصباح

AL-IFTITĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MIṢBĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad, um. 1025/1616

Isto kao 5135.

Prepisao Ḥusayn b. 'Umar 1139/1726. godine (bilješka na kraju djela, fol. 107a).

Fol. 107; 195 x 145; 15 redaka; tekst 150 x 100. Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Listovi i lage odvojeni od korica. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa u rağabu 1171/ 1758. godine postao Yūsuf b. Ṣāliḥ al-Mūstārī (bilješka na drugom zaštitnom listu).

Iz zbirke Seada Mehmedovića iz Sarajeva.



5137 R 7830

## الإفتتاح في شرح المصباح

AL-IFTITĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MIṢBĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad,
um. 1025/1616

Isto kao 5135.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 83; 185 x 135; 17 redaka; tekst 130 x 85-95. Papir žućkast, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa postao al-Ḥāğğ as-Sayyid ḥāfiz Muṣṭafā al-Qunyawī 2. šawwāla 1225/1810. godine (bilješka na fol. 1a).

Vakuf 'Abdullāh b. Ibrāhīm.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5138 R 7831

## الإفتتاح في شرح المصباح

AL-IFTITĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MIṢBĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad,
um. 1025/1616

Isto kao 5135.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 99; 200 x 145; 19 redaka; tekst 145 x 75. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

5139,1 R 5030,I

## الإفتتاح في شرح المصباح

## AL-IFTITĀḤ FĪ ŠARḤ AL-MIṢBĀḤ

حسن باشا بن علاء الدين الأسود

Ḥasan-bāšā b. 'Alā'uddīn al-Aswad, um. 1025/1616

Isto kao 5135.

Nedostaje početak djela.

Prepisao nepoznati prepisivač 1058/1648. godine (bilješka na kraju djela, fol. 35b).

Fol. 1a - 35b; 200 x 140; 19 redaka; tekst 160 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom na marginama. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Za spomenutu medresu uvakufio Elčī al-ḥāǧǧ Ibrāhīm-paša, guverner Bosne (bilješka sa pečatom na fol. 92a).

5139,2 R 5030,II

## الكفاية في علم الإعراب

## AL-KIFĀYA FĪ 'ILM AL-I'RĀB

ضياء الدين المكي

Ḍiyā'uddīn al-Makkī, um. (?)

Komentar na az-Zamaḫšarijevo djelo *al-Unmūḏaǧ* koje je napisao az-Zamaḫšarijev učenik Ḍiyā'uddīn al-Makkī.

Početak (fol. 37b):

الحمد لله الذي تظاهرت علينا آلاؤه، و ترادفت إلينا نعماؤه، حمداً يستوجب زيادة فضله ... **فصل** في بيان معنى الكلمة و الكلام . اعلم أن الكلمة هي اللفظ الدالة على معنى مفرد بالوضع...

Kraj (fol. 92b):

... **فصل** و يزاد في كل متحرك ليست حركة إعرابية للوقف نحو ثمّه و ليته و كيفه و إنه وحيهله و ما أشبه ذلك. تمّ

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 37b - 92b; 21 redak; tekst 155 x 80. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H. Ḫ. I, 185 i II, 1498; Ahlwardt VI, 6525; Baġdad, Awqāf III, str. 341; Jahić VI, 3724.*

5140,1 R 3015,I

## شرح المصباح

## ŠARḤ AL-MIṢBĀḤ

Komentar al-Muṭarrizījeva djela *al-Miṣbāḥ* iz sintakse arapskog jezika od nepoznatog autora. Djelo je manjkavo na početku a možda i na kraju.

Početak ovdje (fol. 1a):

...لما ظهر لم يخرج عن أحد أنواعها و صحة إطلاقها عن كل منها... (fol. 2a) و لا بدّ في المستقر من أن ليست الظرف مسدّ الفعل **حمد الله** حمد مجرور بأنه مضاف إليه لبعد و هو مضاف إلى الله و إضافة حمد إلى الله، إضافة المصدر إلى المفعول، و الفاعل محذوف إذ تقديره **أما بعد حمدي الله** فحذف الفاعل و هو ياء المتكلم لدلالة المقام عليه...

Kraj ovdje (fol. 70b):

...فإن قيل لِمَ لَمْ تكن العُجمة النكرية تأثيرة في منع الصرف؟ قلنا: إن العجمة النكرية ممتزجة بكلامهم في دخول التنوين و حروف التعريف و الإضافة، و لا يكون لها تأثير في منع الصرف. فإن قيل: إن الجام إذا سميته بها أمره هل يكون غير منصرفة للعلمية و التأنيث؟ و ما، الواو فيه عاطفة، ما موصول صلته قوله في آخره ألف و نون.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 70b; 12-17 redaka; tekst 130 x 75 i 120 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat, dohvaćen vlagom. Povez nov, platneni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

5140,2 R 3015,II

## خلاصة الإعراب

## ḪULĀṢA AL-I'RĀB

حاجي بابا ابن حاجي إبراهيم بن حاجي عبد الكريم بن عثمان الطوسيوي

Ḥāǧǧī Bābā Ibn Ḥāǧǧī Ibrāhīm b. Ḥāǧǧī 'Abdilkarīm b. 'Uṯmān aṭ-Ṭūsiyawī, um. 870/1465

Isto kao 5126.

Djelo je manjkavo na početku.

Prepisao Nūḥ b. Maḥmūd u posljednjoj dekadi mjeseca ša'bāna 1045/1636. godine (bilješka na kraju djela, fol. 87b).

Fol. 71a - 87b; 12 i 15 redaka; tekst 105 x 65 i 120 x 65. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom ili crnom linijom. Kustode.

5141 R 4411

### شرح الأنموذج في النحو

### ŠARḤ AL-UNMŪḎAĞ FĪ AN-NAḤW

جمال الدين محمد بن عبد الغني الأردبيلي

Ğamāluddīn Muḥammad b. 'Abdulganī al-Ardabīlī, um. 647/1249

Isto kao 4827,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 66; 190 x 115; 19 redaka; tekst 120 x 60. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu* a komentar *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Iz rukopisne zbirke advokata dr. Ibrahimbega Halilbašića.

5142,1 R 5324,I

### شرح الأنموذج في النحو

### ŠARḤ AL-UNMŪḎAĞ FĪ AN-NAḤW

جمال الدين محمد بن عبد الغني الأردبيلي

Ğamāluddīn Muḥammad b. 'Abdulganī al-Ardabīlī, um. 647/1249

Isto kao 4827,3.

Prepisao Muḥammad b. Luṭfullah u medresi Qāḍī 'Iwaḍ 1149/1736. godine (bilješka na kraju djela, fol. 56b).

Fol. 1b - 56b; 17 redaka; tekst 150 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine. Listovi uvezani ali nedostaju korice poveza. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu* a komentar *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Vlasnik rukopisa postao Aḥmad Ğawdat Ṭrabūzānī 24. muḥarrama 1282/1865. godine (bilješka na fol. 1a i fol. 56b).



Vlasnik rukopisa bio i Ibrāhīm b. Muḥammad al-ḥāğğ Ibrāhīm, mufti-ja i nakib u gradu Plevna (Bugarska, bilješka na fol. 1a).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5142,2 R 5324,II

### شرح رسالة في آداب البحث و المناظرة

### ŠARḤ RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤT WA AL-MUNĀẒARA

أحمد بن مصطفى طاشكوپري زاده

Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭaškӧprüzāde, um. 968/1560

Komentar rasprave o disputaciji. Autor komentara i osnovnog djela je Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭaškӧprüzāde, um. 968/1560. godine.

Početak (fol. 57a):

الحمد لله الذي لا مانع لعطائه، و لا معارض لقضائه ... و بعد فقد كنت كتبت عدّة من السطور ... في المناظرة و الآداب، و قد قصدت الآن شرحها بعون الله الملك الوهاب...

Kraj (fol. 61a):

...إذ لا مزيد عليها في تقرير القواعد و الأصول، و من الله التوفيق لإنظار الحق و إلهام الصواب في كل باب. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 57a - 61a; 17 redaka; tekst 160 x 85. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Dobrača I, str. 7; Kıbrıs, 932.*

5143 R 8046

### شرح الأنموذج في النحو

### ŠARḤ AL-UNMŪḎAĞ FĪ AN-NAḤW

جمال الدين محمد بن عبد الغني الأردبيلي

Ğamāluddīn Muḥammad b. 'Abdulganī al-Ardabīlī, um. 647/1249

Isto kao 4827,3.

Nedostaje više listova na početku i na kraju djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 18; 195 x 150; 19 redaka; tekst 165 x 95. Papir tamnobijel, deblji, glat. Ima volantnih listova. Povez kartonski. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

5144,1 R 7909,I

## الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.

Prepisao nepoznati prepisivač 1132/1719-20. godine (bilješka na kraju djela, fol. 73b).

Fol. 1b - 73b; 200 x 150; 7 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez nov, tvrd, platneni. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja i istaknute riječi nadvučeni crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na listovima između dva djela razne bilješke, uglavnom iz jezika.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Janja.

5144,2 R 7909,II

## العوامل المائة

AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ǧurǧānī,
um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo 1132/1719-20. godine (bilješka na kraju prvog djela, fol. 73b).

Fol. 78b - 96a; 7 redaka; tekst 145 x 80. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom linijom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.



5145,1 R 7119,I

## الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.

Prepisao Ḥāfiẓ Ibrahīm b. Muṣṭafā Imamović 1261/1845. godine (bilješka na kraju djela, fol. 36a).

كتبه الفقير الحقير الحافظ إبراهيم ابن مصطفى إماموبك، غفر الله ذنوبهما و ستر عيوبهما، سنة ١٢٦١

Fol. 1b - 36a; 180 x 125; 15 redaka; tekst 125 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa klapnom. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5145,2 R 7119,II

## القصيدة المنفرجة

AL-QAṢĪDA AL-MUNFARIĞA

أبو الفضل يوسف بن محمد بن يوسف التوزري ابن النحوي

Abū al-Faḍl Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf at-Tawzarī
Ibn an-Naḥwī, um. 505/1111

Prije početka kaside nalazi se kraći uvod na turskom jeziku.

Početak uvoda (fol. 37b):

حمد بي حد و ثناي بي عد أول حي و قيوم و قادره...

Početak kaside (fol. 38b):

اشتدى أزمة تنفرجي – قد آذن ليلك بالبلج...

Kraj kaside (fol. 39b):

...يارب بهم و بآلهم – عجّل بالنصر و بالفرج.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ḥāfiz Ibrahīm b. Muṣṭafā Imamović (bilješka na kraju prvog djela, fol. 36a) 1262/1846. godine (bilješka na kraju djela, fol. 39b).

Fol. 37b - 39b; 15 redaka; tekst 125 x 70. Pismo *nashī*. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1346; Dobrača II, 899, 9 i 10; Köprülü II, 1304/3; Sarkis 266-67.*

5145,3 R 7119,III

بدء الأمالي

BAD' AL-AMĀLĪ

سراج الدين أبو محمد علي بن عثمان الأوشي الفرغاني

Sirāğuddīn Abū Muḥammad 'Alī b. 'Uṯmān al-Ūšī al-Farğānī, um 575/1179.

Kasida iz islamske dogmatike.

Početak (fol. 40a):

يقول العبد في بدء الأمالي - لتوحيد بنظم كاللآلي

Kraj (fol. 42a):

و إني الحق أدعو كل وقت - لمن بالخير يومًا قد دعا لي

Prepisao Ḥāfiẓ Ibrahim b. Muṣṭafā Imamović 1262/1846. godine (bilješka na kraju djela, fol. 42a).

Fol. 40a - 42a; 15 redaka; tekst 125 x 70. Pismo *nashī*. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

*Izv.: Ḥ.Ḫ. II, 1349; Dobrača I, str. 67/3; GAL G I, 429; H. Loebenstein, 2091; Jahić VI, 4132/4.*

5145,4 R 7119,IV

المقدمة الجزرية في التجويد

AL-MUQADDIMA AL-ĞAZARIYYA FĪ AT-TAĞWĪD

محمد بن محمد إبن الجزري

Muḥammad b. Muḥammad Ibn al-Ğazarī, um. 833/1429

Isto kao 4816,2.

Prepisao Ḥāfiẓ Ibrahim b. Muṣṭafā Imamović 1262/1846. godine (bilješka na kraju djela, fol. 48b).

Fol. 43b - 48b; 12 redaka; tekst 125 x 80. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.



5145,5 R 7119,V

شرح المقدمة الجزرية في التجويد

ŠARḤ AL-MUQADDIMA AL-ĞAZARIYYA FĪ AT-TAĞWĪD

Komentar al-Ğazarījeva djela *al-Muqaddima al-Ğazariyya fī at-tağwīd*.

Početak (fol. 43b):

يقول راجي عفو رب سامع - محمد الجزري الشافعي

... الحمد هو الثناء باللسان على قصد التعظيم، و الله اسم للذات الواجب...

Kraj (fol. 77b):

... و الحمد لله لها ختام - ثم الصلوة بعد و السلام

أي: أقول: الحمد لله ختام للمقدمة، و الختام: ما يختم به الشيء، و الصلوة على النبيّ ...

Prepisao Ḥāfiẓ Ibrahim b. Muṣṭafā Imamović Mūstarli 1262/1846. godine (bilješka na kraju djela, fol. 77b).

Fol. 43b - 77b; 15-20 redaka; tekst 120 x 70. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5145,6 R 7119,VI

الإيساغوجي

AL-ĪSĀĠŪĠĪ

أثير الدين مفضل بن عمر الأبهري

Aṯīruddīn Mufaḍḍal b. 'Umar al-Abharī, um. 663/1265

Djelo iz logike.

Početak (fol. 78b):

قال الشيخ الإمام ... أثير الدين الأبهري ... و بعد فهذه رسالة في المنطق أوردنا فيها ما يجب استحضاره لمن يبتدأ في شيء من العلوم مستعينًا بالله ... إيساغوجي: اللفظ الدال بالوضع يدل على تمام ما وضع له بالمطابقة...

Kraj (fol. 83a):

... و هيبة كاذبة، و العمدة هو البرهان (لا غيرُ، و ليكن هذا آخر الرسالة).

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 78b - 83a; 15 redaka; tekst 125 x 70. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. I, 206; Ahlwardt IV, 5228; Dobrača II, 894/3; Köprülü I, 920/1; Jahić VI, 3711/2.*

5146,1 R 7878,I

الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 33b; 205 x 145; 11 redaka; tekst 135 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi i lage volantni. Nedostaje povez. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

5146,2 R 7878,II

شرح ديباجة المصباح

ŠARḤ DĪBĀĞA AL-MIṢBĀḤ

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, 712/1312 - 791/1389

Isto kao 5112,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 34b- 40b; 11 redaka; tekst 135 x 70. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

5147 R 7932

الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.



Prepisao nepoznati prepisivač 1142/1729-23. godine (bilješka na kraju djela, fol. 24b).

Nedostaje početak djela.

Fol. 24; 200 x 145; 13 redaka; tekst 145 x 65. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen i odvojen od listova. Pismo *nasḫī*. Ostale bjeline u tekstu za brojeve i naslove poglavlja. Kustode.

Iz zbirke Teufika Varenikovića iz Travnika.

5148 R 5661

الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje početak djela kao i nekoliko listova unutar rukopisa.

Fol. 21; 220 x 150; 11 redaka; tekst 140 x 75. Papir tamnobijel, tanji, glat. Nedostaje povez. Listovi slobodni. Pismo *nasḫī*. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5149 R 8040

الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.

Prepisao Abdulah Babić iz Stranjana (Zenica). Ovo je, ustvari, đačka sveska prepisivača. Djelo nije do kraja prepisano.

Fol. 17; 205 x 165; 9 redaka; tekst 160 x 120. Papir industrijski, tamnobijel, srednje debljine, glat i sa utisnutim linijama. Povez kartonski. Pismo *ta'līq*, mjestimično vokaliziran.

5150,1 R 5135,I

## إعراب الكافية

## I'RĀB AL-KĀFIYA

زين الدين خالد بن عبد الله بن أبي بكر بن محمد الجرجاوي الأزهري
Zaynuddīn Ḫālid b. 'Abdullāh b. Abī Bakr b. Muḥammad
al-Ǧurǧāwī al- Azharī, 838/1435 - 905/1499

Gramatička analiza Ibn al-Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya*. TÜYATOK (07/V, 3672) ovaj komentar pripisuje autoru osnovnog djela.

Nedostaje početak djela.

Kraj (fol. 118b):

... **ما حذف و المفتوح** مبتدأ و **ما قبلها** مفعول ما لم يسمّ فاعله للمفتوح، و **تقلب ألفًا** جملة فعلية، و النون التي فتحت الحرف الذي ثبت قبل النون المخففة تقلب تلك النون ألفًا عند الوقف لتأخرها مع التنوين، كقولك: إثمن إثمًا.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 3a - 118b; 195 x 125; 15 redaka; tekst 125 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*, od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Na fol. 118b - 121a veća bilješka iz jezika o nekim gramatičkim pitanjima.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6589; GAL S I, 534; az-Ẓāhiriyya N, 44; TÜYATOK 07/V, 3672; Jahić VI, 4092.*

5150,2 R 5135,II

## شرح العوامل العتيقة

## ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-'ATĪQA

يحيى بن نصوح إسرائيل
Yaḥyā b. Naṣūḥ b. Isrā'īl, um. 950/1543



Komentar al-Ǧuǧānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* o agensima u arapskom jeziku.

Početak (fol. 122b):

توجهنا إلى جنابك، و قصدنا نحو بابك، يا غافر الذنوب، و يا ساتر العيوب ... **و بعد** فيقول العبد الذليل يحيى بن نصوح بن إسرائيل ... اعلموا معاشر طلاب اليقين، سلام عليكم لا نبتغي الجاهلين ...

Kraj (fol. 156a):

... و **الرفيع عن معرفتها و استعمالها** إذ بها يحصل لهم بصيرة في العلوم كلها، فإن المسؤول من فضل الله تعالى ... و في الإعراب فسادًا وحولاً أن يصلح كرمًا و فضلاً، عصمه الله تعالى بعصمته القديم أبدًا و أزلاً.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 122b - 156a; 17 redaka; tekst 135 x 80. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

Na fol. 156b prepis privatnog pisma na turskom jeziku nekog Misrije.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1179; Ahlwardt VI, 6479; az-Ẓāhiriyya N, 575; Jahić VI, 3696/2.*

5151 R 7844

## الوافية في شرح الكافية

## AL-WĀFIYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

ركن الدين الحسن بن محمد الأستراباذي
Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī,
645/1247 - 715/1315

Na Ibn al-Ḥāǧibovo djelo *al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika, između ostalih, komentar pod nazivom *al-Wāfiya fī šarḥ al-Kāfiya* je napisao i Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī (645/1247 - 715/1315). Ovo je, ustvari, jedan od tri komentara ovoga djela od istoga autora koji se s obzirom na obim naziva još i *al-Mutawassiṭ*.

Početak (fol. 1b):

أحمد الله على عظمة جلاله، حمد غريق بمطالعة جماله، و أشكره لجزيل نواله ... **و بعد** فإني بعد أن شرحت كتاب الكافية في النحو أولاً، مع إيرادات و أجوبة و أبحاث كثيرة، شرحته ثانيًا، مقتصرًا على حل ألفاظه و شرح معانيه ...(fol. 2b) **قوله الكلمة لفظ وضع لمعنى مفرد**: اعلم أن معرفة هذا الحد موقوفة على معرفة اللفظ و الوضع ...

Kraj (fol. 264b):

... فإنك إذا قلت في: يا زيدون إضربن إضربوا في الوقف، و في: يا إمرأة إضربن إضربي في الوقف، لم يعلم أنه بدل عن النون أو المحذوف المردود، و لكن هذا آخر الكلام في هذا الكتاب.

Prepisao nepoznati prepisivač 950/1543. godine (bilješka na kraju djela, fol. 264b).

Fol. 264; 205 x 145; 15 redaka; tekst 130 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Mūsā b. Ḥusayn b. Yūnus b. Mūsā b. Bakīr, imam u džamiji Kabīr Muḥammad Čalabī, koji je rukopis poklonio sinu Muḥammadu.

U posjed rukopisa došao Aḥmad, učenik Gazi Husrev-begove medrese koji je rukopis kupio za 320 dirhema od Mullā 'Umara al-Fučawija (iz Foče, bilješka na unutarnjoj strani prve korice).

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

*Izv.: H.H. II, 1370; Ahlwardt VI, 6565; Flügel I, 174; GAL G I, 304/8; GAL S I, 532; Wagner, 269; az-Ẓāhiriyya N, 554; Köprülü II, 1490; Jahić VI, 4052.*

5152 R 4567

## الوافية في شرح الكافية

## AL-WĀFIYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

ركن الدين الحسن بن محمد الأستراباذي

Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī,
645/1247 - 715/1315

Isto kao 5151.

Prepisao Darwīš Ṣāliḥ b. Bayrām, solḫta u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru u mjesecu rağabu 1118/1706. godine (bilješka na kraju djela, fol. 164a).

كتبه الحقير درويش صالح السختة ابن بيرام في مدرسة قره كوزبك في شهر رجب سنة ثمان عشر و مائة و ألف...

Fol. 164; 195 x 120; 21 redak; tekst 150 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Ima volantnih listova i laga koji su odvojeni od korica. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.



Vlasnik rukopisa bio Ḥasan b. ḥāğğ Muṣṭafā-beg Lakiš-zāde (Lakišić, bilješka na fol. 2a).

Na fol. 1a bilješka, vjerovatno prepisivača, da je počeo sa čitanjem (vjerovatno i prepisivanjem) ovoga djela u mjesecu ğumādā al-awwala 1118/1706. godine a da je završio sa školovanjem u medresi 9. šawwāla 1118/1707. godine.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Mostar.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

5153 R 7845

## الوافية في شرح الكافية

## AL-WĀFIYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

ركن الدين الحسن بن محمد الأستراباذي

Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī,
645/1247 - 715/1315

Isto kao 5151.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 246; 185 x 135; 13 redaka; tekst 125 x 85 i 130 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat, oštećen. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, otkinute klapne. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama u početku rukopisa bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Busnawī Ḥasan b. al-ḥāğğ Ibrāhīm-efendi Ṣānalī (iz Sane, bilješka na fol. 1a).

5154,1 R 7916,1

## الوافية في شرح الكافية

## AL-WĀFIYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

ركن الدين الحسن بن محمد الأستراباذي

Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī,
645/1247 - 715/1315

Isto kao 5151.

Djelo je nepotpuno na početku.

Prepisao Kamāl b. al-ḥāǧǧ 'Alī b. Sayyidī u drugoj dekadi mjeseca ramaḍāna 868/1464. godine u gradu Trabzonu (bilješka na kraju djela, fol. 72b).

Fol. 1a - 72b; 180 x 130; 15 redaka; tekst 120 x 75. Papir svjetlonarandžast, različite debljine, glat. Povez kožni sa utisnutom rozetom na koricama. Nedostaje prva korica i klapna. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5154,2 R 7916,II

## شرح ألفاظ مقدمة الوافية في شرح الكافية

## ŠARḤ ALFĀẒ MUQADDIMA AL-WĀFIYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

Komentar nepoznatog autora uvodnog dijela djela *al-Wāfiya fī šarḥ al-Kāfiya*, što je komentar Ibn al-Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika koji je napisao Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī. Naslov ovome djelu dat je prema bilješci na kraju rukopisa.

Početak (fol. 73a):

**أحمد الله** افتتح بالتحميد بعد التيمن بالتسمية؛ ليكون أداء الشيء من مواجب شكره ...
**على عظمة جلاله** في الصحاح: جلال الله عظمة، ثم أن هذه الإضافة من قبيل إضافة العام إلى الخاص...

Kraj (fol. 74a):

... **إلا بالله** الباء بمعنى مع، و الا استثناء مفرغ، أي: ما توفيقي حاصلاً مع أحد إلا مع الله عليه لا على غيره **توكلت** اعتمدت و **إليه أنيب** أرجع فإنه المرجع و المآب. تمت شرح ألفاظ مقدمة الكتاب.

Prepisao nepoznati prepisivač 800/1397-98. godine (bilješka na kraju djela, fol. 74a).

Fol. 73a - 74a; 23 retka; tekst 125 x 80. Pismo *nasta'līq*. Komentirani tekst nadvučen crnom linijom. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5155 R 7846

## الوافية في شرح الكافية

## AL-WĀFIYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

ركن الدين الحسن بن محمد الأستراباذي

Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī, 645/1247 - 715/1315



Isto kao 5151.

Nedostaje značajan dio rukopisa poslije prve folije i na kraju.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 85; 195 x 145; 17 redaka; tekst 125 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Nedostaje jedna korica poveza. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

5156 R 5077

## حاشية على الوافية في شرح الكافية

## ḤĀŠIYA 'ALĀ AL-WĀFIYA FĪ AŠ-ŠARḤ AL-KĀFIYA

السيد الشريف أبو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني

as-Sayyid aš-Šarīf Abū al-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ǧurǧānī, 740/1339 - 816/1413

Glosa na djelo *al-Wāfiya fī šarḥ al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika, što je komentar Ibn al-Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya* iz gramatike arapskog jezika koji je napisao Ruknuddīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī (645 - 715/1247 - 1315).

Nedostaje početak djela. Pošto ima više slobodnih listova teško je odrediti odakle počinje početak od onoga što je sačuvano.

Kraj (fol. 52b):

... يصحّ كونه مساوياً حالاً منه، بل هو راجع إلى الوادي، لأن أخوف أفعل بمعنى المفعول كما شهر، لكن يصحّ جعله تمييزاً عن أخوف بتأويل المصدر كما ذكر. تمت بعون الله و حسن توفيقه...

Prepisao Ḫalīl b. 'Abdullāh (bilješka u kolofonu djela, fol. 49).

Fol. 52; 185 x 105; 17 redaka; tekst 120 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Listovi i lage volantni. Povez kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst glose citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

Rukopis uvakufio Ǧannatī-zāde (Dženetić) Muṣṭafā-beg b. Fayḍullah-beg 23. šawwāla 1289/1872. godine (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

*Izv.: H.H. II, 1370; A.M. I, 728; az-Ẓāhiriyya N, 147; Jahić VI, 3895/4.*

5157 R 7847

## كشف الوافية في شرح الكافية

## KAŠF AL-WĀFIYA FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

سراج الدين محمد بن عمر الحلبي

Sirāğuddīn Muḥammad b. 'Umar al-Ḥalabī, um. 850/1446

Glosa na al-Astarābādījev komentar Ibn al-Ḥāğibova djela *al-Kāfiya* po imenu *al-Wāfiya fī šarḥ al-Kāfiya*.

Početak (fol. 1b):

لك الحمد يا مَنْ صرف قلوبنا نحو المعاني و البيان، و رصف في نفوسنا بدايع العلوم و التبيان ... **و بعد** فيقول الحقير إلى رحمة ربه الغني محمد بن عمر الحلبي: لما كان علم النحو علمًا به يكشف القناع عن وجوه خرايد العلوم ... و كان لكتاب الوافية في شرح الكافية ... ضممت إليها زوايد سنحت لي هي لحل مشكلاته وافية، و سميتها **بكشف الوافية في شرح الكافية** ...

Kraj (fol. 90b):

... و حذف النون عند ذلك فتقول: زيدنِ العقل، و لا تقول: إضربن العاقل، ليظهر شرف الإسم بتشريف ما يختص به على ما يختص بالفعل الذي هو دونه ، و قرىء [قل هو الله أحد الله الصمد] و لنختم الكلام بهذه الآية الشريفة، و نحمد الله اولاً و آخراً على ما شرفنا بالوصول إلى الإتمام، و تفضل علينا بتيسير الإختتام، إنه ولي الإنعام، و الموصل إلى المرام .

Prepisao Ḥusayn b. Aḥmad 1156/1743. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 90b).

Fol. 90; 205 x 150; 20-23 redaka; tekst 165 - 170 x 125. Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Komentirani tekst citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz zbirke rukopisa Ismaila Selimovića iz Zvornika.

*Izv.: Ḥ.Ḫ. II, 1370; Ahlwardt VI, 6567; GAL G I, 304; GAL S I, 532; Köprülü III, 488/2; Bagdad, Awqāf III, str. 341; Jahić VI, 4065.*

5158 R 4688

## الفوائد الضيائية

## AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

نور الدين عبد الرحمن بن أحمد نور الدين الجامي

Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Nūruddīn al-Ğāmī, 817/1414 - 898/1492



Komentar Ibn al-Ḥāğibova djela *al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika koje je autor posvetio svome sinu Ḍiyā'uddīnu Yūsufu, po kome je djelo i dobilo naziv. Komentar je završen u prvoj dekadi ramaḍāna 897/1492, kako stoji u kolofonu djela (fol. 211b).

Početak (fol. 1b):

الحمد لوليه، و الصلاة على نبيه، و آله و أصحابه المتأدبين بآدابه، **أما بعد** فهذه فوايد وافية لحل مشكلات الكافية، للعلامة المشتهر في المشارق و المغارب الشيخ ابن الحاجب ... نظمتها في سلك التقرير، و سمط التحرير، للولد العزيز ضياء الدين يوسف ... و سميتها **بالفوايد الضيائية** ... **الكلمة** قيل: هي و الكلام مشتقان من الكلم بتسكين اللام، و هو الجرح لتأثير معانيهما في النفوس...

Kraj (fol. 211a-b):

... **المفتوح ما قبلها تقلب ألفًا** و إذا انضم أو انكسر تحذف نحو: أصبت خيراً، و أصابني خير، و اختم لي بخير، اللهم اجعل خاتمة أمورنا خيراً، و لا تلحق بنا من تبعة شرورنا خيراً!؟ [ضيراً] ... قد استراح من كدّ الانتهاض لنقل هذا الشرح من السواد الى البياض، العبد النحيف عبد الرحمن الجامي في وظائف عبوديته للأعراض عن مطالبة الأعواض و الأغراض، ضحوة السبت الحادي عشر من زمان المنتظم في سلك شهور. قد وقع الفراغ في أوائل شهر رمضان المبارك سنة سبع و تسعين و ثمانمائة .

Drugi dio prepisao 'Umar b. ḥāğğ Maḥmūd 993/1585. godine (bilješka na kraju djela, fol. 211b).

Fol. 211; 210 x 135; 17 redaka; tekst 150 x 70-85. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Pismo *nasta'līq*, od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na prve dvije stranice tekst djela uokviren debljom zelenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz zbirke kadije Ahmeda Selimovića.

*Izv.: Ḥ. Ḫ. II, 1372; Ahlwardt VI, 6575; Flügel I, 167; Loebenstein, 2445; Sellheim, 231; GAL G I, 304/13; GAL S I, 533; az-Ẓāhiriyya N. 400; Köprülü III, 599; Jahić VI, 3997/2.*

5159 R 7852

## الفوائد الضيائية

## AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

نور الدين عبد الرحمن بن أحمد نور الدين الجامي

Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Nūruddīn al-Ğāmī, 817/1414 - 898/1492

Isto kao 5158.

Prepisao Ḥusayn b. munlā b. Ismā'īl na Krimu u medresi 'Abdullāh-efendī u mjesecu šawwālu 1175/1762. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 302b).

Fol. 302; 215 x 170; 15 redaka; tekst 165 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez nov, platneni. Pismo *nasta'līq*, deblji. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

5160 R 7853

الفوائد الضيائية

AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

نور الدين عبد الرحمن بن أحمد نور الدين الجامي

Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Nūruddīn al-Ǧāmī,
817/1414 - 898/1492

Isto kao 5158.

Prepisao nepoznati prepisivač u periodu od kraja mjeseca rabī' al-āḫira do početka mjeseca ǧumādā al-ūlā 1265/1849. godine (bilješka na kraju djela, fol. 309b).

Fol. 309; 195 x 145; 13 redaka; tekst 135 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na prvim zaštitnim listovima sadržaj djela.

Rukopis uvakufio Munlā 'Uṯmān b. Bašīr 20. ṣafara 1269/1852. godine (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

Iz rukopisne zbirka Abdulaha Hodžića iz Gradačca.

5161 R 5635

الفوائد الضيائية

AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

نور الدين عبد الرحمن بن أحمد نور الدين الجامي

Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Nūruddīn al-Ǧāmī,
817/1414 - 898/1492



Isto kao 5158.

Djelo je manjkavo na početku.

Prepisao Ḥasan b. Muṣṭafā u mjesecu ǧumādā al-ūlā 1022/1613. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 51b).

Fol. 52; 200 x 120; 21 redak; tekst 130 x 55. Papir narandžast, tanji, glat. Nedostaje povez. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom u početku, kasnije ispisan crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5162 R 7934

الفوائد الضيائية

AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

نور الدين عبد الرحمن بن أحمد نور الدين الجامي

Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Nūruddīn al-Ǧāmī,
817/1414 - 898/1492

Isto kao 5158.

Djelo je manjkavo na početku.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 227; 205 x 140; 17 redaka; tekst 165 x 90. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kožni sa klapnom, oštećen. Pismo *nasḫī*. Posljednja stranica rukopisa dopisana od strane drugoga prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode. Naslovi poglavlja ispisani na margini.

5163 R 7854

الفوائد الضيائية

AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

نور الدين عبد الرحمن بن أحمد نور الدين الجامي

Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Nūruddīn al-Ǧāmī,
817/1414 - 898/1492

Isto kao 5158.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 169; 190 x 135; 21 redak; tekst 140 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat, oštećen. Povez mekši, platneni, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Muḥammad b. al-ḥāǧǧ Sulaymān (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5164 R 7856

## حاشية على الفوائد الضيائية

ḤĀŠIYA 'ALĀ AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

رضي الدين عبد الغفور اللاري

Raḍiyuddīn 'Abdulġafūr al-Lārī, um. 912/1507

Glosa na al-Ǧāmijev komentar *(al-Fawā'id aḍ-Ḍiyā'iyya)* Ibn al-Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

**قوله** الحمد مصدر المعلوم، و اللام فيه للجنس أو الإستغراق، أي: كل حمد من الأزل إلى الأبد من أي حامد كان،... **قوله** لوليه، أي: للحري الجنس الحمد لا يخفى ما في ترك التصريح باسمه سبحانه من التعظيم ...

Kraj (fol. 148b):

... إذ هي أمر مستحسن، و المصحّح للإمالة كسر الراء، و هي لا تحصل إلا بتقدير البناء، لأنه إذا أعرب منع (الصرف) فلم تكسر.

Prepisao Muṣṭafā b. 'Umar al-Mawrawī (bilješka na kraju djela, fol. 148b).

Fol. 1b - 148b; 210 x 150; 17 redaka; tekst 155 x 100. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst komentara citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Na fol. 1b prije početka djela krupnim slovima napisan naziv djela.

Na fol. 148b bilješka da je autor ove glose umro u nedjelju 15. ramaḍāna 912/1507. godine.



Vlasnik rukopisa bio Nazīf Āġā-zāde 'Umar-efendi (bilješka na prvom zaštitnom listu).

Vlasnik rukopisa bio i Laylaġī-zāde ḥāfiẓ Aḥmad-efendi (bilješka na posljednjem zaštitnom listu).

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6577; az-Ẓāhiriyya N, 147; Köprülü I, 1464; Jahić VI, 4084/1.*

5165 R 5855

## حاشية على الفوائد الضيائية

ḤĀŠIYA 'ALĀ AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

عصام الدين إبراهيم بن محمد بن عربشاه الإسفرائني

'Iṣāmuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'inī,
um. 951/1544

Glosa na al-Ǧāmijev komentar, *al-Fawā'id aḍ-Ḍiyā'iyya*, Ibn Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya*, u kojoj autor odgovara na neke al-Ǧāmijeve stavove, istovremeno polemizirajući i sa 'Abdulġafūrom al-Lārijem, odnosno nekim njegovim stavovima iznesenim u njegovoj glosi al-Ǧāmijeva komentara *al-Kāfiye* (Ḥ. Ḫ. II, 1372; az-Ẓāhiriyya, 151).

Nedostaje početak djela.

Kraj (fol. 99):

... **قوله** الوقف و في الأول على الإبتداء ... فكتابتها على خلاف القياس، اللهم نشكر نعمائك على قدر آلائك، و أسألك أن تجعل هذه الأرقام المبتدأة بخير أسمائك لخير أفضل أنبيائك ذخرًا لي، و موجبًا لجزيل جزائك، و صلّ عليه بدوام أرضك و سمائك آمين يا رب العلمين .

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati. Moguće je da je to bio Nāṣūḥ b. 'Uṯmān koji se potpisao na kraju (fol. 99a) kao vlasnik rukopisa.

Fol. 99; 205 x 150; 23 retka; tekst 125 x 95. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst komentara citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Nāṣūḥ b. 'Uṯmān (bilješka na kraju djela, fol. 99a).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

*Izv.: Ḥ.Ḫ. II, 1372; Ahlwardt VI, 6579; Köprülü II, 1489/2 i III, 571; az-Ẓāhiriyya N, 151; Flügel I, 168; Kaḥḥāla I, 101; Jahić VI, 4077.*

5166 R 8054

## تعليقة على حاشية على الفوائد الضيائية

## TA'LĪQA 'ALĀ ḤĀŠIYA 'ALĀ AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

حسن أفندي البحري

Ḥasan-efendi al-Baḥrī, um.?

Prema bilješci u rukopisu na fol. 1a i Ḥāǧǧī Ḫalīfi (II, 1372) ovo je glosa koju je napisao Ḥasan-efendi al-Baḥrī, um.? na glosu koju je napisao 'Iṣāmuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'inī (um. 951/1544) na al-Ǧāmījev komentar *(al-Fawā'id aḍ-Ḍiyā'iyya)* Ibn Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya*. Iṣāmuddīn al-Isfarā'inī u svojoj glosi odgovara na neke al-Ǧāmījeve stavove, istovremeno polemizirajući sa Raḍiyuddīn 'Abdulġafūr al-Lārījem, odnosno njegovom glosom al-Ǧāmījeva komentara (Ḥ. Ḫ. II, 1372; aẓ-Ẓāhiriyya, 151). Na fol. 1a napisano:

هذا كتاب حسن أفندي

Početak (fol. 1b):

**قوله** على أفضلهم، أي: أفضل الذين أنعمت عليهم **قوله** أنعم، أي: أفضلهم **قوله** لنجوم متعلق بفوانس **قوله** لنجوم درر، أي: درر كالنجوم فالإضافة كما في لجين الما، **قوله** الزبر، أي: الكتب جمع زبر كرُسُلٍ جمع رسول...

Kraj (fol. 150a):

...لكن ذكر الشئ نظر إلى الأغلب لأن خُلُوَّهُ عن الضمير قليل كما زَعَمَ، حيث قال: قد يكون قولاً لأنه أي: الفعل الذي مع نون التأكيد، و قولاً لمرعاة ... تمت تام والله أعلم.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 150; 205 x 155; 21 redak; tekst 170 x 95. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *ta'līq*. Komentirani tekst citiran sa *qawluhu* ili *q*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača. Na kraju nekih bilježaka napisano da ih je napisao Ḥasan-efendi.

Na fol. 1a bilješka da je rukopis uvakufio al-Ḥāǧǧ 'Umar-efendi. Na istoj foliji druga bilješka sa pečatom da je isti rukopis uvakufio i 'Abdullāh ... Aḥmad ... efendī.

Iz zbirke Mirsada Žunića iz Gračanice.



5167.1 R 7864,I

## المقدمة الآجرومية

## AL-MUQADDIMA AL-ĀĞURRŪMIYYA

أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي ابن آجروم

Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Muḥammad b. Dāwūd aṣ-Ṣinhāǧī Ibn Āǧurrūm, 672/1273 - 723/1323

Isto kao 4797,5.

Nedostaje kraj djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 9b; 200 x 145; 13 redaka; tekst 140 x 75. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Ima volantnih listova. Povez tvrd, kožni, odvojen od rukopisa. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5167.2 R 7864,II

## بدء الأمالي

## BAD' AL-AMĀLĪ

سراج الدين أبو محمد علي بن عثمان الأوشي الفرغاني

Sirāǧuddīn Abū Muḥammad 'Alī b. 'Uṯmān al-Ūšī al-Farġānī, um. 575/1179.

Isto kao 5145,3.

Prepisao nepoznati prepisivač u drugoj dekadi mjeseca raǧaba 1042/1633. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 22a).

Fol. 12b - 22a; 7 redaka; tekst 140 x 65. Pismo *nasḫī*. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5167.3 R 7864,III

## أغذية المرضى

## AĠḎIYA AL-MARḌĀ

أبو حامد نجيب الدين محمد بن علي عمر السمرقندي

Abū Ḥāmid Naǧībuddīn Muḥammad b. 'Alī 'Umar as-Samarqandī, um. 619/1222

Djelo iz medicine o načinu liječenja pojedinih bolesti i pravilima ishrane bolesnika.

Početak (fol. 23b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على رسوله محمد ... اعلم أن أحد العلوم التي ينتفع بها الناس هو علم الطب، و هو من جملة العلوم السياسية التي هي أشرف العلوم الإضطرارية المحتاج إليها في بقاء نوع الإنسان، و قد قلّ الإنتفاع به في زماننا على عظم قدره...

Kraj (fol. 34a):

... و كل حال من حالات البدن، و وقت من أوقات السنة، و سن من الأسنان، و عند غلبة كل خلط من الأخلاط، وفّقنا الله تعالى لما هو أكثر نفعًا، و أعم فايدة و انتهى بنياتنا إلى أخلص النيّات، و بأعمالنا إلى أحسن الأعمال، إنه هو المعين، و الحمد لله رب العالمين. تمت أغذية المرضى...

Poslije fol. 1b nedostaje dio teksta.

Prepisao nepoznati prepisivač u petak u mjesecu dū al-qa'da 951/1545. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 34a).

Fol. 23b - 34a; 21 redak; tekst 135 x 80. Pismo *nashī*. Nazivi bolesti ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: GAL S I, 896; Şeşen, 808; Kaḥḥāla XI, 31.*

5167,4 R 7864,IV

## فصول بقراط في الطب

## FUṢŪL BUQRĀṬ (HIPPOCRATES) FĪ AṬ-ṬIBB

Djelo iz medicine u kojemu Hipokrat, osnivač medicinske nauke, definira medicinu u cjelini kao i njene osnovne principe, sve što je sadržano u drugim njegovim djelima. Djelo je na arapski jezik preveo Ḥunayn b. Isḥāq al-'Ubbādī, um. 260/873. godine.

Početak (fol. 35b):

{الحمد لله رب العالمين} و الصلوة و السلام على النبي محمد و آله أجمعين. و بعد فإن هذه أجزاء، تشتمل على فصول بقراط مبوّبة عشرين بابًا فيما قال في صدر الكتاب، و الأحكام الكلية. ب: في الأصحاء، و تدبير أغذيتهم، ج: في أنواع الإستفراغ ... قال بقراط: العمر قصير و الصناعة طويلة و الوقت ضيق و التجربة خطر و القضاء عسر و ينبغي لك ألا تقتصر على توخّي فعل ما ينبغي دون أن يكون ما يفعل المريض...

Kraj (fol. 52a):

... و قال: من عرضت له في الحُمّي المحرقة رعشة، فإن اختلاط عقلة يحلّها بعينه. تمت الفصول بعون الله و حسن توفيقه.



Prepisao Muṣṭafā b. Aḥmad u Carigradu 952/1545. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 52a).

Fol. 35b - 52a; 23 retka; tekst 140 x 80. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom a definicije navođene sa *wa qāla*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: ḤḤ II, 1267-69; Şeşen, 395; Köprülü I, 986/2; az-Ẓāhiriyya T, 470.*

5168 R 7863

## شرح الآجرومية

## ŠARḤ AL-ĀĞURRŪMIYYA

حسن بن علي الكفراوي الأزهري

Ḥasan b. 'Alī al-Kafrāwī al-Azharī, um. 1202/1788.

Komentar Ibn Āğurrūmova djela *al-Muqaddima al-Āğurrūmiyya* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي جعل لغة العرب أحسن اللغات، و الصلاة و السلام على سيدنا... **أما بعد** فقد سألني بعض المحبين إليّ المترددين عليّ، المرّة بعد المرّة، أن أشرح متن الآجرّومية للإمام الصنهاجي، شرحًا لطيفًا يكون مشتملاً على بيان المعنى و إعراب الكلمات...

Kraj (fol. 115a):

... أو أن المراد بالمسح بالنسبة إليها المسح على الخف، و أسند المسح إلى الأرجل مجازًا، وقراءة النصب بالعطف على محل الجار و المجرور لا بالعطف على الوجوه و الجر بالتوهم نحو: لست قايمًا و لا قاعد بالجر توهمًا بدخول حرف الجر على خبر ليس، و أنه قيل: لست بقايم، و قد انتهت تتمة ما علّقه العلامة الشيخ حسن الكفراوي الشافعي على متن الآجرّومية. و الحمد لله رب العالمين...

Prepisao nepoznati prepisivač 1223/1808. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 115a).

Fol. 115; 220 x 160; 25 redaka; tekst 155 x 100. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

*Izv.: Ahlwardt VI, 6689; GAL G II, 324; Kaḥḥāla III, 259.*

5169 R 7851

## مغني اللبيب عن كتب الأعاريب

MUĠNĪ AL-LABĪB 'AN KUTUB AL-A'ĀRĪB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ǧamāluddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad
Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Poznato djelo iz gramatike arapskog jezika. Autor je 749/1348. godine u Meki bio napisao djelo iz navedene oblasti ali ga je na putu za Egipat izgubio pa je, pošto se vratio u Meku 756/1355. godine, napisao ovo djelo po kojem je postao poznat među učenim ljudima svoga vremena.

Početak (fol. 1b):

قال الشيخ العلامة وحيد دهره... أبو محمد عبد الله جمال الدين ابن الشيخ جمال الدين يوسف بن هشام الأنصاري ... **أما بعد** حمد الله على أفضاله، و الصلاة و السلام على سيدنا محمد و آله، فإن أولى ما تقترحه القرايح، وأعلى ما تجنح إلى تحصيله الجوانح ما تيسر به فهم كتاب الله المنزل، و يتضح به معنى حديث نبيه المرسل ...

Kraj (fol. 237a):

... و دخول بعضها على بعض في معناه لجا، من ذلك أمثلة كثيرة، و هذا آخر ما تيسر من الكتاب في هذا التأليف، فأسأل الله الذي منّ عليّ بإنشائه و إتمامه في ذي القعدة الشريفة، و يسّر عليّ ما ألحقتُ به من الزوايد في شهر رجب المرجّب ... الذين شادوا لنا قواعد الدين، و أن يسلم تسليمًا كثيرًا إلى يوم الدين، و الحمد لله ربّ العالمين.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 237, paginiranih. Nedostaju fol. 224, 233 i 234; 180 x 130; 21 i 23 retka; tekst 140 x 90 i 125 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kožni, oštećen i otkinute klapne. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. U prvoj polovini rukopisa tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode. Na prvim zaštitnim listovima sadržaj djela, uokviren crvenom linijom.

Rukopis kupio Mustafā b. Ibrāhīm 1175/1761-62. godine (bilješka na prvom zaštitnom listu).

Vlasnik rukopisa kupovinom postao i 'Alī b. Ibrāhīm b. Ḫalīl b. Bakir 1224/1809. godine (bilješka na prvom zaštitnom listu).

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

*Izv.: H. Ḫ. II, 1751; Ahlwardt VI, 6725; az-Ẓāhiriyya N, 474; Jahić VI, 3741.*



5170 R 5230

## الإعراب عن قواعد الإعراب

AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ǧamāluddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad
Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Isto kao 4797,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 205 x 140; 16 redaka; tekst 135 x 75. Pismo *nasta'līq*, lijep. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5171 R 7098

## الإعراب عن قواعد الإعراب

AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ǧamāluddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad
Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Isto kao 4797,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 27; 200 x 125; 13 redaka; tekst 135 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Na zaštitnom listu sadržaj djela.

5172,1 R 7857,1

## الإعراب عن قواعد الإعراب

AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ǧamāluddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad
Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Isto kao 4797,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 11a; 200 x 160; 18 redaka; tekst 140 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez mekši, kartonski. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja ispisani krupnijim slovima. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama u početku bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa postao Aḥmad Ṯābit b. Muṣṭafā ʻAbid Čokaği-zāde 9. ǵumādā al-āḫira 1263/1847. godine koji je rukopis kupio za 40 para (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5172,2 R 7857,II

## العوامل الجديدة

AL-ʻAWĀMIL AL-ǴADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr ʻAlī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 12b - 18a; 13 redaka; tekst150 x 85. Pismo *nashī*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5173,1 R 7269,I

## الإعراب عن قواعد الإعراب

AL-IʻRĀB ʻAN QAWĀʻID AL-IʻRĀB

جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد ابن هشام

Ǵamāluddīn Abū Muḥammad ʻAbdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad Ibn Hišām, 708/1309 - 761/1360

Isto kao 4797,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Djelo je nepotpuno na početku.



Fol. 1a - 35a; 150 x 105; 9 redaka; tekst 110 x 55. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *taʻlīq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5173,2 R 7269,II

## رسالة في علم القافية

RISĀLA FĪ ʻILM AL-QĀFIYA

Rasprava o rimi u arapskoj poeziji od nepoznatog autora.

Početak (fol. 36a):

الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى، و بعد فهذه رسالة متعلقة بعلم القافية. اعلم أن القافية عند الخليل من آخر حرف في البيت إلى أوّل ساكن يليه مع أوّل المتحرك الذي قبل الساكن..

Kraj (fol. 37a):

... و الخامسة: الإشباع و هي حركة الدخيل، و السادسة: التوجيه و هي حركة ما قبل الروى في القافية المقيدة. تمت هذه الرسالة

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 36a - 37a; 15 redaka; tekst 110 x 65. Pismo *nastaʻlīq*. Istaknute riječi u tekstu nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Na fol. 37b početak rasprave o disputaciji *Risāla fī ādāb al-baḥṯ wa al-munāẓara* koju je napisao Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭaškőprīzāde, um. 968/1560. godine.

5174 R 5954

## كاشف القناع و النقاب

KĀŠIF AL-QINĀʻ WA AN-NIQĀB

الشيخ محمد بن عبد الكريم الكافي

aš-Šayḫ Muḥammad b. ʻAbdulkarīm al-Kāfī, um. ?

Komentar Ibn Hišāmova djela *al-Iʻrāb ʻan qawāʻid al-iʻrāb*.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي جعل النحو أهمّ الوسائل إلى تحصيل علم الشريعة و القرآن ... أما بعد فيقول العبد المعترف بهفواته و نقصانه ... محمد بن الشيخ المسمى بعبد الكريم ... فتوسلت بتأليف

شرح هذه الرسالة بين الإيجاز ... (fol. 2a) و سميته **بكاشف القناع و النقاب** بإزالة الشبه عن وجه قواعد الإعراب ...

Kraj (fol. 83a):

... **يسميه** مؤكداً لافادته تأكيد الإيصال الثابت، و المراد من هذا الكلام تأكيد و دليل لقوله و ينبغي أن يجتنب المعرب بقول المتقدمين .

Prepisao al-Muftī-zāde Ibrāhīm al-qāḍī Abū Muḥammad iz Prozora 1210/1795/96. godine u Pruscu (bilješka na kraju djela, fol. 83a).

و قد وقع الفراغ من النسخة الشريفة (الكتاب) عن يد العبد الضعيف الفقير الحقير، المفتي زاده إبراهيم القاضي أبو محمد، عن قصبه، بروزر، تمّت في بلدة أقحصار بوسنة، سنة عشرة و مائتين و ألف...

Fol. 83; 230 x 160; 19 redaka; tekst 155 x 85. Papir tamnobijel, tanji i srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Muftī-zāde Ḥasīb Ibrahim al-Prūzurī (iz Prozora, bilješka sa pečatom na početku, na petom zaštitnom listu).

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

*Izv.: H. H. I, 124; GAL, S II, 19, 1043,8; Jahić VI, 3811.*

5175 R 8039

## شرح إرشاد الهادي

## ŠARḤ IRŠĀD AL-HĀDĪ

Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī (712/1312 - 791/1389) je napisao kraće djelo iz sintakse arapskog jezika pod nazivom *Iršād al-hādī*. Ovo je komentar ovoga djela, od nama nepoznatog autora. Na fol. 1a nalazi se bilješka da je autor ovoga komentara izvjesni at-Tūqātī. Naš rukopis je nepotpun. Nedostaju listovi poslije fol. 1, fol. 2 i na kraju.

Početak (fol. 1b):

الحمد لوليه و الصلوة على حبيبه و آله و بعد. فاعلموا وفّقكم الله تعالى ... أنّ البا، في **بسم الله** للإستعانة ... **الحمد** هو الوصف بالجميل على جهة التعظيم و التبجيل قصداً مطلقًا لله هو علم لذات واجب الوجود المعبود بالحق تعالى...

Kraj ovdje (fol. 8b):



...في اللفظ فقط إن كان المضاف صفة، أي: اسم فاعل أو مفعول أو صفة مشبهة مضافة إلى معمولها...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8; 200 x 140; 25 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5176.1 R 5214.1

## التركيب الجليل

## AT-TARKĪB AL-ĞALĪL

سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني
Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī,
712/1312 - 791/1389

Veoma kratka rasprava o rečenici sa više sintaksičkih kategorija. Rasprava se pripisuje at-Taftāzānīji kao njenom autoru.

Početak (fol. 5b):

بسم الله الرحمن الرحيم. متيمنًا بذكره و متمنيًا لنصره و ما النصر إلاّ من عند الله. هذا تركيب غريب و ترتيب عجيب، فيه أنواع: المرفوعات و المنصوبات و المجرورات، و التوابع الخمس و الجملتان الإسمية و الفعلية، و غيرها من القواعد النحوية الجلية...

Kraj (fol. 5b):

... و من يمعن فيه نظره، و لم ينكر عليه خيره، تم التركيب الجليل...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 5b - 5b; 17 redaka ukupno; tekst 110 x 50. Pismo *nasta'līq*. Papir žućkast, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Za navedenu medresu rukopis je uvakufio Darwīš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-ḥāğğ Muṣṭafā b. al-ḥāğğ 'Alī b. Maḥmūd b. al-ḥāğğ 'Alī 1289/1872. godine (bilješka sa pečatom na fol. 5a).

*Izv.: Ahlwardt VI, 6880.*

Na fol. 2a - 4b kraj djela *Risāla fī ādāb al-baḥṯ wa al-munāẓara* iz disputacije koju je napisao Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭaškӧprüzāde, um. 968/1560. godine.

5176,2 R 5214,II

## الإيساغوجي

## AL-ĪSĀĠŪĞĪ

أثير الدين مفضل بن عمر الأبهري

Aṯīruddīn Mufaḍḍal b. 'Umar al-Abharī,
um. 663/1265

Isto kao 5145,6.

Prepisao nepoznati prepisivač 1136/1723-24. godine (bilješka na kraju djela, fol. 14a).

Fol. 6b - 14a; 15 redaka; tekst 100 x 35. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi napisane crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode.

5176,3 R 5214,III

## الكافية في النحو

## AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ğamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr
Ibn al-Ḥāğib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 15b - 50a; 15 redaka; tekst 100 x 35. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi napisane crvenom tintom. Kustode.

5176,4 R 5214,IV

## مقدمة الإعراب

## MUQADDIMA AL-I'RĀB

Kraće djelo iz arapske gramatike od nama nepoznatog autora.

Početak (fol. 50b):



[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على سيد المرسلين، و على آله و أصحابه أجمعين. هذه قواعد علم الإعراب، نظمتها لبعض الأصحاب، و سميتها **مقدمة الإعراب**. الكلمة لفظ موضوع مفرد، و هي اسم و فعل و حرف. فالإسم: ما أنبأ عن المسمّى كزيد و رجل و العلم...

Kraj (fol. 62b):

... و الجملة عطف على الجملة السابقة، ربّ مجرور لفظًا، صفة الله مضاف إلى العالمين مجرور لأنّه مضاف إليه للربّ، و العالمين جمع عالم و هو ما سوى الله تعالى من الموجودات. و الله أعلم.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 50b - 62b; 15 redaka; tekst 100 x 35. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja napisani crvenom tintom. Kustode.

5176,5 R 5214,V

## المصباح

## AL-MIṢBĀḤ

برهان الدين أبو الفتح ناصر بن عبد السيد بن علي المطرزي

Burhānuddīn Abū al-Fatḥ Nāṣir b. 'Abdussayyid b. 'Alī
al-Muṭarrizī, 538/1143 - 610/1213

Isto kao 4825,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 64b - 89a; 15 redaka; tekst 100 x 35. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i nazivi poglavlja napisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

5176,6 R 5214,VI

## العوامل المائة

## AL-'AWĀMIL AL-MI'A

أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني

Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurraḥmān al-Ğurğānī,
um. 471/1078

Isto kao 4825,3.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 89b - 97a; 15 redaka; tekst 100 x 35. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i nazivi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

5176,7 R 5214,VII

### نظم العوامل المائة

### NAZM AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Nepotpuno, na turski jezik u stihovima prevedeno al-Ğurğānijevo djelo *al-'Awāmil al-mi'a* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 97b):

لازم أول حمد حق آنده درود مصطفى - بعده يكرم آل و صحب محبوب خدا

Kraj ovdje (fol. 99b):

... واو فاء و ثم و حتى و أم أمّا و لا - لكن و بل جمله حرف عطفدر اي ...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 97b - 99b; 15 redaka; tekst 100 x 40. Pismo *nasḫī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama i interlinearno sitnije bilješke u vezi sa tekstom djela.

5177 R 886

### امتحان الأذكياء

### IMTIḤĀN AL-ADKIYĀ'

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Komentar na djelo *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb* iz arapske sintakse. Osnovno djelo je napisao Abū Sa'īd Nāṣiruddīn 'Abdullāh b. 'Umar b. Muḥammad b. 'Alī al-Bayḍāwī, um. 685/1286. godine.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى خصوصًا منهم على السراج المنير المصطفى ...
أما بعد فلما أردت أن أدرّس كتاب اللبّ المنسوب إلى الإمام الأوحدي عمر القاضي البيضاوي
... سألني بعض أصحابي أن اكتب لهم شرحًا يحلّ عقد ألفاظه و مبانيه ...

Kraj (fol. 137a):

... الكسكسة و الكشكشة، سين مهملة و شين معجمة بساكنتان تلحق كاف المؤنث وقفًا
حفظًا لحركتها حتى تلتبس بكاف المذكر نحو: أكرمتكس و مررت بكش. تمّت



Prepisao nepoznati prepisivač 1084/1673. godine (bilješka na kraju djela, fol. 137a).

Fol. 137; 200 x 120; 19 redaka; tekst 140 x 60. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: H.H. II, 1546; Sellheim, 287; Köprülü II, 1455; GAL, G. 418; TÜYATOK 07/III, 1714 i 07/V, 3591-2.*

5178 R 1762

### امتحان الأذكياء

### IMTIḤĀN AL-ADKIYĀ'

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5178.

Prepisao nepoznati prepisivač u mjesecu ḏū al-ḥiğğa 1151/1739. godine (bilješka na kraju djela, fol. 125a).

Fol. 125; 210 x 140; 15-17 redaka; tekst 145 x 73. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Kustode.

Vlasnik rukopisa bio Aḥmad b. Muṣṭafā, muderris u Gazi Husrev-begovoj medresi (bilješka na drugom zaštitnom listu). Prema drugoj bilješci na istoj stranici navedeni vlasnik, muderris al-Ḥāğğ Aḥmad-efendī je uvakufio ovaj rukopis za Gazi Husrev-begovu medresu.

Vakuf Gazi Husrev-begove biblioteke.

5179 R 1614

### امتحان الأذكياء

### IMTIḤĀN AL-ADKIYĀ'

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5178.

Prepisao nepoznati prepisivač 1158/1745. godine (bilješka na kraju djela, fol. 166b).

Fol. 166; 213 x 163; 17 redaka; tekst 155 x 95. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Rukopis se nalazi u kartonskoj kutiji sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Na fol. 1a krupnim slovima napisan naziv djela i ime autora.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

5180 R 6232

## امتحان الأذكياء

IMTIḤĀN AL-ADKIYĀ'

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5178.

Nedostaje više listova na početku djela.

Prepisao Muṣṭafā b. Aḥmad u mjesecu rabī' al-āḫiru 1134/1722. godine u selu Dede, kadiluk صبرجه (bilješka na kraju djela, fol. 48b).

Fol. 48; 200 x 130; 17 redaka; tekst 135 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Nedostaje prva korica. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5181,1 R 7625,I

## العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĠADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.



Prepisao nepoznati prepisivač 1174/1760-61. godine (bilješka na kraju djela, fol. 7b).

Fol. 1b - 7b: 210 x 155; 13 redaka; tekst 150 x 85. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz zbirke Muhameda Čaršimamovića.

5181,2 R 7625,II

## عوامل بركوي ترجمه سي

'AWĀMIL BIRGAWĪ TERĞEMESĪ

Prijevod na turski jezik al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz arapske sintakse.

Početak (fol. 8a):

اعراب بلمك مراد ايدي هر طالب يوز شيء بلمك لازمدر. أول يوز شيئك آلتمش عامل أوتوزي معمول آتي إعرابدر بو أوج شيء أوج بابده بيان أولنور...

Kraj (fol. 10a):

... لفظده ظاهر أولميوب آخرنده مقدّر أولماز إيسه محلي ديرلر.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8a -10a; 15 redaka; tekst 165 x 100. Pismo *nasta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Na fol. 10b napisana *Qarinğa dova*.

5181,3 R 7625,III

## شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela o paradigmatskim oblicima arapskih riječi *al-Amṯila al-muḫtalifa*.

Početak (fol. 11b):

هر أمر ذيشانه شارعك أوزرينه قبل الشروع أوج شيء ذكر ايلمك واجب بسمله حمدله صلوله و دورت شيء ذكر ايلمك جائز ... أوقورغمز كتابك إسمي أمثله، مختلفه در فنّي صرفي فصولي أوتوز دورت غرضي كلمه بلمك ايدي...

Kraj (fol. 18a):

... ما انصرهده كه نه كلمدر مانكره سيبويهه كوره ما، موصوله أخفشه كوره.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 11b -18a; 21 redak; tekst 160 x 90. Pismo *nashī*. Istaknute riječi nadvučene crnom linijom. Kustode.

Na fol. 18b - 19a gramatička analiza na turskom jeziku prve rečenice iz al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda*.

و بعد اعلم أنه لا بد لكل طالب معرفة الإعراب من معرفة مائة شيء، ستون منها تسمى عاملاً، و ثلاثون...

5181,4 R 7625,IV

## بناء أمثله

## BINĀ'-I AMṮILA

Prijevod na turski jezik djela *al-Binā'* iz arapske gramatike.

Početak (fol. 19b):

ما وجب علينا اادن صكره سنه معلوم أولسون سك بل تحقيقا علم صرفك بابلري أوتوز بش بابدر، أوتوز بش بابدن التي باب ثلاثيّ مجرّد ايچون أولكي بابك وزني فَعَلَ يَفْعَلُ...

Kraj (fol. 24a):

... شو أقسام أقسامي سبعه تسميه أولنور اشبو بيت انلري جمع ايدر:

صحيح است مثال است مضاعف - و لفيف و ناقص و مهموز و اجوف. تمّت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 19b - 24a; 21 redak; tekst 160 x 90. Pismo *nashī*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Na fol. 24a - 24b veća bilješka na turskom jeziku iz arapske gramatike.

5181,5 R 7625,V

## الإيساغوجي

## AL-ĪSĀĠŪĞĪ

أثير الدين مفضل بن عمر الأبهري

Aṯīruddīn Mufaḍḍal b. 'Umar al-Abharī, um. 663/1265

Isto kao 5145,6.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 26b -32a; 15 redaka; tekst 145 x 80. Pismo *nashī*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.



5181,6 R 7625,VI

## قصيدة البردة

## QAṢĪDA AL-BURDA

شرف الدين أبو عبد الله محمد بن سعيد البوصيري

Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sa'īd al-Būṣīrī.
608/1211 - 696/1296

Pjesma spjevana u slavu Muhameda (a.s.).

Početak (fol. 35b):

أمن تذكر جيرانٍ بذي سلمِ - مزجتَ دمعًا جرى من مقلة بدمِ...

Kraj (fol. 41a):

... ما رنحت عذبات البان ريح صبا - و أطرب العيسَ حادي العيس بالنغمِ.

Prepisao Ḥasan b. Muḥammad 1176/1762-63. godine (bilješka na kraju slijedećeg djela u zbirci, fol. 43b).

Fol. 35b - 41a; 15 redaka u formi stiha; tekst 160 x 90. Pismo *nashī*, uglavnom vokaliziran. Brojevi i naslovi poglavlja u posebnom redu ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Dobrača I, str. 268; TUYATOK 07/III, 2080.*

5181,7 R 7625,VII

## بدء الأمالي

## BAD' AL-AMĀLĪ

سراج الدين أبو محمد علي بن عثمان الأوشي الفرغاني

Sirāğuddīn Abū Muḥammad 'Alī b. 'Uṯmān al-Ūšī al-Fargānī.
um. 575/1179.

Isto kao 5145,3.

Prepisao Ḥasan b. Muḥammad 1176/1762-63. godine (bilješka na kraju djela, fol. 43b).

Fol. 41b - 43b; 15 redaka u formi stiha; tekst 160 x 90. Pismo *nashī*, uglavnom vokaliziran. Kustode.

5181,8 R 7625,VIII

## تحفة الملوك

TUHFA AL-MULŪK

زين الدين محمد بن أبي بكر بن عبد المحسن الرازي
Zaynuddīn Muhammad b. Abī Bakr b. 'Abdulmuhsin
ar-Rāzī, um. poslije 666/1267-68

Kraće fikhsko djelo.

Nedostaje kraj djela. Kraj na poglavlju o zekatu.

Početak (fol. 45b):

(الحمد لله رب العالمين) و الصلوة و السلام على محمد و آله أجمعين. هذا مختصر في علم الفقه جمعته لبعض إخواني في الدين بقدر ما وسعه الوقت، و قصرت فيه على عشرة كتب هي أهمّ كتب الفقه...

Kraj ovdje (fol. 54b):

... **فصل في نصاب الإبل:** في كل خمس شاة إلى خمس و عشرين، ثم بنت مخاض إلى ستة و ثلاثين، ثم بنت لبون إلى ستة و أربعين ثم...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 45b - 54b; 19-23 retka; tekst 180 x 115. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja nadvučeni crnom linijom. Kustode.

*Izv.: Dobrača II, 1029,1; Ahlwardt IV, 4517; Kıbrıs, 211.*

5181,9 R 7625,IX

## القصيدة الطنطرانية

AL-QASIDA AT-TANTARĀNIYYA

أبو نصر أحمد بن عبد الرزاق الطنطراني
Abū Nasr Ahmad b. 'Abdurrazzāq at-Tantarānī,
um. oko 480/1087

Kasida u pohvalu seldžučkog vezira Nizām al-Mulka.

Početak (fol. 55b):

يا خلِّي البالِ قد بلبلتَ بالبلبالِ بال - بالنوى زلزلتني و العقلُ في الزلزالِ زال...

Kraj (fol. 59b):

...دُم على رغم العِدى و اربَحْ بعَوْد العيد طاف - دولة غرّاء فيها أدوم الألطاف طاف.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.



Fol. 55b - 59b; 8 redaka; tekst 160 x 85 u formi stiha. Pismo nashī, uglavnom vokalizovan. Bilješke na marginama i interlinearno u vezi sa tekstom pjesme.

*Izv.: Dobrača I, str. 244; TÜYATOK 07/III, 2087.*

5181,10 R 7625,X

## إعراب العوامل المائة

I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Gramatička analiza na turskom jeziku al-Ğurğānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* od nepoznatog autora.

Početak (fol. 61b):

عوامل قچدر؟ عوامل بردر، يا عوامل قچدر؟ عامل يوزدر، قچ قسم أوزرينه منقسم در؟ ايكي قسم أوزرينه منقسم بر قسم لفظي در بر قسم معنوي در...

Kraj (fol. 70b):

... اسم موقعنده واقع اولمه سي در مثال نحو: زيد يضرب، كما تقول. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 61b - 70b; 15 redaka; tekst 145 x 100. Pismo *nashī*. Kustode.

Na fol. 71b-72a gramatička analiza na turskom jeziku teksta:

رضي الله تعالى عنكم. أعوذ بالله من الشيطان الرجيم. بسم الله الرحمن الرحيم.

5181,11 R 7625,XI

## العقيدة السنوسية

AL-'AQĪDA AS-SANŪSIYYA

محمد بن يوسف بن عمر السنوسي الحسني
Muhammad b. Yūsuf b. 'Umar as-Sanūsī al-Hasanī, um. 895/1489

Kraće djelo o osnovnim principima islamskog vjerovanja. Djelo je poznato još i kao *al-'Aqīda aṣ-ṣuġrā* i *'Aqīda ahl at-tawhīd*.

Početak (fol. 73b):

الحمد لله و الصلوة و السلام على رسول الله، اعلم أن الحكم العقلي ينحصر في ثلاثة أقسام: الوجوب و الإستحالة و الجواز، فالواجب ما لا يتصوّر في العقل...

Kraj (fol. 80a):

... بكلمتي الشهادة عاملين بها، و صلّى الله على سيدنا محمد ... و رضي الله تعالى عن أصحاب رسول الله أجمعين، و عن التابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين، و سلام على جميع الأنبياء و المرسلين.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 73b - 80a; 11-13 redaka; tekst 140 x 80. Pismo *nashī*. Kustode.

*Izv.: H.H. II, 1157; Ahlwardt II, 2006; Dobrača I, str. 170; TÜYATOK 07/II, 996.*

5182 R 7099

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 7; 195 x 130; 19 redaka; tekst 160 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez kartonski. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa djelom.

5183 R 7926

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 9; 200 x 170; 11 redaka; tekst 160 x 100. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja nadvučeni crnom linijom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5184 R 7927

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573



Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 160 x 115; 13 redaka; tekst 110 x 60. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaje povez. Listovi neuvezani. Pismo *nashī*, od dva prepisivača. Brojevi poglavlja i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5185 R 7928

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8; 230 x 170; 13 redaka; tekst 135 x 85. Papir tamnobijel, deblji, glat. Nedostaje povez. Listovi neuvezani. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja ili ispisani crvenom tintom, ili nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

5186,1 R 6926,1

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 16b; 195 x 140; 8 redaka; tekst 125 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav, u lošem stanju. Povez kartonski, oštećen. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa djelom.

Iz zbirke Mujković Redžepa iz Bijeljine.

5186,2 R 6926,II

إظهار الأسرار

IẒHĀR AL-ASRĀR

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Djelo iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 17b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلاة على محمد و آله و صحبه أجمعين. و بعد فهذه رسالة فيما يحتاج إليه كل معرب أشد الإحتياج، و هو ثلاثة أشياء: العامل و المعمول و العمل، أي: الإعراب، فوجب ترتيبها على ثلاثة أبواب ...

Kraj (fol. 79):

... فإنه يجوز بناؤها على الفتح، نحو: لا رجل ظريف، و إعرابها رفعًا و نصبًا، نحو: لا رجل ظريفٌ و ظريفًا.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 17b - 79b; 8 redaka; tekst 125 x 60. Pismo *nashī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

*Izv.: H, H. I, 117 ; Ahlwardt VI, 6781; Flügel I, 164; az-Ẓāhiriyya N, 15; Jahić VI, 3787/2.*

5187 R 7908

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Nedostaje prvi list rukopisa.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 13; 200 x 150; 9 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav, oštećen. Listovi volantni. Nedostaje povez. Pismo *nasta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.



5188 R 8055

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5031,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Nedostaje više listova na kraju djela.

Fol. 3; 210 x 145; 7 redaka; tekst 135 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice poveza. Listovi volantni. Pismo *ta'līq*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Mrkonjić Grad (Varcar Vakuf).

5189 R 7836

تعليق الفواضل على إعراب العوامل

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī, um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Prema bilješci u kolofonu djela (fol. 35b) prepisao nepoznati prepisivač u prvoj dekadi ǧumādā al-ūlā 1164/1751. godine. Ova godina se, međutim, nalazi u više rukopisa ovoga djela, tako da najvjerovatnije znači godinu prepisa rukopisa iz kojega su naredni rukopisi ovoga djela prepisivani, budući da je autor djelo završio 1144/1731-32. godine (Kıbrıs 704).

Fol. 35; 235 x 165; 25 redaka; tekst 185 x 95. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

Na posljednja dva zaštitna lista bilješke iz jezika.

Vlasnik rukopisa postao Rāġib b. Hāšim-efendī iz Fojnice 3. ḏū al-qa'da 1284/1868. godine (bilješka na prvom zaštitnom listu).

Iz kolekcije Elkaz Hidajeta iz Gračanice kod Bugojna.

5190 R 7837

**تعليق الفواضل على إعراب العوامل**

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Godina prepisa ista kao i u 5189 (bilješka u kolofonu djela, fol. 49b).

Fol. 49; 215 x 140; 19 redaka; tekst 165 x 90. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*, od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom ili ispisan crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Mrkonjić Grad (Varcar Vakuf).

5191 R 7838

**تعليق الفواضل على إعراب العوامل**

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Godina prepisa isto kao i u 5189 (bilješka u kolofonu djela, fol. 84b).

Fol. 84; 205 x 145; 21 redak; tekst 160 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom ili crnom linijom. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Janja.



5192 R 7839

**تعليق الفواضل على إعراب العوامل**

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Fol. 27b i 28 bez teksta tako da je i u rukopisu djela mali prekid. Nedostaje jedan dio teksta.

Prepisao 'Abdurraḥmān b. Muḥammad u četvrtak u posljednjoj dekadi mjeseca rabī' al-āḫira 1157/1744. godine iz rukopisa koji je prepisan, odnosno napisan u posljednjoj dekadi mjeseca rabī' al-āḫira 1144/1731. godine (bilješke na kraju djela, fol. 45a). Pošto je ovo godina kada je djelo napisano, moguće je da je ovaj rukopis prepisan iz autografa.

Fol. 45; 205 x 159; 21-26 redaka; tekst 155 x 100, 170 x 115 i 175 x 95. Papir tamnobijel, tanji, glat, i srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq* i *nasḫī* od više prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom ili crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Mrkonjić Grad.

5193 R 7901

**تعليق الفواضل على إعراب العوامل**

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Nedostaje početak djela.

Prepisao Aḥmad b. Ḥasan 20. ramaḍāna 1177/1764. godine (bilješka na kraju djela, fol. 52a).

Fol. 52; 215 x 140; 17 redaka; tekst 155 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice poveza. Kožni hrbat. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom linijom. Kustode.

5194 R 7936

## تعليق الفواضل على إعراب العوامل

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Nedostaje početak djela.

Prepisao nepoznati prepisivač 6. rabī' al-āḫira 1179/1765. godine u Egiptu u zaviji Qāyit-beg u vrijeme dok je bio učenik (bilješka na kraju djela, fol. 71a).

Fol. 71; 215 x 165; 17 redaka; tekst 155 x 85. Papir tamnobijel, tanji, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren sa dvije crvene linije.

Iz rukopisne zbirke Selimović Ismaila iz Zvornika.

5195 R 7840

## تعليق الفواضل على إعراب العوامل

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Nedostaju prvi i posljednji list rukopisa.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 102; 193 x 145; 15 redaka; tekst 140 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez nov, tvrd, platneni sa klapnom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Misoča.



5196,1 R 7855,1

## تحفة الإخوان

TUḤFA AL-IḪWĀN

الشيخ مصطفى بن إبراهيم الكليبولي

aš-Šayḫ Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Ġalīpūlī, um. 1176/1762

Komentar al-Birgiwija djela *al-'Awāmil al-ǧadīda* o agensima u sintaksi arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي أفهم العلوم للطالبين، و جعل أفعالهم بين الأفعال نافعين ... و بعد فيقول العبد الضعيف الفقير إلى ربه القدير الشيخ مصطفى بن إبراهيم، رزقهم الله بجنات: ... و لما رأيت الكتاب المسمى بالعوامل الجديدة النحوية للشيخ ... المعروف بالبركوي ...أردت أن أشرح له شرحًا ... و سميته **بتحفة الإخوان** سائلاً أن يكون لنا ذخرًا يوم يقوم الحساب ...

Kraj (fol. 54a):

... و الثاني منهما المبني العارض الذي تتوارد عليه المعاني المقتضية نحو المضمرات، نحو: ضرب و ضربت و أضرب و نضرب، و الإشارات و الموصولات و غيرها، فافهم. الحمد لله الذي هدانا لهذا و ما كنا نهتدي ... فالحمد لله رب العالمين .

Prepisao al-Ḥāǧǧ Ibrāhīm b. Yūsuf Būsnawī iz Ključa 1209/1794. godine (bilješka na kraju djela, fol. 54a).

تمت الكتابة بعون الله الملك الوهّاب عن يد أضعف العباد الفقير الحقير المحتاج إلى رحمة ربّه الغفور الحاج إبراهيم بن يوسف بوسنوي عن قصبه، كلوج، سنة تسع و مائتين و ألف.

Fol. 1b - 54a; 220 x 160; 17 redaka; tekst 170 x 110. Papir bijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje obrubljene sa tri crne linije, potom na nekoliko listova tanjom crvenom a kasnije zelenom linijom.

Vlasnik rukopisa bio Busnawī Ḥusayn-efendī, porijeklom iz Starog Majdana koji je rukopis kupio za 20 groša (bilješka na prvom zaštitnom listu).

U posjed rukopisa došao Ḥusayn-efendī b. al-ḥāǧǧ Ibrāhīm-efendī Busnawī iz Kamengrada 1267/1851. godine koji je rukopis kupio za 20 groša (bilješka na fol. 1a). Vjerovatno da se radi o istoj osobi kao vlasniku rukopisa iz prethodne bilješke.

Rukopis je iz područja Sanskog Mosta.

*Izv.: H. H., Ḍayl I, 239; A. M. II, 451; GAL G II, 441, 21d; GAL S II, 657; az-Ẓāhiriyya N, 74; Kaḥḥāla XII, 236; Hasandedić, 99; Kairo A II, 84; Jahić VI, 3984/3.*

5196,2 R 7855,II

## تعليق الفواضل على إعراب العوامل

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Prepisao al-Ḥāğğ Ibrāhīm b. Yūsuf Busnawī iz Ključa u posljednjoj dekadi mjeseca ğumādā al-āḫira 1209/1794. godine (bilješka na kraju djela, fol. 122a).

Fol. 59b - 122a; 17 redaka; tekst 170 x 110. Pismo *nasḫī* i *ta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje obrubljene sa tri crne linije, kasnije zelenom linijom.

5197,1 R 2520,I

## تحفة الإخوان

TUḤFA AL-IḪWĀN

الشيخ مصطفى بن إبراهيم الكليبوليلي

aš-Šayḫ Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Ğalipūlilī,
um. 1176/1762

Isto kao 5196,1.

Prepisao Maḥmūd 1256/1840. godine (bilješka na kraju djela, fol. 61a).

Fol. 1b - 61a; 19 redaka; tekst 165 x 95. Papir tamnobijel, deblji, glat. Nekoliko prvih listova oštećeni. Povez tvrd, kartonski, oštećen. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.



5197,2 R 2520,II

## شرح العوامل الجديدة

ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Prijevod ili komentar na turskom jeziku al-Birgawijeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz arapske sintakse. Prema Köprülü (III, 279/3) ovo bi mogao biti prijevod na turski jezik navedenog djela koji je sačinio Yūsuf b. 'Uṯmān al-Ḥalīmī al-Iskilībī? (الاسكليبي) al-Islāmbūlī, um. 1199/1785. godine.

Početak (fol. 61a):

ما وجهن صكره سكا معلوم أولسون أي طالب تحقيق هر بر إعراب بيلمكه طالب أولان يوزي شي- بيلمن لازمدر، بوزدن آلتش عامل أوتوزه معمول ...

Kraj (fol. 65b):

... اكر ظاهر أولمايوب آخرينده تقدير أولماز إيسه محلي تسميه أولنور **توكلنا على من لا يأتي الخير إلا من جهته** شللي. تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Maḥmūd 1256/1840. godine (bilješka na kraju prvog djela u zbirci, fol.61a).

Fol. 61a - 65b; 19 redaka; tekst 165 x 95. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Köprülü III, 279/3.*

5197,3 R 2520,III

## تعليق الفواضل على إعراب العوامل

TA'LĪQ AL-FAWĀḌIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Djelo je manjkavo na kraju.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Maḥmūd 1256/1840. godine (bilješka na kraju prvog djela u zbirci, fol.61a).

Fol. 68b - 115b; 19 redaka; tekst 165 x 95. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5198,1 R 7935,I

## تحفة الإخوان

## TUHFA AL-IHWĀN

الشيخ مصطفى بن إبراهيم الكليبوليلي

aš-Šayh Mustafā b. Ibrāhīm al-Ġalīpūlīlī, um. 1176/1762

Isto kao 5196,1.

Prepisao nepoznati prepisivač 1262/1846. godine (bilješka na kraju djela, fol. 39a).

Fol. 1b - 39a; 205 x 145; 23 retka; tekst 150 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, pisane od strane prepisivača.

Vlasnik rukopisa bio 'Abdurrahmān b. al-hāğğ Ahmad al-Maġribī (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5198,2 R 7935,II

## تعليق الفواضل على إعراب العوامل

## TA'LĪQ AL-FAWĀDIL 'ALĀ I'RĀB AL-'AWĀMIL

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Husayn b. Ahmad Zaynī-zāde al-Bursawī, um. 1168/1755

Isto kao 5102,3.

Veći dio rukopisa ostao neprepisan.

Kraj ovdje (fol. 50b):

و الجملة الفعلية على هذا جواب شرط محذوف، أو استينافية، و لا يحسن العطف هنا، كما لا يخفى على أهل النهي.

Prepisao nepoznati prepisivač 1262/1846. godine (bilješka na kraju prvog djela, fol. 39a).

Fol. 39b - 50b; 23 retka; tekst 150 x 90. Pismo *nashī*, od istog prepisivača kao i prethodno djelo. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, pisane od strane prepisivača.



5199 R 9037

## شرح العوامل الجديدة

## ŠARH AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Nedostaju početak i kraj djela. Početak djela u našemu rukopisu je teško citirati pošto se na nekoliko prvih listova zbog vlage tekst razlio.

Kraj ovdje (fol. 50b):

... و أما فعل التعجب فلا يتغير أصلاً لكونه كالمثل نحو ضربت هنداً و الهندات مثال ما كان المظهر مؤنثاً حقيقياً من ال ... مفرداً أو مثنى متصلاً بعامله الذي هو...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 50; 200 x 160; 19 redaka; tekst 140 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na nekoliko prvih listova tekst djela uokviren sa dvije crvene linije.

5200 R 7885

## إظهار الأسرار

## IZHĀR AL-ASRĀR

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5186,2.

Prepisao nepoznati prepisivač 1216/1801-02. godine (bilješka na kraju djela, fol. 28a):

Fol. 28; 210 x 140; 13 redaka; tekst 175 x 85. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Ima volantnih listova. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom ili ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5201,1 R 7884,I

## إظهار الأسرار

## IZHĀR AL-ASRĀR

محمد بن پير علي البركوي

Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5186,2.

Prepisao Yūsuf Kadribašić u utorak 25. ṣafara 1357/26. aprila 1938. godine (bilješka na kraju djela, str. 79).

Str. 1 - 79; 205 x 165; 10 redaka; tekst 175 x 150. Papir industrijski, tamnobijel, srednje debljine, glat. Ištampani redovi plavom bojom. Povez mekši, kartonski. Pismo *nasḫī*, vokaliziran. Interlinearno prijevod na bosanski jezik, ispisan arapskim pismom.

Vlasnik rukopisa bio Jusuf Kadribašić, učenik četvrtog (IV) razreda Čačak medrese u Brčkom (bilješka na koricama rukopisa) koji je rukopis poklonio Gazi Husrev-begovoj biblioteci.

5201,2 R 7884,II

الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAḤW

جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر ابن الحاجب

Ǧamāluddīn Abū 'Amr 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr Ibn al-Ḥāǧib, 570/1174 - 646/1249

Isto kao 5044,7.

Djelo nije do kraja prepisano.

Prepisao Yūsuf Kadribašić u utorak 25. ṣafara 1357/26. aprila 1938. godine (bilješka na kraju prvog djela, str. 79).

Str. 80 - 82; 10 redaka; tekst 175 x 150. Pismo *nasḫī*, vokaliziran. Interlinearno prijevod na bosanski jezik ispisan arapskim pismom.

Na listovima koji slijede nalazi se nekoliko dova, više priča na bosanskom jeziku pisanih arapskim pismom kao i neke izreke na arapskom jeziku sa prijevodom na bosanski jezik.

5202 R 4947

إظهار الأسرار

IẒHĀR AL-ASRĀR

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573



Isto kao 5186,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 42; 185 x 120; 13 redaka; tekst 130 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5203 R 7886

إظهار الأسرار

IẒHĀR AL-ASRĀR

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5186,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 46; 185 x 110; 11 redaka; tekst 145 x 60. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *ta'līq*. Brojevi i naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom ili nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

Iz rukopisne zbirke Behaudina Hadžimejlića iz Busovače.

5204 R 7887

إظهار الأسرار

IẒHĀR AL-ASRĀR

محمد بن پير علي البركوي

Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5186,2.

Nedostaje prvi list rukopisa.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 95; 220 x 160; 7 redaka; tekst 135 x 60. Papir tamnobijel, tanji, hrapav, zahvaćen vlagom. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani na marginama. Kustode. Na marginama i interlinearno rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

5205 R 7841

## نتائج الأفكار

## NATĀ'IĞ AL-AFKĀR

مصطفى بن حمزة بن إبراهيم بن ولي الدين بن مصلح الدين الآطه وي (أطه لي)

Muṣṭafā b. Hamza b. Ibrāhīm b. Waliyyuddīn b. Muṣliḥuddīn al-Aṭawī (Atalı), um. poslije 1085/1674

Komentar al-Birgiwījeva djela *Izhār al-asrār* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي جعل الألفاظ قوالب المعاني، و فضلها على سائر الأصوات ... **أما بعد فيقول** العبد الفقير إلى ربه القدير الشيخ مصطفى بن حمزة ... إن كتاب إظهار الأسرار للفاضل ... مولانا الشيخ محمد ... الشهير المعروف بالبركوي ... سألني بعض الإخوان، و أخصّ الخلّان أن أكتب لهم شرحًا بحلّ عقد ألفاظه و مبانيه ... و سميته **بنتائج الأفكار**...

Kraj (fol. 82b):

... **لا رجل ظريف** بالرفع و **ظريفًا** بالنصب، و أما معطوفة نكرة بلا تكرير لا، فيرفع على محلّه البعيد ... و إنما لم يتعرض لحكم سائر التوابع أيضا لأنه لا نصّ عنهم فيها، غير أنه نقل عن الأندلسي أن ما عداها كتوابع المنادى.

Prepisao Ahmad 1122/1710. godine (bilješka na kraju djela, fol. 82b)

Fol. 82; 205 x 140; 29 redaka; tekst 150 x 73. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kožni sa utisnutim rozetama na koricama i klapni, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljenom tanjom crvenom linijom a dalje jednom crvenom linijom kao i margine. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

U posjed rukopisa došao Ḥasan b. Ḥusayn Čanawī 1164/1751. godine (bilješka na kraju djela, fol. 82b).

Vlasnik rukopisa je bio i Mullā Ṣāliḥ-efendi (bilješka na prvom zaštitnom listu).

*Izv.: H.H., Ḏayl II, 620; A.M. II, 441; Ahlwardt VI, 6784; Flügel I, 164-5; az-Ẓāhiriyya N, 523; Kaḥḥāla XII, 249; Jahić VI, 4134.*



5206 R 7882

## نتائج الأفكار

## NATĀ'IĞ AL-AFKĀR

مصطفى بن حمزة بن إبراهيم بن ولي الدين بن مصلح الدين الآطه وي (أطه لي)

Muṣṭafā b. Hamza b. Ibrāhīm b. Waliyyuddīn b. Muṣliḥuddīn al-Aṭawī (Atalı), um. poslije 1085/1674

Isto kao 5205.

Prepisao Ibrahīm Sūdić Būsnawī (Bosanac) u Istanbulu u Defterdar medresi u posljednjoj dekadi mjeseca ramaḍāna 1257/1841. godine (bilješka na kraju djela, fol. 79b).

قد تمّ حروف هذا الكتاب بعون الله الملك الوهّاب في ديار إسلامبول في مدرسة دفتردار عن يد إبراهيم سوديك بوسنوي ... قد وقع الفراغ في أواخر شهر رمضان المبارك سنة سبع و خمسين و مائتين و ألف.

Fol. 79; 245 x 175; 17 redaka; tekst 170 x 120. Papir bijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Lage volantne. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane crvenom tintom. Tekst djela uokviren sa dvije crvene linije.

5207 R 7842

## نتائج الأفكار

## NATĀ'IĞ AL-AFKĀR

مصطفى بن حمزة بن إبراهيم بن ولي الدين بن مصلح الدين الآطه وي (أطه لي)

Muṣṭafā b. Hamza b. Ibrāhīm b. Waliyyuddīn b. Muṣliḥuddīn al-Aṭawī (Atalı), um. poslije 1085/1674

Isto kao 5205.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 163; 200 x 150; 15 redaka; tekst 135 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kožni sa utisnutim rozetama na koricama. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. U početku rukopisa na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

5208 R 7843

## نتائج الأفكار

## NATĀ'IĞ AL-AFKĀR

مصطفى بن حمزة بن إبراهيم بن ولي الدين بن مصلح الدين الآطه وي (أطه لي)

Muṣṭafā b. Hamza b. Ibrāhīm b. Waliyyuddīn b. Muṣliḥuddīn
al-Aṭawī (Aṭalı), um. poslije 1085/1674

Isto kao 5205.

Nedostaje manji dio teksta na kraju.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 137; 195 x 145; 19 redaka; tekst 160 x 90. Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Povez kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom, nadvučen crvenom ili crnom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Iz zbirke rukopisa Jakuba Memića iz Novog Pazara.

5209 R 7877

## نتائج الأفكار

## NATĀ'IĞ AL-AFKĀR

مصطفى بن حمزة بن إبراهيم بن ولي الدين بن مصلح الدين الآطه وي (أطه لي)

Muṣṭafā b. Hamza b. Ibrāhīm b. Waliyyuddīn b. Muṣliḥuddīn
al-Aṭawī (Aṭalı), um. poslije 1085/1674

Isto kao 5205.

Djelo je manjkavo na početku.

Prepisao Ḥusayn b. Muṣṭafā u četvrtak 16. ša'bāna 1130/1718. godine (bilješka na kraju djela, fol. 58b).

Fol. 58; 210 x 150; 19 redaka; tekst 150 x 70. Papir tamnobijel, tanji, glat, prilično zahvaćen vlagom. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*, teško čitljiv. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Travnik.



5210 R 7875

## حل أسرار الأخيار على إعراب إظهار الأسرار

## ḤALL ASRĀR AL-AḪYĀR 'ALĀ I'RĀB IZHĀR AL-ASRĀR

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Komentar al-Birğiwījeva djela *Izhār al-asrār* iz sintakse arapskog jezika. Prema bilješci u nekoliko rukopisa koji se nalaze u našoj biblioteci autor je djelo dovršio 15. ğumādā al- āḫira 1152/1739. godine.

Početak (fol. 1b):

الحمد لله الذي رفع داء الجهل عنا بإنزال قرآن عربي بيّن الهدى علينا، و نصب أطباء العلماء بيننا يحض لطفه و إحسانه ... **أما بعد** فيقول الراجي من ربه الحسنى و الزيادة، حسين بن أحمد الشهير بزيني زاده غفر ذنوبهما ... لما كان كتاب إظهار الأسرار للشيخ محمد البركوي ... أن أكتب عليه إعرابًا لا يغادر صغيرًا و لا كبيرًا ... و سميته **بحل أسرار الأخيار على إعراب إظهار الأسرار** ...

Kraj (fol. 151b):

... و **ظريفًا** مراد لفظه مع محذوفه أي: لا رجل مجرور، و تقديرًا عطف على مدخول ... هذا آخر ما أوردناه من الإعراب على إظهار الأسرار، بعون الله الملك المستعان ... اللهم اجعله خالصًا لوجهك الكريم، و سببًا للنجاة يوم لا ينفع مال و لا بنون إلاّ من أتى الله بقلب سليم، و صلّى الله على سيدنا...

Prepisao nepoznati prepisivač 1166/1752-53. godine (bilješka na kraju djela, fol. 151b).

Fol. 151; 215 x 150; 19 redaka; tekst 150 x 80. Papir narandžaste boje, srednje debljine, glat. Ima volantnih listova i laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo nasḫī. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode. Tekst djela na prve dvije stranice uokviren debljom linijom zlatne boje, obrubljenom crnim linijama, a ostali dio uokviren crvenom linijom. Na početku lijep *unvan* sa preovlađujućom zlatnom bojom. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

*Izv.: A.M. I, 326; Kairo A II, 104; Hasandedić, 85; Ahlwardt VI, 6785/2; GAL G II, 441 i S II, 656. Jahić VI, 4151.*

5211 R 7834

## حل أسرار الأخيار على إعراب إظهار الأسرار

ḤALL ASRĀR AL-AḪYĀR 'ALĀ I'RĀB IẒHĀR AL-ASRĀR

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5210.

Prepisao Ṣāliḥ b. Muṣṭafā al-Mustārī (iz Mostara) 1191/1777. godine (bilješka na kraju djela, fol. 186a).

سوّده صالح ابن مصطفى المستاري، عفى عنهما الباري، سنة إحدى و تسعين و مائة و ألف.

Fol. 186; 215 x 140; 21 redak; tekst 150 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kožni. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

Rukopis je iz Odbora Islamske zajednice Mrkonjić Grad (Varcar Vakuf).

5212 R 7876

## حل أسرار الأخيار على إعراب إظهار الأسرار

ḤALL ASRĀR AL-AḪYĀR 'ALĀ I'RĀB IẒHĀR AL-ASRĀR

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5210.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 130; 205 x 150; 23 retka; tekst 155 x 95. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom, otkinute klapne. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama rjeđe bilješke u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Mustafā ... Būsnawī koji je rukopis kupio za 40 groša (bilješka na fol. 1a).

Vakuf al-Ḥāǧǧ Muṣṭafā-āġā za džamiju u Jajcu.



5213 R 6669

## حل أسرار الأخيار على إعراب إظهار الأسرار

ḤALL ASRĀR AL-AḪYĀR 'ALĀ I'RĀB IẒHĀR AL-ASRĀR

حسين بن أحمد زيني زاده البرسوي

Ḥusayn b. Aḥmad Zaynī-zāde al-Bursawī,
um. 1168/1755

Isto kao 5210.

Nedostaje početak djela.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 222; 195 x 150; 17 redaka; tekst 140 x 100. Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Povez nov, tvrd, platneni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Iz rukopisne zbirke Emina Islamovskog iz Struge.

5214.1 R 5569.I

## فوائد في النحو

FAWĀ'ID FĪ AN-NAḤW

Kraća rasprava ili poglavlje iz nekog djela iz arapske sintakse od nama nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

[الحمد لله ربّ العالمين] و الصلوة و السلام على نبيّه محمد و آله أجمعين. و بعد فهذه رسالة في النحو تسمّى فوائد. إذا ظرف للإستقبال خاصص!؟ (خاصّ) شرط منصوب بجوابه و فيه معنى الشرط غالبًا فمختصّ بالجملة الفعليّة...

Kraj (fol. 2a):

... نحو: ضربت ضربًا تامًا مصدرية ظرفية نحو: ما دمت صبيًّا، كافة عن العمل نحو: إنما الله إله واحد، ما زائدة نحو [فبما رحمة من الله] تمت الرسالة

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 2a; 195 x 150; 19 redaka; tekst 165 x 95. Papir tamnobijel, deblji, glat. Ima volantnih listova. Povez kartonski. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5214,2 R 5569,II

## إظهار الأسرار
## IẒHĀR AL-ASRĀR

محمد بن پير علي البركوي
Muhammad b. Pīr ʿAlī al-Birgawī, 929/1521 - 981/1573

Isto kao 5186,2.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 4b - 25b; 19 redaka; različite dimenzije teksta. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

5215 R 6021

## رسالة في الإعراب
## RISĀLA FĪ AL-IʿRĀB

Gramatička analiza nekih stihova od nama nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

(الحمد لله رب العالمين) و الصلاة و السلام على سيدنا محمد و على آله و صحبه أجمعين و بعد، فإني لما نظرت في كتب العربية و وقفت على دقائقه و حقائقه، راجعت كتب العلماء و تصانيفهم، وجدتها مشتملةً على أبيات من الشعر مصعبة المباني ... أردت أن أجمع منها ما تيسر لأوضّح مشكله و لأبيّن مجمله مشيراً إلى موضع النكتة...

Kraj (fol. 10a):

... و من ذلك قول الشاعر:

استرزق اللهَ مما في خزائنه - حقًا ثيبك؟ (يُثيبك) فإن الله غفاراً

... و الله مرفوع على أنه فاعل لثيبك؟ (ليثيبك) و غفّاراً: منصوب على الحال، فتقديره: فاطلب من الله رزقًا ثيبك؟ (يثيبك) في حال كونه غفّاراً، و الله أعلم بالصواب، و إليه المرجع و المآب.

Prepisao Dāġir Ibrāhīm al-Ġarīqī 8. ḏū al-ḥiǧǧa 1281/1865. godine (bilješka u kolofonu djela, fol. 10a).

Fol. 10; 245 x 170; 21 redak; tekst 160 x 110. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Analizirani stihovi citirani sa *qawl aš-šā'ir*. Kustode.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

# Turski rukopisi
# المخطوطات التركية

5216 R 7941

## إعراب العوامل المائة

I'RĀB AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Gramatička analiza na turskom jeziku al-Ğurğānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

**الحمد** لفظاً مرفوع مبتدأ الله ده لام حرف جرّ لفظة الله لفظاً مجرور لام ايله جار مع المجرور متعلّق متعلّق مخصوص جار مجروريله إعرابدن محلاً مرفوع ...(fol. 2a) **فإن العوامل** إن حرفلر حروف مشبه بالفعلدن اسم استر منصوب خبر استر مرفوع العوامل لفظاً منصوب...

Kraj (fol. 101a):

... **ها** مؤنث ضميري إعرابدن محلاً مجرور مضافك إليهدر استعمالك، و ضمير راجعدر مائه يه. تم التمام

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 101; 147 x 105; 13 redaka; tekst 100 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi uvezani koncem, bez korica. Pismo *nasḫī*. Kustode.

5217,1 R 5844,I

## إعراب ديباجة العوامل المائة

I'RĀB DĪBAĞA AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Gramatička analiza na turskom jeziku uvoda al-Ğurğānījeva djela *al-'Awāmil al-mi'a* od nepoznatog autora. Na kraju se obrađuju i druga gramatička pitanja u arapskom jeziku.

Početak (fol. 1b):

[الحمد لله رب العالمين] و الصلوة و السلام على نبيّه محمد و آله و صحبه أجمعين، **و بعد** فإن العوامل في النحو على ما ألفه الشيخ الإمام عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني، رحمة الله عليه، مائة عامل و هي تنقسم إلى قسمين: لفظية و معنوية، فاللفظية تنقسم إلى قسمين: سماعية و قياسية ... (fol. 3a) **الحمد** لفظاً مرفوع مبتدأ **لله** ده لام حرف جرّ لله لفظاً مجرور لام ايله جار مع المجرور متعلّق متعلّقي ثابت ياخود...

Kraj (fol. 26b):

... امتنه بر عظيم بر كزاردر هر كيمكه اكا اشتغال إيليه ديني و أخري دولتنه نائل اولق مقرردر. تمت تمام في سبعة أيام بعون الله الملك العلام. فاختصرت على هذا لأن الإختصار مطلوب عند جميع الخواص و العوام. اللهم اختم عمرنا على الإيمان و الإسلام.

Prepisao al-Busnawī as-Sārāyī al-Yāziǧī 1135/1722. godine (bilješka na kraju drugog djela u zbirci, fol. 32a).

Fol. 1b - 26b; 200 x 110; 19 redaka; tekst 145 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela kao i istaknute riječi ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5217,2 R 5844,II

## رسالة في بيان "و الله أعلم بالصواب"

## RISĀLA FĪ BAYĀN "WALLAH A'LAM BI AṢ-ṢAWĀB"

Gramatička analiza na turskom jeziku fraze *Wallah a'lam bi aṣ-ṣawāb* od nepoznatog autora.

Početak (fol. 27b):

**جمع المصدر** مصدرك جمعنده قانده اولدركه آخرينه بر ما و بر ألف زياده ...

Kraj (fol. 32a):

... مصاحبت ايچون كلور مثلا ايدرلر ذرّين التونلو منكين كمشلو چركين كوزتو. تمت

Prepisao al-Busnawī as-Sārāyī al-Yāziǧī početkom mjeseca ṣafara 1135/1722. godine (bilješka na kraju djela, fol. 32a).

حرّره الحقير البسنوي السرايي اليازيجي إتمامًا في شهر ماه صفر الخير المبارك في أوّله في وقت العشاء، في سنة خمس و ثلاثين و مائة و ألف.

Fol. 27b -32a; 19 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode.

5217,3 R 5844,III

## في بيان العوامل

## FĪ BAYĀN AL 'AWĀMIL

Kraće djelo iz arapske gramatike napisano na arapskom jeziku. Vjerovatno da se radi o izboru poglavlja iz drugih djela o nekim gramatičkim pitanjima kao što su regensi u arapskom jeziku, vrste promjena riječi, elativ, neke gramatičke definicije ili riječi kojima se dodaje *hā'* kada su u nominativnom padežu.

Početak (fol. 35b):

حُلولٌ رُبَّ رُبَّما لقيتُ النِقاءُ حاشا و خلا وَ عدا إنَّ أنَّ لكنَّ...



Kraj (fol. 51b):

... و **العشرون أجل** و هي حرف لتصديق الخبر، كما يقال: جاء زيد و ما جاء زيد فتقول: أجل و جيه، و إنّ في التصديق مثل أجل. تمّت تمام

Prepisao al-Busnawī as-Sārāyī al-Yāziǧī u mjesecu ǧumādā al-āḫira 1134/1722. godine (bilješka na fol. 42b).

Fol. 35b -51b; 19 redaka; tekst 145 x 60. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

Na fol. 52a - 54a dio nekog djela na turskom jeziku iz arapske gramatike.

5218 R 2414

## شرح الكافية

## ŠARḤ AL-KĀFIYA

أحمد سودي البوسنوي

Aḥmad Sūdī al-Būsnawī, um. poslije 1006/1597

Komentar na turskom jeziku Ibn Ḥāǧibova djela *al-Kāfiya* iz arapske sintakse.

Početak (fol. 1b):

الحمد لوليه و الصلاة على نبيه، و على آله و أصحابه المهتدين بهدايته، و بعد بو مسطرك مُنقشي، و بو محرّك مُرقشي ضعيف و نحيف قاصر مقتصر سودي كنهكار حقير، جعل الله ذنبه مغفوراً و عيبه مستوراً ...

Kraj (fol. 318b):

... زيراكه إعراب فعل حرف أوزرينه جاري أولمق لازم كلوركه حقيقة بر عربى كلمة در. تم

Drugi dio djela prepisao nepoznati prepisivač 1017/1608. godine (bilješka na kraju djela, fol. 318b).

Fol. 318; 190 x 120; 17 redaka; tekst 140 x 65-75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*, od dva prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

U posjed rukopisa došao Rušdī al-ḥāǧǧ Muḥammad 13. ḏū al-ḥiǧǧa 1165/1752. godine (bilješka na prvom zaštitnom listu).

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

*Izv.: Šabanović, 94; H.H. II, 1372; GAL G I, 304/16; GAL S I, 534; Blochet, 255; Kairo T, 83.*

5219 R 2770

## شرح الكافية

ŠARḤ AL-KĀFIYA

أحمد سودي البوسنوي

Aḥmad Sūdī al-Būsnawī, um. poslije 1006/1597

Isto kao 5218.

Prepisivač, mjesto i vrijeme prepisa nepoznati.

Fol. 182; 205 x 150; 21 redak; tekst 175 x 95. Papir tamnobijel, tanji, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq* od više prepisivača. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Iz rukopisne zbirke dr. Muniba Muidovića (bilješka na fol.1a).

5220 R 3583

## ترجمهء كافية

TARĞAMA-I KĀFIYA

Komentar Ibn al-Ḥāğibova djela *al-Kāfiya* iz sintakse arapskog jezika napisan na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Navedeni naslov se nalazi u drugome našem rukopisu (Pogl.: Jahić VI, 4106).

Početak (fol. 1b):

**الكلمة** كلمه **لفظ** بر لفظدر **وضع** وضع أولندي **لمعنى مفرد** معناى مفرد ايچون وضع أولندي كلمة ايله كلام لامك سكونيله كلمدن مشتقلردر كلم: جرح، جيمك فتحه سيله وارناك سكونيله مجروح اتمك ديكدر كلمة ايله كلامك دخي نفوسده تأثيري واردر...

Kraj (fol. 164b):

... زيرا تنوينك ما قبلي مفتوح أولسه ألفه قلب أولنور در، أصبت خيرا كبي ما قبلي مضموم و ياخود مكسور أولسه ألفه مقلوبه حذف أولنوپ، أصابني خير دينلور و دخي، اختم لي بخير دينلور.تمّت

Prepisao Muṣṭafā b. Ḥurram u drugoj dekadi mjeseca ṣafara 1031/1621. godine (bilješka sa pečatom na kraju djela, fol. 164b):

Fol. 164; 210 x 150; 17 redaka; tekst 150 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom, oštećen. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom ili



crnom linijom. Kustode. Na marginama poneka bilješka u vezi sa tekstom djela.

Vlasnik rukopisa bio Darwīš Muṣṭafā b. 'Uṯmān (bilješka sa pečatom na fol. 1a).

*Izv.: Jahić VI, 4106.*

5221 R 4759

## شرح العوامل الجديدة

ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Prijevod na turski jezik sa komentarom al-Birgawijeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz arapske gramatike od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

أوزرنه وجوب آديله بسمله حمدله صلوة له واجب ايدي بو أوچ شي، اذا اتدكومزدن صكره... هر بر طالبه اوكي أمردن جزمًا بوز شي. بلمك لائق و لازمدر، بلكه دخي وجوب آديله واجبدر أو بوز شيدر قنغ قسم أوزرنيه در؟ أوچ قسم اوزرنيه در، قسم اول نيه درلر؟ عامل ديرلر...

Kraj (fol. 30b):

... **على من لا يأتي الخير إلاّ من جهته** تركيبنده واقع اولان لفظي من على ايله اعرابدن محلاً مجرور اولدوغي كبي.

Prepisao nepoznati prepisivač 1210/1795-6. godine (bilješka na kraju djela, fol. 30b).

Fol. 30; 160 x 120; 13 redaka; tekst 130 x 75. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom ili nadvučene crvenom linijom. Kustode.

5222,1 R 3004,I

## شرح العوامل الجديدة

ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Isto kao 5221.

Prepisao Ḫalīl (bilješka na kraju djela, fol. 32a).

Fol. 1b - 32a; 160 x 115; 13 redaka; tekst 125 x 75. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom i klapnom. Pismo *nasta'līq*. U tekstu ima dosta ispravki. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Rukopis uvakufio ʻUṯmān b. Muṣtafā Mehremić iz Sarajeva iz Careve mahale za Ajni-begov mekteb i predao ga muteveliji Ḫalīl b. Ṣāliḥ al-Harsankliji 1250/1835. godine (bilješka na margini, fol. 1b).

Rukopis je iz Osman Šehdijine biblioteke.

5222,2 R 3004,II

## ترجمهٔ إظهار الأسرار

## TARĞAMA-I IẒHĀR AL-ASRĀR

Nepotpun prijevod na turski jezik al-Birgawījeva djela *Iẓhār al-asrār* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 33b):

بسمله دن حمده له دن صلوة له دن فارغ اولدقدن صكره، شو بر رساله دير كلمه اوزرنه قواعد نحو اوزرنه هر بررلريچون اشدّ احتياج ايله محتاج اولان اوچ شيدر عامل معمول عمل إعراب ايدي أمر بويله اولدي...

Kraj (fol. 42a):

... لولا بعدنده ده مفتوح قلنور زيرا لولانك ما بعد مبتدادر نحو لولا انّك ذاهب لكان كذا.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 33b - 42a; 13 redaka; tekst 115 x 65. Papir svijetlozeleni, deblji, hrapav. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom a primjeri na arapskom jeziku nadvučeni crvenom linijom. Kustode.

5222,3 R 3004,III

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela na *al-Amṯila al-muḫtalifa* iz arapske gramatike od nepoznatog autora. Slično kao 4813,2.

Početak (fol. 43b):

{الحمد لله رب العالمين} و الصلوة و السلام على محمد و آله و صحبه أجمعين، أمثله مختلفه صيغه سنده قچ ألفاظ وار؟ يكرمي طقوز لفظ وار، قچ تثنيه؟ تثنيه يوق، قچ جمع؟ جمع يوق...

Kraj kao 5081.

Prepisao Ḫalīl ibn Ṣāliḥ Būsnawī (Bosanac) iz kadiluka Stolac boraveći u Qalenderḫāne medresi 26. ǧumādā al-āḫira 1224/1809. godine (bilješka na kraju djela, fol. 51b).



و كان الفراغ في شهر جمادى الآخرة إلى يوم ستة و عشرين لسنة أربع و عشرين و مائتين و ألف من الهجرة ... خليل ابن صالح بوسنوي عن قضاء إستولجه المقيم بمدرسة قلندرخانه...

Fol. 43b - 51b; 20-21 redak; tekst 140 x 95. Pismo *nastaʻlīq*. Istaknute riječi nadvučene crnom ili crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela, ispisane rukom prepisivača.

*Izv.: Fajić V, 3331/5.*

5222,4 R 3004,IV

## ترجمهٔ إظهار الأسرار

## TERĞEME-I IẒHĀR AL-ASRĀR

Prijevod sa komentarom na turskom jeziku al-Birgawījeva djela *Iẓhār al-asrār* iz sintakse arapskog jezika od nepoznatog autora.

Početak (fol. 51b):

بسم الله الرحمن الرحيم، بسم الله ده با حرف جر متعلق يا فعل اولور يا شبه فعل اولور يا معنا، فعل اولور...(fol. 52a) الحمد ديدي: أحمد تحمد ديدي...

Kraj (fol. 73a):

...متعلق مدخولنه علّة أولورسه تحصلي أكر لامك مدخولي متعلقنه ذهنده علّة أولورسه حصولي.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ḫalīl b. Ṣāliḥ al-Busnawī (bilješka na kraju prethodnog djela, fol. 51b).

Fol. 51b - 73a; 20-21 redak; tekst 140 x 95. Pismo *nastaʻlīq*. Istaknute riječi nadvučene crnom linijom. Kustode.

5222,5 R 3004,V

## شرح الأمثلة المختلفة

## ŠARḤ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA

Komentar na turskom jeziku djela na *al-Amṯila al-muḫtalifa* iz arapske gramatike od nepoznatog autora.

Početak (fol. 74b):

هر طالب أوزرنه أوستادنه دعا اتمك واجبدر نه ديو دعا إيدر **رضي الله تعالى عنكم** ديو دعا أيدر ... نصر فعل ماضي بنا، معلوم مفرد مذكر غائب معناسي ...

Kraj (fol. 89b):

...تعريف اغياري مانع أولمش اولور ففيه تأمّل.

Prepisao isti prepisivač kao i prethodno djelo, Ḫalīl b. Ṣāliḥ al-Busnawī (bilješka na kraju prethodnog djela, fol. 51b).

Fol. 74b - 89b; 20-21 redak; tekst 140 x 95. Pismo *nasta'līq*. Istaknute riječi nadvučene crnom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5223 R 7945

## معرب العوامل
## MU'RIB AL-'AWĀMIL

Gramatička analiza na turskom jeziku uvodnog dijela (al-ḥamdala) al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ǧadīda* iz sintakse arapskog jezika od nepoznatog autora. Djelo nije do kraja prepisano.

Početak (str. 1):

رضي فعل ماضي فتح أوزرينه مبني إعرابدن حظي يوق الله لفظه، جلال لفظا مرفوع فاعلدر رضينك رضي فاعل إيله برابر جمله سي جمله، فعليه إعرابدن حظي يوق...

Kraj (str. 13):

... أنّ حروف مشبهه با لفظدن حرفدر اسم استر منصوب خبر استر مرفوع فتح أوزرينه مبني إعرابدن حظي يوق ضمير منصوب متصل ضمّ اوزرينه مبني محلاً منصوب اسمدر أنّ نك.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Str. 13, paginiranih; 195 x 120; 18 redaka; tekst 160 x 105. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez platneni sa kožnim hrbatom. Pismo *nasḫī*. Tekst osnovnog djela uokviren crnom tintom.

Vlasnik rukopisa Sulaymān-efendī Ḥasan-āġāzāde, učenik Atmejdan medrese u Sarajevu (bilješka bez godine prepisa na listu prije početka djela).

Iz rukopisne zbirke Sirčo hadži hafiz Asima.

5224 R 7917

## شرح العوامل الجديدة
## ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ǦADĪDA

Komentar na turskom jeziku al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ǧadīda* iz arapske sintakse.

Nedostaje početak i kraj djela.



Početak ovdje (fol. 1a):

... أولدوغيچون حركه اوزره مبني اجتماع ساكنين دفع ايچون ضمّ اوزره مبني مضاف اليه ... (fol. 1b) لا لنفي جنس ايچون أولان لا سكون اوزره مبني إعرابدن نصب يوق بدّ لفظاً فتح أوزره مبني إعرابدن محل منصوب اسمدر لانك لكل حرف لام حرف جر...

Kraj ovdje (fol. 90b):

... جهة لفظ مجرور من إيله جار مع مجرور إعرابدن محل يوق ... جهتده مضاف أولدي ضميره ها ضمير بارز متصل إعرابدن محل...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 90; 145 x 110; 13 redaka; tekst 95 x 55. Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

Iz zbirke Teufika Varenikovića iz Travnika.

5225,1 R 4762,1

## ترجمة العوامل الجديدة
## TARǦAMA AL-'AWĀMIL AL-ǦADĪDA

Prijevod na turski jezik al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ǧadīda* iz arapske gramatike. Nedostaje početak djela.

Početak ovdje (fol. 1a):

... اولكسي فاعلدر مثالي رحم الله تعالى النائب ايكنجسي نائب فاعلدر مثالى رحم الله النائب اوچنجسي مبتدأدر دردنجسي خبردر مثالي محمد خاتم الأنبيا، عليهم السلام...

Kraj (fol. 8a):

... و اكر لفظده ظاهر اولميوب لفظك آخرنده دخي تقدير اولنمدي ايسه اكا إعراب محلي تسميه أولنور مثالي توكّلنا على من لا يأتي الخير إلاّ من جهته. و الحمد لله رب العالمين.

Prepisao Muṣṭafā Ḥalīmī Yiwāǧī-zāde u mjesecu ǧumādā al-āḫiru 1178/1764. godine (bilješka na kraju djela, fol. 8a).

Fol. 1a - 8a; 180 x 100; 11 redaka; tekst 110 x 45. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasḫī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom.

Iz zbirke Hadžiomerović Ali-Rize iz Orašja.

5225,2 R 4762,II

## خدا ربّم
## ḤUDĀ RABBUM

إبراهيم حقّي أرضرومي
Ibrāhīm Ḥaqqī Arżurūmī,
um. 1195/1780-81

Islamska vjeronauka napisana u stihovima na turskom jeziku.

Početak (fol. 10b):

خدا ربّم بنم حقّا محمددر رسول الله - هم إسلام ديندر دينم كتابدر كلام الله

Kraj (fol. 14b):

... سنك حفظ و امانتده آمانت اوله
يا الله معلوم اوله.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10b - 14b; 11-13 redaka; tekst 110 x 45 i 125 x 50. Pismo *nasta'līq*. Kustode.

*Izv.: Dobrača I, str. 126 i II, 1621/5; Nametak IV, 2636/7.*

5225,3 R 4762,III

## اللي درت فرض
## ELLI DÖRT FARḌ

Prepjev sa arapskog na turski jezik kraće rasprave o pedeset i četiri farza. Djelo nije do kraja prepisano.

Početak (fol. 15a):

اولا آلتي صفت ايمان
اولكي آمنت بالله، بنْ الله تعالى يه ايناندم...

Kraj ovdje (fol. 19a):

... بونلرك جمله سين ازبرليوب بلمك
فرضدر غفلت اولنميه...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 15a - 19a; 11-13 redaka; tekst 125 x 50. Pismo *nasḫī*. Brojevi ispisani crvenom tintom. Kustode.

*Izv.: Dobrača I, str. 371 i II, 1593/2; 1626/1; 1629/6 i 1632.*



5225,4 R 4762,IV

## الإيساغوجي
## AL-ĪSĀĠŪĠĪ

أثير الدين مفضل بن عمر الأبهري
Aṯīruddīn Mufaḍḍal b. 'Umar al-Abharī,
um. 663/1265

Isto kao 5145,6.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 25b - 34a; 11 redaka; tekst 130 x 50. Pismo *ta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5225,5 R 4762,V

## تعليم المتعلّم
## TA'LĪM AL-MUTA'ALLIM

برهان الدين الزرنوجي
Burhānuddīn az-Zarnūǧī,
um. poslije 593/1197

Djelo iz islamske etike (ahlak) o vjersko-moralnom odgoju i lijepom vladanju učenika.

Početak (fol. 35b):

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم و العمل على جميع العالم، و الصلوة على محمد سيد العرب و العجم ... و بعد فلما رأيت كثيراً من طلاب العلم في زماننا ... و أحببت أن أبيّنَ لهم طريق التعليم على ما رأيت في الكتاب...

Kraj (fol. 76b):

... بالآثار الواردة في الطبّ الذي جمعها الشيخ أبو العباس المستغفري في كتابه المسمى بطب رسول الله عليه السلام يجده من يطلبه .

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 35b - 76b; 13 redaka; tekst 125 x 50. Pismo *nasḫī*. Brojevi poglavlja ispisani crvenom tintom. Istaknute riječi nadvučene crvenom linijom. Kustode.

*Izv.: Köprülü III, 31/2; Dobrača I, str. 124; TÜYATOK 07/III, 2426.*

5226 R 7344

## شرح العوامل الجديدة

## ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Prijevod na turski jezik sa komentarom al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz arapske gramatike od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

**رضي** فعل ماضي بنا . معلوم مفرد مذكر غائب لفظا ... (fol. 9a) **لا بدّ** ده اولان لا لنفي الجنس سكون اوزرينه مبني اعرابدن حظي يوق ... **لكلّ** ده اولان حرف جر كسر اوزرينه مبني اعرابدن حظي يوق ... (fol. 9b) **طالبه** مضاف اولمش **معرفة** يه معرفة لفظا مجرور طالب ايله مضافك ايله طالبك معرفة ده مضاف اولمش...

Kraj (fol. 26a):

... تقدير كلام **إذا كان الأمر** كذلك فأنت قط يا **خود** أنت مع فاعله جمله سي جمله فعليه **اعرابدن** حظي يوق جمله سي جمله استئنافيه.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 26; 190 x 120; 20 redaka; tekst 160 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat sa izvučenim linijama. Listovi odvojeni od korica. Povez tvrd, platneni. Rukopis potječe iz dvadesetog stoljeća. Pismo *ta'līq*. Komentarisani tekst i istaknute riječi nadvučeni crnom linijom.

Na fol. 26b - 32a analiza morfoloških promjena u pojedinih riječi sa "slabim" konsonantima.

5227 R 7201

## ترجمة إظهار الأسرار

## TARĞAMA IẒHĀR AL-ASRĀR

Nepotpun prijevod na turski jezik al-Birgawījeva djela *Iẓhār al-asrār* iz sintakse arapskog jezika.

Početak (fol. 1b):

ما وجب علينا ان إيله قد نصكره شو أمور مصتحرزى . في الذهن اشدّ احتياج إيله قواعد نحو أوزرينه كلمه أوزرينه إعرابك اجراسني...

Kraj (fol. 18b):

... تجرّد أولدي عني وقته أولرامدي عواملك بزم ذكر ... كبي امدي مجموعسي آلتمشدر.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 18; 185 x 135; 15 - 19 redaka; različite dimenzije teksta. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Povez kartonski. Pismo *nasta'līq*. Jezički primjeri nadvučeni crnom linijom. Kustode.

Iz rukopisne zbirke Brkanija Munire iz Sarajeva.



5228,1 R 7918.I

## ترجمة إظهار الأسرار

## TARĞAMA IẒHĀR AL-ASRĀR

Prijevod sa komentarom na turski jezik al-Birgawījeva djela *Iẓhār al-asrār* iz sintakse arapskog jezika od nepoznatog autora.

Početak (fol. 1b):

ما وجب علينا ني ادادن صكره هر معربك اشدّ احتياج إيله محتاج أولديغي شي . حقنده تأليف أولنمش بر رساله در أوج شيدر عامل معمول عمل إعراب...

Kraj (fol. 81a):

... مثال: لا رجل ظريف، دخي صفتك إعراب رفع ايله أولور، مثال: لا رجل ظريف، نصب ايلم أولور مثال لا رجل ظريف. تمت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1b - 81a; 230 x 175; 25 redaka; tekst 160 x 90. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Ima dosta uvezanih listova sa raznim bilješkama - uglavnom iz jezika - između listova sa tekstom ovoga komentara. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5228,2 R 7918.II

## شرح العوامل الجديدة

## ŠARḤ AL-'AWĀMIL AL-ĞADĪDA

Prijevod sa komentarom na turski jezik al-Birgawījeva djela *al-'Awāmil al-ğadīda* iz arapske gramatike od nepoznatog autora.

Početak (fol. 81b):

ما وجب علينا . اداء نصكره سكا معلوم أولسون سن بيل إعراب بلين دين طالبه جمليه يوز شي . بلمك لازمدر، أوتوز شيدن آلتمشنه عامل، أوتوزنه معمول أونونه عمل...

Kraj (fol. 97a):

... آخرينه نونك غير ضمير متصل أولان فعل مضارعدر نحو: ينصران و ينصرون و تنصرين و لن ينصرا و ينصروا و تنصري و لم ينصرا و ينصرو و تنصري بوندن صكره اعراب. تمّت

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 81b - 97a; 25 redaka; tekst 160 x 90. Ima dosta uvezanih listova sa raznim bilješkama - uglavnom iz jezika - između listova sa tekstom ovoga komentara. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

NEIDENTIFICIRANI RUKOPISI
BEZ POČETKA I KRAJA DJELA

المخطوطات المجهولة
والناقصة في أولها وآخرها

5229 R 5129

Fragment komentara djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... عن الأخر فأبقى الفعل مع الفاعل على أصله، و غيّر مع نائبه في الماضي و المضارع **فإن كان الفعل ماضياً** ضمّ أوله و كسر ما قبل أخره تحقيقًا كضرب أو تقديرًا...

Kraj ovdje (fol. 9b):

... **و قدامَ** و هو مرادف لأمامَ، تقول: جلست قدامَ الأمير **و فوق** و هو المكان العالي، تقول: جلست فوقَ المنبر **و تحت** و هو ضدّ فوق، تقول: جلست تحت الشجرة...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 1a - 9b; 205 x 150; 21 redak; tekst 170 x 105. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Povez tvrd, kožni. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

Na fol. 10a - 47a nalazi se dio hadiskog djela, a na fol. 48a - 79b fragment djela iz fikha. Na fol. 47a nekoliko redaka kraja sintaksičkog djela *Šarḥ al-Āǧurrūmiyya* autora Ḫālida al-Azharīja.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5230 R 5340

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... بضم الياء، الثانية و هي الأصلية، ثم كسرت لفتح الياء، الرابعة: أدغم(؟) فيها و أما في حالة النصب و الجر فأصله مرميي بكسر الياء الاولى المشددة، ثم أضيف إلى ياء المتكلم فصار مرمييي...

Kraj ovdje (fol. 23b):

... **للمشاكلة** بين اللفظ و الخط، فكما يخفف بجنس حركة ما قبلها في اللفظ كذلك يكتب بجنس حركة ما قبلها في الخط، و يجوز أن يحمل قوله للمشاكلة على جنسيته...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 23; 180 x 130; 19 redaka; tekst 130 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Nedostaje povez. Neki listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela.

Rukopis je iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5231 R 8064

Fragment komentara djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

...همزة الوصل، و فيه نظر، بل هو وَهْمٌ مَحْضٌ لأن الهمزة الثانية تعود عند سقوط همزة الوصل سواء انفتح ما قبلها، أو انضمّ أو انكسر...

Kraj ovdje (fol. 6b):

... حذفت إحدى الطائين و الباء من البطح ... و حدث في بعض نسخة مطبحة بتقديم الطاء، و هو سهو لكن توجيهًا أن يكون من البطح لغة في البطيح، قال في...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 6; 190 x 130; 19 redaka; tekst 175 x 65. Papir tamnobijel, tanji, glat. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom.

5232 R 8048

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

...فقلبت الياء ألفًا لتحركها و انفتاح ما قبلها، فاجتمع ساكنان الألف و التنوين، فحذفت الألف من التلفظ، و أعطي التنوين ما قبلها، ثم ليِّنت الهمزة فاجتمع ثلث سواكن، فحذفت الهمزة...

Kraj ovdje (fol. 20b):

... **المقرون** و هو الذي لا يتوسط بين حرفي العلّة حرف صحيح بل هما مقرونان، و لذلك يسمى لفيفًا مقرونًا، و القسمة العقلية تقتضي أن يكون هذا النوع...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 20; 195 x 125; 21 redak; tekst 140 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Neki listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom ili crvenom linijom. Kustode.

5233 R 6185

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):



... و الثاني ما كان ماضيه على خمسة أحرف، أما أوّله التاء مثل تفعّل، نحو: تكرّ يتكرّ، و تفاعل نحو: تباعد، و أما أوله الهمزة في نحو: انفعل نحو: انقطع ينقطع انقطاعًا، و افتعل نحو: اجتمع يجتمع اجتماعًا...

Kraj ovdje (fol. 5b):

... مكن العرب قد اجتمعت على حذف الهمزة من مضارعه فقالوا يرى يريان يرون ... و قد اتفق في خطابِ المؤنث لفظة الواحدة و الجمع لكنّ وزن الواحدة تفين و الجمع تفلن...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 5; 235 x 160; 20 redaka; tekst 165 x 90. Papir svijetlosmeđe boje, deblji, hrapav. Listovi uvezani koncem, bez korica. Pismo *nashī*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

5234 R 6192

Fragment komentara djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... **الباب الثالث** منه فعَل يفعَل موزونه فتح يفتَح و علامته أن يكون عين فعله مفتوحًا في الماضي و المضارع بشرط أن يكون عين فعله أو لام فعله أحد من حروف الحلق...

Kraj ovdje (fol. 6b):

... **الباب الثاني** تفوعل موزونه تجورب يتجورب تجوربًا و علامته أن يكون ماضيه على خمسة أحرف، أصله جرب زيدت في أوّله التاء، ثمّ أدخل بين الفاء و العين الواو فصار تجورب ليكون ملحقًا...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 6; 205 x 150; 11 redaka; tekst 130 x 90. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Listovi uvezani koncem, bez korica. Pismo *nashī*. Brojevi i naslovi poglavlja nadvučeni crnom linijom. Kustode. Sitnije bilješke na marginama i interlinearno u vezi sa tekstom djela.

5235 R 6248

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... **المستثنى منه على تقدير السكوت** ... و أرباب المعاني و البيان قد قالوا: إن الأقسام الأربعة لتعريف أعنى العهد الخارجي، و تعريف الجنس...

Kraj ovdje (fol. 10b):

... فيصح كون الإضافة بمعنى من لأنّ خاصّتها، و هي كون المضاف إليه محمولاً موجودة
هٰهنا و **المراد بها** أي بتلك الآثار الحاصلة من المختصر **مسائله الشريفة التي هي فوق كل مغنم**...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 200 x 130; 19 redaka; tekst 135 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Listovi neuvezani, bez korica. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode. Rjeđe bilješke na marginama u vezi sa tekstom djela.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5236 R 6283

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... الإسم المؤنث ليصير التأنيث لازمًا لأن الأعلام محفوظة عن التصرف بقدر الإمكان
... **المعنويّ كذلك** أي: كالتأنيث اللفظي بالتاء، في اشتراط العلميّة فيه...

Kraj ovdje (fol. 18b):

... **و إذا كان المبتدأ مشتملاً على ما له صدر الكلام** أي: على معنى وجب له صدر
الكلام كالإستفهام، فإنه يجب تقديمه حفظًا لصدارته مثل: مَنْ أبوك...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 18; 230 x 170; 19 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, tanji, glat. Listovi neuvezani, bez korica. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode.

5237 R 8056

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... خفيفة ساكنة و ثقيلة مفتوحة إلاّ فيما تختص به، و هو فعل الإثنين و جماعة النساء...

Kraj ovdje (fol. 3b):

... و هكذا تقول: فرّح و قاتل و تكسّر و تباعد و تدحرج و إن كان ساكنًا...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 3; 215 x 155; 5 redaka; tekst 120 x 80. Papir tamnobijel, deblji, glat. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasta'līq*. Naslovi poglavlja ispisani crvenom tintom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.



5238 R 5227

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

...المجرد و الرباعي، المجرد و الثلاثي المزيد، و الرباعي المزيد إما سالم و إما غير سالم،
فصارت ثمانية أقسام، أربعة للسالم و أربعة لغير السالم. فلا بدّ من معرفة أمثلتها...

Kraj ovdje (fol. 34b):

... و كذا آمن أصله: أأمن على وزن أكرم، اجتمع همزتان، و الثانية ساكنة و الأولى
مفتوحة، قلبت الثانية ألفًا، صار آمن على وزن أكرم مبنيًا للمفعول...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 34; 185 x 140; 17 redaka; tekst 130 x 100. Papir tamnobijel i narandžast, deblji, hrapav. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela. Kustode.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5239 R 8049

Fragment komentara djela na arapskom iz gramatike arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... إنها خاصة، و خَجَرِيٌ في خَجَرَى يقال: ناقة خَجَرَى أي سريعة، ألفه زائدة للتأنيث و
قَبَعْثَرِيٌ في قَبَعْثَرَى أي اسم رجل...

Kraj ovdje (fol. 19b):

... **حُبْلِيٌ** في حُبْلَى: ألفه رابعة زائدة للتأنيث، و **مُرَامِيٌ** في مُرَامَى: ألفه و إن كانت
مبدلة عن حرف أصلي...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 19; 200 x 135; 21 redak; tekst 150 x 60. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno poneka sitnija bilješka u vezi sa tekstom djela.

5240 R 8063

Fragment djela na arapskom iz gramatike arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... في نحو مُرِيٌ لكثرة مُستَتبَعه، و هو أرى يُرى و أخواتها، و الموضع مَرْئيٌ، و الآلة مِرئيٌ، و إذا حذفت الهمزة في هذه الأشيا، يجوز الحذف بالقياس على نظائرها...

Kraj ovdje (fol. 5b):

... يرضين ترضي ترضيان ترضَوْنَ ترضين ترضيان ترضين ارضي نرضي، و هكذا قياس يتمطى و يتصابى...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 5; 205 x 145; 11 redaka; tekst 140 x 65. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaju korice. Listovi volantni. Pismo *ta'līq*. Tekst djela i margine uokvireni crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tektom djela.

5241 R 4999

Fragment glose djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... منها **قال** فههنا، أي في قوله: أما بعد حمداً لله لم يحذف المضاف إليه. **أقول** يرد عليه بأن هذا مخالف لقوله فيما سبق إذ تقديره بعد زمن الفراغ...

Kraj ovdje (fol. 46b):

... فيعرف بالإضافة نحو عليك بالحركة غير السكون، و قوله تعالى: [غير المغضوب عليهم] فإنه صفة لِ[الذين أنعمت عليم]...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 46; 200 x 130; 19 redaka; tekst 150 x 70. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Ima volantnih laga. Povez tvrd, kartonski sa kožnim hrbatom. Pismo *nasta'līq*. Komentirani tekst citiran sa *qawluhu* a komentar *aqūlu*, ispisano crvenom tintom. Kustode.

Rukopis iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

5242 R 8072

Fragment djela na arapskom jeziku iz arapske gramatike.

Početak ovdje (fol. 1a):

... أعنى الما،. كذلك قولهم: مشرب عذب و مركب ثار من المجاز أيضًا. أما في المفعول بأن يطلق اسم المحل الذي هو المشرب و المركب على الحال الذي هو الما، و الفرس...

Kraj ovdje (fol. 58b):

... **بقوله: و لا يكون فتحة ما قبلها في حكم السكون** إذ لا يبقى في الفتحة في قوة الإستدعا، الواو و العطف، و الجملة الحالية عطف...



Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 58: 170 x 120; 15 redaka; tekst 120 x 70. Papir tamnobijel, deblji, glat. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Ima volantnih listova. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode.

5243 R 8065

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... همزة لوقوعها طرفًا بعد ألف زائدة، قلبت واو، قال: حمراوان لأن الهمزة حرف ثقيل من جنس الألف، فينبغي أن يقع بين ألفين...

Kraj ovdje (fol. 8b):

... حتى أدخلها في وقت حصول كان ... في هذا القول بأن يجعل كان فيه ناقصة لا تامّة...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8: 190 x 105; 15-19 redaka; tekst 145 x 75. Papir tamnobijel, tanji, hrapav. Nedostaju korice. Listovi volantni. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

5244 R 3699

Fragment glose djela na arapskom jeziku iz arapske sintakse. Tekst na prvoj foliji teško čitljiv zbog oštećenja papira crvotočinom.

Početak ovdje (fol. 2a):

و أما للعهد بأن يذكر منكور، ثم يعاد المنكور معرفًا كقوله تعالى: [كما أرسلنا إلى فرعون رسولاً فعصى فرعون الرسولَ] و بأن يكون معهوداً في الذهن كقوله: ادخل السوقَ ... **قوله و** العلم ما وضع لشيء بعينه غير متناول غيره بوضع وتحد فقوله: ما وضع لشيء بعينه شامل بجميع المعارف...

Kraj ovdje (fol. 135b):

... و إنما قيدنا الإضافة بالحقيقية ليخرج عنه مثل: يا زيد الحسنُ الوجه، لأنه يجوز فيه الرفع و النصب، لأنه بمنزلة: يا زيدُ الحسنُ وجهُه، لكونه في تقدير الإنفصال، فإن...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 135; 195 x 145; 17 redaka; tekst 135 x 90. Papir tamnobijel, deblji, glat. Povez nov, tvrd, platneni. Pismo *nashī*. Komentirani tekst citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5245 R 8047

Fragment komentara djela na arapskom jeziku iz arapske sintakse.

Početak ovdje (fol. 1a):

... و هو غلام فيصغّر على غُلَيم، ثم يجمع جمع السلامة فيقال غليمون، و العرض من الردّ إلى أحد الوجهين أن يجتمع التصغير الدال على القلّة... **المنسوب بالحق آخره** أي: اسم الحق بآخره **ياء مشددة** احترز به عن ياء المتكلم، فإنها ليست بمشددة...

Kraj ovdje (fol. 82b):

... **فلا اختصاص لها به** أي: لهذين التنوينين بالإسم لأن المراد منهما ترك الترنّم، ثم في الأول، و الدلالة على الوقف في الثاني **و يحذف** أي: التنوين وجوبًا **من العلم الموصوف**...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 82; 210 x 135; 21 redak; tekst 160 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama bilješke u vezi sa tekstom djela, mnoge namjerno zamrljane.

5246 R 6291

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... من حيث أنه مفضّل عليه و هو ضمير منه، فيجب أن يليه، قال الرضي ...

Kraj ovdje (fol. 10b):

...و على ما وقع في بعضها فهو صفة شيء، الثاني: المستثنى قيل: إنما وصفه به لئلا يلزم إستثناء الشيء...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 230 x 170; 19 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi volantni. Nekoliko listova na kraju oštećeno. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

5247 R 8050

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... أو لكونها صفة لمحذوف هو العلة، و نظيره الحقيقة، قوله: احتراز عن الجمع...

Kraj ovdje (fol. 39b):



... و يكون الضمير راجعًا إلخ فيمكن الإضمار، و لا يحذف مع إمكان الإضمار كذا ذكر هذا الوجه في الهندي و فيه النظر لأنه...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 39; 200 x 150; 23 retka; tekst 135 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Ima mnogo volantnih listova. Pismo *nashī*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu* ispisano crvenom tintom. Na više mjesta ostale bjeline za ispisivanje navoda osnovnog djela. Kustode.

Rukopis je sa područja Odbora Islamske zajednice Travnik.

5248 R 8053

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... و المراد، مقدار تمرة من غيره ... **لتخصيص إلى ذلك اسم بما يتخصص به الفاعل الشبهة به** أي: لشبه ذلك اسم الفاعل...

Kraj ovdje (fol. 296b):

...**هذه القاعدة** أي: القاعدة التي يكون حكم المعطوف فيها كحكم المعطوف عليه، فيما يجوز و يمتنع **منتقضة بقولهم** أي: بقول الذي اسم موصول...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 296; 190 x 145; 20 redaka; tekst 160 x 110. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaje povez. Listovi uvezani koncem. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

5249 R 8057

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... و في الصفة مطلقًا، أي: و يستتر الضمير المرفوع المتصل في الصفة مطلقًا، أي: مفردًا إن كان أو مثنى أو مجموعًا...

Kraj ovdje (fol. 10b):

... و ما: للإستفهام أي: ما الذي صنعت فيما مبتدأ، و الموصول مع صلة خبره، و العايد محذوف تقديره...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 215 x 155; 15 redaka; tekst 130 x 80. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

5250 R 8058

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... و قد يجب حذفه، قيل: لا يجب حذفه أصلاً لأنه ركن قويّ أصيل في الكلام، و نحو: الحمد لله، أصل الحمد في تقدير أصل الحمد هو أي: الله تع...

Kraj ovdje (fol. 17b):

... لا يجوز تقديم المفعول به على الفعل ههنا لأنّ إنْ مع الفعل في تأويل المصدر لا يتقدم عليه في العمل معناه بالفارسية ازفيك ست ترضع كرتي...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 17; 200 x 145; 21 redak; tekst 170 x 100. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Kustode.

5251 R 8059

Fragment djela iz arapske sintakse na arapskom jeziku.

Početak ovdje (fol. 1a):

... و لا دليل الفعل **باب الإعراب** الإعراب تغيير أواخر الكلم لاختلاف العوامل الداخلة عليها لفظًا و تقديرا، و أقسامه أربعة: رفع و نصب و خفض و جزم...

Kraj ovdje (fol. 6b):

... **باب التأكيد** و هو تابع للمؤكد في رفعه و نصبه و خفضه و تعريفه، و يكون بألفاظ معلومة و هي: النفس و العين و كل و أجمع و توابع...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 6; 210 x 150; 11 redaka; tekst 160 x 75. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasḫī*. Nazivi poglavlja ispisani crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5252 R 8066

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... هذا لا يشكل ذكرها في الأسماء المبنية و **في الظروف** إنما قال: بعض الظروف، لأن جميع الظروف ليست بمبنية، بل مبني بعضها، المضمر بني المضمر لشبهه بالحروف...

Kraj ovdje (fol. 10b):



... **لفظًا أو تقديراً** نحو: غلام زيد و خاتم فضّة، و هما تمييزان أي: بواسطة تلفظ حرف جرّ أو تقديره ... إن وقوع المصدر حالاً سماعيًا و فيه أنه فيما دلّ عليه الفعل...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 220 x 105; 25 redaka; tekst 160 x 50. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *ta'līq*. Nazivi poglavlja ispisani crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5253 R 8062

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... في صفة فقيل: شرطه انتفاء فعلانة، و قيل: شرط وجود فعلى و الواو في قوله: **و من ثمة إشتاقية**...

Kraj ovdje (fol. 6b):

... قول **الإعراب** و انتصاب **لفظًا** على التمييز بمعنى أي: انتفى لفظ الإعراب لا تقديره، و الظرف أعني **فيهما** أي: في الفاعل و المفعول متعلّق بالنفي و...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 6; 200 x 135; 25 redaka; tekst 165 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela ispisan crvenom tintom. Kustode.

5254 R 8070

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

...حذفت المدّة الزائدة لئلا يمدّ، المثل السائر: ملت على الأسد و بلت عن النقد، و إن كان مركبًا، و يعلم من بيان شرائط الترخيم إنه لا يكون مضافًا و لا جملةً...

Kraj (fol. 14b):

... **اسم المفعول المشتق من فعل** أي: حدث موضوعًا لمن وقع عليه، أي: لذات ما من حيث وقوع الفعل عليه، فمضروب موضوع لذات ما وقع عليه الضرب، و الإعتزاز...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 14; 190 x 115; 19 redaka; tekst 145 x 80. Papir tamnobijel, srednje debljine, glat. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *nasta'līq*. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Tekst djela uokviren crvenom linijom. Bilješke na marginama i interlinearno. Kustode.

5255 R 8060

Fragment komentara djela na arapskom iz sintakse arapskog jezika.

Početak ovdje (fol. 1a):

... حجة الأخفش ظاهرة لأن الصفيّة(؟) الأصليّة قد زالت بالعلمية، و العلمية قد زالت بالتنكير، فبقي على سبب واحد، و أما حجة سيبويه فهي أنه كان في أول أحواله غير منصرف للوصف و الوزن...

Kraj ovdje (fol. 10b):

... **قوله** لما رأيت أثر الأول و الثاني و عرفت علته أي عرفت علة تأثيره يريد المص أنك إذا رأيت الغلام في غلام زيد يؤثر...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 10; 200 x 135; 13 redaka; tekst 155 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaje povez. Listovi volantni. Pismo *ta'līq*. Tekst osnovnog djela citiran sa *qawluhu*, ispisano crvenom tintom. Kustode. Na marginama i interlinearno bilješke u vezi sa tekstom djela.

5256 R 8071

Fragment djela iz arapske gramatike na turskom jeziku.

Početak ovdje (fol. 1a):

... انتهاسنه وارنجه مصاحبتنى إفاده ايدر **مثال** خرج زيد بعشيرته كبي **دوردونجى** سى مقابله يعني با كلمه سي مجرورنك بر أمرك مقابله سنده وقوعنه إفاده ايدر...

Kraj (fol. 8b):

... **اوچنجي** كلمه، تعليل ايچون وضع أولنشدر، يعنى كي كله سى خارج اعتباريله ما قبلى ما بعد نيه ذهن اعتباريله ما بعدى ما...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 8; 215 x 145; 15 redaka; tekst 145 x 70. Papir tamnobijel, srednje debljine, hrapav. Nedostaju korice. Listovi volantni. Pismo *nashī*. Istaknute riječi ispisane crvenom tintom. Kustode.

5257 R 8061

Fragment djela iz arapske gramatike na turskom jeziku.

Početak ovdje (fol. 1a):

... ثابت بري ساقط إيكي ثابت ساقط كيمدر؟ كسره در ثابت ضمّه ايله فتحه در ضميه مثال دخول فتحيه مثال قبول عين الفعل متحرك...



Kraj ovdje (fol. 4b):

... **إصطلاحده نيه ديرلر** الفعل الذي يطلب به الحدث عن الفاعل الغائب في زمان...

Prepisivač, vrijeme i mjesto prepisa nepoznati.

Fol. 4; 165 x 125; 15 redaka; tekst 170 x 125. Papir tamnobijel, deblji, hrapav. Nedostaju korice. Listovi uvezani koncem. Pismo *nasta'līq*. Paradigmatski oblici nadvučeni crvenom linijom ili ispisani crvenom tintom. Kustode.

# INDEKSI

## INDEKS NASLOVA

ص



ض



ع

ن



و



هـ



ي



## INDEKS NASLOVA U TRANSKRIPCIJI

### A, Ā, 'A

## K



## L



## M

N



Q



R







S, Ṣ



Š

## T, Ṭ, Ṯ

U, 'U



W



Y



Z, Ẓ



## INDEKS AUTORA

A, Ā, 'A

B



Č



D



F



G, Ǧ

## H, Ḥ, Ḫ



## I, 'I







## K



## L

## M





## N



## Q



## R



## S, Ș

Š



T, Ṭ, Ṯ



U, 'U



W



Y







Z, Ẓ

# INDEKS PREPISIVAČA

## INDEKS VAKIFA I VLASNIKA

### Ā, A, 'A

# INDEKS MJESTA

# INDEKS PREVODILACA

# SIGNATURNI INDEKS

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R 472 | 4830 | R 897,XIV | 5063,14 | R 1425,V | 4944,5 | R 2019,II | 4794,2 |
| R 477 | 4836 | R 897,XV | 5063,15 | R 1436,I | 5023,1 | R 2032 | 4755 |
| R 479 | 4832 | R 932,I | 4885,1 | R 1436,II | 5023,2 | R 2038,I | 5067,1 |
| R 622 | 4792 | R 932,II | 4885,2 | R 1436,III | 5023,3 | R 2038,II | 5067,2 |
| R 631,I | 4891,1 | R 940 | 4897 | R 1463,IV | 5023,4 | R 2038,III | 5067,3 |
| R 631,II | 4891,2 | R 954 | 4810 | R 1484 | 4906 | R 2038,IV | 5067,4 |
| R 733,I | 4879,1 | R 966,I | 4978,1 | R 1495,I | 4873,1 | R 2038,V | 5067,5 |
| R 733,II | 4879,2 | R 966,II | 4978,2 | R 1495,II | 4873,2 | R 2038,VI | 5067,6 |
| R 733,III | 4879,3 | R 966,III | 4978,3 | R 1497 | 4835 | R 2038,VII | 5067,7 |
| R 733,IV | 4879,4 | R 966,IV | 4978,4 | R 1542 | 5021 | R 2048,I | 4797,1 |
| R 764 | 5035 | R 971 | 4856 | R 1572,I | 4825,1 | R 2048,II | 4797,2 |
| R 765,I | 4871,1 | R 976,I | 4970,1 | R 1572,II | 4825,2 | R 2048,III | 4797,3 |
| R 765,II | 4871,2 | R 976,II | 4970,2 | R 1572,III | 4825,3 | R 2048,IV | 4797,4 |
| R 765,III | 4871,3 | R 1039 | 5065 | R 1581,I | 4950,1 | R 2048,V | 4797,5 |
| R 765,IV | 4871,4 | R 1058 | 4986 | R 1581,II | 4950,2 | R 2048,VI | 4797,6 |
| R 817 | 5012 | R 1190 | 4839 | R 1581,III | 4950,3 | R 2048,VII | 4797,7 |
| R 820,I | 5108,1 | R 1193,I | 5066,1 | R 1581,IV | 4950,4 | R 2104,I | 4965,1 |
| R 820,II | 5108,2 | R 1193,II | 5066,2 | R 1581,V | 4950,5 | R 2104,II | 4965,2 |
| R 824,I | 5133,1 | R 1193,III | 5066,3 | R 1584 | 4831 | R 2104,III | 4965,3 |
| R 824,II | 5133,2 | R 1222 | 4985 | R 1608 | 5036 | R 2136 | 5056 |
| R 833 | 4912 | R 1270 | 4843 | R 1614 | 5179 | R 2138 | 5015 |
| R 838 | 4854 | R 1298,I | 4886,1 | R 1719 | 4907 | R 2139 | 4999 |
| R 842 | 4773 | R 1298,II | 4886,2 | R 1734 | 4766 | R 2142 | 4841 |
| R 857 | 4806 | R 1298,III | 4886,3 | R 1740 | 5001 | R 2153 | 4779 |
| R 862,I | 4977,1 | R 1298,IV | 4886,4 | R 1762 | 5178 | R 2171 | 5078 |
| R 862,II | 4977,2 | R 1298,V | 4886,5 | R 1791,I | 5043,1 | R 2214,I | 4951,1 |
| R 886 | 5177 | R 1365 | 4858 | R 1791,II | 5043,2 | R 2214,II | 4951,2 |
| R 897,I | 5063,1 | R 1367 | 4833 | R 1801,I | 4920,1 | R 2214,III | 4951,3 |
| R 897,II | 5063,2 | R 1368,I | 4776,1 | R 1801,II | 4920,2 | R 2214,IV | 4951,4 |
| R 897,III | 5063,3 | R 1368,II | 4776,2 | R 1801,III | 4920,3 | R 2214,V | 4951,5 |
| R 897,IV | 5063,4 | R 1368,III | 4776,3 | R 1805 | 5088 | R 2233,I | 5022,1 |
| R 897,V | 5063,5 | R 1368,IV | 4776,4 | R 1825 | 4774 | R 2233,II | 5022,2 |
| R 897,VI | 5063,6 | R 1368,V | 4776,5 | R 1844 | 5126 | R 2245,I | 4949,1 |
| R 897,VII | 5063,7 | R 1368,VI | 4776,6 | R 1851,I | 4829,1 | R 2245,II | 4949,2 |
| R 897,VIII | 5063,8 | R 1368,VII | 4776,7 | R 1851,II | 4829,2 | R 2245,III | 4949,3 |
| R 897,IX | 5063,9 | R 1368,VIII | 4776,8 | R 1852 | 5062 | R 2245,IV | 4949,4 |
| R 897,X | 5063,10 | R 1425,I | 4944,1 | R 1941 | 5014 | R 2245,V | 4949,5 |
| R 897,XI | 5063,11 | R 1425,II | 4944,2 | R 1947,I | 4796,1 | R 2265 | 4918 |
| R 897,XII | 5063,12 | R 1425,III | 4944,3 | R 1947,II | 4796,2 | R 2266,I | 4975,1 |
| R 897,XIII | 5063,13 | R 1425,IV | 4944,4 | R 2019,I | 4794,1 | R 2266,II | 4975,2 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R 2266,III | 4975,3 | R 2662,II | 4864,2 | R 2947,II | 4934,2 | R 3335,III | 4808,3 |
| R 2266,IV | 4975,4 | R 2662,III | 4864,3 | R 2947,III | 4934,3 | R 3388 | 5100 |
| R 2266,V | 4975,5 | R 2662,IV | 4864,4 | R 2947,IV | 4934,4 | R 3424,I | 4925,1 |
| R 2322 | 4898 | R 2662,V | 4864,5 | R 2947,V | 4934,5 | R 3424,II | 4925,2 |
| R 2323 | 4893 | R 2662,VI | 4864,6 | R 2951 | 4787 | R 3424,III | 4925,3 |
| R 2324,I | 4960,1 | R 2713,I | 4827,1 | R 2986,I | 4954,1 | R 3424,IV | 4925,4 |
| R 2324,II | 4960,2 | R 2713,II | 4827,2 | R 2986,II | 4954,2 | R 3424,V | 4925,5 |
| R 2330 | 4848 | R 2713,III | 4827,3 | R 2986,III | 4954,3 | R 3437 | 4842 |
| R 2332,I | 5061,1 | R 2724,I | 4968,1 | R 2986,IV | 4954,4 | R 3443,I | 4947,1 |
| R 2332,II | 5061,2 | R 2724,II | 4968,2 | R 2990 | 4905 | R 3443,II | 4947,2 |
| R 2351 | 4767 | R 2724,III | 4968,3 | R 2991,I | 5080,1 | R 3443,III | 4947,3 |
| R 2364 | 4913 | R 2724,IV | 4968,4 | R 2991,II | 5080,2 | R 3443,IV | 4947,4 |
| R 2366 | 4852 | R 2724,V | 4968,5 | R 2991,III | 5080,3 | R 3443,V | 4947,5 |
| R 2377 | 4807 | R 2726 | 5077 | R 2991,IV | 5080,4 | R 3444 | 5018 |
| R 2382,I | 4811,1 | R 2735,I | 4969,1 | R 2991,V | 5080,5 | R 3445 | 4838 |
| R 2382,II | 4811,2 | R 2735,II | 4969,2 | R 3004,I | 5222,1 | R 3448 | 5050 |
| R 2414 | 5218 | R 2735,III | 4969,3 | R 3004,II | 5222,2 | R 3459,I | 5027,1 |
| R 2417 | 4840 | R 2735,IV | 4969,4 | R 3004,III | 5222,3 | R 3459,II | 5027,2 |
| R 2451,I | 5030,1 | R 2770 | 5219 | R 3004,IV | 5222,4 | R 3459,III | 5027,3 |
| R 2451,II | 5030,2 | R 2776,I | 4828,1 | R 3004,V | 5222,5 | R 3463,I | 5026,1 |
| R 2454 | 5106 | R 2776,II | 4828,2 | R 3014,I | 4923,1 | R 3463,II | 5026,2 |
| R 2456 | 4890 | R 2776,III | 4828,3 | R 3014,II | 4923,2 | R 3463,III | 5026,3 |
| R 2465,I | 5040,1 | R 2776,IV | 4828,4 | R 3014,III | 4923,3 | R 3463,IV | 5026,4 |
| R 2465,II | 5040,2 | R 2776,V | 4828,5 | R 3014,IV | 4923,4 | R 3463,V | 5026,5 |
| R 2465,III | 5040,3 | R 2776,VI | 4828,6 | R 3014,V | 4923,5 | R 3467 | 4892 |
| R 2465,IV | 5040,4 | R 2782 | 4869 | R 3015,I | 5140,1 | R 3497,I | 5008,1 |
| R 2465,V | 5040,5 | R 2784 | 4783 | R 3015,II | 5140,2 | R 3497,II | 5008,2 |
| R 2465,VI | 5040,6 | R 2802,I | 4936,1 | R 3017,I | 4817,1 | R 3532,I | 4846,1 |
| R 2469 | 4982 | R 2802,II | 4936,2 | R 3017,II | 4817,2 | R 3532,II | 4846,2 |
| R 2471,I | 5029,1 | R 2802,III | 4936,3 | R 3036 | 4884 | R 3533 | 4881 |
| R 2471,II | 5029,2 | R 2802,IV | 4936,4 | R 3042 | 5115 | R 3539 | 4821 |
| R 2471,III | 5029,3 | R 2802,V | 4936,5 | R 3043,I | 5020,1 | R 3583 | 5220 |
| R 2471,IV | 5029,4 | R 2821 | 4819 | R 3043,II | 5020,2 | R 3598,I | 4983,1 |
| R 2471,V | 5029,5 | R 2827 | 4889 | R 3048 | 4849 | R 3598,II | 4983,2 |
| R 2493,I | 4979,1 | R 2829 | 4997 | R 3076,I | 4813,1 | R 3610,I | 4798,1 |
| R 2493,II | 4979,2 | R 2835 | 4784 | R 3076,II | 4813,2 | R 3610,II | 4798,2 |
| R 2493,III | 4979,3 | R 2836,I | 4781,1 | R 3121,I | 4816,1 | R 3617 | 4940 |
| R 2493,IV | 4979,4 | R 2836,II | 4781,2 | R 3121,II | 4816,2 | R 3618 | 4921 |
| R 2493,V | 4979,5 | R 2846,I | 4867,1 | R 3121,III | 4816,3 | R 3619 | 4855 |
| R 2493,VI | 4979,6 | R 2846,II | 4867,2 | R 3127 | 5041 | R 3632,I | 4984,1 |
| R 2517 | 4768 | R 2846,III | 4867,3 | R 3134 | 5057 | R 3632,II | 4984,2 |
| R 2520,I | 5197,1 | R 2846,IV | 4867,4 | R 3138 | 5045 | R 3632,III | 4984,3 |
| R 2520,II | 5197,2 | R 2846,V | 4867,5 | R 3146 | 4861 | R 3653,I | 4962,1 |
| R 2520,III | 5197,3 | R 2874 | 4914 | R 3148 | 4880 | R 3653,II | 4962,2 |
| R 2577 | 5000 | R 2880 | 4805 | R 3157,I | 4795,1 | R 3653,III | 4962,3 |
| R 2581 | 4990 | R 2883 | 4812 | R 3157,II | 4795,2 | R 3653,IV | 4962,4 |
| R 2598,I | 4826,1 | R 2886 | 4771 | R 3177 | 4853 | R 3672 | 4998 |
| R 2598,II | 4826,2 | R 2896 | 4908 | R 3193 | 4845 | R 3686 | 4820 |
| R 2598,III | 4826,3 | R 2937,I | 4911,1 | R 3305 | 5097 | R 3691,I | 4929,1 |
| R 2618 | 4818 | R 2937,II | 4911,2 | R 3335,I | 4808,1 | R 3691,II | 4929,2 |
| R 2662,I | 4864,1 | R 2947,I | 4934,1 | R 3335,II | 4808,2 | R 3691,III | 4929,3 |



| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R 3691,IV | 4929,4 | R 4176,V | 4932,5 | R 4637,V | 4972,5 | R 5023,V | 4935,5 |
| R 3691,V | 4929,5 | R 4234,I | 4996,1 | R 4645 | 5033 | R 5027 | 5049 |
| R 3699 | 5244 | R 4234,II | 4996,2 | R 4648 | 4844 | R 5029 | 5048 |
| R 3710 | 4894 | R 4234,III | 4996,3 | R 4653 | 4760 | R 5030,I | 5139,1 |
| R 3724,I | 5031,1 | R 4266,I | 4777,1 | R 4688 | 5158 | R 5030,II | 5139,2 |
| R 3724,II | 5031,2 | R 4266,II | 4777,2 | R 4719,I | 5127,1 | R 5032 | 5024 |
| R 3849 | 4822 | R 4266,III | 4777,3 | R 4719,II | 5127,2 | R 5044,I | 4778,1 |
| R 3941 | 4834 | R 4266,IV | 4777,4 | R 4719,III | 5127,3 | R 5044,II | 4778,2 |
| R 3944,I | 5037,1 | R 4266,V | 4777,5 | R 4759 | 5221 | R 5044,III | 4778,3 |
| R 3944,II | 5037,2 | R 4274 | 4770 | R 4762,I | 5225,1 | R 5044,IV | 4778,4 |
| R 3944,III | 5037,3 | R 4289 | 4994 | R 4762,II | 5225,2 | R 5047 | 4788 |
| R 3944,IV | 5037,4 | R 4292,I | 5071,1 | R 4762,III | 5225,3 | R 5059,I | 4961,1 |
| R 3944,V | 5037,5 | R 4292,II | 5071,2 | R 4762,IV | 5225,4 | R 5059,II | 4961,2 |
| R 3944,VI | 5037,6 | R 4292,III | 5071,3 | R 4762,V | 5225,5 | R 5059,III | 4961,3 |
| R 3944,VII | 5037,7 | R 4292,IV | 5071,4 | R 4777,I | 4868,1 | R 5059,IV | 4961,4 |
| R 3944,VIII | 5037,8 | R 4353,I | 4922,1 | R 4777,II | 4868,2 | R 5072,I | 5038,1 |
| R 3944,IX | 5037,9 | R 4353,II | 4922,2 | R 4777,III | 4868,3 | R 5072,II | 5038,2 |
| R 3956 | 4847 | R 4353,III | 4922,3 | R 4777,IV | 4868,4 | R 5072,III | 5038,3 |
| R 4014 | 5005 | R 4353,IV | 4922,4 | R 4805 | 5034 | R 5072,IV | 5038,4 |
| R 4015 | 5016 | R 4400 | 5130 | R 4844 | 4992 | R 5072,V | 5038,5 |
| R 4026,I | 4875,1 | R 4406,I | 4945,1 | R 4903 | 5004 | R 5076 | 4764 |
| R 4026,II | 4875,2 | R 4406,II | 4945,2 | R 4947 | 5202 | R 5077 | 5156 |
| R 4026,III | 4875,3 | R 4406,III | 4945,3 | R 4952,I | 4793,1 | R 5082,I | 4756,1 |
| R 4041 | 4883 | R 4406,IV | 4945,4 | R 4952,II | 4793,2 | R 5082,II | 4756,2 |
| R 4048 | 5009 | R 4406,V | 4945,5 | R 4981,I | 4971,1 | R 5091,I | 4952,1 |
| R 4064 | 4860 | R 4408 | 5107 | R 4981,II | 4971,2 | R 5091,II | 4952,2 |
| R 4074 | 4837 | R 4411 | 5141 | R 4981,III | 4971,3 | R 5091,III | 4952,3 |
| R 4084 | 4763 | R 4413 | 4900 | R 4981,IV | 4971,4 | R 5091,IV | 4952,4 |
| R 4096,I | 4930,1 | R 4437,I | 4910,1 | R 4981,V | 4971,5 | R 5091,V | 4952,5 |
| R 4096,II | 4930,2 | R 4437,II | 4910,2 | R 4988 | 4809 | R 5094 | 4991 |
| R 4096,III | 4930,3 | R 4443 | 4987 | R 4989 | 5069 | R 5113 | 5042 |
| R 4096,IV | 4930,4 | R 4456,I | 5118,1 | R 4990,I | 4974,1 | R 5126,I | 4877,1 |
| R 4096,V | 4930,5 | R 4456,II | 5118,2 | R 4990,II | 4974,2 | R 5126,II | 4877,2 |
| R 4112,I | 4967,1 | R 4485,I | 4789,1 | R 4990,III | 4974,3 | R 5129 | 5229 |
| R 4112,II | 4967,2 | R 4485,II | 4789,2 | R 4990,IV | 4974,4 | R 5135,I | 5150,1 |
| R 4112,III | 4967,3 | R 4485,III | 4789,3 | R 4990,V | 4974,5 | R 5135,II | 5150,2 |
| R 4112,IV | 4967,4 | R 4485,IV | 4789,4 | R 4999 | 5241 | R 5136,I | 4976,1 |
| R 4112,V | 4967,5 | R 4485,V | 4789,5 | R 5001,I | 4933,1 | R 5136,II | 4976,2 |
| R 4112,VI | 4967,6 | R 4485,VI | 4789,6 | R 5001,II | 4933,2 | R 5136,III | 4976,3 |
| R 4153,I | 4814,1 | R 4485,VII | 4789,7 | R 5001,III | 4933,3 | R 5136,IV | 4976,4 |
| R 4153,II | 4814,2 | R 4485,VIII | 4789,8 | R 5001,IV | 4933,4 | R 5139 | 4919 |
| R 4153,III | 4814,3 | R 4485,IX | 4789,9 | R 5001,V | 4933,5 | R 5142,I | 5119,1 |
| R 4153,IV | 4814,4 | R 4485,X | 4789,10 | R 5002,I | 4957,1 | R 5142,II | 5119,2 |
| R 4153,V | 4814,5 | R 4486 | 5002 | R 5002,II | 4957,2 | R 5164,I | 4973,1 |
| R 4153,VI | 4814,6 | R 4567 | 5152 | R 5002,III | 4957,3 | R 5164,II | 4973,2 |
| R 4172,I | 5032,1 | R 4569 | 4909 | R 5002,IV | 4957,4 | R 5164,III | 4973,3 |
| R 4172,II | 5032,2 | R 4570 | 4823 | R 5002,V | 4957,5 | R 5164,IV | 4973,4 |
| R 4176,I | 4932,1 | R 4637,I | 4972,1 | R 5023,I | 4935,1 | R 5169,I | 5052,1 |
| R 4176,II | 4932,2 | R 4637,II | 4972,2 | R 5023,II | 4935,2 | R 5169,II | 5052,2 |
| R 4176,III | 4932,3 | R 4637,III | 4972,3 | R 5023,III | 4935,3 | R 5169,III | 5052,3 |
| R 4176,IV | 4932,4 | R 4637,IV | 4972,4 | R 5023,IV | 4935,4 | R 5169,IV | 5052,4 |

| | |
|---|---|
| R 5169,V | 5052,5 |
| R 5171,I | 4866,1 |
| R 5171,II | 4866,2 |
| R 5171,III | 4866,3 |
| R 5171,IV | 4866,4 |
| R 5173 | 5010 |
| R 5180,I | 4955,1 |
| R 5180,II | 4955,2 |
| R 5180,III | 4955,3 |
| R 5180,IV | 4955,4 |
| R 5180,V | 4955,5 |
| R 5193 | 5007 |
| R 5213,I | 4862,1 |
| R 5213,II | 4862,2 |
| R 5213,III | 4862,3 |
| R 5213,IV | 4862,4 |
| R 5213,V | 4862,5 |
| R 5213,VI | 4862,6 |
| R 5214,I | 5176,1 |
| R 5214,II | 5176,2 |
| R 5214,III | 5176,3 |
| R 5214,IV | 5176,4 |
| R 5214,V | 5176,5 |
| R 5214,VI | 5176,6 |
| R 5214,VII | 5176,7 |
| R 5219 | 4928 |
| R 5227 | 5238 |
| R 5230 | 5170 |
| R 5249 | 5025 |
| R 5302,I | 4939,1 |
| R 5302,II | 4939,2 |
| R 5302,III | 4939,3 |
| R 5302,IV | 4939,4 |
| R 5312 | 4901 |
| R 5324,I | 5142,1 |
| R 5324,II | 5142,2 |
| R 5330,I | 4927,1 |
| R 5330,II | 4927,2 |
| R 5330,III | 4927,3 |
| R 5330,IV | 4927,4 |
| R 5330,V | 4927,5 |
| R 5340 | 5230 |
| R 5350 | 4850 |
| R 5366,I | 4937,1 |
| R 5366,II | 4937,2 |
| R 5366,III | 4937,3 |
| R 5366,IV | 4937,4 |
| R 5366,V | 4937,5 |
| R 5366,VI | 4937,6 |
| R 5370 | 5076 |
| R 5398 | 4824 |

| | |
|---|---|
| R 5450,I | 4948,1 |
| R 5450,II | 4948,2 |
| R 5450,III | 4948,3 |
| R 5470,I | 4963,1 |
| R 5470,II | 4963,2 |
| R 5470,III | 4963,3 |
| R 5470,IV | 4963,4 |
| R 5470,V | 4963,5 |
| R 5500 | 5059 |
| R 5530 | 4761 |
| R 5544 | 5073 |
| R 5569,I | 5214,1 |
| R 5569,II | 5214,2 |
| R 5635 | 5161 |
| R 5648,I | 5046,1 |
| R 5648,II | 5046,2 |
| R 5648,III | 5046,3 |
| R 5648,IV | 5046,4 |
| R 5648,V | 5046,5 |
| R 5649 | 5105 |
| R 5661 | 5148 |
| R 5667 | 5096 |
| R 5738 | 4993 |
| R 5746,I | 4801,1 |
| R 5746,II | 4801,2 |
| R 5746,III | 4801,3 |
| R 5814,I | 4804,1 |
| R 5814,II | 4804,2 |
| R 5844,I | 5217,1 |
| R 5844,II | 5217,2 |
| R 5844,III | 5217,3 |
| R 5855 | 5165 |
| R 5954 | 5174 |
| R 6002,I | 4802,1 |
| R 6002,II | 4802,2 |
| R 6021 | 5215 |
| R 6026,I | 5047,1 |
| R 6026,II | 5047,2 |
| R 6033,I | 5072,1 |
| R 6033,II | 5072,2 |
| R 6033,III | 5072,3 |
| R 6109,I | 4926,1 |
| R 6109,II | 4926,2 |
| R 6109,III | 4926,3 |
| R 6109,IV | 4926,4 |
| R 6160 | 5093 |
| R 6173 | 5070 |
| R 6185 | 5233 |
| R 6192 | 5234 |
| R 6215,I | 4859,1 |
| R 6215,II | 4859,2 |

| | |
|---|---|
| R 6216 i | |
| R 6257 | 5116 |
| R 6232 | 5180 |
| R 6237,I | 4902,1 |
| R 6237,II | 4902,2 |
| R 6237,III | 4902,3 |
| R 6237,IV | 4902,4 |
| R 6248 | 5235 |
| R 6283 | 5236 |
| R 6291 | 5246 |
| R 6323 | 5053 |
| R 6472,I | 4903,1 |
| R 6472,II | 4903,2 |
| R 6472,III | 4903,3 |
| R 6472,IV | 4903,4 |
| R 6472,V | 4903,5 |
| R 6472,VI | 4903,6 |
| R 6494,I | 4938,1 |
| R 6494,II | 4938,2 |
| R 6494,III | 4938,3 |
| R 6494,IV | 4938,4 |
| R 6494,V | 4938,5 |
| R 6521,I | 5079,1 |
| R 6521,II | 5079,2 |
| R 6521,III | 5079,3 |
| R 6530,I | 4888,1 |
| R 6530,II | 4888,2 |
| R 6530,III | 4888,3 |
| R 6530,IV | 4888,4 |
| R 6572,I | 4775,1 |
| R 6572,II | 4775,2 |
| R 6585 | 4988 |
| R 6604,I | 4924,1 |
| R 6604,II | 4924,2 |
| R 6604,III | 4924,3 |
| R 6604,IV | 4924,4 |
| R 6606 | 4899 |
| R 6632 | 4799 |
| R 6669 | 5213 |
| R 6672,I | 4958,1 |
| R 6672,II | 4958,2 |
| R 6672,III | 4958,3 |
| R 6672,IV | 4958,4 |
| R 6710,I | 4959,1 |
| R 6710,II | 4959,2 |
| R 6710,III | 4959,3 |
| R 6710,IV | 4959,4 |
| R 6710,V | 4959,5 |
| R 6712,I | 4943,1 |
| R 6712,II | 4943,2 |
| R 6721,I | 4964,1 |

| | |
|---|---|
| R 6721,II | 4964,2 |
| R 6721,III | 4964,3 |
| R 6721,IV | 4964,4 |
| R 6721,V | 4964,5 |
| R 6721,VI | 4964,6 |
| R 6775,I | 4876,1 |
| R 6775,II | 4876,2 |
| R 6775,III | 4876,3 |
| R 6775,IV | 4876,4 |
| R 6775,V | 4876,5 |
| R 6775,VI | 4876,6 |
| R 6777 | 4878 |
| R 6924 | 4803 |
| R 6926,I | 5186,1 |
| R 6926,II | 5186,2 |
| R 6928,I | 5101,1 |
| R 6928,II | 5101,2 |
| R 6940,I | 4887,1 |
| R 6940,II | 4887,2 |
| R 6940,III | 4887,3 |
| R 6940,IV | 4887,4 |
| R 7038,I | 5044,1 |
| R 7038,II | 5044,2 |
| R 7038,III | 5044,3 |
| R 7038,IV | 5044,4 |
| R 7038,V | 5044,5 |
| R 7038,VI | 5044,6 |
| R 7038,VII | 5044,7 |
| R 7098 | 5171 |
| R 7099 | 5182 |
| R 7105 | 4915 |
| R 7119,I | 5145,1 |
| R 7119,II | 5145,2 |
| R 7119,III | 5145,3 |
| R 7119,IV | 5145,4 |
| R 7119,V | 5145,5 |
| R 7119,VI | 5145,6 |
| R 7152 | 5058 |
| R 7153 | 5092 |
| R 7154 | 5054 |
| R 7201 | 5227 |
| R 7209 | 4980 |
| R 7269,I | 5173,1 |
| R 7269,II | 5173,2 |
| R 7270 | 5006 |
| R 7282,I | 5068,1 |
| R 7282,II | 5068,2 |
| R 7341 | 5019 |
| R 7344 | 5226 |
| R 7625,I | 5181,1 |
| R 7625,II | 5181,2 |



| | |
|---|---|
| R 7625,III | 5181,3 |
| R 7625,IV | 5181,4 |
| R 7625,V | 5181,5 |
| R 7625,VI | 5181,6 |
| R 7625,VII | 5181,7 |
| R 7625,VIII | 5181,8 |
| R 7625,IX | 5181,9 |
| R 7625,X | 5181,10 |
| R 7625,XI | 5181,11 |
| R 7626 | 5051 |
| R 7712,I | 4946,1 |
| R 7712,II | 4946,2 |
| R 7712,III | 4946,3 |
| R 7712,IV | 4946,4 |
| R 7712,V | 4946,5 |
| R 7777,I | 4757,1 |
| R 7777,II | 4757,2 |
| R 7820,I | 4953,1 |
| R 7820,II | 4953,2 |
| R 7820,III | 4953,3 |
| R 7820,IV | 4953,4 |
| R 7820,V | 4953,5 |
| R 7821,I | 4956,1 |
| R 7821,II | 4956,2 |
| R 7821,III | 4956,3 |
| R 7822 | 5013 |
| R 7823 | 5028 |
| R 7828 | 5135 |
| R 7829 | 5136 |
| R 7830 | 5137 |
| R 7831 | 5138 |
| R 7832 | 5113 |
| R 7833,I | 5131,1 |
| R 7833,II | 5131,2 |
| R 7833,III | 5131,3 |
| R 7834 | 5211 |
| R 7835 | 5134 |
| R 7836 | 5189 |
| R 7837 | 5190 |
| R 7838 | 5191 |
| R 7839 | 5192 |
| R 7840 | 5195 |
| R 7841 | 5205 |
| R 7842 | 5207 |
| R 7843 | 5208 |
| R 7844 | 5151 |
| R 7845 | 5153 |
| R 7846 | 5155 |
| R 7847 | 5157 |
| R 7848,I | 5111,1 |
| R 7848,II | 5111,2 |

| | |
|---|---|
| R 7848,III | 5111,3 |
| R 7849 | 5128 |
| R 7850 | 5129 |
| R 7851 | 5169 |
| R 7852 | 5159 |
| R 7853 | 5160 |
| R 7854 | 5163 |
| R 7855,I | 5196,1 |
| R 7855,II | 5196,2 |
| R 7856 | 5164 |
| R 7857,I | 5172,1 |
| R 7857,II | 5172,2 |
| R 7858 | 4780 |
| R 7859 | 4782 |
| R 7860 | 4815 |
| R 7861 | 4851 |
| R 7862,I | 4931,1 |
| R 7862,II | 4931,2 |
| R 7862,III | 4931,3 |
| R 7862,IV | 4931,4 |
| R 7862,V | 4931,5 |
| R 7863 | 5168 |
| R 7864,I | 5167,1 |
| R 7864,II | 5167,2 |
| R 7864,III | 5167,3 |
| R 7864,IV | 5167,4 |
| R 7865 | 4882 |
| R 7867,I | 4942,1 |
| R 7867,II | 4942,2 |
| R 7867,III | 4942,3 |
| R 7867,IV | 4942,4 |
| R 7868,I | 4966,1 |
| R 7868,II | 4966,2 |
| R 7869 | 5011 |
| R 7870 | 4981 |
| R 7871 | 4989 |
| R 7872 | 4762 |
| R 7873 | 4765 |
| R 7874 | 4769 |
| R 7875 | 5210 |
| R 7876 | 5212 |
| R 7877 | 5209 |
| R 7878,I | 5146,1 |
| R 7878,II | 5146,2 |
| R 7879 | 4865 |
| R 7880,I | 4870,1 |
| R 7880,II | 4870,2 |
| R 7881,I | 4941,1 |
| R 7881,II | 4941,2 |
| R 7881,III | 4941,3 |
| R 7881,IV | 4941,4 |

| | |
|---|---|
| R 7882 | 5206 |
| R 7883,I | 4791,1 |
| R 7883,II | 4791,2 |
| R 7883,III | 4791,3 |
| R 7883,IV | 4791,4 |
| R 7884,I | 5201,1 |
| R 7884,II | 5201,2 |
| R 7885 | 5200 |
| R 7886 | 5203 |
| R 7887 | 5204 |
| R 7888,I | 4872,1 |
| R 7888,II | 4872,2 |
| R 7888,III | 4872,3 |
| R 7889 | 4790 |
| R 7890 | 4800 |
| R 7891 | 4758 |
| R 7892 | 5120 |
| R 7893 | 5081 |
| R 7894 | 5099 |
| R 7895 | 5084 |
| R 7896 | 5083 |
| R 7897 | 5086 |
| R 7898 | 5089 |
| R 7899 | 5060 |
| R 7900 | 5064 |
| R 7901 | 5193 |
| R 7905,I | 5109,1 |
| R 7905,II | 5109,2 |
| R 7905,III | 5109,3 |
| R 7906 | 5003 |
| R 7907,I | 4874,1 |
| R 7907,II | 4874,2 |
| R 7907,III | 4874,3 |
| R 7907,IV | 4874,4 |
| R 7908 | 5187 |
| R 7909,I | 5144,1 |
| R 7909,II | 5144,2 |
| R 7910 | 4916 |
| R 7911 | 5087 |
| R 7912 | 5074 |
| R 7913,I | 5075,1 |
| R 7913,II | 5075,2 |
| R 7914 | 5085 |
| R 7915 | 5090 |
| R 7916,I | 5154,1 |
| R 7916,II | 5154,2 |
| R 7917 | 5224 |
| R 7918,I | 5228,1 |
| R 7918,II | 5228,2 |
| R 7919 | 5123 |
| R 7923 | 4896 |

| | |
|---|---|
| R 7924,I | 5124,1 |
| R 7924,II | 5124,2 |
| R 7925 | 5103 |
| R 7926 | 5183 |
| R 7927 | 5184 |
| R 7928 | 5185 |
| R 7929 | 4857 |
| R 7930 | 5114 |
| R 7931,I | 5110,1 |
| R 7931,II | 5110,2 |
| R 7931,III | 5110,3 |
| R 7932 | 5147 |
| R 7933 | 4995 |
| R 7934 | 5162 |
| R 7935,I | 5198,1 |
| R 7935,II | 5198,2 |
| R 7936 | 5194 |
| R 7937,I | 5104,1 |
| R 7937,II | 5104,2 |
| R 7938,I | 5122,1 |
| R 7938,II | 5122,2 |
| R 7939,I | 5102,1 |
| R 7939,II | 5102,2 |
| R 7939,III | 5102,3 |
| R 7940 | 4917 |
| R 7941 | 5216 |
| R 7942,I | 5132,1 |
| R 7942,II | 5132,2 |
| R 7943 | 5082 |
| R 7944,I | 5112,1 |
| R 7944,II | 5112,2 |
| R 7944,III | 5112,3 |
| R 7944,IV | 5112,4 |
| R 7945 | 5223 |
| R 7946,I | 4895,1 |
| R 7946,II | 4895,2 |
| R 7946,III | 4895,3 |
| R 7946,IV | 4895,4 |
| R 7946,V | 4895,5 |
| R 7946,VI | 4895,6 |
| R 7946,VII | 4895,7 |
| R 7946,VIII | 4895,8 |
| R 7947 | 5091 |
| R 8018 | 5094 |
| R 8028 | 5039 |
| R 8029 | 5125 |
| R 8030 | 4904 |
| R 8031 | 5095 |
| R 8032 | 5055 |
| R 8035 | 4759 |
| R 8036,I | 5098,1 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R 8036,II | 5098,2 | R 8046 | 5143 | R 8055 | 5188 | R 8064 | 5231 |
| R 8036,III | 5098,3 | R 8047 | 5245 | R 8056 | 5237 | R 8065 | 5243 |
| R 8036,IV | 5098,4 | R 8048 | 5232 | R 8057 | 5249 | R 8066 | 5252 |
| R 8036,V | 5098,5 | R 8049 | 5239 | R 8058 | 5250 | R 8070 | 5254 |
| R 8037 | 5199 | R 8050 | 5247 | R 8059 | 5251 | R 8071 | 5256 |
| R 8038 | 4786 | R 8051 | 5117 | R 8060 | 5255 | R 8072 | 5242 |
| R 8039 | 5175 | R 8052 | 5121 | R 8061 | 5257 | R 8080 | 4863 |
| R 8040 | 5149 | R 8053 | 5248 | R 8062 | 5253 | R 8087,I | 4785,1 |
| R 8044 | 5017 | R 8054 | 5166 | R 8063 | 5240 | R 8087,II | 4785,2 |
| R 8045 | 4772 | | | | | R 8087,III | 4785,3 |

# KATALOŠKI INDEKS

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4755 | R 2032 | 4778,4 | R 5044,IV | 4797,3 | R 2048,III | 4817,1 | R 3017,I |
| 4756,1 | R 5082,I | 4779 | R 2153 | 4797,4 | R 2048,IV | 4817,2 | R 3017,II |
| 4756,2 | R 5082,II | 4780 | R 7858 | 4797,5 | R 2048,V | 4818 | R 2618 |
| 4757,1 | R 7777,I | 4781,1 | R 2836,I | 4797,6 | R 2048,VI | 4819 | R 2821 |
| 4757,2 | R 7777,II | 4781,2 | R 2836,II | 4797,7 | R 2048,VII | 4820 | R 3686 |
| 4758 | R 7891 | 4782 | R 7859 | 4798,1 | R 3610,I | 4821 | R 3539 |
| 4759 | R 8035 | 4783 | R 2784 | 4798,2 | R 3610,II | 4822 | R 3849 |
| 4760 | R 4653 | 4784 | R 2835 | 4799 | R 6632 | 4823 | R 4570 |
| 4761 | R 5530 | 4785,1 | R 8087,I | 4800 | R 7890 | 4824 | R 5398 |
| 4762 | R 7872 | 4785,2 | R 8087,II | 4801,1 | R 5746,I | 4825,1 | R 1572,I |
| 4763 | R 4084 | 4785,3 | R 8087,III | 4801,2 | R 5746,II | 4825,2 | R 1572,II |
| 4764 | R 5076 | 4786 | R 8038 | 4801,3 | R 5746,III | 4825,3 | R 1572,III |
| 4765 | R 7873 | 4787 | R 2951 | 4802,1 | R 6002,I | 4826,1 | R 2598,I |
| 4766 | R 1734 | 4788 | R 5047 | 4802,2 | R 6002,II | 4826,2 | R 2598,II |
| 4767 | R 2351 | 4789,1 | R 4485,I | 4803 | R 6924 | 4826,3 | R 2598,III |
| 4768 | R 2517 | 4789,2 | R 4485,II | 4804,1 | R 5814,I | 4827,1 | R 2713,I |
| 4769 | R 7874 | 4789,3 | R 4485,III | 4804,2 | R 5814,II | 4827,2 | R 2713,II |
| 4770 | R 4274 | 4789,4 | R 4485,IV | 4805 | R 2880 | 4827,3 | R 2713,III |
| 4771 | R 2886 | 4789,5 | R 4485,V | 4806 | R 857 | 4828,1 | R 2776,I |
| 4772 | R 8045 | 4789,6 | R 4485,VI | 4807 | R 2377 | 4828,2 | R 2776,II |
| 4773 | R 842 | 4789,7 | R 4485,VII | 4808,1 | R 3335,I | 4828,3 | R 2776,III |
| 4774 | R 1825 | 4789,8 | R 4485,VIII | 4808,2 | R 3335,II | 4828,4 | R 2776,IV |
| 4775,1 | R 6572,I | 4789,9 | R 4485,IX | 4808,3 | R 3335,III | 4828,5 | R 2776,V |
| 4775,2 | R 6572,II | 4789,10 | R 4485,X | 4809 | R 4988 | 4828,6 | R 2776,VI |
| 4776,1 | R 1368,I | 4790 | R 7889 | 4810 | R 954 | 4829,1 | R 1851,I |
| 4776,2 | R 1368,II | 4791,1 | R 7883,I | 4811,1 | R 2382,I | 4829,2 | R 1851,II |
| 4776,3 | R 1368,III | 4791,2 | R 7883,II | 4811,2 | R 2382,II | 4830 | R 472 |
| 4776,4 | R 1368,IV | 4791,3 | R 7883,III | 4812 | R 2883 | 4831 | R 1584 |
| 4776,5 | R 1368,V | 4791,4 | R 7883,IV | 4813,1 | R 3076,I | 4832 | R 479 |
| 4776,6 | R 1368,VI | 4792 | R 622 | 4813,2 | R 3076,II | 4833 | R 1367 |
| 4776,7 | R 1368,VII | 4793,1 | R 4952,I | 4814,1 | R 4153,I | 4834 | R 3941 |
| 4776,8 | R 1368,VIII | 4793,2 | R 4952,II | 4814,2 | R 4153,II | 4835 | R 1497 |
| 4777,1 | R 4266,I | 4794,1 | R 2019,I | 4814,3 | R 4153,III | 4836 | R 477 |
| 4777,2 | R 4266,II | 4794,2 | R 2019,II | 4814,4 | R 4153,IV | 4837 | R 4074 |
| 4777,3 | R 4266,III | 4795,1 | R 3157,I | 4814,5 | R 4153,V | 4838 | R 3445 |
| 4777,4 | R 4266,IV | 4795,2 | R 3157,II | 4814,6 | R 4153,VI | 4839 | R 1190 |
| 4777,5 | R 4266,V | 4796,1 | R 1947,I | 4815 | R 7860 | 4840 | R 2417 |
| 4778,1 | R 5044,I | 4796,2 | R 1947,II | 4816,1 | R 3121,I | 4841 | R 2142 |
| 4778,2 | R 5044,II | 4797,1 | R 2048,I | 4816,2 | R 3121,II | 4842 | R 3437 |
| 4778,3 | R 5044,III | 4797,2 | R 2048,II | 4816,3 | R 3121,III | 4843 | R 1270 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4844 | R 4648 | 4871,2 | R 765,II | 4891,2 | R 631,II | 4922,2 | R 4353,II |
| 4845 | R 3193 | 4871,3 | R 765,III | 4892 | R 3467 | 4922,3 | R 4353,III |
| 4846,1 | R 3532,I | 4871,4 | R 765,IV | 4893 | R 2323 | 4922,4 | R 4353,IV |
| 4846,2 | R 3532,II | 4872,1 | R 7888,I | 4894 | R 3710 | 4923,1 | R 3014,I |
| 4847 | R 3956 | 4872,2 | R 7888,II | 4895,1 | R 7946,I | 4923,2 | R 3014,II |
| 4848 | R 2330 | 4872,3 | R 7888,III | 4895,2 | R 7946,II | 4923,3 | R 3014,III |
| 4849 | R 3048 | 4873,1 | R 1495,I | 4895,3 | R 7946,III | 4923,4 | R 3014,IV |
| 4850 | R 5350 | 4873,2 | R 1495,II | 4895,4 | R 7946,IV | 4923,5 | R 3014,V |
| 4851 | R 7861 | 4874,1 | R 7907,I | 4895,5 | R 7946,V | 4924,1 | R 6604,I |
| 4852 | R 2366 | 4874,2 | R 7907,II | 4895,6 | R 7946,VI | 4924,2 | R 6604,II |
| 4853 | R 3177 | 4874,3 | R 7907,III | 4895,7 | R 7946,VII | 4924,3 | R 6604,III |
| 4854 | R 838 | 4874,4 | R 7907,IV | 4895,8 | R 7946,VIII | 4924,4 | R 6604,IV |
| 4855 | R 3619 | 4875,1 | R 4026,I | 4896 | R 7923 | 4925,1 | R 3424,I |
| 4856 | R 971 | 4875,2 | R 4026,II | 4897 | R 940 | 4925,2 | R 3424,II |
| 4857 | R 7929 | 4875,3 | R 4026,III | 4898 | R 2322 | 4925,3 | R 3424,III |
| 4858 | R 1365 | 4876,1 | R 6775,I | 4899 | R 6606 | 4925,4 | R 3424,IV |
| 4859,1 | R 6215,I | 4876,2 | R 6775,II | 4900 | R 4413 | 4925,5 | R 3424,V |
| 4859,2 | R 6215,II | 4876,3 | R 6775,III | 4901 | R 5312 | 4926,1 | R 6109,I |
| 4860 | R 4064 | 4876,4 | R 6775,IV | 4902,1 | R 6237,I | 4926,2 | R 6109,II |
| 4861 | R 3146 | 4876,5 | R 6775,V | 4902,2 | R 6237,II | 4926,3 | R 6109,III |
| 4862,1 | R 5213,I | 4876,6 | R 6775,VI | 4902,3 | R 6237,III | 4926,4 | R 6109,IV |
| 4862,2 | R 5213,II | 4877,1 | R 5126,I | 4902,4 | R 6237,IV | 4927,1 | R 5330,I |
| 4862,3 | R 5213,III | 4877,2 | R 5126,II | 4903,1 | R 6472,I | 4927,2 | R 5330,II |
| 4862,4 | R 5213,IV | 4878 | R 6777 | 4903,2 | R 6472,II | 4927,3 | R 5330,III |
| 4862,5 | R 5213,V | 4879,1 | R 733,I | 4903,3 | R 6472,III | 4927,4 | R 5330,IV |
| 4862,6 | R 5213,VI | 4879,2 | R 733,II | 4903,4 | R 6472,IV | 4927,5 | R 5330,V |
| 4863 | R 8080 | 4879,3 | R 733,III | 4903,5 | R 6472,V | 4928 | R 5219 |
| 4864,1 | R 2662,I | 4879,4 | R 733,IV | 4903,6 | R 6472,VI | 4929,1 | R 3691,I |
| 4864,2 | R 2662,II | 4880 | R 3148 | 4904 | R 8030 | 4929,2 | R 3691,II |
| 4864,3 | R 2662,III | 4881 | R 3533 | 4905 | R 2990 | 4929,3 | R 3691,III |
| 4864,4 | R 2662,IV | 4882 | R 7865 | 4906 | R 1484 | 4929,4 | R 3691,IV |
| 4864,5 | R 2662,V | 4883 | R 4041 | 4907 | R 1719 | 4929,5 | R 3691,V |
| 4864,6 | R 2662,VI | 4884 | R 3036 | 4908 | R 2896 | 4930,1 | R 4096,I |
| 4865 | R 7879 | 4885,1 | R 932,I | 4909 | R 4569 | 4930,2 | R 4096,II |
| 4866,1 | R 5171,I | 4885,2 | R 932,II | 4910,1 | R 4437,I | 4930,3 | R 4096,III |
| 4866,2 | R 5171,II | 4886,1 | R 1298,I | 4910,2 | R 4437,II | 4930,4 | R 4096,IV |
| 4866,3 | R 5171,III | 4886,2 | R 1298,II | 4911,1 | R 2937,I | 4930,5 | R 4096,V |
| 4866,4 | R 5171,IV | 4886,3 | R 1298,III | 4911,2 | R 2937,II | 4931,1 | R 7862,I |
| 4867,1 | R 2846,I | 4886,4 | R 1298,IV | 4912 | R 833 | 4931,2 | R 7862,II |
| 4867,2 | R 2846,II | 4886,5 | R 1298,V | 4913 | R 2364 | 4931,3 | R 7862,III |
| 4867,3 | R 2846,III | 4887,1 | R 6940,I | 4914 | R 2874 | 4931,4 | R 7862,IV |
| 4867,4 | R 2846,IV | 4887,2 | R 6940,II | 4915 | R 7105 | 4931,5 | R 7862,V |
| 4867,5 | R 2846,V | 4887,3 | R 6940,III | 4916 | R 7910 | 4932,1 | R 4176,I |
| 4868,1 | R 4777,I | 4887,4 | R 6940,IV | 4917 | R 7940 | 4932,2 | R 4176,II |
| 4868,2 | R 4777,II | 4888,1 | R 6530,I | 4918 | R 2265 | 4932,3 | R 4176,III |
| 4868,3 | R 4777,III | 4888,2 | R 6530,II | 4919 | R 5139 | 4932,4 | R 4176,IV |
| 4868,4 | R 4777,IV | 4888,3 | R 6530,III | 4920,1 | R 1801,I | 4932,5 | R 4176,V |
| 4869 | R 2782 | 4888,4 | R 6530,IV | 4920,2 | R 1801,II | 4933,1 | R 5001,I |
| 4870,1 | R 7880,I | 4889 | R 2827 | 4920,3 | R 1801,III | 4933,2 | R 5001,II |
| 4870,2 | R 7880,II | 4890 | R 2456 | 4921 | R 3618 | 4933,3 | R 5001,III |
| 4871,1 | R 765,I | 4891,1 | R 631,I | 4922,1 | R 4353,I | 4933,4 | R 5001,IV |



| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4933,5 | R 5001,V | 4945,5 | R 4406,V | 4957,1 | R 5002,I | 4969,1 | R 2735,I |
| 4934,1 | R 2947,I | 4946,1 | R 7712,I | 4957,2 | R 5002,II | 4969,2 | R 2735,II |
| 4934,2 | R 2947,II | 4946,2 | R 7712,II | 4957,3 | R 5002,III | 4969,3 | R 2735,III |
| 4934,3 | R 2947,III | 4946,3 | R 7712,III | 4957,4 | R 5002,IV | 4969,4 | R 2735,IV |
| 4934,4 | R 2947,IV | 4946,4 | R 7712,IV | 4957,5 | R 5002,V | 4970,1 | R 976,I |
| 4934,5 | R 2947,V | 4946,5 | R 7712,V | 4958,1 | R 6672,I | 4970,2 | R 976,II |
| 4935,1 | R 5023,I | 4947,1 | R 3443,I | 4958,2 | R 6672,II | 4971,1 | R 4981,I |
| 4935,2 | R 5023,II | 4947,2 | R 3443,II | 4958,3 | R 6672,III | 4971,2 | R 4981,II |
| 4935,3 | R 5023,III | 4947,3 | R 3443,III | 4958,4 | R 6672,IV | 4971,3 | R 4981,III |
| 4935,4 | R 5023,IV | 4947,4 | R 3443,IV | 4959,1 | R 6710,I | 4971,4 | R 4981,IV |
| 4935,5 | R 5023,V | 4947,5 | R 3443,V | 4959,2 | R 6710,II | 4971,5 | R 4981,V |
| 4936,1 | R 2802,I | 4948,1 | R 5450,I | 4959,3 | R 6710,III | 4972,1 | R 4637,I |
| 4936,2 | R 2802,II | 4948,2 | R 5450,II | 4959,4 | R 6710,IV | 4972,2 | R 4637,II |
| 4936,3 | R 2802,III | 4948,3 | R 5450,III | 4959,5 | R 6710,V | 4972,3 | R 4637,III |
| 4936,4 | R 2802,IV | 4949,1 | R 2245,I | 4960,1 | R 2324,I | 4972,4 | R 4637,IV |
| 4936,5 | R 2802,V | 4949,2 | R 2245,II | 4960,2 | R 2324,II | 4972,5 | R 4637,V |
| 4937,1 | R 5366,I | 4949,3 | R 2245,III | 4961,1 | R 5059,I | 4973,1 | R 5164,I |
| 4937,2 | R 5366,II | 4949,4 | R 2245,IV | 4961,2 | R 5059,II | 4973,2 | R 5164,II |
| 4937,3 | R 5366,III | 4949,5 | R 2245,V | 4961,3 | R 5059,III | 4973,3 | R 5164,III |
| 4937,4 | R 5366,IV | 4950,1 | R 1581,I | 4961,4 | R 5059,IV | 4973,4 | R 5164,IV |
| 4937,5 | R 5366,V | 4950,2 | R 1581,II | 4962,1 | R 3653,I | 4974,1 | R 4990,I |
| 4937,6 | R 5366,VI | 4950,3 | R 1581,III | 4962,2 | R 3653,II | 4974,2 | R 4990,II |
| 4938,1 | R 6494,I | 4950,4 | R 1581,IV | 4962,3 | R 3653,III | 4974,3 | R 4990,III |
| 4938,2 | R 6494,II | 4950,5 | R 1581,V | 4962,4 | R 3653,IV | 4974,4 | R 4990,IV |
| 4938,3 | R 6494,III | 4951,1 | R 2214,I | 4963,1 | R 5470,I | 4974,5 | R 4990,V |
| 4938,4 | R 6494,IV | 4951,2 | R 2214,II | 4963,2 | R 5470,II | 4975,1 | R 2266,I |
| 4938,5 | R 6494,V | 4951,3 | R 2214,III | 4963,3 | R 5470,III | 4975,2 | R 2266,II |
| 4939,1 | R 5302,I | 4951,4 | R 2214,IV | 4963,4 | R 5470,IV | 4975,3 | R 2266,III |
| 4939,2 | R 5302,II | 4951,5 | R 2214,V | 4963,5 | R 5470,V | 4975,4 | R 2266,IV |
| 4939,3 | R 5302,III | 4952,1 | R 5091,I | 4964,1 | R 6721,I | 4975,5 | R 2266,V |
| 4939,4 | R 5302,IV | 4952,2 | R 5091,II | 4964,2 | R 6721,II | 4976,1 | R 5136,I |
| 4940 | R 3617 | 4952,3 | R 5091,III | 4964,3 | R 6721,III | 4976,2 | R 5136,II |
| 4941,1 | R 7881,I | 4952,4 | R 5091,IV | 4964,4 | R 6721,IV | 4976,3 | R 5136,III |
| 4941,2 | R 7881,II | 4952,5 | R 5091,V | 4964,5 | R 6721,V | 4976,4 | R 5136,IV |
| 4941,3 | R 7881,III | 4953,1 | R 7820,I | 4964,6 | R 6721,VI | 4977,1 | R 862,I |
| 4941,4 | R 7881,IV | 4953,2 | R 7820,II | 4965,1 | R 2104,I | 4977,2 | R 862,II |
| 4942,1 | R 7867,I | 4953,3 | R 7820,III | 4965,2 | R 2104,II | 4978,1 | R 966,I |
| 4942,2 | R 7867,II | 4953,4 | R 7820,IV | 4965,3 | R 2104,III | 4978,2 | R 966,II |
| 4942,3 | R 7867,III | 4953,5 | R 7820,V | 4966,1 | R 7868,I | 4978,3 | R 966,III |
| 4942,4 | R 7867,IV | 4954,1 | R 2986,I | 4966,2 | R 7868,II | 4978,4 | R 966,IV |
| 4943,1 | R 6712,I | 4954,2 | R 2986,II | 4967,1 | R 4112,I | 4979,1 | R 2493,I |
| 4943,2 | R 6712,II | 4954,3 | R 2986,III | 4967,2 | R 4112,II | 4979,2 | R 2493,II |
| 4944,1 | R 1425,I | 4954,4 | R 2986,IV | 4967,3 | R 4112,III | 4979,3 | R 2493,III |
| 4944,2 | R 1425,II | 4955,1 | R 5180,I | 4967,4 | R 4112,IV | 4979,4 | R 2493,IV |
| 4944,3 | R 1425,III | 4955,2 | R 5180,II | 4967,5 | R 4112,V | 4979,5 | R 2493,V |
| 4944,4 | R 1425,IV | 4955,3 | R 5180,III | 4967,6 | R 4112,VI | 4979,6 | R 2493,VI |
| 4944,5 | R 1425,V | 4955,4 | R 5180,IV | 4968,1 | R 2724,I | 4980 | R 7209 |
| 4945,1 | R 4406,I | 4955,5 | R 5180,V | 4968,2 | R 2724,II | 4981 | R 7870 |
| 4945,2 | R 4406,II | 4956,1 | R 7821,I | 4968,3 | R 2724,III | 4982 | R 2469 |
| 4945,3 | R 4406,III | 4956,2 | R 7821,II | 4968,4 | R 2724,IV | 4983,1 | R 3598,I |
| 4945,4 | R 4406,IV | 4956,3 | R 7821,III | 4968,5 | R 2724,V | 4983,2 | R 3598,II |

| | |
|---|---|
| 4984,1 | R 3632,I |
| 4984,2 | R 3632,II |
| 4984,3 | R 3632,III |
| 4985 | R 1222 |
| 4986 | R 1058 |
| 4987 | R 4443 |
| 4988 | R 6585 |
| 4989 | R 7871 |
| 4990 | R 2581 |
| 4991 | R 5094 |
| 4992 | R 4844 |
| 4993 | R 5738 |
| 4994 | R 4289 |
| 4995 | R 7933 |
| 4996,1 | R 4234,I |
| 4996,2 | R 4234,II |
| 4996,3 | R 4234,III |
| 4997 | R 2829 |
| 4998 | R 3672 |
| 4999 | R 2139 |
| 5000 | R 2577 |
| 5001 | R 1740 |
| 5002 | R 4486 |
| 5003 | R 7906 |
| 5004 | R 4903 |
| 5005 | R 4014 |
| 5006 | R 7270 |
| 5007 | R 5193 |
| 5008,1 | R 3497,I |
| 5008,2 | R 3497,II |
| 5009 | R 4048 |
| 5010 | R 5173 |
| 5011 | R 7869 |
| 5012 | R 817 |
| 5013 | R 7822 |
| 5014 | R 1941 |
| 5015 | R 2138 |
| 5016 | R 4015 |
| 5017 | R 8044 |
| 5018 | R 3444 |
| 5019 | R 7341 |
| 5020,1 | R 3043,I |
| 5020,2 | R 3043,II |
| 5021 | R 1542 |
| 5022,1 | R 2233,I |
| 5022,2 | R 2233,II |
| 5023,1 | R 1436,I |
| 5023,2 | R 1436,II |
| 5023,3 | R 1436,III |
| 5023,4 | R 1463,IV |
| 5024 | R 5032 |
| 5025 | R 5249 |
| 5026,1 | R 3463,I |
| 5026,2 | R 3463,II |
| 5026,3 | R 3463,III |
| 5026,4 | R 3463,IV |
| 5026,5 | R 3463,V |
| 5027,1 | R 3459,I |
| 5027,2 | R 3459,II |
| 5027,3 | R 3459,III |
| 5028 | R 7823 |
| 5029,1 | R 2471,I |
| 5029,2 | R 2471,II |
| 5029,3 | R 2471,III |
| 5029,4 | R 2471,IV |
| 5029,5 | R 2471,V |
| 5030,1 | R 2451,I |
| 5030,2 | R 2451,II |
| 5031,1 | R 3724,I |
| 5031,2 | R 3724,II |
| 5032,1 | R 4172,I |
| 5032,2 | R 4172,II |
| 5033 | R 4645 |
| 5034 | R 4805 |
| 5035 | R 764 |
| 5036 | R 1608 |
| 5037,1 | R 3944,I |
| 5037,2 | R 3944,II |
| 5037,3 | R 3944,III |
| 5037,4 | R 3944,IV |
| 5037,5 | R 3944,V |
| 5037,6 | R 3944,VI |
| 5037,7 | R 3944,VII |
| 5037,8 | R 3944,VIII |
| 5037,9 | R 3944,IX |
| 5038,1 | R 5072,I |
| 5038,2 | R 5072,II |
| 5038,3 | R 5072,III |
| 5038,4 | R 5072,IV |
| 5038,5 | R 5072,V |
| 5039 | R 8028 |
| 5040,1 | R 2465,I |
| 5040,2 | R 2465,II |
| 5040,3 | R 2465,III |
| 5040,4 | R 2465,IV |
| 5040,5 | R 2465,V |
| 5040,6 | R 2465,VI |
| 5041 | R 3127 |
| 5042 | R 5113 |
| 5043,1 | R 1791,I |
| 5043,2 | R 1791,II |
| 5044,1 | R 7038,I |
| 5044,2 | R 7038,II |
| 5044,3 | R 7038,III |
| 5044,4 | R 7038,IV |
| 5044,5 | R 7038,V |
| 5044,6 | R 7038,VI |
| 5044,7 | R 7038,VII |
| 5045 | R 3138 |
| 5046,1 | R 5648,I |
| 5046,2 | R 5648,II |
| 5046,3 | R 5648,III |
| 5046,4 | R 5648,IV |
| 5046,5 | R 5648,V |
| 5047,1 | R 6026,I |
| 5047,2 | R 6026,II |
| 5048 | R 5029 |
| 5049 | R 5027 |
| 5050 | R 3448 |
| 5051 | R 7626 |
| 5052,1 | R 5169,I |
| 5052,2 | R 5169,II |
| 5052,3 | R 5169,III |
| 5052,4 | R 5169,IV |
| 5052,5 | R 5169,V |
| 5053 | R 6323 |
| 5054 | R 7154 |
| 5055 | R 8032 |
| 5056 | R 2136 |
| 5057 | R 3134 |
| 5058 | R 7152 |
| 5059 | R 5500 |
| 5060 | R 7899 |
| 5061,1 | R 2332,I |
| 5061,2 | R 2332,II |
| 5062 | R 1852 |
| 5063,1 | R 897,I |
| 5063,2 | R 897,II |
| 5063,3 | R 897,III |
| 5063,4 | R 897,IV |
| 5063,5 | R 897,V |
| 5063,6 | R 897,VI |
| 5063,7 | R 897,VII |
| 5063,8 | R 897,VIII |
| 5063,9 | R 897,IX |
| 5063,10 | R 897,X |
| 5063,11 | R 897,XI |
| 5063,12 | R 897,XII |
| 5063,13 | R 897,XIII |
| 5063,14 | R 897,XIV |
| 5063,15 | R 897,XV |
| 5064 | R 7900 |
| 5065 | R 1039 |
| 5066,1 | R 1193,I |
| 5066,2 | R 1193,II |
| 5066,3 | R 1193,III |
| 5067,1 | R 2038,I |
| 5067,2 | R 2038,II |
| 5067,3 | R 2038,III |
| 5067,4 | R 2038,IV |
| 5067,5 | R 2038,V |
| 5067,6 | R 2038,VI |
| 5067,7 | R 2038,VII |
| 5068,1 | R 7282,I |
| 5068,2 | R 7282,II |
| 5069 | R 4989 |
| 5070 | R 6173 |
| 5071,1 | R 4292,I |
| 5071,2 | R 4292,II |
| 5071,3 | R 4292,III |
| 5071,4 | R 4292,IV |
| 5072,1 | R 6033,I |
| 5072,2 | R 6033,II |
| 5072,3 | R 6033,III |
| 5073 | R 5544 |
| 5074 | R 7912 |
| 5075,1 | R 7913,I |
| 5075,2 | R 7913,II |
| 5076 | R 5370 |
| 5077 | R 2726 |
| 5078 | R 2171 |
| 5079,1 | R 6521,I |
| 5079,2 | R 6521,II |
| 5079,3 | R 6521,III |
| 5080,1 | R 2991,I |
| 5080,2 | R 2991,II |
| 5080,3 | R 2991,III |
| 5080,4 | R 2991,IV |
| 5080,5 | R 2991,V |
| 5081 | R 7893 |
| 5082 | R 7943 |
| 5083 | R 7896 |
| 5084 | R 7895 |
| 5085 | R 7914 |
| 5086 | R 7897 |
| 5087 | R 7911 |
| 5088 | R 1805 |
| 5089 | R 7898 |
| 5090 | R 7915 |
| 5091 | R 7947 |
| 5092 | R 7153 |
| 5093 | R 6160 |
| 5094 | R 8018 |
| 5095 | R 8031 |



| | |
|---|---|
| 5096 | R 5667 |
| 5097 | R 3305 |
| 5098,1 | R 8036,I |
| 5098,2 | R 8036,II |
| 5098,3 | R 8036,III |
| 5098,4 | R 8036,IV |
| 5098,5 | R 8036,V |
| 5099 | R 7894 |
| 5100 | R 3388 |
| 5101,1 | R 6928,I |
| 5101,2 | R 6928,II |
| 5102,1 | R 7939,I |
| 5102,2 | R 7939,II |
| 5102,3 | R 7939,III |
| 5103 | R 7925 |
| 5104,1 | R 7937,I |
| 5104,2 | R 7937,II |
| 5105 | R 5649 |
| 5106 | R 2454 |
| 5107 | R 4408 |
| 5108,1 | R 820,I |
| 5108,2 | R 820,II |
| 5109,1 | R 7905,I |
| 5109,2 | R 7905,II |
| 5109,3 | R 7905,III |
| 5110,1 | R 7931,I |
| 5110,2 | R 7931,II |
| 5110,3 | R 7931,III |
| 5111,1 | R 7848,I |
| 5111,2 | R 7848,II |
| 5111,3 | R 7848,III |
| 5112,1 | R 7944,I |
| 5112,2 | R 7944,II |
| 5112,3 | R 7944,III |
| 5112,4 | R 7944,IV |
| 5113 | R 7832 |
| 5114 | R 7930 |
| 5115 | R 3042 |
| 5116 | R 6216 i |
| | R 6257 |
| 5117 | R 8051 |
| 5118,1 | R 4456,I |
| 5118,2 | R 4456,II |
| 5119,1 | R 5142,I |
| 5119,2 | R 5142,II |
| 5120 | R 7892 |
| 5121 | R 8052 |
| 5122,1 | R 7938,I |
| 5122,2 | R 7938,II |
| 5123 | R 7919 |
| 5124,1 | R 7924,I |
| 5124,2 | R 7924,II |
| 5125 | R 8029 |
| 5126 | R 1844 |
| 5127,1 | R 4719,I |
| 5127,2 | R 4719,II |
| 5127,3 | R 4719,III |
| 5128 | R 7849 |
| 5129 | R 7850 |
| 5130 | R 4400 |
| 5131,1 | R 7833,I |
| 5131,2 | R 7833,II |
| 5131,3 | R 7833,III |
| 5132,1 | R 7942,I |
| 5132,2 | R 7942,II |
| 5133,1 | R 824,I |
| 5133,2 | R 824,II |
| 5134 | R 7835 |
| 5135 | R 7828 |
| 5136 | R 7829 |
| 5137 | R 7830 |
| 5138 | R 7831 |
| 5139,1 | R 5030,I |
| 5139,2 | R 5030,II |
| 5140,1 | R 3015,I |
| 5140,2 | R 3015,II |
| 5141 | R 4411 |
| 5142,1 | R 5324,I |
| 5142,2 | R 5324,II |
| 5143 | R 8046 |
| 5144,1 | R 7909,I |
| 5144,2 | R 7909,II |
| 5145,1 | R 7119,I |
| 5145,2 | R 7119,II |
| 5145,3 | R 7119,III |
| 5145,4 | R 7119,IV |
| 5145,5 | R 7119,V |
| 5145,6 | R 7119,VI |
| 5146,1 | R 7878,I |
| 5146,2 | R 7878,II |
| 5147 | R 7932 |
| 5148 | R 5661 |
| 5149 | R 8040 |
| 5150,1 | R 5135,I |
| 5150,2 | R 5135,II |
| 5151 | R 7844 |
| 5152 | R 4567 |
| 5153 | R 7845 |
| 5154,1 | R 7916,I |
| 5154,2 | R 7916,II |
| 5155 | R 7846 |
| 5156 | R 5077 |
| 5157 | R 7847 |
| 5158 | R 4688 |
| 5159 | R 7852 |
| 5160 | R 7853 |
| 5161 | R 5635 |
| 5162 | R 7934 |
| 5163 | R 7854 |
| 5164 | R 7856 |
| 5165 | R 5855 |
| 5166 | R 8054 |
| 5167,1 | R 7864,I |
| 5167,2 | R 7864,II |
| 5167,3 | R 7864,III |
| 5167,4 | R 7864,IV |
| 5168 | R 7863 |
| 5169 | R 7851 |
| 5170 | R 5230 |
| 5171 | R 7098 |
| 5172,1 | R 7857,I |
| 5172,2 | R 7857,II |
| 5173,1 | R 7269,I |
| 5173,2 | R 7269,II |
| 5174 | R 5954 |
| 5175 | R 8039 |
| 5176,1 | R 5214,I |
| 5176,2 | R 5214,II |
| 5176,3 | R 5214,III |
| 5176,4 | R 5214,IV |
| 5176,5 | R 5214,V |
| 5176,6 | R 5214,VI |
| 5176,7 | R 5214,VII |
| 5177 | R 886 |
| 5178 | R 1762 |
| 5179 | R 1614 |
| 5180 | R 6232 |
| 5181,1 | R 7625,I |
| 5181,2 | R 7625,II |
| 5181,3 | R 7625,III |
| 5181,4 | R 7625,IV |
| 5181,5 | R 7625,V |
| 5181,6 | R 7625,VI |
| 5181,7 | R 7625,VII |
| 5181,8 | R 7625,VIII |
| 5181,9 | R 7625,IX |
| 5181,10 | R 7625,X |
| 5181,11 | R 7625,XI |
| 5182 | R 7099 |
| 5183 | R 7926 |
| 5184 | R 7927 |
| 5185 | R 7928 |
| 5186,1 | R 6926,I |
| 5186,2 | R 6926,II |
| 5187 | R 7908 |
| 5188 | R 8055 |
| 5189 | R 7836 |
| 5190 | R 7837 |
| 5191 | R 7838 |
| 5192 | R 7839 |
| 5193 | R 7901 |
| 5194 | R 7936 |
| 5195 | R 7840 |
| 5196,1 | R 7855,I |
| 5196,2 | R 7855,II |
| 5197,1 | R 2520,I |
| 5197,2 | R 2520,II |
| 5197,3 | R 2520,III |
| 5198,1 | R 7935,I |
| 5198,2 | R 7935,II |
| 5199 | R 8037 |
| 5200 | R 7885 |
| 5201,1 | R 7884,I |
| 5201,2 | R 7884,II |
| 5202 | R 4947 |
| 5203 | R 7886 |
| 5204 | R 7887 |
| 5205 | R 7841 |
| 5206 | R 7882 |
| 5207 | R 7842 |
| 5208 | R 7843 |
| 5209 | R 7877 |
| 5210 | R 7875 |
| 5211 | R 7834 |
| 5212 | R 7876 |
| 5213 | R 6669 |
| 5214,1 | R 5569,I |
| 5214,2 | R 5569,II |
| 5215 | R 6021 |
| 5216 | R 7941 |
| 5217,1 | R 5844,I |
| 5217,2 | R 5844,II |
| 5217,3 | R 5844,III |
| 5218 | R 2414 |
| 5219 | R 2770 |
| 5220 | R 3583 |
| 5221 | R 4759 |
| 5222,1 | R 3004,I |
| 5222,2 | R 3004,II |
| 5222,3 | R 3004,III |
| 5222,4 | R 3004,IV |
| 5222,5 | R 3004,V |
| 5223 | R 7945 |
| 5224 | R 7917 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5225,1 | R 4762,I | 5230 | R 5340 | 5239 | R 8049 | 5248 | R 8053 |
| 5225,2 | R 4762,II | 5231 | R 8064 | 5240 | R 8063 | 5249 | R 8057 |
| 5225,3 | R 4762,III | 5232 | R 8048 | 5241 | R 4999 | 5250 | R 8058 |
| 5225,4 | R 4762,IV | 5233 | R 6185 | 5242 | R 8072 | 5251 | R 8059 |
| 5225,5 | R 4762,V | 5234 | R 6192 | 5243 | R 8065 | 5252 | R 8066 |
| 5226 | R 7344 | 5235 | R 6248 | 5244 | R 3699 | 5253 | R 8062 |
| 5227 | R 7201 | 5236 | R 6283 | 5245 | R 8047 | 5254 | R 8070 |
| 5228,1 | R 7918,I | 5237 | R 8056 | 5246 | R 6291 | 5255 | R 8060 |
| 5228,2 | R 7918,II | 5238 | R 5227 | 5247 | R 8050 | 5256 | R 8071 |
| 5229 | R 5129 | | | | | 5257 | R 8061 |

# PRILOZI

بسم الله الرحمن الرحيم

اللهم يا مصرف القلوب صرف قلوبنا نحو رضائك
وصل على من اوتي جوامع الكلم من بين انبيائك وعلى
الآمرين بالمعروف والناهين عن المنكر من آله واصحابه
وازواجه واحبابه وعلى المقتفين بهم في مصادرهم
ومواردهم ربنا لا تؤاخذنا بالفرطات الماضية وسدد
امورنا في الحال والاستقبال واحفظنا من الاعتلال
والاختلال في الاقوال والافعال وارزقنا صحيحات
النيات في ابواب الخيرات قال المصنف رحمه الله تعالى
عملا بالحديث المشهور والخبر المأثور واقتداء بالكتاب
الكريم لبسم الله الرحمن الرحيم وتخصيص كتابة
اول القرينين بالذكر من باب الاكتفاء كقوله تعالى
سرابيل تقيكم الحر اي الحر والبرد ولما وقع التصنيف
في العلم الاسلامي اغنى عن كتب الصلوة على النبي عليه الصلوة

والسلام

Početak djela ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ,
autor Šamsuddīn Aḥmad b. ʿAlī Dīnqûz
(R 4903; fol. 1b)

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لمن شرف العلوم

Početak djela AŠ-ŠUKRIYYA.(R 4653: fol. 1b)

حاشية اللقاني على شرح السعد على العزي للزنجاني

بسم الله الرحمن الرحيم

Početak djela ḤĀŠIYA ʿALĀ ŠARḤ AT-TAFTĀZĀNĪ LI TAṢRĪF AL-ʿIZZI, autor Nāṣiruddīn Muhammad b. Hasan al-Laqānī (R 3944, VI: fol. 52b)

Početak djela MAQṢAD AT-ṬĀLBĪN. (R 2136; fol. 1b).

Početak djela AL-QUṢĀRĀ FĪ AṢ-ṢARF. (R 3043, II; fol. 32b).

Početak djela ḤALL ASRĀR AL-AḤYĀR 'ALĀ I'RĀB IẒHĀR AL-ASRĀR
(R 7875; fol. 1b)



Kraj djela ŠARḤ MARĀḤ AL-ARWĀḤ, autor 'Abdurrahmān b. Halīl ar-Rūmī.
(R 3444; fol. 126a)

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

Početak djela LATINĞEDEN TERĞEME-I GRAMATIKA
(R 5667; fol. 1b)

بسم الله الرحمن الرحيم

Početak djela AL-MAFĀTĪḤ AD-DARIYYA FĪ IṮBAT AL-QAWĀNĪN AD-DURIYYA
(R 6026.II; fol. 3b)

Početak djela ŠARH AL-MAQṢŪD, autor Muḥammad b. Ḫalīl b. Dāniyāl
(R 6472,III: fol. 59b)

Početak djela DAHR AL-WALAD AL-'AZĪZ, autor Muḥammad-efendi al-Baypāzārī
(R 3127, fol. 1b)

Početak djela ŠARḤ AŠ-ŠĀFIYA,
autor Raḍiyuddin Muḥammad b. al-Ḥasan al-Astarābādī
(R 1584; fol. 1b)

Početak djela AL-MAḌBŪṬ. (R 8087, II; fol. 7b).

Početak djela 'UNQŪD AZ-ZAWĀHIR FĪ NUẒUM AL-ĞAWĀHIR
(R-1542: fol. 1b)



بسم الله الرحمن الرحيم



Početak djela KITĀB AL-QAMARIYYA FĪ AR-RASĀ'IL AṢ-ṢARFIYYA
(R 5139: fol. 1b)

Početak djela RISĀLA FĪ AL-AMṮILA AL-MUḪTALIFA FĪ TAṢRĪF AL-AF'ĀL
(R 1298; fol. 95b)

Rijaset Islamske zajednice u BiH
Gazi Husrev-begova biblioteka
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation
London

*Za izdavača*
Mustafa Jahić

DTP
Izdavački centar *El-Kalem*

*Tehnički urednik*
Ismail Ahmetagić

*Dizajn korice*
Tarik Jesenković

*Tiraž*
1 500 primjeraka

*Štampa*
DES Sarajevo

*Za štampariju*
Džemal Bašić

ISBN 9958-23-065-8
ISBN 1 873992 52 1

وأخيراً فإنني أود أن أذكر أن هذا العمل قد أخذ وقتاً طويلاً، وفرّق بيني وبين أفراد أسرتي، لذا فإنني أهدي هذا الجهد إلى محبي التراث وإلى زوجتي بحرية، وأولادي خديجة وأحمد ولامعة. وعلى الله قصد السبيل.

سرايبقو ١٠/٧/٢٠٠٠م

مصطفى يحيتش

البوسنة والهرسك، والعاملين في مكتبة الغازي خسرويك ومؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي على ما بذلوه من مجهود.

والله ولي التوفيق.

أحمد زكي يماني

رئيس مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

اكتوبر ٢٠٠٠

## المقدمة

يسرنا ويسعدنا أن نقدم للباحثين هذا الجزء الثامن من فهرس مكتبة الغازي خسرويك في مدينة سرايفو عاصمة البوسنة والهرسك، ونود أن نُوضح أن هذا الجزء مُكمِّل لما في الجزء السادس من حيث الموضوع، إذ يتضمّن فهرسة مخطوطات الصرف والنحو باللغة العربية والتركية والفارسية والبوسنوية.

أما مبادئ الفهرسة الأساسية المعتمدة في هذا الجزء فهي نفس المبادئ التي اعتمدت في الجزء الأول من فهرس المكتبة، ولذلك أدرجنا في الفهرسة بعض المخطوطات التي ضمتها المجاميع المفهرسة رغم كونها من مواضيع أخرى غير النحو والصرف، وبسبب ذلك اعتمادنا لنفس المبادئ المعتمدة في باقي أجزاء الفهرس انسجامًا مع الإطار العام لفهرسة المكتبة التي اقتضت إدراج محتويات المجاميع حسب موضوع أول مخطوطة ترد في المجموع. ثم تتوالى محتوياته رغم تنوع موضوعاتها.

لقد ضم هذا الجزء وصف ٣٠٥ مخطوطات يعود بعضها إلى موضوع واحد، وتتعدد مخطوطات الموضوع الواحد أحيانا، وفي بعض الأحيان تتعدد المواضيع في المجاميع، ولذلك ضمت المخطوطات المفهرسة في هذا الجزء ٣٠٤ عناوين في ١٠١٣ نسخة مخطوطة.

إن معظم مخطوطات هذا الجزء يخص مؤلفات علم النحو والصرف العربي، وما يتعلق به من ترجمات إلى اللغات الأخرى، بالإضافة إلى قواعد اللغة العثمانية التركية، واللغة الفارسية، واللاتينية. ويتضمن هذا الجزء مواضيع أخرى ثانوية اقتضت إدراجها محتويات المجاميع المخطوطة، وقد زودنا هذا الجزء، كالأجزاء السابقة، بفهارس عامة تسهل على الباحثين الوصول إلى المخطوطات المطلوبة سواء عن طريق عناوينها، أو عن طريق مؤلفيها.

هذا الجزء هو الثامن في الإطار العام لفهرس المكتبة، وهو الخامس في سلسلة النشر المشترك بين رئاسة الجماعة الإسلامية في البوسنة والهرسك ومؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي في لندن، وذلك بفضل من الله تعالى، ثم بفضل توجيهات معالي الشيخ أحمد زكي يماني، رئيس المؤسسة، الذي بذل جهوداً متواصلة بناءة في سبيل إنقاذ مكتبة الغازي خسرويك، وتصوير مخطوطاتها، وفهرستها، لوضعها في متناول أيدي الباحثين وعشاق التراث الإسلامي والإنساني.

إنني أتوجه بجزيل الشكر إلى معالي الشيخ أحمد زكي يماني على جهوده من أجل إنقاذ نفائس التراث وصيانتها، وأرجو الله أن يجعل بذله وعطاءه في ميزان حسناته، إنه سميع مجيب.

# تقديم

بعونٍ وفضلٍ من الله سبحانه وتعالى أنجزت مؤسسةُ الفرقان للتراث الإسلامي الكثيرَ من الأعمال المفيدة في مجالات إحياء التراث والمحافظة عليه، والتعريف به حسب الطاقة.

ونظراً لما يُحيط بمكتبة الغازي خسروبك في سراييفو من ظروفٍ صعبة؛ فقد أوليناها عنايةً خاصةً لإنقاذ ما يمكن إنقاذه من ذخائرها بكافة الوسائل الممكنة، فبعدما كانت الكتب المخطوطة والمطبوعة مُلقاةً على الأرض أصبحتْ مُرتَّبةً على رفوفٍ حديثة بعيداً عن الرطوبة والآفات.

أما في مجال تصوير المخطوطات فالخطّة عامّةٌ تشمل تصويرَ كل ما في المكتبة على الميكروفيلم، وتصوير المخطوطات النفيسة المختارة على الأقراص المدمجة CD-ROM، ووجود هذه المصورات التي تشمل المخطوطات بأنواعها من كُتُبٍ، ومراسلات، ووقفيات، وسجلات محاكم شرعيّةٍ، وحفظها في مؤسسة الفرقان يُتيحُ للباحثين فرصةَ البحثِ والإطلاع، ويضمنُ لمحتويات المصورات البقاءَ بعيداً عن مصادر الخطر الذي يُحيط ببلاد البوسنة والهرسك.

وفي مجال الفهرسة، فقد أصدرت مشيخةُ الجماعة الإسلامية في جمهورية البوسنة والهرسك ثلاثة مجلدات ما بين سنة ١٩٦٣م وسنة ١٩٩١م، وضمّت فهرسة: ٢٦٢٧ من المجلدات التي يضمُّ بعضُها العديدَ من العناوين، وفي سنة ١٤١٩هـ/ ١٩٩٨م بدأ التعاون المثمر بين مؤسسة الفرقان، ورئاسة الجماعة الإسلامية في البوسنة والهرسك برئاسة فضيلة الدكتور مصطفى تسيريتش، وإدارة مكتبة الغازي خسروبك، وأسفر التعاونُ عن إصدار المجلد الرابع سنة ١٤١٩هـ/ ١٩٩٨م، والمجلد الخامس سنة ١٤١٩هـ/ ١٩٩٩م، وتلاهما المجلد السادس سنة ١٤٢٠هـ/ ١٩٩٩م، ثم صدر المجلد السابع سنة ١٤٢٠هـ/ ٢٠٠٠م، وها هو المجلد الثامن بين أيدي الباحثين وفيه فهرسةُ مخطوطات الصرف والنحو من الرقم: ٤٧٥٥ حتى الرقم: ٥٢٥٥، ونأمل من الله العونَ والتوفيق من أجل إتمام فهرسة هذه المكتبة وغيرها من المكتبات التي تزخر بتراثنا الإنساني.

أرجو منَ الله أنْ يوفّقنا جميعاً، وأشكر الأستاذ مصطفى يحيتش مدير مكتبة الغازي خسروبك الذي أعدَّ هذا المجلد، كما أشكر جميع العاملين في رئاسة الجماعة الإسلامية في

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 1 873992 52 1



(Cataloguing -in- Publication Data: (بيانات الفرقان للفهرسة أثناء النشر :

JAHIC, Mustafa, comp.

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu = Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts [in] the Ghazi Husrev-Bey Library in Sarajevo = Fihris al-makhṭūṭāt al-'Arabīyah wa-al-Turkīyah wa-al-Fārisīyah wa-al-Būsnavīyah fī Maktabat al-Ghāzī Khusrū Bik fī Sarāyifū

فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية في مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو /

obradio Mustafa JAHIC. - Sarajevo : Rijaset Islamske zajednice u BiH : London : Al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1421/2000

v. 8, 568 p. ; 25 cm. - (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation Publication; no. 52 ; Islamic Manuscripts Catalogues Series ; no. 32 =

(منشورات الفرقان؛ رقم ٥٢ ، سلسلة فهارس المخطوطات الإسلامية؛ رقم ٣٢)

Previous vols. published with al-Furqān Foundation: vols. 4-7.- (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation Publication; no 33, 39, 41, 51, IslamicManuscripts Catalogues Series; no. 22, 25, 27, 31)

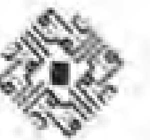
1. Manuscripts, Turkish- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
2. Manuscripts, Arabic- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
3. Manuscripts, Persian- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
4. Manuscripts, Bosnian- Bosna- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
5. Ghazi Husrev-Bey Library (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina) - Manuscripts

I. JAHIC, Mustafa, comp. II. Al-Furqān Islamic Heritage Foundation (London, Great Britain). III. Riasat of Islamic Community in B&H (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina). IV. Title (English). V. Title (Transliterated). VI-VII. Series.

ISBN 1 873992 52 1

Published by Al-Furqān Islamic Heritage Foundation.
Eagle House, High Street, Wimbledon, London. SW 19 5EF, UK

منشورات الفرقان: رقم ٥٢
سلسلة فهارس المخطوطات الإسلامية: رقم ٣٢



مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

Al-Furqān Islamic Heritage Foundation
Eagle House
High Street
Wimbledon
London
SW19 5EF
U.K.

سلسلة فهارس المخطوطات الاسلامية: رقم ٣٢

# فهرس المخطوطات

## العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
## في
## مكتبة الغازي خسروبك في سراييفو

الجزء الثامن

إعداد

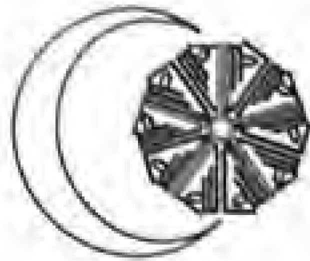
مصطفى يحيتش

إصدار

مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي
لندن



رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك
سراييفو



لندن - سراييفو
١٤٢١هـ / ٢٠٠٠م

# فهرس المخطوطات

## العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
## في
## مكتبة الغازي خسروبك في سرايبفو

الجزء الثامن

# فهرس المخطوطات

## العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
## في
## مكتبة الغازي خسروبك في سراييفو

الجزء الثامن

إعداد

مصطفى يحيتش

إصدار

مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي لندن

رئاسة الجماعة الإسلامية في البوسنة والهرسك سراييفو

لندن – سراييفو

١٤٢١ هـ / ٢٠٠٠ م